



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ Düsseldorf

Η εφημερίδα που διαβάζεται

ΣΥΜΠΑΤΡΙΩΤΗ ΕΛΛΗΝΑ  
ΣΥΜΠΑΤΡΙΩΤΙΣΣΑ ΕΛΛΗΝΙΔΑ

Η «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» είναι η γνώμη Σου. Αν δεν κάνεις τον κόπο να την πεις, δεν έχεις γνώμη. Με τη συμμετοχή σου στον κοινωνικό λόγο, δίνεις το «παρών» στο δικό σου κοινωνικό αγώνα. Τόλμησε και θα αισθανθείς πιο δυνατός/ή. Οι σελίδες της Ελληνικής Γνώμης περιμένουν και το δικό σου κείμενο. Μια νέα δεκαετία αρχίζει!



**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ:** Δέκα χρόνια κοντά στον Ελληνισμό της Γερμανίας. Κοντά στα προβλήματα, τις αγωνίες και στις προσδοκίες των ξενιτεμένων.

**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ:** Δέκα χρόνια προβάλλει γεγονότα, ειδήσεις, εκδηλώσεις Κοινοτήτων και Συλλόγων, στηρίζει κορυφαίους θεσμούς των Ελλήνων του Εξωτερικού, όπως ΣΑΕ και ΟΕΚΤ, παρουσιάζει θέματα πολιτισμού, παιδείας, περιβάλλοντος, εργασίας, κοινωνικής ασφάλισης και πρόνοιας, αθλητισμού, παλιννόστησης, λαογραφίας, ιστορίας, οικονομίας, λογοτεχνίας κλπ.

**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ:** Δέκα χρόνια συμβάλλει στη διατήρηση της εθνικής συνείδησης, στην προβολή του γλωσσικού πλούτου της πατρίδας μας, στην προβολή της πολιτιστικής κληρονομιάς και παραγωγής του λαού μας.

**Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ:** Δέκα χρόνια υπάρχει γιατί την στηρίζουν με την ετήσια συνδρομή τους εκατοντάδες Έλληνες στη Γερμανία, στην Ελλάδα και αλλού.

Αλλά και Έλληνες επιχειρηματίες με τις διαφημιστικές τους καταχωρήσεις από την Πατρίδα και την Γερμανία. Ένα μεγάλο, εγκάρδιο ευχαριστώ σε όλους!



**Γίνετε και εσείς συνδρομητής**

και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ έρχεται στο σπίτι σας.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ Düsseldorf

**10 χρόνια κοντά στον Έλληνα/Ελληνίδα της Διασποράς.**

Dresdner Bank AG - Konto-Nr. 252670002 - BLZ 30080000

IBAN: DE31 30080000 0252670002 - SWIFT-BIC: DRES DE FF - Τραπεζικός λογαριασμός στην Ελλάδα: ΕΤΕ: 405/74973182

Tel. 0049-211-322492 - Fax 0049-211-322402 - Mobil 0030-6937457545 - E-Mail [redaktion@elliniki-gnomi.com](mailto:redaktion@elliniki-gnomi.com) - [www.elliniki-gnomi.com](http://www.elliniki-gnomi.com)

Η ετήσια  
συνδρομή είναι  
**30€**  
όπου και να  
βρίσκεστε.



Βιβλιοπαρουσίαση - Θεοφάνης Μαρκίδης - Εκδόσεις Γόρδιος

# «Η γενοκτονία των Ελλήνων του Πόντου»

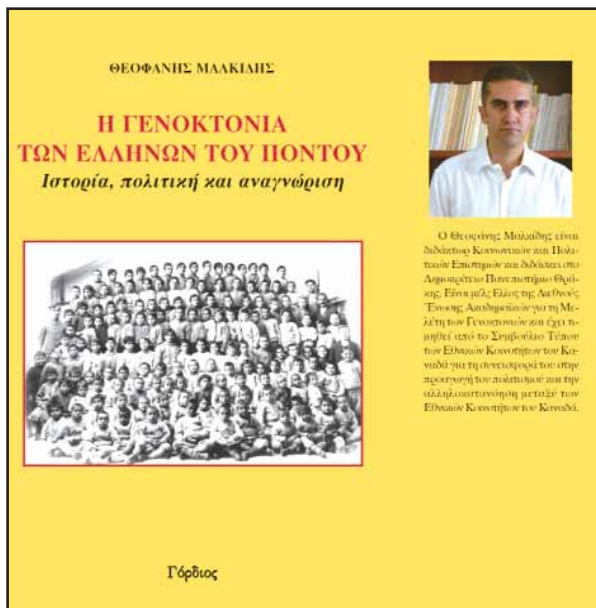
## Ιστορία, πολιτική και αναγνώριση

Η γενοκτονία αποτελεί ένα έγκλημα κατά της ανθρωπότητας του οποίου η καταδίκη (θα) πρέπει να είναι καθολική, ενώ το χρονικό διάστημα, όσο μεγάλο και να είναι αυτό, που περνά, δε θα πρέπει να μειώνει στο ελάχιστο το έγκλημα και την ευθύνη αυτών που το διέπραξαν. Ο 20ος αιώνας αποτελεί αναμφισβήτητα μία φάση όπου το έγκλημα της γενοκτονίας εμφανίστηκε και επανεμφανίστηκε συνεχώς και με μεγάλη συχνότητα. Η γενοκτονία των Αρμενίων, των Ασσυρίων, των Ελλήνων του Πόντου, της Ιωνίας και της Θράκης, το εβραϊκό ολοκαύτωμα, υπήρξαν πράξεις από ανελεύθερα καθεστώτα που παραβίασαν τα ανθρώπινα δικαιώματα, αφαιρώντας εκατομμύρια ζωές και εξαφανίζοντας ιστορία και πολιτισμό χιλιάδων ετών.

Ο καθηγητής και συγγραφέας πολλών βιβλίων για τη γενοκτονία των Αρμενίων Τανέρ Ακσάμ τονίζει στον πρόλογο του βιβλίου ότι «η εκτόπιση και οι δολοφονίες δεν ήταν μια μεμονωμένη πράξη μόνο ενάντια σε Αρμενίους. Πραγματοποιήθηκαν ως τμήμα ενός γενικού σχεδίου που θα μπορούσε να κληθεί «εθνοκάθαρση της Ανατολίας», μια πολιτική εκκαθάρισης του χριστιανικού πληθυσμού. Αυτή η πολιτική εφαρμόστηκε ως γενικό σχέδιο μεταξύ του 1913-1918 και συνεχίστηκε ενάντια στους Έλληνες του Πόντου από το 1920 μέχρι το 1924.

Ο κύριος στόχος όλης αυτής της πολιτικής ήταν να εξασφαλιστεί ο σχηματισμός μιας ομογενοποιημένης Ανατολίας, η οποία θα προετοίμαζε το έδαφος για ένα έθνος-κράτος, αποβάλλοντας οποιαδήποτε «επικίνδυνα στοιχεία» που θα μπορούσαν να εμποδίσουν την πραγματοποίηση αυτού του σχεδίου...».

Είναι γεγονός ότι μετά τη βίαιη εκδίωξη του Ελληνισμού της Ανατολής και την έλευση των υπολειμμάτων αυτού του ιδιαίτερου και πλούσιου κομματιού του ελληνικού έθνους στον ελλαδικό χώρο, το ζήτημα της γενοκτονίας του έμεινε στο περιθώριο. Η πρώτη περίοδος της προσφυγιάς και οι τεράστιες δυσκολίες



που υπήρξαν, μαζί με την πολιτική της ελληνοτουρκικής φιλίας και της λήθης που ακολουθήθηκε δεν επέτρεψαν να αναδειχθεί τόσο ο πολιτισμός και η ιστορική του διαδρομή. Ο Δημήτρης Ψαθάς, στο ομολογουμένως σημαντικότερο βιβλίο του, όχι μόνο για το περιεχόμενό του αλλά και για τη χρονική περίοδο που εκδόθηκε όταν το ζήτημα των Ελλήνων της Ανατολής ήταν στο περιθώριο, τονίζει σχετικώς με το ζήτημα αυτό, στον πρόλογό του: «... ούτε επιτρέπεται να θυσιάζουμε την ιστορική αλήθεια σε καμία σκοπιμότητα, όπως, δυστυχώς, καθιερώθηκε να γίνεται απ' τον καιρό που χαράχτηκε η λεγόμενη ελληνοτουρκική φιλία. Η άστοχη τακτική της αποσιώπησης των γεγονότων της Ιστορίας ήταν ίσως κι ένας απ' τους λόγους που τόσο άσχημα πορεύτηκε η «φιλία» με τους Τούρκους. Να ρίξουμε τον πέπλο της λήθης στο παρελθόν αλλά να ξέρουμε, όχι να κρύβουμε...».

Όλα αυτά μέχρι πολύ πρόσφατα όταν το δικαίωμα στη μνήμη προβλήθηκε ως κεντρικό αίτημα, μαζί με το δικαίωμα στη γνώση, στην ιστορία, στην αναφορά στην ιδιαίτερη πατρίδα μας, παράλληλα με το ζητούμενο της αναγνώρισης της γενοκτονίας. Αυτή που για διάφορους, εν πολλοίς γνωστούς λόγους οι οποίοι σχετίζονται με τις εγχώριες και ξένες πολυποικίλες

δεσμεύσεις και συμφέροντα, δεν προχώρησε, αφού σημειώθηκε μία ομολογουμένως προκλητική αδιαφορία του ελληνικού κράτους, ενώ οι κινήσεις του ελλαδικού συστήματος απονοενοποιούν την Τουρκία, τιμώντας τον πρωτεργάτη του εγκλήματος. Πώς αλλιώς μπορεί να ερμηνευτεί το γεγονός ότι από το 1994 που ψηφίστηκε το σχετικό νομοσχέδιο για την καθιέρωση της ημέρας μνήμης της γενοκτονίας, το ελλαδικό θεσμικό σύστημα και πολιτική τάξη, συνεχίζει να αδιαφορεί για την διεθνοποίηση του εγκλήματος και αρκετές φορές παρεμποδίζει τις σχετικές προσπάθειες; Μάλιστα αυτά συμβαίνουν την περίοδο κατά την οποία πολιτικοί, κυβερνήτες, βουλευτές, ακαδημαϊκοί, επιστήμονες και ερευνητές, σε όλον τον κόσμο έχουν πειστεί για την τέλεση του εγκλήματος και εκδίδουν σχετικές αναγνώσεις και ψηφίσματα.

Το Ποντιακό, το Θρακικό, το Ιωνικό ζήτημα και γενικότερα ο Ελληνισμός της Ανατολής και η ιστορική του πορεία από την αρχαιότητα μέχρι τη βίαιη εκρίζωσή του, δεν αποτελεί ένα ευκαιριακό θέμα. Δεν αποτελεί δηλαδή ένα θέμα της επικαιρότητας, εφήμερο, προεκλογικό. Είναι ένα ζωντανό ζήτημα, με ιδιαίτερες αναφορές στο πεδίο της δυναμικής μνήμης που καθημερινά εμπλουτίζεται. Ειδικότερα, η ιστορία, η γνώση, η ανάδειξη της γενοκτονίας συνηγορούν σε μία ιδιαίτερη προσπάθεια για το ζήτημα. Αυτό που επισήμανε ήδη από τη δεκαετία του 1920 ο μητροπολίτης Τραπεζούντας Χρυσάνθος, ο οποίος γράφοντας στο εκδοτικό σημείωμα του «Αρχείου του Πόντου», επεσήμανε ότι δεν έπρεπε ν' «απολεσθή ο ιστορικός εθνικός πλούτος, της γλώσσας, και του κοινωνικού και πνευματικού εν γένει βίου των Ποντίων».

Το βιβλίο αποτελεί συμβολή στην προσπάθεια ανάδειξης ενός ζητήματος, της γενοκτονίας των Ελλήνων του Πόντου, ζήτημα το οποίο έμεινε στο περιθώριο για λόγους και συμφέροντα έξω από την ιστορική αλήθεια και τη δικαιοσύνη και θέλει να συνεισφέρει στην μεγάλη προσπάθεια που γίνεται σε όλον τον κόσμο για την διεθνοποίηση του μαζικού εγκλήματος. Το βιβλίο είναι αφιερωμένο στις γυναίκες και στα παιδιά που δολοφονήθηκαν κατά τη διάρκεια της γενοκτονίας, αποτελώντας μία ιδιαίτερη πτυχή του μαζικού εγκλήματος ενάντια στους Έλληνες. Αυτό που ονομάστηκε δολοφονία του μέλλοντος, δηλαδή τη γυναικοκτονία και η παιδοκτονία, τη δολοφονία της συνέχειας του έθνους με την εκκαθάριση των γυναικών και των παιδιών.

Εκδόσεις Γόρδιος, Μακεδονίας 17 –  
τηλ. 210-8252279 e-mail: gordiosbooks@yahoo.gr

### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

Μηνιαίο όργανο επικοινωνίας  
του Ελληνισμού στη Γερμανία

Εκδότης – Ιδιοκτήτης  
**Απόστολος Δίκογλου**

Bilkerstrasse 30  
40 123 Dusseldorf  
Tel.: 0211/322492  
Fax.: 0211/322402  
Mob.: 0030-6937457545  
redaktion@elliniki-gnomi.com  
Tel.: 0030/27570/41176,  
Fax.: 0030/27570/29304

#### ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

**Χρυσούλα Δημητράκη**, Αθήνα

Deutsche Redaktion

**Renate Dicoglou**

Bad Homburg/Frankfurt

**Κώστας Ιατρίδης**

Σχολικά – Πολιτιστικά:

**Αριστοφάνης Οσμάνλίδης**

Τηλ: 0211 35 66 45

Οικονομία:

**Σάβως Παπαχρήστος**

Τουρισμός:

**Γιάννης Σουλτανίδης**

ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΩΝ

ΚΑΒΑΛΑ-ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΗ:

**Ρούλα Ασσάνα – Ρήγα**

ΕΒΡΟΣ/ΘΡΑΚΗ

**Χρήστος Κηπουρός**

ΙΩΑΝΝΙΝΑ/ΚΟΡΥΤΣΑ

**Νίκος Σουτσίπουλος**

STUTTGART:

**Γιάννης Δελιόγλου**

NÜRNBERG:

**Σπύρος Μαρίνος**

FRIEDRICHSDORF:

**Θωμάς Παπαδόπουλος**

SOLINGEN:

**Ιωάννα Ζαχαράκη**

Ενυπόγραφα άρθρα - κείμενα -  
επιστολές δεν εκφράζουν υπο-  
χρεωτικά τις απόψεις και τις  
θέσεις της εφημερίδας

## Ας βοηθήσουμε όλοι για την σωτηρία της Ανδριάνας

Βοηθήστε να σώσουμε την Ανδριάνα. Η εφημερίδα «ΚΟΣΜΟΣ» (28/3/2008, τηλ. 2610-362.305) καλεί κάθε ευαισθητοποιημένο πολίτη, κάθε συνάνθρωπο να συμβάλει για την σωτηρία της Ανδριάνας Συμεωνίδη.

Η Ανδριάνα εργαζόταν ως ωρομίσθια καθηγήτρια Γερμανικής φιλολογίας όταν στα 30 της χρόνια χτυπήθηκε από την λευχαιμία (καρκίνος). Εδώ και μήνες (από τις 14/10/2007) νοσηλεύεται σε κλινική στο Περιφερειακό Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Ρίνου (τηλ. 2610-999.111) και υποβάλλεται σε χημειοθεραπείες.

Όπως είπαν οι γιατροί (κ. Ζούμπος, κ. Σπυριδωνίδης, κ. Συμεωνίδης) η μόνη λύση για την «οξεία μυελογενή λευχαιμία» είναι η μεταμόσχευση μυελού. Θα πρέπει επειγόντως να μεταφερθεί στο Φράϊμπουργκ της Γερμανίας.

Βρέθηκε συμβατός δότης, όμως είναι ασύμβατος σε ένα αντίγονο και η μεταμόσχευση είναι «υψηλού κινδύνου». Μόνο στην Γερμανία υπάρ-

χει η υποδομή και οι συνθήκες για τέτοιου είδους επεμβάσεις. Η επέμβαση θα πρέπει να γίνει το πολύ σε ένα μήνα. Όμως απαιτούνται περίπου 250.000 Ευρώ.

Η οικογένεια Συμεωνίδη βρίσκεται σε αδιέξοδο. Όλο αυτό το χρονικό διάστημα εξουθενώθηκε οικονομικά και απευθύνεται πια στους συνανθρώπους τους μέσω της εφημερίδας. Έχει ανοιχθεί ένας προσωπικός λογαριασμός στην Εμπορική Τράπεζα στο όνομα της Ανδριάνας Συμεωνίδη:

**Εμπορική Τράπεζα, Πάτρας (619) -  
Οδός Γούναρη  
IABN: GR 560120619000000055350078  
BIC-/SWIFT: EMPOCRAA**

Ας βοηθήσουμε όλοι, από το υστέρημά μας. Ένα μικρό ποσό από όλους μας μπορεί να σώσει μια ανθρώπινη ζωή.

Ας βοηθήσουν και οι επιχειρήσεις ή οι φορείς ...

Πηγή: N. Tyrekidis

### Εκκληση της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ:

Φίλοι συμπατριώτες, φίλες συμπατριώτισσες, Είμαστε κάπου 500.000 Έλληνες στη Γερμανία. Αν δώσουμε οι μισοί από εμάς, δηλαδή οι 250.000, από ένα και μόνο ... ευρώ, σώνουμε την Ανδριάνα. Η Ιερά Μητρόπολις Γερμανίας με τον Λεβεντο-Ποιμενάρχη μας Αυγουστίνου, ας αναλάβουν δράση για τη σωτηρία της κοπέλας.

**Απόστολος Δίκογλου**

**ΥΓ:** Οι δύο γιοι μου, η γυναίκα μου κι εγώ καταθέτουμε πάραυτα από 2 ευρώ ο καθένας, οπότε το 250.000 γίνεται μονομιάς μόνο ... 125.000. Σκεφτείτε να βάλουμε από 4 ευρώ ο καθένας μας πόσο λίγοι χρειάζονται !!!

**Διευκρίνιση:** Στο φύλλο 119, Μάρτιος 2008, σελίδα 22, για λόγους άγνωστους απουσιάζει το όνομα του συγγραφέα του ρεπορτάζ «Το χαμόγελο των παιδιών κυριάρχησε στο παιδικό αποκριάτικο πάρτι του Ντύσελντορφ» είναι ο Ioannis Lechovitis, provoles.de. Τον ευχαριστούμε για την ευγενική αποστολή του κειμένου με τις σχετικές φωτογραφίες.

**Besuchen Sie: [www.provoles.de](http://www.provoles.de)**

Ελληνική Γνώμη Düsseldorf





**Γιορτάστε μαζί μας!**

Αποκτήστε σήμερα  
το δικό σας σπίτι  
με ένα από τα  
χαμηλότερα επιτόκια

**4,56%**

(σταθερό επιτόκιο δεκαετίας)

## Στεγαστικά Δάνεια ΑΤΕbank

Είτε πρόκειται για το εξοχικό  
σας σπίτι στην όμορφη μας  
Ελλάδα, είτε πρόκειται για το  
διαμέρισμα σας ή το σπίτι σας  
στην Γερμανία, η ΑΤΕbank κάνει  
το όνειρό σας πραγματικότητα

**ΑΤΕbank**   
AGRICULTURAL BANK OF GREECE

Mainzer Landstr. 47 · 60329 Frankfurt/Main · Tel. (069) 24 00 11 -411, -419 · [www.atebank.de](http://www.atebank.de)



# Περιοδεία του Υπουργού Παιδείας της Ελλάδος Ευριπίδη Στυλιανίδη στις ΗΠΑ

Ανταπόκρηση: **Μαρία Χατζηγάκου-Λίτσα**

**ΣΙΚΑΓΟ:** Στον απόηχο των εκδηλώσεων για την εθνική παλιγγενεσία που γιορτάστηκε με λαμπρές εκδηλώσεις σε όλα τα μεγάλα κέντρα όπου διαμένουν ομογενειακοί πληθυσμοί με την παρουσία εκπροσώπων της Ελληνικής Πολιτείας, ήλθε ως επιστέγασμα η επίσκεψη εργασίας που πραγματοποιήθηκε ο Υπουργός Παιδείας της Ελλάδος Ευριπίδης Στυλιανίδης στις Η.Π.Α. από τις 7 μέχρι τις 11 Απριλίου 2008, συνοδευόμενος από το Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου πρόξθη Δημήτριο Πλατή και τον Ειδικό Γραμματέα της Διεύθυνσης Παιδείας Ομογενών και Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης (Δ.Π.Π.Δ.Ε) Αγγελο Συρίγο.

Σκοπός της επίσκεψης ήταν να δώσει το μήνυμα ότι η Ελληνική Πολιτεία θα είναι στο πλευρό της ομογένειας στο εκπαιδευτικό έργο που επιτελείται για τη διατήρηση της ελληνικής γλώσσας, της ιστορίας και των πολιτιστικών παραδόσεων και τη σπουδαιότητα της μετέδοσής τους στις επόμενες γενεές.

Πρώτος σταθμός της περιοδείας του ήταν το Σικάγο. Το πρωί 7 Απριλίου ο κ. Στυλιανίδης είχε συνάντηση με τον Συντονιστή του ΣΑΕ περιφέρειας ΗΠΑ Θεόδωρο Σπυρόπουλο. Κατόπι επισκέφθηκε τα ημερήσια ελληνοαμερικανικά σχολεία «Ελληνική-Αμερικανική Ακαδημία», πρώην «Σωκράτης» υπό την αιγίδα της Αγίας Τριάδας, ένα από τα πρωτοδρυνθέντα σχολεία της περιοχής και ακολουθώντας το σχολείο «Κοραή» της Κοινότητας των Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης, συνοδευόμενος από το Γενικό Πρόξενο της Ελλάδος στο Σικάγο πρόξθη Αναστάσιο Πέτροβα, τον αναπληρωτή Συντονιστή Εκπαίδευσης στο Σικάγο Νίκο Νικολιδάκη και τον Θ. Σπυρόπουλο του ΣΑΕ. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του στα δύο σχολεία ο κ. Υπουργός είχε τη χαρά να ακούσει τους μικρούς μαθητές να τραγουδούν και να απαγγέλουν ποιήματα με τέλεια ελληνικά. Εντυπωσιάστηκε πολύ από την απόδοση των μικρών μαθητών και συνεχάρη τους εκπαιδευτικούς και τη διοίκηση των σχολείων για το έργο που επιτελούν.

Στις ΗΠΑ λειτουργούν τριακόσια περίπου σχολεία ημερήσια, απογευματινά και Σαββάτου τα περισσότερα υπό την αιγίδα της εκκλησίας, στα οποία φοιτούν 17.000 περίπου μαθητές.

Αξίζει εδώ να σημειωθεί ότι είναι πρώτη φορά που υπουργός Παιδείας επισκέπτεται τις ΗΠΑ με απο-



κλειστικό θέμα την εκπαίδευση ομογενών.

Μετά το δείπνο και με άλλους παράγοντες της ομογένειας, ο Υπουργός είχε ξεχωριστή συνάντηση με τους εκπαιδευτικούς της ευρύτερης περιοχής Σικάγου, καθώς και τους Πανεπιστημιακούς καθηγητές Ελληνικής καταγωγής στο Chateau Ritz Banquet Halls.

«Σκοπός της επίσκεψής μας αυτής» είπε ο κ. Στυλιανίδης «ήταν να έλθουμε σε επαφή με τους μαθητές, τους εκπαιδευτικούς και τους γονιούς των μαθητών, να συνομιλήσουμε μαζί τους, να δούμε από κοντά το έργο που επιτελείται, να αφογκραστούμε τα προβλήματά τους για να γίνουμε αρρωγοί και να συμπαρασταθούμε στο έργο τους για να βελτιώσουμε την παροχή εκπαίδευσης».

«Δεν είμαστε περιορισμένοι σε ένα γραφείο και να υπογράφουμε προδιαμορφωμένες αποφάσεις. Θέλουμε να είμαστε δίπλα στον ελληνισμό όπου μας χρειάζεται, πάνω στα προβλήματα για να δίνουμε

επί τόπου λύσεις. Αυτό κάνουμε στο εσωτερικό της χώρας και το ίδιο είμαστε αποφασισμένοι να κάνουμε και στο εξωτερικό διότι τα προβλήματα είναι διαφορετικά από χώρα σε χώρα και διαφορετικός ο τρόπος αντιμετώπισης και επίλυσης», πρόσθεσε με έμφαση ο κ. Στυλιανίδης.

«Αυτό που γίνεται τώρα είναι αναγκαίο και ήταν παράληψη που δεν είχε γίνει μέχρι τώρα. Η Ελλάδα μπορεί να είναι γεωγραφικά μικρή αλλά έχει μεγάλη δύναμη που είναι ο οικουμενικός της Ελληνισμός. 2.600 σχολεία ελληνικά λειτουργούν ανά τον κόσμο με 2.400 εκπαιδευτικούς για να τα υπηρετήσουν μαζί με τους ντόπιους. Η Ελλάδα δαπανά κάθε χρόνο 11 εκατομ. δολλ. για υλικό και εκπαιδευτικούς. Θα μπορούσαμε να προσφέρουμε περισσότερα, τόνισε ο Υπουργός, αν γνωρίζουμε ότι αυτό συμπληρώνει την προσπάθεια που γίνεται εδώ και είναι συντονισμένο. Εκτίμησή μας είναι, είπε συνεχίζοντας, ότι ένα από τα συγκριτικά πλεονεκτήματα που διαθέτει η Ελλά-

δα είναι ο πολιτισμός, η σύγχρονη ελληνική ταυτότητα και η παιδεία που περιέχει εκείνα τα στοιχεία για τα οποία η ανθρωπότητα θαύμασε την Ελλάδα. Τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να τα κρατούμε επίκαιρα, να τα εκσυγχρονίζουμε και να τα μεταλαμπαδεύουμε στην επόμενη γενιά. Η β' και η γ' γενιά ελλήνων πρέπει να ξέρουν ότι δεν κατάγονται από μία μικρή, φτωχή Μεσογειακή χώρα αλλά από μια χώρα που ακόμα και σήμερα πρωταγωνιστεί σε πολλά επίπεδα με επιτυχία», ανέφερε ο Υπουργός Παιδείας.

«Με ενδιαφέρει», συνέχισε «να ακούσουμε τις σκέψεις σας, και τους προβληματισμούς σας, να δανειστούμε από τις ιδέες σας και φεύγοντας οι συνεργάτες μου και εγώ να πάρουμε τις προτάσεις σας που θα μας καθοδηγήσουν τις επόμενες εβδομάδες και θα προσδιορίσουν τον τρόπο με τον οποίο θα εργαστούμε για να βοηθήσουμε το δικό σας έργο».

Τελειώνοντας ευχαρίστησε τους εκπαιδευτικούς εκ μέρους της ελληνικής πολιτείας για το έργο του





powered by  
**e-plus<sup>+</sup>**



## ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΛΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΟΛΟΥΣ ΜΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΧΑΜΗΛΕΣ ΧΡΕΩΣΕΙΣ

**Ελλάδα**  
ΑΠΟ



**€0,09** ΛΕΠΤΟ\*

**ΑΠΟΣΤΟΛΗ SMS  
ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ  
ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΜΕ  
ΜΟΛΙΣ**



**€0,15** ΑΝΑ SMS\*

**ΓΙΑ ΚΛΗΣΕΙΣ  
ΕΝΤΟΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ  
ΜΟΝΟ**



**€0,19** ΤΟ ΛΕΠΤΟ\*

**ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΓΙΝΕΤΕ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗΣ  
ΜΑΣ; ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΚΑΛΕΣΤΕ  
ΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ ΣΤΟ  
0211 171 481 50**

ΠΡΟΠΛΗΡΩΜΕΝΟ ΠΑΚΕΤΟ  
ΚΑΡΤΑΣ SIM ΜΟΝΟ

**€12,95**

ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΧΡΟΝΟΣ  
ΟΜΙΛΙΑΣ ΑΞΙΑΣ 10 €



\* ΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΠΟ 1 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2007 • ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΧΡΕΩΣΗ / ΚΛΙΜΑΚΩΤΗ ΧΡΕΩΣΗ 60/60 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ • ΟΛΕΣ ΟΙ ΤΙΜΕΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΦΠΑ

ΤΕΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΛΗΣΗΣ € 0,15 ΑΝΑ ΔΙΕΘΝΗ ΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΙΣΚΕΦΕΙΤΕ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ WWW.ORTELMOBILE.DE

[www.ortelmobile.de](http://www.ortelmobile.de)

**connecting the world**

εμπλουτισμού τού νου και της ψυχής των νέων και παρακάλεσε να κατατεθούν και γραπτώς προτάσεις και ιδέες για να βοηθήσουν το έργο της εκπαίδευσης της ομογένειας. Στη συνέχεια δόθηκε η ευκαιρία στους παρευρισκόμενους να κάνουν σύντομες ερωτήσεις. Μερικοί από τους προβληματισμούς που εκφράστηκαν προς τον κ. Υπουργό και το κλιμάκιο που τον συνόδευε ήταν το κόστος της φοίτησης των μαθητών στα ελληνικά σχολεία, οι πενιχροί μισθοί των ντόπιων εκπαιδευτικών και η μετεκπαίδευσή τους, καθώς και η επιμόρφωση των δασκάλων που αποσπώνται από την Ελλάδα έτσι ώστε να είναι προετοιμασμένοι να προσαρμοστούν στη νέα κατάσταση και το πνεύμα που επικρατεί στις ΗΠΑ, αλλά και για να γνωρίζουν επίσης ότι η Ελληνική πρέπει να διδάσκεται με μεθόδους ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας. Μερικοί μάλιστα από τους αποσπασμένους εκπαιδευτικούς δήλωσαν ότι η εμπειρία που απέκτησαν από την υπηρεσία τους στα εδώ ελληνικά σχολεία είναι πολύτιμη και ζήτησαν να υποβάλουν σχετικές εκθέσεις με τη λήξη της θητείας τους, διότι αυτό θα βοηθούσε τους εκπαιδευτικούς που θα τους αντικαταστήσουν στο μέλλον.

Λόγω έλλειψης ομογενών εκπαιδευτικών η οποία σημειώνεται τα τελευταία χρόνια στα ελληνικά σχολεία, η εκπρόσωπος του Γραφείου Παιδείας της Μητροπόλεως Σικάγου και η πρώην συντονίστρια εκπαίδευσης στο Γενικό Προξενείο της Ελλάδος στο Σικάγο κ. Μαρία Χατζηγάκου-Λίτσα, ρώτησε αν είναι δυνατόν απόφοιτοι των Ελληνικών σχολείων των Η.Π.Α και οι οποίοι γνωρίζουν καλά τα ελληνικά να σπουδάζουν με υποτροφία στα Παιδαγωγικά Τμήματα των Πανεπιστημίων στην Ελλάδα έτσι ώστε με το πέρας των σπουδών τους να μπορούν να



καλύψουν τις επιτόπιες ανάγκες σε εκπαιδευτικό προσωπικό. Έκανε επίσης την παρατήρηση της ίδρυσης Ελληνικών Ινστιτούτων, όπως το Γαλλικό Ινστιτούτο, το Goethe Institute κλπ. έτσι ώστε να είναι δυνατή η διάδοση της ελληνικής γλώσσας, ιστορίας και πολιτισμού σε ενήλικους και στο ευρύτερο αμερικανικό κοινό. Ανέφερε επίσης ότι θα πρέπει να δίνεται η δυνατότητα να σπουδάζουν με υποτροφία το καλοκαίρι ελληνικά, με προγράμματα ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού σε διάφορα κέντρα στην Ελλάδα, νέοι ελληνικής καταγωγής.

Ο κ. Υπουργός απάντησε λέγοντας ότι γίνονται ήδη ενέργειες σε όλα αυτά τα θέματα και η πιστοποίηση της γνώσης της ελληνικής γλώσσας (Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας) θα δίνεται σε 6 επίπεδα για να γίνει κίνητρο για ανώτερες σπουδές στην Ελλάδα. Στη συνέχεια ο κ. Στυλιανίδης μίλησε σε

ανοικτή συγκέντρωση προς τους ομογενείς. Τον κ. Υπουργό προσφώνησαν ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος κ. Α. Πέτροβας, ο περιφερειάρχης του ΣΑΕ Αμερικής κ. Θ. Σπυρόπουλος και ο αναπληρωτής συντονιστής εκπ/σης κ. Ν. Νικολιδάκης ο οποίος μάλιστα διάβασε αποσπάσματα από δημοσιεύματα του ομογενειακού τύπου του 1910 για τις δραστηριότητες των ελλήνων της εποχής εκείνης στις Η.Π.Α. Ο κ. Υπουργός τόνισε την σπουδαιότητα του ελληνικού πολιτισμού και την δυναμική του ελλήνα να επιβιώνει και να μεγαλουργεί όπου και αν βρίσκεται διότι κουβαλάει μέσα του την ιδέα που λέγεται Ελλάδα. Ακολούθως αναφέρθηκε στο ρόλο της Ελλάδος σήμερα στη διεθνή σκηνή σε όλα τα επίπεδα και ιδίως στο χώρο των Βαλκανίων καθώς και στο έργο που επιτελείται στο εσωτερικό της χώρας ιδίως στον τομέα της γλωσσολογίας, της

πολυγλωσσίας και πολυπολιτισμικότητας με το δίκτυο ελληνικών σχολείων στα Βαλκάνια, την ελληνομάθεια των εκπαιδευτικών, την άντληση φοιτητών του Διεθνούς Πανεπιστημίου στην Θεσσαλονίκη όπου φοιτούν 9.000 ξένοι φοιτητές και σύνδεση με Αμερικανικά Πανεπιστήμια. Μετά το Σικάγο ο κ. Στυλιανίδης μετέβη στην Ουάσινγκτον όπου συναντήθηκε με τους υπουργούς εξωτερικών και παιδείας των ΗΠΑ για το θέμα της βίζας των αποσπασμένων εκπαιδευτικών έτσι ώστε να τους δίνεται η δυνατότητα να παραμένουν για υπηρεσία στις ΗΠΑ και πέραν των τριών ετών που ισχύει έως τώρα. Την Τετάρτη 9 Απριλίου βρέθηκε στην Φιλαδέλφεια όπου επισκέφτηκε το «Έξυπνο Σχολείο», το Σχολείο του Μέλλοντος της Φιλαδέλφειας. Πρόκειται για ένα πρότυπο σχολείο που αξιοποιεί και εντάσσει τις νέες τεχνολογίες στην μαθησιακή διαδικασία. Την ίδια ημέρα ανεχώρησε με το διοικητικό κλιμάκιο του Υπουργείου του για τη Ν. Υόρκη. Το πρωί της Πέμπτης 10 Απριλίου ο κ. Στυλιανίδης επισκέφθηκε Ελληνικά σχολεία στο Brooklyn και την Αστόρια. Το απόγευμα της ίδιας ημέρας παρέχώρησε συνέντευξη Τύπου στους εκπροσώπους Ομογενειακού Τύπου και ανταποκριτές Ελληνικών ΜΜΕ στο Γραφείο Τύπου και Επικοινωνίας Νέας Υόρκης. Την Παρασκευή 11 Απριλίου ο Υπουργός συναντήθηκε με τον Αρχιεπίσκοπο Αμερικής κ. Δημήτριο, και το απόγευμα της ίδιας ημέρας είχε διαδοχικές συναντήσεις με εκπροσώπους του Συλλόγου Θρακών Νέας Υόρκης και με τους Έλληνες Εκπαιδευτικούς στο Σταθάκειο Πολιτιστικό Κέντρο. Ετσι ολοκληρώθηκε με επιτυχία η πενταήμερη -η πρώτη στην ιστορία- επίσκεψη Υπουργού Παιδείας της Ελλάδος στις ΗΠΑ.



# Επίσκεψη του υφ. Εξωτερικών Θ. Κασσίμη στην Αλβανία και την ελληνική μειονότητα

Ανταπόκριση: Νίκος Σουτόπουλος  
Φωτογραφία: Arben Kosturi

**ΚΟΡΥΤΣΑ:** Με τελευταίο σταθμό την πολυπολιτισμική πόλη της Κορυτσάς αλλά και με επιτυχία έληξε η τετραήμερη περιοδεία του Υφ. Εξωτερικών και αρμόδιου για θέματα απόδημου ελληνισμού Θεόδωρου Κασσίμη στην Αλβανία και το χώρο της Ελληνικής Εθνικής Μειονότητας (Ε.Ε.Μ.). Είχε προηγηθεί στις 1.04.2008 η άφιξη του Υφυπουργού στα Τίρανα και η υποδοχή του από τον εκεί Πρέσβη της Ελλάδας Κ. Κοκόση. Το επίσημο πρόγραμμα περιλάμβανε συναντήσεις με τον Πρωθυπουργό της Αλβανίας Sali Berisha, την Πρόεδρο του αλβανικού Κοινοβουλίου Zhosefina Topalli, την Υφ. Εξ. της Αλβανίας κα Edith Harxhi, τον Υπ. Παιδείας Genc Pollo, τον ομογενή Υπ. Εργασίας Kosta Barka. Επίσης με τον Πρόεδρο του κόμματος P.B.D.NJ. Vangel Dule, τον Πρόεδρο της «ΟΜΟΝΟΙΑΣ» Βασίλη Μπολάνο και άλλα στελέχη στα γραφεία του Κ.Ε.Α.Δ. Σε όλες τις συζητήσεις, που έγιναν σε καλό κλίμα, κυριάρχησαν θέματα για τις διμερείς ελληνο-αλβανικές σχέσεις, αλλά και τη βελτίωση των όρων διαβίωσης της ελληνικής μειονότητας στην Αλβανία προς αμοιβαίο όφελος των δύο χωρών. Ο κ. Κασσίμης έθεσε το θέμα των τριών στρατιωτικών νεκροταφείων των Ελλήνων πεσόντων στον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Ο Sali Berisha σημείωσε ότι βούληση της κυβέρνησής του είναι η διευθέτηση του θέματος και προανήγγειλε την κατάθεση των απόψεων της Αλβανίας εντός των προσεχών ημερών.

Τέλος, ο Αλβανός Πρωθυπουργός ζήτησε από τον κ. Κασσίμη να μεταφέρει στον κ. Καραμανλή πρόσκληση για επίσημη επίσκεψη του Έλληνα Πρωθυπουργού στην Αλβανία.

Στη συνάντηση με τον Υπ. Παιδείας και Επιστημών Genc Pollo οι δύο άνδρες συμφώνησαν να προχωρήσει η καταγραφή των αναγκών σε υποδομές των μειονοτικών σχολείων από την Αλβανική πλευρά και να προχωρήσουν οι βελτιώσεις με τη συνδρομή της Ελλάδας. Αξίζει να σημειωθεί ότι η επίσκεψη αυτή πραγματοποιήθηκε λίγες μέρες μετά την άφιξη της Υπουργού Εξ. Ντόρας Μπακογιάννη στα Τίρανα με αφορμή το ατύχημα στην αποθήκη πυρομαχικών στο Gerdec και τη γενναία παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας της Ελλάδας σε ιατρο-φαρμακευτικό υλικό, αλλά και τη σημαντική διπλωματική ελληνική επιτυχία στην Σύνοδο των χωρών του Ν.Α.Τ.Ο. στο Βουκουρέστι όπου πραγματοποιήθηκε η είσοδος της Αλβανίας στη Βορειοατλαντική Συμμαχία, ενώ αποκλείστηκε η F.Y.R.O.M. Τα παραπάνω γεγονότα έχουν κάνει αισθητή την ηγετική παρουσία της Ελλάδας στην Αλβανία, αλλά και τα Βαλκάνια.

Την επόμενη μέρα η διπλωματική αποστολή ακολούθησε μια διαδρομή προς το Νότο της Αλβανίας όπου διαμένουν και οι συμπαγείς ελληνικοί πληθυσμοί της μειονότητας. Έτσι για πρώτη φορά Έλληνες αξιωματούχος του υπ. Εξωτερικών πραγματοποίησε επίσκεψη στο βορειότερο ελληνοφώνο χωριό της ελληνικής μειονότητας στη Νάρτα, κοντά στο λιμάνι της Αυλώνας. Εκεί ο κ. Κασσίμης έγινε με χαρά δεκτός από τους κατοίκους του χωριού και είχε συνάντηση με τους εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης και στελέχη της «Ομόνοιας».

Στη συνέχεια με τη συνοδεία του Δημάρχου της Χειμάρρας Βασ. Μπολάνου εισήλθε στο χώρο των υπερήφανων κατοίκων της περιοχής, που μόλις την προηγούμενη μέρα είχαν λάβει μέρος σε επεισοδία με τις αστυνομικές αρχές. Εκεί πραγματοποιήθηκε δημόσιος διάλογος με τους ομογενείς μας αλλά και σύσκεψη με τα τοπικά στελέχη της «Ομόνοιας». Διαφάνηκε η κοινή διάθεση και βούληση εκ μέρους του Έλληνα Υφυπουργού και της ελληνικής Πολιτείας από τη μια, αλλά και εκ μέρους του Προέδρου Βασ. Μπολάνου και των στελεχών της «Ομόνοιας» από την άλλη, «να ξεκινήσουν οι δημοκρατικές και συλλογικές διαδικασίες για ένα θεσμικό πλαίσιο με προσανατολισμό μια νέα εκπροσώπηση και δομή στο Γενικό Συμβούλιο της ομογενειακής οργάνωσης», που αποτελεί και τον σημαντικότερο φορέα πολιτικής εκπροσώπησης της ελληνικής μειονότητας στη γέτονα χώρα.

Ανάλογες συναντήσεις με εκπροσώπους της Τ.Α. και της «Ομόνοιας» είχε ο κ. Κασσίμης στους Αγ. Σαράντα, στη Δερβιτσάνη και το Αργυρόκαστρο, που τον υποδέχτηκε ο Γεν. Πρόξενος Ελλάδος Χρ. Μαντέλος. Τόνισε την ανάγκη για «αναδιοργάνωση και αναγέννηση του ελληνισμού και αυτού του τόσο ιστορικού πολιτικού φορέα του, που πρόσφερε τόσα πολλά αλλά ήρθε η ώρα να εισέλθει σε μια νέα φάση, γράφοντας μια νέα σελίδα ως μια ενιαία ισχυρή δύναμη, χωρίς διαχωρισμούς και με συμμετοχή όλων ακόμη και των βορειοηπειρωτών της Ελλάδας και του εξωτερικού». Ζητώντας τη συμβολή όλων για την επίτευξη του στόχου σημείωσε ότι «ενώνοντας τις δυνάμεις μας με ομοψυχία θα μπορέσουμε να ξαναζωντανέψουμε αυτές τις περιοχές».

Η ελληνική Πολιτεία, επισήμανε ο υφυπουργός Εξωτερικών «είναι δίπλα σας και αρωγός, συμβάλλοντας στη δημιουργία των υποδομών και δίνοντας δυνατότητες ανάπτυξης που θα φέρουν πίσω τους νέους ανθρώπους στο τόπο τους, αναζωογονώντας την κοινωνία». Ο κ. Κασσίμης παρατήρησε ότι πρακτικά θέματα, όπως τα βιβλιάρια υγείας και οι συντάξεις του Ο.Γ.Α., θα λυθούν σύντομα, ενώ από την επόμενη σχολική χρονιά τα ελληνικά σχολεία της μειονότητας θα έχουν και τα νέα μεταφρασμένα βιβλία, την εκτύπωση των οποίων ανέλαβε η ελληνική Πολιτεία. «Η ελληνική παιδεία», πρόσθεσε ο υφ. Εξωτερικών «θα ενισχυθεί και από την αύξηση των υποτροφιών στις Παιδαγωγικές Σχολές της Ελλάδας, ώστε να αυξηθεί και ο αριθμός των πτυ-



Υποδοχή του κ. Κασσίμη με το Β. Μπολάνο στη Χειμάρρα

χιούχων δασκάλων στις περιοχές της ελληνικής μειονότητας».

Δεν παρέλειψε να κάνει επισκέψεις τόσο σε ελληνικά σχολεία στη Λιβαδειά, το Μεσποτάμο και τη Δερβιτσάνη αλλά και στο ελληνικό στρατιωτικό νεκροταφείο του ελληνο-ιταλικού πολέμου (1940-41) στο Βουλαράτι, όπου τελέστηκε τρισάγιο από το Μητροπολίτη Αργυροκάστρου κ. Δημήτριο. Τέλος, συναντήθηκε με τους αξιωματικούς και υπαξιωματικούς στο Στρατιωτικό Νοσοκομείο Αργυροκάστρου, που επανδρώθηκε με στρατιωτικούς γιατρούς και νοσηλευτικό προσωπικό από την Ελλάδα, ενώ εξοπλίστηκε από το ΥΠ.ΕΘ.Α. Παρέχει πολύτιμες υπηρεσίες στην περιοχή για τους κατοίκους ελληνικής και μη καταγωγής, αφού μέσα σε μια τριετία εξετάστηκαν 36.000



Τρισάγιο από Μητροπολίτη Αργυροκάστρου Δημήτριο και το Γεν. Πρόξενο Χρ. Μαντέλο

ασθενείς, νοσηλεύτηκαν 1250 και χειρουργήθηκαν περίπου 1000. Μετά από μια διανυκτέρευση στην όμορφη ηπειρωτική πρωτεύουσα, τα Γιάννενα, περνώντας στις 13-4-2008 τη διασυνοριακή διάβαση της Κρυσταλλοπηγής η διπλωματική συνοδεία με τον υφυπουργό κ. Κασσίμη έφτασε στην άλλη μεγάλη πόλη του αλβανικού νότου, την Κορυτσά, όπου έγινε δεκτός από τον Γεν. Πρόξενο Ελλάδας Κ. Μοάτσο. Ακολούθησε ευρεία σύσκεψη με στελέχη των κομμάτων P.B.D.NJ. και L.D.L.NJ., της τοπικής «Ομόνοιας» και εκπροσώπους του Συλλόγου «Αναγέννηση Μοσχόπολης». Επιστημάνθηκε κι εδώ με πνεύμα ομοθυμίας η διάθεση για αναδιοργάνωση, συνεργασία και ανάπτυξη της ελληνικής παιδείας και του πολιτισμού, που παρουσιάζει ιδιαίτερη ζήτηση στην περιοχή και στις σχολικές μονάδες ελληνόγλωσσας εκπαίδευσης κατά την τελευταία δεκαετία. Συγκεκριμένα στην Κορυτσά και στην ευρύτερη περιοχή σήμερα φοιτούν περισσότεροι από 1500 σπουδαστές και μαθητές τόσο στα Ελληνικά Φροντιστήρια Κορυτσάς «Αριστοτέλης» και στα υπόλοιπα παρτητήριά τους, όσο



Αναμνηστική φωτογραφία των Ελλήνων εκπαιδευτικών στην Κορυτσά και των μαθητών του ελληνο-αλβανικού σχολείου «Όμηρος» με τον Υφ. Εξ., αρμόδιον για θέματα απόδημου ελληνισμού, Θεόδωρο Κασσίμη



Στο σχολείο του Μεσποτάμου

και στο νέο σύγχρονο ελληνο-αλβανικό σχολείο «Όμηρος». Ο κ. Κασσίμης έγινε με πολύ χαρά δεκτός από τους Έλληνες εκπαιδευτικούς του ΥΠ.Ε.Π.Θ., τους ομογενείς και ντόπιους συναδέλφους τους, τους σπουδαστές των ελληνικών Φροντιστηρίων αλλά και τους μικρούς μαθητές αλβανικής και ελληνικής καταγωγής του ελληνο-αλβανικού σχολείου «Όμηρος». Σ' αυτό παρακολουθούν δίγλωσσα αναλυτικά προγράμματα μαθημάτων, σύμφωνα με τις ψυχοπαιδαγωγικές αρχές της διαπολιτισμικής αγωγής, την ενίσχυση των εκπαιδευτικών ειδικοτήτων αλλά και ενός υπερσύγχρονου εργαστηρίου πληροφορικής. Όλα αυτά καθιστούν το παραπάνω σχολείο πρότυπο και πραγματικά εκπαιδευτικό πόλο έλξης για το μαθητικό πληθυσμό της ευρύτερης



Από αριστερά: Ο Δήμαρχος Χειμάρρας και Πρόεδρος «ΟΜΟΝΟΙΑΣ» Βασ. Μπολάνος, ο Έλληνας Πρέσβης στα Τίρανα Κ. Κοκόσης, ο Υφυπουργός Εξωτερικών Θ. Κασσίμης, ο Γεν. Πρόξενος Κορυτσάς Κ. Μοάτσο και η σύζυγός του Γρηγορία, παρακολουθούν την εκδήλωση

περιοχής. Ακολούθησε ένα σύντομο πρόγραμμα με παραδοσιακούς χορούς, τραγούδια και ποιήματα από τους μαθητές, ενώ ο κ. Κασσίμης αντάλλαξε ευχές με όλους αλλά και δώρα με τους εκπαιδευτικούς που κάνουν καθημερινή πράξη τη γέννηρα φιλίας ανάμεσα στους δύο γειτονικούς λαούς. Στις δηλώσεις του ο Υφ. Εξωτερικών Θεόδωρος Κασσίμης μας ανέφερε ότι είναι «πολύ ικανοποιημένος και χαρούμενος στο τέλος αυτής της περιοδείας» και πιστεύει ότι «θα οδηγήσει στην αναγέννηση της «Ομόνοιας» όσο και στην ανάπλαση της ελληνικής κοινότητας, αφήνοντας κατά μέρος τα όποια προβλήματα του παρελθόντος και με νέες εκσυγχρονισμένες δομές, χωρίς αποκλεισμούς και με ομοψυχία να αποτελέσει μια ακόμη πιο ισχυρή φωνή στην αλβανική κοινωνία. Αυτή θα σηματοδοτήσει και την επιστροφή των νέων στα πατρογονικά τους εδάφη, ενώ βάση γι' αυτό θα αποτελέσουν οι καλές διμερείς ελληνο-αλβανικές σχέσεις, για ένα κοινό βαλκανικό και ευρωπαϊκό μέλλον».



Οι Έλληνες διπλωμάτες στην Αλβανία με τους Έλληνες εκπαιδευτικούς και τους σπουδαστές στα ελληνικά Φροντιστήρια Κορυτσάς «Αριστοτέλης»



# Εκδηλώσεις για την επέτειο της 25ης Μαρτίου στην ελληνική μειονότητα της Αλβανίας

Γράφει ο **Θεόφιλος Κεμεντσεντζίδης**  
Πρόεδρος ΣΦΕΒΑ Θεσσαλονίκης

**ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ:** Ενωμένος ο Ελληνισμός σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης, γιόρτασε στις 25 Μαρτίου την επέτειο της εθνικής μας παλιγγενεσίας, την ηρωική επανάσταση του 1821, μέσα σε κλίμα εθνικής υπερηφάνειας και αναβαπτισμού στα νάματα και διδάγματα των πρωτεργατών του τιτάνιου αγώνα απέναντι στον Τούρκο δυνάστη. Επετειακές εκδηλώσεις μνήμης για τις θυσίες των προγόνων μας, πραγματοποιήθηκαν όπως κάθε χρόνο από το 1991 και εξής και στην Ελληνική Εθνική Μειονότητα της Αλβανίας (Βόρειο Ήπειρο). Στελέχη της ΣΦΕΒΑ όπως συνηθίζουμε τα τελευταία 10 χρόνια, δώσανε το παρόν και φέτος σε όλες τις εκδηλώσεις: αφενός για να εορτάσουμε μαζί με τους αδελφούς μας τη μεγάλη διπλή γιορτή της Πίστης και του Γένους μας, δίνοντας το μήνυμα ότι δεν τους ξεχνάμε και ενωμένοι δίνουμε το δύσκολο αγώνα της επιβίωσης του βορειοηπειρωτικού ελληνισμού στις πατρογονικές του εστίες. Και αφετέρου γιατί εκεί, κοντά στα αδελφια μας νιώθουμε πάντα να επιβιώνει το γνήσιο πνεύμα των ηρώων του 1821 καθώς γι' αυτούς η σκλαβιά δεν ήταν μόνο 400 χρόνια, όπως για τον κυρίως κορμό του ελλαδικού κράτους, αλλά περίπου 550 χρόνια καθώς και μετά την απελευθέρωση από τους Τούρκους, το 1914 ακολούθησε η σκληρή αλβανική καταπίεση αρχικά από τον βασιλιά Ζόγκου και στη συνέχεια από τον λαομίσητο τύραννο Εμβέρ Χότζα. Και δυστυχώς κάποια πράγματα που εμείς εδώ τα θεωρούμε δεδομένα και ίσως και τα περιφρονούμε για αυτούς εκεί παραμένουν ιδανικά και ζητούμενα. Και είναι αλήθεια ότι συχνά παραδειγματίζομαστε από τον πατριωτικό ενθουσιασμό, το ζήλο αλλά και τη φλόγα και την αγάπη για την ιδέα της Ελλάδας παρόλο που εκείνη δεν τους συμπεριφέρθηκε πάντα σαν μητέρα. Ξεκινήσαμε, λοιπόν, στις 23 Μαρτίου ένα κλιμάκιο της ΣΦΕΒΑ για την Κορυτσά όπου οι εκδηλώσεις περιλάμβαναν Θ. Λειτουργία και δοξολογία στον Ι. Ν. Προφήτου Ηλίου και στη συνέχεια εορταστική εκδήλωση στο νέο ελληνοαλβανικό εκπαιδευτήριο ΟΜΗΡΟΣ 4 χλμ έξω από την Κορυτσά. (Σημειώνουμε ότι η περιοχή της Κορυτσάς δεν ανήκει στις αναγνωρισμένες μειονοτικές περιοχές και για το λόγο αυτό η 25η Μαρτίου εκεί δεν είναι σχολική αργία όπως στη ζώνη των 99 χωριών του Αργυροκάστρου και των Αγίων Σαράντα. Κατά συνέπεια τέτοιες εκδηλώσεις γίνονται πάντα την πλησιέστερη Κυριακή.)

Πριν την εκδήλωση επισκεφτήκαμε το κοντινό χωριό Πολένα όπου η ΣΦΕΒΑ έχει κτίσει την εκκλησία για να ευχηθούμε στους αγαπητούς μας φίλους εκεί, αλλά και να συμμετάσχουμε στο 40ήμερο μνημόσυνο ενός από τους γέροντες του χωριού, από τους πρώτους που μας υποδέχθηκαν το 1991, γεμάτοι αγάπη για την Ορθοδοξία, την Ελλάδα και την ελληνική γλώσσα, που τα είχαν βάνουσα στερηθεί για 40 χρόνια. Αυτή τους η αγάπη και ο πόθος μας συγκίνησε και μας ώθησε από τότε να σταθούμε στο πλευρό τους με τις φτωχές μας δυνάμεις, αρωγοί στο νέο τους ξεκίνημα.

Στη συνέχεια μεταβήκαμε στο σχολείο ΟΜΗΡΟΣ όπου έλαβε χώρα η κεντρική εκδήλωση με τη συμμετοχή όλων των μαθητών και των γονέων τους αλλά και πολλών κατοίκων της Κορυτσάς. Ανάμεσα στους επισήμους ο δραστήριος πρόξενος της Ελλάδας στην Κορυτσά κ. Κ. Μοάτσος, εκπρόσωποι της Ιεράς Μητροπόλεως Κορυτσάς, η Νομάρχης Κορυτσάς Elfrida Zefi, ο διευθυντής του ΟΑΕΔ Αλβανίας Andrea Mico, ο προϊστάμενος πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης Κορυτσάς Andrea Mano, μέλη της «Ομόνοιας» και του ΚΕΑΔ, ενώ από τους φορείς που ενισχύουν την προσπάθεια των φροντιστηρίων ελληνικής γλώσσας στην Κορυτσά πέρα από τη ΣΦΕΒΑ, το παρόν έδωσε και ο σύλλογος ΦΙΛΟΙ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ.

Πάνω από 80 μαθητές του σχολείου παρουσίασαν ένα άρτιο πρόγραμμα από κάθε άποψη (και στα ελληνικά και στα αλβανικά αφού η Κορυτσά ήταν αλβανόφωνη επί Χότζα) που χωρίς υπερβολή μας συγκίνησε και μας μετέφερε στην ατμόσφαιρα του ηρωικού ξεσηκωμού. Εντύπωση έκανε σε όλους μας η ζωντάνια και η διάθεση των παιδιών να συμμετάσχουν στην εορτή με τον καλύτερο τρόπο, κάτι που δείχνει και την πολύ σημαντική και αθόρυβη δουλειά που επιτελείται από τους εκπαιδευτικούς τόσο της Κορυτσάς όσο και τους αποσπασμένους από την Ελλάδα (25 περίπου εκπαιδευτικοί υπηρετούν στην Κορυτσά) που αξίζουν και δικαιούνται κάθε στηρίξη).

Με τη λήξη της γιορτής επιστρέψαμε γεμάτοι χαρά από την επαφή με τους αδελφούς μας, ενισχυμένοι στην απόφασή μας να συνεχίσουμε να τους στηρίζουμε και με την ελπίδα και την πίστη ότι η νέα και ορεξάτη αυτή γενιά των παιδιών της Κορυτσάς παρά τις πολλές δυσκολίες, αξίζει και θα έχει ένα καλύτερο μέλλον.

Ανήμερα στις 25 Μαρτίου δεύτερο κλιμάκιο της ΣΦΕΒΑ, παρά τη σφοδρή κακοκαιρία, μετέβη στο χώρο της αναγνωρισμένης ελλη-

νικής μειονότητας στην επαρχία Αργυροκάστρου και συγκεκριμένα στο κεφαλοχώρι Δερβιτσάνη, κέντρο των εορταστικών εκδηλώσεων. Στην αρχιερατική Θεία Λειτουργία και στη δοξολογία που ακολούθησε χοροστάτησε ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Αργυροκάστρου κ. Δημήτριος ενώ πανηγυρικό τόνο έδωσε η παρουσία της χορωδίας του Ακαδημαϊκού Μουσικού Συνδέσμου Θεσσαλονικέων που λάμπρυνε τις εκδηλώσεις. Μετά το τρισάγιο στη μνήμη των πεσόντων ηρώων του Γένους, ακολούθησε η μαθητική παρέλαση των δημοτικών σχολείων της επαρχίας της Δρόπολης (συνήθεια που ξεκίνησε πριν από 3 χρόνια) και στη συνέχεια στο πολιτιστικό κέντρο του χωριού δόθηκε εορταστικό πρόγραμμα για την εθνική επέτειο. Παρόντες ο γενικός πρόξενος της Ελλάδας στο Αργυρόκαστρο Χρ. Μαντέλος, ο νέος πρόεδρος της «Ομόνοιας» Βασ. Μπο-



*Επίσκεψη στο ελληνόφωνο χωριό Πολένα Κορυτσάς, που ενισχύει το ελληνικό φροντιστήριο η ΣΦΕΒΑ Θεσσαλονίκης*

λάνος, ο επίτιμος πρόεδρος Ι. Γιάννης, ο περιφερειάρχης Αργυροκάστρου και πρόεδρος Ομόνοιας Αργυροκάστρου Σπ. Ξέρας, ο βουλευτής του Σοσιαλιστικού κόμματος Β. Τάβος, έπαρχοι και στελέχη της ελληνικής κοινότητας και πλήθος κόσμου. Εκ μέρους της Ελλάδας ο κ. Πρόξενος βεβαίωσε ότι η πατρίδα θα μείνει στο πλευρό των Βορειοηπειρωτών αρωγός σε κάθε προσπάθειά τους ενώ ο πρόεδρος της «Ομόνοιας» τόνισε πως οι Βορειοηπειρώτες ενωμένοι θα διεκδικήσουν όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις διεθνείς



*Ο Έλληνας Πρόξενος Κ. Κοκόσης στα Τίρανα με τον Αλβανό Προσφυγό κατά τη δεξίωση την επέτειο Εθνικής Ανεξαρτησίας της Ελλάδας*

συμβάσεις για την διασφάλιση της παρουσίας τους στη μητρική τους γη. Κι εδώ βιώσαμε τα ίδια συναισθήματα: παρά τις δυσκολίες, και την ερήμωση του τόπου (το 70% και πλέον του πληθυσμού βρίσκεται στην Ελλάδα), οι Βορειοηπειρώτες με ρωμαιο-εθνικό φρόνημα τιμούν ιδιαίτερα τις εθνικές εορτές και δηλώνουν με τον τρόπο τους ότι «Είμαστε Εδώ και κρατούμε τη Γη των πατέρων μας». Εντύπωση έκαναν οι συχνές αναφορές στη συμβολή των Βορειοηπειρωτών στην εξέγερση του 1821 και στην ανεξαρτησία της Ελλάδας που την πλήρωσαν με βαρύ φόρο αίματος. Η εκδήλωση έκλεισε με λεβέντικους τοπικούς χορούς και τον εθνικό μας ύμνο. Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης τα μέλη της ΣΦΕΒΑ είχαμε επαφές με στελέχη της ΟΜΟΝΟΙΑΣ, συζητήσαμε για τις τρέχουσες εξελίξεις και σε κάθε περίπτωση διαβεβαιώσαμε ότι θα είμαστε πάντοτε στο πλευρό τους όπως κάνουμε εδώ και 26 χρόνια.

Στη συνέχεια κατηφορίσαμε για τη δυτική επαρχία της Βορείου Ηπείρου, τους Αγίους Σαράντα, όπου σημειωτέον την παραμονή έγινε αντίστοιχη εκδήλωση στο χωριό Λιβαδιά. Πέρασαμε από τη γραφική πόλη των Αγίων Σαράντα, που δυστυχώς μαστιγείται φοβερά από την άναρχη δόμηση και οικιστική ανάπτυξη που καταστρέφει εντελώς το πανέμορφο φυσικό περιβάλλον. Αφού κάναμε μία μικρή στάση στο σημαντικό αρχαιολογικό χώρο του Βουθρωτού, που βρίσκεται κι αυτός σε κατάσταση εγκατάλειψης, κατευθυνθήκαμε στο χωριό Μουρούι που βρίσκεται 30 χλμ νοτίως των Αγίων

Σαράντα. Το χωριό αυτό, που δεν ανήκει στα λεγόμενα μειονοτικά, κατοικείται ωστόσο από ακραιφνείς ορθόδοξους Έλληνες και έχει υποφέρει πολύ για τον ελληνισμό στα χρόνια του αθεϊστικού καθεστώτος του Χότζα. Καμαρώσαμε και εδώ το όμορφο πρόγραμμα των παιδιών και μας εντυπωσίασε ιδιαίτερα η απλότητα, η ευγένεια αλλά και η ευγνωμοσύνη που μας έδειξαν για τη μικρή βοήθεια που κατά καιρούς στέλνουμε στο φροντιστήριό τους. Θα ήταν παράλειψη να μην αναφέρουμε εδώ το ρόλο της δασκάλας του χωριού, τής κας Αθ. Πάντου, που με την αγάπη για τα παιδιά και το ζήλο της, έχει να επιδείξει ένα αξιόπαινο έργο που θα το ζήλευαν και σχολεία της Ελλάδας, χωρίς μάλιστα να διαθέτει καμία υλικοτεχνική υποδομή.

Στη συνέχεια παρακαθήσαμε στο εορταστικό τραπέζι της ημέρας που με αβραμιαία φιλοξενία μας παρέθεσε η δασκάλα του χωριού.



*Ο ανταποκριτής μας Νίκος Σουτόπουλος με ομογενείς στη δεξίωση της εθνικής επετείου*

Συζητήσαμε με τους κατοίκους για τα προβλήματά τους και γίναμε δέκτες των παραπόνων τους για το σοβαρό πρόβλημα έλλειψης υποδομών κυρίως στο οδικό δίκτυο κάτι που αποτελεί τροχοπέδη για κάθε προσπάθεια ανάπτυξης της περιοχής. Είναι χαρακτηριστικό ότι τα σύνορα βρίσκονται σε απόσταση 15 χλμ από το χωριό, αλλά ο δρόμος είναι εξαιρετικά δύσβατος και χωρίζει μάλλον παρά συνδέει τις δύο χώρες. Αυτό είχαμε την ευκαιρία να το διαπιστώσουμε, «ιδίους όμμασι», στο ταξίδι της επιστροφής όπου απαιτήθη-



*Ο Ακόλουθος Άμντας της ελληνικής Προσέβειας στην Αλβανία Συντήρχης Κ. Ξυστρας με τον Αρχιεπί. Ορθόδοξ. Εκκλησίας Αλβανίας κ. Αναστάσιο*

και 50 λεπτά για να διανυθούν αυτά τα 15 χλμ και να φτάσουμε στη συνοριακή διάβαση Μαυροματίου στα ελληνοαλβανικά σύνορα. Ελπίδα όλων των κατοίκων είναι να ολοκληρωθεί γρήγορα ο οδικός άξονας Σαγιάδα - Άγιοι Σαράντα που εξαγγέλθηκε πρόσφατα από τις δύο κυβερνήσεις κάτι που θα σημάνει πράγματι τη σωτηρία της περιοχής.

Αποχαιρετήσαμε τους κατοίκους γεμάτοι χαρά για την επικοινωνία μαζί τους και με την δεδομένη υπόσχεση ότι μπορούν πάντα να υπολογίζουν στη μικρή μας βοήθεια στο δύσκολο έργο τους. Παρά το γεγονός ότι οι καιρικές συνθήκες δεν μας βοήθησαν στο ταξίδι μας και αντιμετωπίσαμε μία σφοδρή χιονοθύελλα στην επιστροφή στη διάβαση της Κατάρας, επιστρέψαμε ικανοποιημένοι που εορτάσαμε αδελφικά την εθνική μας επέτειο με τους αδελφούς μας Βορειοηπειρώτες που στα αλήθεια είναι ΔΥΟ ΦΟΡΕΣ ΕΛΛΗΝΕΣ και αποτελούν παράδειγμα για μας τους Ελλαδίτες, που έχουμε απομακρυνθεί σε μεγάλο βαθμό από τις παραδόσεις και τα ιδανικά της φυλής μας.

Ανάλογες εορταστικές εκδηλώσεις για την Εθνική Ανεξαρτησία της Ελλάδας πραγματοποιήθηκαν και στα Τίρανα από το ελληνοαλβανικό Κολέγιο «Αρσάκειο» Τιρώνων, αλλά και την ελληνική Πρεσβεία με εκεί, όπου ο Έλληνας Πρόξενος Κ. Κοκόσης παρέθεσε δεξίωση σε επίσημους προσκεκλημένους, πολιτικούς εκπροσώπους του αλβανικού κοινοβουλίου, αντιπροσώπους διπλωματικών αποστολών και πλήθος ομογενών μας.



Νέα σειρά της Ελληνικής Γνώμης, για να γνωρίσουμε τον απανταχού Ελληνισμό

# Ελληνικά στην Αργεντινή

Νόστος, μία λέξη συνυφασμένη με τον καημό του Έλληνα μετανάστη για την πατρίδα. Μία λέξη που δεν απαντάται σε καμία άλλη γλώσσα και μεταφέρεται από γενιά σε γενιά από τα εκατομμύρια των Ελλήνων ομογενών μας στα πέρατα της γης, με την ελπίδα ότι κάποια ημέρα θα επιστρέψουν μόνιμα πίσω στην γενέτειρα. Ως τότε φροντίζουν να «αναθρέψουν» τις μικρές «Ελλάδες», εκεί στις δεύτερες πατρίδες.

ΝΟΣΤΟ ονόμασαν και οι ομογενείς μας στο Μπουένος Άιρες τον Ελληνικό Πολιτιστικό Σύλλογο, που τελεί υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων της Ελλάδας. Η ιδέα της ίδρυσης του ΝΟΣΤΟΥ ξεκίνησε με πρωτοβουλία της δραστηριότητας ομογενούς Δρ. Χριστίνας Τσαρδίκος. Πρόκειται για μία μη κερδοσκοπική πολιτιστική οργάνωση, που έχει σαν βασικό της στόχο την διάδοση του ελληνικού πολιτισμού και της ελληνικής γλώσσας στο εξωτερικό, κυρίως με το να αυστηρώνει και να εξυψώνει το εθνικό φρόνημα των Ελλήνων της διασποράς, αλλά και με το να κάνει ακόμα περισσότερο γνωστή την Ελλάδα στους ξένους, φιλέλληνες και μη.

Το Δ.Σ. του ΝΟΣΤΟΣ πλαισιώνεται από επιφανή μέλη της ελληνικής κοινότητας της Αργεντινής, ελληνομαθείς Αργεντινούς και πανεπιστημιακούς. Ας σημειωθεί ότι τρία μέλη του είναι από την Ελλάδα. Από τις πρώτες μέρες της γέννησής του συνάντησε την ενθουσιώδη υποδοχή των Ελλήνων ομογενών στην Αργεντινή και στις χώρες της Λατινικής και Βόρειας Αμερικής. Αθρόα υπήρξε επίσης η εγγραφή μελών.

Ο ΝΟΣΤΟΣ ξεκίνησε σαν αποτέλεσμα της ιδέας μιας μικρής ομάδας Ελλήνων που ευρίσκονταν στην Αργεντινή, οι οποίοι νοσταλγούν την Πατρίδα, αλλά παράλληλα αισθάνονται λύπη, όταν βλέπουν ότι για διάφορους λόγους, οι Έλληνες της διασποράς απομακρύνονται και αποκόπτονται από τους δεσμούς τους με την Μητέρα Ελλάδα.

Η αδιαμφισβήτητα φθίνουσα πορεία της Ελληνικής Εκπαίδευσης στο εξωτερικό, πλήττει ιδιαίτερα τις χώρες της Ν. Αμερικής. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η Αργεντινή, η μακρινή και χειμαζόμενη αυτή χώρα που συγκεντρώνει αναλογικά το μεγαλύτερο κομμάτι Ελληνισμού στην Λατινική Αμερική. Αρκετοί παράγοντες συντελούν, ώστε η βοήθεια από την ελληνική μητρόπολη να είναι πεινιχρή, με αποτέλεσμα το εναπομείναν ελληνικό στοιχείο να οδηγείται σε αφομοίωση. Επιπλέον, η παντελής έλλειψη εκπαιδευτικών πηγών και μέσων είναι ανασταλτική για την καλλιέργεια και ανάπτυξη του φιλελληνικού αισθήματος και την προσέγγιση και μελέτη των Ελληνικών Γραμμάτων εκ μέρους πολλών Αργεντινών και Ελλήνων ομογενών, στους οποίους συγκαταλέγονται φοιτητές, μελετητές και επιστήμονες.

Όσοι ασχολούνται με τα ομογενειακά πράγματα, θα θυμούνται την κ. Τσαρδίκος από το ρεπορτάζ του ΑΠΕ-ΜΠΕ πριν από περίπου ένα χρόνο, το οποίο και στάθηκε αφορμή να επαναλειτουργήσει η ραδιοφωνική εκπομπή που έστησε η ίδια πριν από έξι χρόνια για να μπαίνει η Ελλάδα -στα ελληνικά και στα ισπανικά- σε κάθε σπίτι των Ελλήνων ομογενών στην μακρινή φιλόξενη χώρα. Ο λόγος της κ. Τσαρδίκος και των άλλων εθελοντών συντελεστών της εκπομπής δεν έμεινε, όμως, στα όρια της ελληνικής παροικίας, αφού απέκτησε και ένα ευρύ κοινό φιλελλήνων Αργεντινών.

Η προσοχή που έδειξαν αμέτρητοι φίλοι για την διατήρηση αυτής της εκπομπής την οδήγησε στην ιδέα να δημιουργήσει τον ΝΟΣΤΟ με στόχο την προώθηση, διάδοση και διαφύλαξη της Ελληνικής γλώσσας και του Ελληνικού Πολιτισμού στην Αργεντινή.

«Υπάρχει άμεση ανάγκη μεθόδευσης των απαραίτητων μέσων για την διδασκαλία και την εκμάθηση της γλώσσας και του ελληνικού πολιτισμού, αλλά και ενθάρρυνσης και ανάπτυξης των σχέσεων του ελληνισμού της Αργεντινής μετά του ελληνισμού εκτός η εντός της Ελλάδος», σημειώνει σε δηλώσεις της στο ΑΠΕ-ΜΠΕ η Δρ. Τσαρδίκος. Και συνεχίζει: «Στους άμεσους στόχους μας είναι η λειτουργία ενός Κέντρου διδασκαλίας της Ελληνικής γλώσσας, η διοργάνωση σειράς μαθημάτων, διαλέξεων, σεμιναρίων, διαγωνισμών και άλλων δραστηριοτήτων για την εκπλήρωση των σκοπών του ΝΟΣΤΟΥ. Και γιατί όχι να δημιουργήσουμε βιβλιοθήκες, να εκδώσουμε εφημερίδες, περιοδικά, ακόμα και βιβλία. Αν και όλοι οι ελληνικοί φορείς, ο καθένας με τις δυνάμεις του, προσπαθούν να κάνουν το αυτονόητο, χρειάζεται πολλή δουλειά ακόμα πάνω σε αυτά τα θέματα στην Αργεντινή.

Πιστεύω πολύ στη συλλογική δουλειά, γιατί μόνο έτσι μπορούμε να φτάσουμε στο επιθυμητό αποτέλεσμα, για εμάς, για τα παιδιά μας, που χάνουν τη γλώσσα, αλλά και για την Ελλάδα που τόσο πολύ την αγαπούν εδώ στην Αργεντινή».

Στην παρουσίαση του ΝΟΣΤΟΥ, που έγινε στην κατάμεστη αίθουσα του μεγάλου Πολιτιστικού Κέντρου του Δήμου του Μπουένος Άιρες, «Centro Cultural General San Martín», παρέστησαν επι-

νυμοί φίλοι της Ελλάδας. Εκεί ήταν άνθρωποι των Τεχνών και των Γραμμάτων για να εκφράσουν την στήριξή τους. Μεταξύ αυτών ο Dr. Juan Lavalle, πρόεδρος της επιτροπής Ελληνικού Πολιτισμού του Πανεπιστημίου Universidad Catolica Argentina, Moron και Colegio Nacional Buenos Aires, ο Dr. Jurado, πρόεδρος της Εθνικής Εταιρίας Κινηματογράφου της Αργεντινής, ο πρόεδρος του Centro Cultural General San Martín κ. Donado κ.α.

Το ενδιαφέρον των τοπικών ΜΜΕ ήταν επίσης μεγάλο, αφού στην εκδήλωση παρέστησαν δημοσιογράφοι από μεγάλες εφημερίδες,



τηλεοπτικά κανάλια και ραδιόφωνα της Αργεντινής πρωτεύουσας.

Από ελληνικής πλευράς παραβρέθηκαν ο Πρώτος γραμματέας της Ελληνικής Πρεσβείας Νικόλας Σιγάλας, ο Αρχιμανδρίτης Σταύρος Ιωαννίδης, η πρόεδρος του Instituto Griego de Cultura κα. Άννα Γεωργιάδου, η διευθύντρια του Σχολείου της Ελληνικής Κοινότητας της πόλης Μαρία Χριστίνα Μοράλες, πρόεδρος της Ελληνικής Ένωσης Λογοτεχνών Αργεντινής ο Dr. Antonio Las Heras κ.α.

Ιδιαίτερη συγκίνηση προκάλεσε στους παρισταμένους η έναρξη της εκδήλωσης, που έγινε από δύο κοριτσάκια ντυμένα με παραδοσιακές στολές της Ελλάδας και της Αργεντινής με τις σημαίες των δύο χωρών στα χέρια, τις οποίες και αντάλλαξαν συμβολίζοντας την φιλία μεταξύ των δύο λαών.

Ενδιαφέρουσες ήταν οι ομιλίες της Δρ. Τσαρδίκος και του καθηγητή Raul Lavalle, με θέμα η αρχαία ελληνική λογοτεχνία στα παρα-



δοσιακά τραγούδια του Río nte la Plata. Σε μήνυμά του ο Υφ. Παιδείας Γεώργιος Καλός χαιρέτισε την ίδρυση του ΝΟΣΤΟΥ, «αναγνωρίζοντας πως τέτοιες συναντήσεις συμβάλλουν ουσιαστικά στην ποιοτική αναβάθμιση της διδασκαλίας των ελληνικών στο εξωτερικό».

Μηνύματα απέστειλαν επίσης Έλληνες βουλευτές, ο πρίτανης του Πανεπιστημίου Πατρών, Σταύρος Κουμπιάς, κ.α.

Η εκδήλωση έκλεισε με πλούσιο καλλιτεχνικό πρόγραμμα, στο οποίο συμμετείχαν το Αργεντινικό χορευτικό συγκρότημα «Καρντίδες», υπό τον Ιγγορ Ανδρουσκιέβιτς, ενώ οι ισπανόφωνοι Αργεντινοί της χορωδίας «Αηδόνι» ξεσήκωσαν το κοινό με το πλούσιο, σε ελληνικά και αργεντινικά παραδοσιακά και σύγχρονα τραγούδια, ρεπερτόριό τους. Καλαματιανά, τοάμικο, χασαποσέρβικο και άλλους ελλη-

νικούς χορούς χόρεψε 20μελής ομάδα Αργεντινών του «Ballet Egeo».

■ Μέχρι σήμερα, σε λιγότερο από 6 μήνες ύπαρξης και λειτουργίας, ο ΝΟΣΤΟΣ περιλαμβάνει ήδη πάνω από 200 μέλη από την Αργεντινή, την λοιπή Αμερική, την ελληνική ομογένεια και την Ελλάδα, ενώ ο αριθμός αυτός συνεχώς αυξάνεται. Παράλληλα δέχεται προτάσεις για την δημιουργία θυγατρικών κέντρων σε πολλά μέρη του κόσμου, πράγμα το οποίο ήδη ευρίσκεται υπό μελέτη. Οι βασικότεροι στόχοι της οργάνωσης είναι:

■ Ανάδειξη, διάδοση και διατήρηση του Ελληνικού Πολιτισμού και της Ελληνικής Παιδείας στην Αργεντινή, την Λατινική Αμερική και όπου αλλού υπάρχει δυνατότητα ή ζήτηση.

■ Ενίσχυση της ελληνικής (ελληνοφώνης) εκπαίδευσης στην Αργεντινή και την Νότιο Αμερική και γενικότερα εκτός Ελλάδος. Συνεργασία με Πανεπιστημιακά Ιδρύματα, με εκπαιδευτικούς φορείς, όπως και με ελληνικούς ή διεθνείς φορείς διαπολιτισμικής εκπαίδευσης.

■ Υποστήριξη και διοργάνωση πολιτιστικών και εκπαιδευτικών εκδηλώσεων και δράσεων με αναφορά την Ελλάδα, τον Ελληνισμό και τον Ελληνικό Πολιτισμό σε συνεργασία με άλλους φορείς από την Ελλάδα και το εξωτερικό.

Δημιουργία και ενίσχυση της επικοινωνίας και συνεργασίας μεταξύ των μελών της Ελληνικής Διασποράς της Αργεντινής, της Λατινικής Αμερικής και γενικά της διασποράς, καθώς και των δεσμών των ελληνικών φορέων της Αργεντινής και της αλλοδαπής με πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς οργανισμούς της Ελλάδας και της Ομογένειας, με κυβερνητικές και μη πολιτιστικές οργανώσεις και άλλους συναφείς οργανισμούς.

■ Ο ΝΟΣΤΟΣ, στο πρώτο αυτό διάστημα της λειτουργίας του, προχωρά στο σχεδιασμό και επεξεργασία ενός πλαισίου δράσεων και ενισχυτικών για τους σκοπούς πρωτοβουλιών. Το πλαίσιο δράσεων περιλαμβάνει βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα τους παρακάτω άξονες:

■ Οργάνωση Κέντρου Εκμάθησης Ελληνικής Γλώσσας αρχικά στο Μπουένος Άιρες για ενηλίκους και παιδιά, και στην συνέχεια επέκτασή του σε χώρες που ήδη εκδηλώνουν ενδιαφέρον.

■ Συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Πατρών για την υποστήριξη και εκπαιδευτικών ανταλλαγών, με πρωτοβουλία του Λέκτορα Δρ. Χρήστου Αλεξόπουλου

■ Επαφές με άλλες οργανώσεις της Ν. Αμερικής και της Ελληνικής Διασποράς για την ανάπτυξη συνεργασίας και κοινών δράσεων.

■ Διερεύνηση για ανάπτυξη πολιτιστικών και εκπαιδευτικών ανταλλαγών μεταξύ Ελλάδας και Αργεντινής, καθώς και Ελλάδας με άλλα ενδιαφερόμενα κράτη, στα πλαίσια διμερών συνεργασιών και υπαρχόντων ευρωπαϊκών εκπαιδευτικών και πολιτιστικών προγραμμάτων (Erasmus, Alban, κ.λπ.).

■ Δημιουργία βιβλιοθήκης με ελληνικά βιβλία σε θέματα Ελληνικών Σπουδών και Ελληνικής Εκπαίδευσης για υποστήριξη των αναγκών των ενδιαφερομένων μελετητών (κύρια από τα Πανεπιστήμια της Αργεντινής και των άλλων χωρών). Διανομή βιβλίων στα ελληνικά σχολεία των ελληνικών κοινοτήτων της Αργεντινής και αλλά.

Σταδιακή δημιουργία μιας «εκπαιδευτικής / πολιτιστικής / διαπολιτισμικής Δικτυακής Πύλης» (Nostos) με πληροφορίες σε 3 κατ' αρχήν γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά, ισπανικά).

<http://arcadia.ceid.upatras.gr/arkadia/nostos>

■ Επικοινωνία και συνεργασία με αντίστοιχες άλλες οργανώσεις σε όλο τον κόσμο.

■ Οργάνωση πολιτιστικών εκδηλώσεων στην Αργεντινή και στο εξωτερικό σε συνεργασία με άλλους φορείς.

■ Μια από τις δραστηριότητες ζωντανής επικοινωνίας οργάνωσης με τους ξεντεμένους και μη Έλληνες την αποτελεί το ραδιοφωνικό πρόγραμμα «Αντάμωση», το οποίο μέσω του διαδικτύου (internet) ακούγεται ζωντανά σε όλη την υφήλιο. Κάθε Σάββατο, 10 το βράδυ, ώρα Ελλάδος και ζωντανά στο διαδίκτυο στο [www.am570radioargentina.com.ar](http://www.am570radioargentina.com.ar).

Απώτερος στόχος του ΝΟΣΤΟΣ είναι να διευρύνει την παρουσία του και τις δραστηριότητές του. Να αγκαλιάσει όλη την Ελληνική Ομογένεια και να φθάσει σε όλες τις γωνιές του κόσμου όπου υπάρχει ελληνικό στοιχείο. Να αποτελέσει ένα ανεξάρτητο - μη κυβερνητικό - πόλο που σε συνεργασία με άλλους φορείς θα συμβάλλει ουσιαστικά στην προώθηση των διακαών πόθων και των οραμάτων του απανταχού Ελληνισμού: τη διάσωση, διατήρηση και διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας και Παιδείας και την διάδοση και ανάδειξη του Ελληνικού Πολιτισμού σε παγκόσμιο επίπεδο. Σαν όρο επιβίωσης των απανταχού Ελλήνων. Σαν διατράνωση αυτού που ο Χ. Λ. Μπόρχες και πολλοί διανοητές είπαν για την Ελλάδα: ότι «όλα άρχισαν εκεί» ...

**Θερμά ευχαριστούμε τη Διεύθυνση του περιοδικού «ΕΛΛΗΝΙΚΗ – ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑ» για τη φιλική παραχώρηση του παρόντος κειμένου.**





## 10% Familien-Angebot\* Italien – Griechenland

Ermäßigung für 3 oder 4 Personen in einer Kabine und auf einem gemeinsamen Ticket, mit Fahrzeug.

- Buchung und Reisezeitraum bis 31.12.2008

\* ausgenommen Treibstoffzuschläge und Gebühren für Haustierbeförderung.



# 10 % Familienangebot Italien–Griechenland

## Entspannter in den Urlaub

Entdecken Sie Griechenland mobil und unabhängig mit dem eigenen Auto. Für eine bequeme Anreise sorgt Superfast Ferries. An Bord erwarten Sie viele Unterhaltungsmöglichkeiten: Restaurants, Bars, Disco, Casino, Internetecke und der Swimmingpool an Deck. Kommen Sie mit dem Marktführer in der Adria erholt in Griechenland an!



**CAMPING AN BORD**

Vom 01.04.–31.10.2008



**SUPERFAST®**



DIE SCHNELLSTE  
UND MODERNSTE FLOTTE

A Premium Alliance Member

Buchungen in Ihrem Reisebüro oder bei der Buchungshotline 0451 88006-166  
Fax: 0451 88006-129, E-Mail: [info.germany@superfast.com](mailto:info.germany@superfast.com)

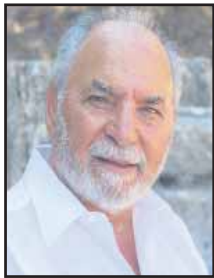
**superfast.com**



## Ελληνική Γνώμη Düsseldorf / Απρίλης 1998 - Απρίλης 2008

## Δέκα χρόνια μαζί με τους ξενιτεμένους Έλληνες!

Φίλοι αγαπητοί, φίλες αγαπητές  
Αξιότιμες αναγνώστριες, αξιότιμοι αναγνώστες



Σήμερα η εφημερίδα σας γιορτάζει! Γιατί, σαν σήμερα πριν από δέκα ακριβώς χρόνια, πήραμε μαζί με εκλεκτούς φίλους, μετά από πολλές συζητήσεις, μία θαρραλέα απόφαση: Να ξεκινήσουμε την έκδοση μιας γνήσιας ομογενειακής εφημερίδας στη Γερμανία φτιαγμένη από ξενιτεμένους για ξενιτεμένους Έλληνες. Τα οικονομικά μας μέσα μηδέν, στήριξη από φορείς ή ευκατάστατους χορηγούς επίσης μηδέν. Μακρόσυρτη και ανιαρή πολλές φορές η κουβέντα για το ορθό στήσιμο του εντύπου, την αντιπροσωπευτική ονομασία του, που θα έπρεπε να εκφράζει με σαφήνεια τη φιλοσοφία μας και τέλος τους ξεκάθαρους στόχους, που θα υπηρετούσε. Ο Απόδημος Έλληνας της Γερμανίας, που άφησε πριν από πολλά χρόνια δικούς, φίλους και πατρίδα και βγήκε στους δρόμους τής ξενιτιάς αναζητώντας εργασία και καλύτερη τύχη, ήταν εξ αρχής η ΚΟΡΩΝΙΔΑ, στην οποία καταστάλαξαν όλες μας οι σκέψεις. Η μία πρόταση διαδεχόταν την άλλη, ακολουθούσαν επιχειρήματα και αναβαλλόταν η απόφαση για την άλλη φορά. Έτσι περάσανε πολλές εβδομάδες! Η ονομασία του προς έκδοση εντύπου επίσης μας τυράννησε αρκετά. Στο τέλος μέινανε δύο προτάσεις αντιμετώπιες: «Ελληνικά Νέα ή Ελληνική Γνώμη». Το επιχείρημα του δάσκαλου Αθανασίου Παπαθανασίου από την Πρέβεζα, μας έπεισε όλους για τη δεύτερη εκδοχή και σ' αυτή μέιναμε. Το Argument του φίλου Θανάση: Οι Έλληνες τής Γερμανίας πρέπει να έχουν ΓΜΩΝΗ κι αυτή η Γνώμη πρέπει να είναι ΕΛΛΗΝΙΚΗ! Αφού κατοχυρώσαμε την ονομασία τής εφημερίδας, όπως αρμόζει, στις αρμόδιες υπηρεσίες στο Ντύσσελντορφ και Φραγκφούρτη, απευθυνθήκαμε στους Έλληνες τής περιοχής μας, βασικά ελεύθερους επαγγελματίες, επιχειρηματίες-εισαγωγείς και επιστήμονες. Τους εξηγήσαμε την απόφασή μας να εκδώσουμε ένα ομογενειακό έντυπο και τους ζητούσαμε με την προκαταβολή μιας ετήσιας συνδρομής (60 μάρκα τότε) να συνδράμουν στο ξεκίνημά μας. Η στάση των συμπατριωτών μας ήταν πέραν του αναμενόμενου θετική και ειλικρινά ήταν φορές (όταν αρκετοί από αυτούς αντί για 60 μας δίνανε 100 μάρκα), που μας άφηνε άφωνους. Χωρίς καχυποψία και ενοχλητικά ερωτήματα βάζανε το χέρι στην τσέπη και μας δίναν

νε το ποσόν αρνούμενοι, οι περισσότεροι, να δεχτούν απόδειξη! Και δεν ήταν ένας, δεν ήταν δύο, δεν ήταν τρεις. Ήταν πολλές δεκάδες!! Έτσι συγκεντρώσαμε ένα σεβαστό ποσόν και ο γράφων πήρε το αεροπλάνο για την Ελλάδα. Και στο σημείο αυτό, μια και γράφουμε μεταναστευτική ιστορία και για τις επόμενες γενιές, σας αναφέρω και το εξής εντράπελο. Επειδή έλειψε κάμποσο καιρό αναζητώντας, αδαής και ξένος μέσα στην ελληνική Πρωτεύουσα, έναν ... φθινό εκδοτικό Οίκο για το τύπομα του φύλλου, κάποιοι στο Ντύσσελντορφ μεταξύ σοβαρού και αστειού, είπαν: «κορόιδα, ο Δίκογλου κάνει διακοπές με τα λεφτά σας κι εσείς εδώ περιμένετε εφημερίδα!» Φυσικά η κακόβουλη αυτή διάδοση ήταν άνευ σημασίας, αφού οι συνδρομές είχαν προηγουμένα κατατεθεί σε ειδικό λογαριασμό στην Εμπορική Τράπεζα Ντύσσελντορφ, ο δε γιος μου Αλέξανδρος κρατούσε λίστα με τα ονόματα των συνδρομητών με τη ρητή εντολή μου, αν μου συμβεί κάτι, να επιστρέψει ο ίδιος στον καθένα τα χρήματά του, για να μην αμαυρωθεί η υστεροφημία του πατέρα του.

Οι Κασσάνδρες βέβαια δεν δικαιώθηκαν. Το πρώτο φύλλο κυκλοφόρησε στα τέλη Απριλίου 1998 και μάλιστα με τρανταχτές ειδήσεις. Επρόκειτο για το θάνατο του Κωνσταντίνου Καραμανλή και του Αρχιεπισκόπου Σεραφείμ από τη μια και από την άλλη ήταν η εκλογή του Μητροπολίτη Δημητριάδος Χριστοδούλου ως νέου Αρχιεπισκόπου Αθηνών και πάσης Ελλάδας.

Δε θα πω τίποτα για τη διαδρομή του εντύπου μας, που ξεπέρασε και τις πιο αισιόδοξες προβλέψεις μας. Είναι τοις πάσι γνωστή η αγάπη και ταύτιση των αναγνωστών μας με την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ και γι' αυτόν ακριβώς το λόγο δέκα ολόκληρα χρόνια τώρα μας κρατούν όρθιους με την ετήσια συνδρομή τους και τις διαφημιστικές τους καταχωρίσεις. Πρωτόγνωρο, αλήθεια, για ελληνικό αναγνωστικό κοινό! Γι' αυτό σήμερα, από τη θέση αυτή, θέλουμε να πούμε σε όλους, είτε βρίσκονται στη Γερμανία είτε στην Ελλάδα είτε σε άλλες χώρες του κόσμου, ένα ΜΕΓΑΛΟ και ΔΥΝΑΤΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ! Φίλες και φίλοι, συμπατριώτισσες και συμπατριώτες, μέσα από τούτες τις γραμμές σας μεταφέρουμε την αγάπη μας και την υπόσχεσή μας, ότι θα εξακολουθήσουμε να είμαστε και στο μέλλον η φωνή και το βήμα των όπου γης Ελλήνων. Την Akzeptanz τής ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ δε θα τη λεκιάσουμε αλλάζοντας πορεία και μετατρέποντάς την από συναισθηματικό όργανο επικοινωνίας και νοητικής επαφής των ξενιτεμένων Ελλήνων σε μια εμπορεύσιμη φυλλάδα «πουλώντας» μπαγιατισμένα γεγονότα και συμβάντα ως επι-



καιρη ενημέρωση. Η σχέση τής ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ με τους αναγνώστες της ήταν εξ αρχής ιδιότυπη και παραμένει μέχρι σήμερα βαθιά συναισθηματική. Δεν επηρεάζεται από τα νέα έντυπα που εντομεταξύ κυκλοφορούν γύρω της, ούτε και από τις τρέχουσες εξελίξεις στον έντυπο και ηλεκτρονικό ημερήσιο τύπο. Ένα μηνιαίο έντυπο, φίλοι μου, δεν είναι δυνατόν να κάνει την παρθένα (όπως το επιχειρούν κάποιοι ανεπιτυχώς) πουλώντας ... αποκλειστική επικαιρότητα. Τα γεγονότα, πολιτικές, κοινωνικές, πολιτισμικές εξελίξεις, τρέχουν με αστραπιαία ηλεκτρονική μορφή και ούτε καν τα κατ' εξοχήν Media, τηλεόραση και ραδιόφωνο, μπορούν να τα παρακολουθήσουν, geschweige δε να τα μεταφέρουν ως αυτούσιο καταναλωτικό αγαθό στους ανθρώπους. Σήμερα τα πρωτεία έχουν οι Ιστοσελίδες των Internet. Είναι η πηγή, από την οποία αναβλύζουν αδιάκοπα, νυχθημερόν, οι ειδήσεις που αποδέχονται και στη συνέχεια αναπαράγουν ποικιλοτρόπως τα ειδησιογραφικά πρακτορεία μετατρέποντάς τες σε πληροφοριακό προϊόν για όλη την ανθρωπότητα.

Τί μας νοιάζει εμάς; Εμείς, με τη δική σας αρωγή και στήριξη, θέλουμε να μη βγούμε από το μονοπάτι που οδηγεί στις καρδιές σας και η πληροφορία μας αγγίζει με πολύ τακτ τον συναισθηματικό σας κόσμο. Χέρι-χέρι, λοιπόν, και η Ελληνική Γνώμη θα παραμείνει, για άλλα δέκα χρόνια, ελκυστική και αδέσμευτη, σαν μία άνοιξη, χαριτωμένο πρόσωπο κοπελιάς γιομάτο υποσχέσεις στα χείλη, σαν ένα δροσερό, ευχάριστο καλοκαίρι που όλοι μας καρτερούμε!!

Με όλη την αγάπη μου  
Απόστολος Δίκογλου  
Εκδότης

## Η Ελληνική Γνώμη γράφει μεταναστευτική ιστορία

Όλα αυτά τα χρόνια πολλές δεκάδες είναι οι Επιστολές που έστειλαν οι αναγνώστες φίλοι μας στην εφημερίδα μας για να συγχαρούν, να τονώσουν την αντοχή μας, να μας πουν τη γνώμη τους, να μας συμπαρυσταθούν. Στο τεύχος αυτό δεν θα μπορούσαν να λείπουν μερικές από αυτές τις επιστολές καθώς και κάποια αποσπάσματα από συνεντεύξεις που διατηρούν ακόμη την επίκαιρότητά τους.

Κύριο Απόστολο Δίκογλου  
Εκδότη Εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»  
Αγαπητέ κ. Δίκογλου,

Με την επιστολή μου αυτή, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τα τελευταία φύλλα της εφημερίδας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» που είχατε την καλοσύνη να μου δώσετε.

Θέλω, επίσης, να σας συγχαρώ προσωπικά για τις πρωτοβουλίες σας και τη δραστηριότητα που έχετε αναπτύξει στο πλαίσιο της προβολής του ελληνισμού και της Ελλάδας, μέσα από τη διάδοση του πολιτισμού, της γλώσσας και της εθνικής μας συνείδησης.

Γνωρίζοντας πως ο απόδημος ελληνισμός είναι η

ισχυρή δύναμη του έθνους, εύχομαι κάθε επιτυχία στην ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα έκδοσή σας και όποια άλλη πρωτοβουλία αναλάβετε.

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Ιωάννης Μ. Βαρβιτσιώτης  
Βουλευτής  
Φλεβάρης 2000

Αγαπητή Ελληνική Γνώμη

Είμαι από χρόνια αναγνώστης σας. Θέλω να σας πω μερικά λόγια για το νέο layout. Ο τίτλος είναι κάπως δυσδιάκριτος, δεν διαβάζεται από μικρή απόσταση, δηλ. αν βρίσκεται κρεμασμένη σε ένα περίπτερο. Φαίνεται σαν ένας αρχαίος ναός που αποτελεί απλώς το σήμα μιας εφημερίδας (όπως ο πολεμιστής με το δόρυ της ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑΣ) και ψάχνεις δίπλα να διαβάσεις τον τίτλο! Η έμπνευση είναι βέβαια επιτυχής, αλλά νομίζω ότι έπρεπε να καλύπτει όλο το επάνω μέρος (ή τα 2/3) της σελίδας. Πρέπει επίσης τα γράμματα που σχηματίζουν τις κολώνες του ναού (ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ) να είναι λίγο μεγαλύτερα και με ανάλογη προσαρμογή των χρωμάτων βάθους (φόντο) ώστε ο τίτλος να διαβάζεται ευκολότερα από έναν περαστικό και να μην φαίνεται σαν διαφήμιση του Τουρισμού ή κάποιου άλλου ελληνικού προϊόντος.

Αντώνης Λαυραντώνης, δικηγόρος

Δροσιά - Αθήνα  
Δεκέμβριος 2004

Αγαπητέ συμπατριώτη και φίλε Δίκογλου,

Επαίξω η «Ελληνική Γνώμη» εισέρχεται στο 6ο έτος της κυκλοφορίας της. Με ικανοποίηση βλέπουμε ότι οι υποσχέσεις που μας έδωσες πριν από πέντε χρόνια υπερβαίνουν τις προσδοκίες μας: υπερκομματική, πολύπλευρα ενημερωτική, δίπλα στο ελληνικό στοιχείο και τα προβλήματα του, η «Ελληνική Γνώμη» προσηλυτίσθηκε και στη δίγλωσση ενημέρωση που σίγουρα συμβάλλει στην περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων Ελλήνων και Γερμανών. Θερμά συγχαρητήρια λοιπόν και να είσαι βέβαιος ότι θα συνεχίσουμε να στηρίζουμε τις προσπάθειές σου, διότι η εφημερίδα είναι αναγκαία προϋπόθεση στη δημιουργική πορεία των Ελλήνων της Γερμανίας. Επίσης Εύγε και στους άξιους συνεργάτες και ανταποκριτές σου, που με τα επίκαιρα και άκρως ενδιαφέροντα κείμενά τους δίνουν στην «Ελληνική Γνώμη» την αίγλη μιας εφημερίδας που ξεπερνάει τα όρια ενός τοπικού και επαρχιακού φύλλου. Καλή πορεία, λοιπόν, και για τούτον το χρόνο.

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Κωνσταντίνος Κόκκινος  
Πρόεδρος Συλλόγου Κρητών Ντύσσελντορφ  
Απρίλιος 2003

Αγαπητέ Αποστόλη,

Παίρνω την «Ελληνική Γνώμη», τη διαβάζω με προσοχή και πάντα τη βρίσκω ενδιαφέρουσα. Σου εσωκλείω και ένα κείμενό μου με θέμα: «Εθνικό Κτηματολόγιο και τα νησιά του Αιγαίου μας». Μπορείς να το τυπώσεις, είναι ένα από τα πολλά που ο Ελληνισμός εδώθεν και εκείθεν δεν γνωρίζει. Σε χαιρετώ και σου εύχομαι υγεία και δύναμη.

Αρεσιτίδης Παπαδημητρίου  
Πολιτικός Μηχανικός  
Hünxe Westfalen  
8.8.1999

Ανάγκη για το μετανάστη  
Κύριε Δίκογλου, καλημέρα σας.

Ζω εδώ και ενάμιση χρόνο στο Dortmund και εντελώς τυχαία επισκεπτόμενος κάποιο ελληνικό καφενείο βρήκα πάνω σ' ένα τραπέζι την αξιόλογη εφημερίδα σας.

Όμως μετά λύτης μου την επομένη εβδομάδα, τον επόμενο μήνα ρώτησα τον καφετζή αν ήρθε πάλι η «Ελληνική Γνώμη» και μου απάντησε αρνητικά.

Θα σας παρακαλούσα θερμά όπως μας αποστέλετε κάθε μήνα όταν εκδίδεται η εφημερίδα σας 20-30 φύλλα, διότι πολλοί την ζητάνε και δεν την βρί-



σκουν. Επειδή η εφημερίδα σας είναι τόσο αξιόλογη και πάρα πολύ ενημερωτική σε θέματα κοινωνικά, οικονομικά, πολιτιστικά, με άρθρα ζωτικής σημασίας για την κατατόπιση του Έλληνα μετανάστη.

Ο Έλληνας μετανάστης είναι χρήσιμο να ενημερώνεται όσο γίνεται πιο σφαιρικά και το έργο αυτό μπορείτε να το κάνετε εσείς με την εφημερίδα σας. Επίσης διαπίστωσα -και θέλω τούτο να το τονίσω ιδιαίτερα- ότι η εφημερίδα σας είναι πάνω από πολιτικές σκοπιμότητες και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο θα μπορούσατε να προσφέρετε ένα τεράστιο έργο στον απόδημο Έλληνα.

Αναγνωρίζω φυσικά τις δυσκολίες, μάλλον τις οικονομικές, αλλά νομίζω πως μπορούν να γίνουν ορισμένες θυσίες για το καλό του Έλληνα μετανάστη, που είναι, στην περίπτωση αυτή, μια σωστή και ακομμάτιστη ενημέρωση. Ευχαριστώ και θα περιμένω απάντησή σας.

**Κωνσταντίνος Παπασίμος**  
**Dortmund**  
**Νοέμβριος 2001**

Η εφημερίδα «Ελληνική Γνώμη» κυκλοφορεί δώδεκα φορές το χρόνο στη Γερμανία και με την δυναμική παρουσία της, την έγκυρη πληροφόρησή της και τη δυνατή φωνή της, συντροφεύει τους εκεί συμπατριώτες μας οκτώ ολόκληρα χρόνια.

Χρόνια ουσιαστικής συμβουλής στη διατήρηση της εθνικής μας συνείδησης αλλά και χρόνια εδραίωσης και ανάπτυξης της ελληνογερμανικής φιλίας.

Με αφορμή αυτό το ευαίσθητο αφιέρωμα δίνεται και σ' εμένα άλλη μια ευκαιρία να εκφράσω το σεβασμό μου, την αγάπη μου και την αφοσίωσή μου σε όλο τον Ελληνισμό της Διασποράς, και να τον διαβεβαιώσω ότι, μέσα από τον ρόλο που η Πολιτεία μου έχει εμπιστευτεί, η δρομολογημένη με επιτυχία συνεργασία μου με τους φορείς του, αποτελεί μία από τις κυριότερες έννοιες μου και υποχρεώσεις μου.

**Δημήτρης Α. Αβραμόπουλος**  
**Υπουργός**  
**Αύγουστος 2005**

Αγαπητέ κύριε Δίκογλου,  
Σας συγχαίρω για την αξιέπαινη προσπάθειά σας. Η προσφορά της εφημερίδας σας στα Ξενιτεμένα Αδέλφια μας είναι ανεκτίμητη.

**Κωνσταντίνος Έξαρχος**  
**ΓΓ Περιφέρειας**  
**Στερεάς Ελλάδας**  
**Αύγουστος 2005**

Αγαπητέ κ. Δίκογλου,  
**ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ !**

Πάρα πολύ καλή δουλειά για πρώτο φύλλο. Εύχομαι και σ' ανώτερη. Ευχές για τις άγιες ημέρες.

**Φιλικότατα**  
**Πέτρος Παπαδόπουλος**  
**Düsseldorf, Μάιος 1998**

**ΕΥΓΕ ...**

**Φίλε κ. Δίκογλου,**

Μαζί με τα πασχαλινά μου ψώνια από χονδρέμπορα της πόλης μας πήρα και μια εφημερίδα. Στο σπίτι είδα τ' όνομά σου. Εύγε στην καλή σου προσπάθεια και τόλμη. Εμείς εδώ στο Χόλτχάουζεν σε θυμόμαστε από παλιά, τότε που μας εξυπηρετούσε ως υπάλληλος στη Dresdner Bank. Ο θεός να σε έχει καλά. Ίσως κάποτε σου γράψω και καμιά ιστοριούλα από τις περιπέτειές μου εδώ στη Γερμανία. Να γελάσουν με την καρδιά τους οι πατριώτες με τα παθήματά μου. ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ.

**Γιάννης Α.**  
**Μάιος 1998**

Αγαπητοί φίλοι,

Πήρα τα φύλλα της εφημερίδας. Καμιά σύγκριση με τα ημεδαπά. Από το περιεχόμενο και την αισθητική ως την χωροταξία και την ποιότητα του χαρτιού. Αγαπητέ Απόστολε, σας ευχαριστώ άλλη μια φορά, για τη φιλοξενία των κειμένων μου. Καλή δύναμη σε όλους μας.

**Χρήστος Κηπουρός**  
**Θράκη**  
**18 Φεβρουάριον 2004**

Αξιότιμε κ. Δίκογλου,

Δεν ξέρω αν συμβαίνει, μα θα πρέπει την εφημερίδα σου «Ελληνική Γνώμη» να την στέλνεις σε όλα τα τηλεοπτικά κανάλια και είμαι βέβαιος με τα σατιρικά σου θάχουν περισσότερη δουλειά οι αργόσχολοι ... διαφωτιστές του λαού μας στα «ΠΑΡΑΘΥΡΑ». Την Παπαρήγα όμως την αδικείς.

Οι άλλοι είναι ... φούμαρα. Το Κουκούε είναι το μόνο κόμμα που εμμένει σταθερά στις απόψεις και θέσεις του και αναγνωρίζει τα λάθη που έγιναν στο παρελθόν.

Όσοι, όμως, λάκισαν για δική τους προβολή Ανδρουλάκης, Δαμανάκη και λοιποί, φάνηκε από την εξέλιξή τους ότι είναι ανεμοδείκτες, καιροσκόποι και τίποτα άλλο.

Καμιά σύγκριση με την Αλέκα και τους δοκιμασμένους συνεργάτες της. Πάντως, ομολογώ, μ'

άρεσε ο σατιρικός σου στίχος γι' αυτό σου στέλνω αυτές τις λίγες γραμμές. Είναι καυστικός, ρεαλιστικός και θυμίζει το μεγάλο μας Κώστα Βάρναλη, από τον οποίο φαίνεται να έχεις επηρεαστεί. Σου συνιστώ να κυκλοφορήσεις τη συλλογή σου. Στη στεία πνευματικά εποχή μας λίγη πηγαία σάτιρα κάνει πάντα καλό τουλάχιστον σε εκείνους που έχουν ακόμη απομείνει από την ισοπεδωτική λαίλαπα των καιρών.

**Σε χαιρετώ φιλικά**  
**Σωτήρης Μ.**  
**(Τυχαιώς αναγνώστης σου από Ελλάδα)**  
**Μάρτιος 2004**

**Κύριοι,**

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση διαβάσαμε την εφημερίδα σας και διαπιστώσαμε ότι η έκδοσή της καλύπτει στο σύνολό της τις ανάγκες για τις οποίες εκδίδεται. Θέλουμε να σας συγχαρούμε για την αξιέπαινη προσπάθειά σας, καθώς και για τα θέματα τα οποία επιλέγετε για να προβάλετε τις αρετές του ελληνικού στοιχείου. Αρκετό ενδιαφέρον παρουσιάζει και ο τίτλος της εφημερίδας. Η Ελληνική Γνώμη, πρέπει να ακούγεται και να προβάλλεται περισσότερο, όπου αυτό είναι εφικτό. Μας εντωπίασε το γεγονός ότι προβάλετε Έλληνες, οι οποίοι διατρέπουν είτε στον επιχειρηματικό τομέα είτε σε άλλους τομείς. Συνεχίστε με το ίδιο απαράμιλλο μεράκι που διακρίνει τη δουλειά σας. Έλληνες που διακρίνονται θα πρέπει να προβάλλονται περισσότερο. Ελπίζουμε κι ευχόμαστε να σας διαβάζουμε για πολλά χρόνια και σας παροτρύνουμε να συνεχίσετε το δύσκολο αυτό έργο της ενημέρωσης και συμπαράστασης του Ελληνισμού με τον ίδιο ζήλο και την ίδια αντικειμενικότητα. Τελειώνοντας θα 'θελα να συγχαρώ τον κ. Δίκογλου για την εκλογική του νίκη στο δήμο Ντύσσελντορφ. Του ευχόμαστε ολόψυχα καλό κουράγιο στους αγώνες του για τον Ελληνισμό.

**Με φιλικούς χαιρετισμούς**  
**Αντωνιάδης Ανδρέας**  
**Θεσσαλονίκη**  
**Οκτώβριος 1999**

**Κύριον ΔΙΚΟΓΛΟΥ**

Αγαπητέ Απόστολε,

Σου στέλνουμε θα θερμά μας συγχαρητήρια και τις ευχές μας για την επιτυχία σου και την καινούργια σταδιοδρομία. Είμαστε υπερήφανοι για σένα, την οικογένειά σου και τους Έλληνες του Ντύσσελντορφ.

**Με αγάπη**  
**Οικογένεια ΠΑΓΟΥΡΑ**  
**Οκτώβριος 1999**

**Ζητούνται άνθρωποι ...**

Κύριε Διευθυντά,

Ζητούνται άνθρωποι: Θα σας φανεί ίσως περίεργο και παράξενο, όπως φάνηκε παράξενο και εις την εποχήν του Διογένη, όταν μέρα μεσημέρι άναψε το φανάρι του και έψαχνε να βρει ανθρώπους.

Είναι αλήθεια, ζητούνται άνθρωποι:

- Που δεν υπολογίζουν το πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό κόστος με τη συμπεριφορά τους, ούτε φοβούνται απειλές και εκβιασμούς απ' όπου κι αν προέρχονται.

- Τα κύρια θέματά σας φαίνεται δεν γνωρίζουν συμβιβασμούς, φόβους, ούτε εξυπηρετούν σκοπιμότητες των ανθρωπίνων αδυναμιών.

- Ζητούν την αλήθεια για να τη φέρουν στο φως, με την ευχή να αντιδράσουμε. Και να «επαναστατήσουμε» όλοι μας για το καλό της κοινωνίας μας, γι' αυτό το Έθνος που ύψωσε έναν Περθενώνα και μία Αγία Σοφία.

**Αριστέιδης Παπαδημητρίου**  
**Πολιτικός Μηχανικός**  
**Hünke Γερμανίας**  
**Σεπτέμβριος 1998**

**Οργανισμός για την διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας**

Αγαπητοί φίλοι της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ,

Σας αξίζουν θερμά συγχαρητήρια γιατί καταφέρατε επί 10 χρόνια να εκδίδετε μια «ελληνική» εφημερίδα στην Γερμανία. Συγχαρητήρια σας αξίζουν πρώτα απ' όλα για την ωραία εμφάνιση της εφημερίδας αλλά και για την αντίστοιχη ηλεκτρονική της έκδοση. Συγχαρητήρια σας αξίζουν γιατί καλύπτετε στις σελίδες σας θέματα που αφορούν την διασπορά όχι μόνο της Γερμανίας αλλά και άλλων χωρών στην Ευρώπη και αλλού. Ιδιαίτερα συγχαρητήρια όμως θέλουμε να σας δώσουμε για την συνεχή φιλοξενία στις σελίδες σας άρθρων που αφορούν την διατήρηση αλλά και διάδοση της ελληνικής γλώσσας μεταξύ των Ελλήνων της διασποράς αλλά και των ξένων που ζουν στις χώρες όπου υπάρχει διασπορά. Τελειώνοντας αυτό τον σύντομο χαιρετισμό, θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε γιατί πάντα φιλοξενείτε στις σελίδες σας πληροφορίες για τις δραστηριότητές μας, οι οποίες έτσι φτάνουν σε όλους τους αναγνώστες σας. Σας ευχόμαστε να συνεχίσετε με τον ίδιο ενθουσιασμό και ελπίζουμε ότι θα γιορτάσετε πολλές δεκαετίες επιτυχούς δράσης στο μέλλον.

*Με εκτίμηση*  
*για το Διοικητικό Συμβούλιο*  
**Κων. Καρκανιάς, Πρόεδρος**  
**Γεώργιος Πανλάκος**  
*Γεν. Γραμματέας*

## Αποκλειστικές συνεντεύξεις στην Ελληνική Γνώμη



**Ο Γιάννης Μπουρνέλης (Α) με τον Αποστόλη Δίκογλου**

■ Απόσπασμα από συνέντευξη του δημοσιογράφου Γιάννη Μπουρνέλη, μετά το πέρας μουσικής εκδήλωσης με την αειθαλή Μαίρη Λίντα, στον Αποστόλη Δίκογλου. Αύγουστος 2004.

**Για την εφημερίδα:** (...) ... Αποστόλη, θα ξεκινήσω από σένα γιατί σε γνώρισα τώρα και μου είσαι πάρα πολύ συμπαθής. Εύχομαι να είσαι καλά και οι προσπάθειες που κάνεις στο εξωτερικό, και θα εξακολουθήσεις να κάνεις όπως τώρα και αύριο και μεθαύριο, να είναι επιτυχίες. Δουλεύεις με την ψυχή σου και φαίνεται σε εκείνον που γνωρίζει το αντικείμενο -γιατί κι εγώ δημοσιογράφος είμαι- ότι αυτό που κάνεις το κάνεις με μεράκι και είσαι άξιος συγχαρητηρίων.

**Για το λαϊκό τραγούδι:** ... Το λαϊκό, το καλό λαϊκό τραγούδι δεν πρόκειται να οβησει ποτέ, Αγαπητέ Αποστόλη. Τα σημερινά που έχουν πλημμυρίσει την αγορά είναι σαν τα ... γιαουρτάκια, έχουν ημερομηνία λήξεως και δεν είναι αυτό το θέμα. Το θέμα είναι ότι το τραγούδι περνάει μια κρίση. Δεν είναι μόνο το χιούμορ, οι Κονφερανσέ οι οποίοι χάθηκαν.

**Για τη φτώχεια:** ... Αποστόλη καλέ μου. Πρέπει να σου πω να

γράψεις και να το διαβάσουν όλοι οι αναγνώστες σου στη Γερμανία. Είναι πολύ δύσκολες οι εποχές. Γιατί στις μέρες μας οι Έλληνες τραβάνε, πώς να το πούμε, δύσκολους δρόμους και βρίσκουν δύσκολα τους στόχους που βάζουν. Δεν υπάρχει το Χρήμα και γι' αυτό υπάρχει φτώχεια. Υπάρχει μεγάλη φτώχεια, φιλε Αποστόλη, που ίσως εσείς εκεί στη Γερμανία να μην την βλέπετε, να μην την αντιλαμβάνεστε. Όλοι μας είμαστε χρεωμένοι στις Τράπεζες Αποστόλη μου, για να μπορέσουμε να επιβιώσουμε. Γι αυτό πρέπει να δούμε καλύτερες μέρες κι εύχομαι με τον Κωνσταντίνο Καραμανλή, τώρα που ήρθε, να δούμε καλύτερες μέρες. Άλλωστε μας το έχει υποσχεθεί.

**Για τη γνωριμία:** ... Άχ, Αποστόλη, έτσι είναι βεβαίως, τί ωραία που τα λες! Είσαι γλυκίτατο πλάσμα! Είμαι ευτυχής που σε γνώρισα. Άνθρωποι σαν εσένα θέλω να συναντώ μέχρι να τελειώσει η ζωή μου. Καλή επιστροφή στη Γερμανία φιλε μου ...

**(Σημείωση: Ο δημοσιογράφος Γιάννης Μπουρνέλης σχολιάζει κάθε εβδομάδα στον «Αδέσμευτο Τύπο, Κυριακάτικη Έκδοση» του Δημήτρη Ρίζου, πρόσωπα, καταστάσεις και γεγονότα με το δικό του, πότε χιουμοριστικό και πότε καυστικό, τρόπο.)**

■ Απόσπασμα από τη συνέντευξη του Κύπριου συνθέτη/τραγουδιστή Μιχάλη Βιολάρη στον Αποστόλη Δίκογλου στο Λεωνίδιο. (Φύλλο Σεπτεμβρίου 2004)

**Για το τραγούδι:** ... Ναι, βέβαια. Ζούμε σε μια περίοδο όπου το ελληνικό τραγούδι περνάει μια κρίση. Όμως η δική μας γενιά, η ευτυχισμένη γενιά που έζησε δίπλα από έναν Ελύτη, δίπλα από έναν Χατζηδάκη, δίπλα από έναν Νίκο Γκάτσο, Μίκη Θεοδωράκη, Σταύρο Ξαρχάκο εξακολουθεί να επιμένει στην ποιότητα και όπως είδατε απόψε υπάρχει ο κόσμος ο οποίος κάπου διόμισι ώρες καθόταν άκουγε τα τραγούδια και όπως μας είπε και ο κ. Δήμαρχος η συμμετοχή του ήταν αμέριστη. Γι' αυτό κι εμείς επιμένουμε, κόντρα στα



**Ο Μιχάλης Βιολάρης (Α) στο γήπεδο του Λεωνιδίου μετά τη λήξει της μουσικής εκδήλωσης**

ξένα ρεύματα, σ' αυτήν την ποιότητα έστω κι αν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης επιμένουν στο Fast Food τραγούδι. Το τραγούδι της μια χρήσεως που λέμε. Όμως αυτά είναι σημεία των καιρών. Οι καιροί έρχονται, φεύγουν και επανέρχονται. Η νεολαία ψάχνεται σήμερα, είναι σκεπτική.

**Για τη σημαία:** ... Το είδαμε αυτό όλοι πρόσφατα με την Ελληνική σημαία όπου όταν έβαζες κάποια στιγμή την Ελληνική σημαία στο σπίτι σου ήσουν ένας φασίστας ή ένας επικίνδυνος εθνικιστής. Σήμερα όμως έγινε μόδα στη νεολαία. Την έβαλε πάνω στα στήθη της την Ελληνική σημαία και βοηθούσης τής Εθνικής Ομάδας έφτασε στις μέρες να φοριέται στα μπλουζάκια των νεαρών κοριτσιών και των αγοριών. Αυτό κάνουμε κι εμείς με το τραγούδι, το οποίο είναι παραμελημένο από τα κρατικά ραδιόφωνα και τηλεοράσεις. (...) Γιατί αυτά τα τραγούδια που είπαμε απόψε είναι ΕΛΛΑΔΑ ! Ο Γκάτσος είναι Ελλάδα, ο Ελύτης είναι Ελλάδα. Τα τραγούδια αυτά σηματοδοτούν Ελλάδα.

➔ **Γυρίστε σελίδα**



**Για τον συνθέτη Λίνο Κόκοτο:** ... Κύριε Δίκογλου, είναι ντροπή ένας συνθέτης του ύψους και του βελενεκούς του Λίνου Κόκοτου να έχει προβλήματα οικονομικά ή οικογένειά του, ενώ το υπουργείο Πολιτισμού κωφεύει σε τέτοιους δημιουργούς, δεν προωθεί το έργο τους, δυστυχώς! Όμως, όμως, είναι ένας συνθέτης που αγωνίζεται με την ποιότητα, και όπως είπα με τη δύναμη που έχει σαν δημιουργός, και δεν σταματάει. Είναι ωραίος, είναι ωραίος! Εγώ χρωστάω μέρος της πορείας μου με το δελφινοκόριτσο, τα τραγούδια του Ελύτη, στον Λίνο Κόκοτο. Είναι ένας δυνατός συνθέτης, ένας υπέροχος άνθρωπος.



■ Στη μνήμη του Παντελή Παπαδόπουλου από την Πλατανιά Δράμας. Ένας από τους πιο επιτυχημένους επιχειρηματίες της Γερμανίας, ο Παντελής Παπαδόπουλος, εξομολογείται στον Αποστόλη Δίκογλου. Απόσπασμα από μια δίστηλη συνέντευξη, Απρίλης 2003.

Το ξεκίνημα μιας λαμπρής επιχειρηματικής πορείας: ... Πώς γίνανε όλα αυτά; Θα προσπαθήσω να σου το

πω με πολύ απλά λόγια, χωρίς υπερβολές και θαυματουργικές συνταγές, όπως ακριβώς έχουσε γίνει και είναι ανεξίτηλα χαραγμένα στη μνήμη μου. Πρωτόρθα, αγαπητέ Δίκογλου, στη Γερμανία με το λεγόμενο κοντράτο/σύμβαση εργασίας το 1960. Δηλαδή ανήκω στην πρώτη-πρώτη Gastarbeiter γενιά των Ελλήνων που ήρθαν ως εργάτες για τις μεταπολεμικές ανάγκες της βαριάς γερμανικής βιομηχανίας. Τον πρώτο χρόνο δουλέψα σύμφωνα με το κοντράτο σε ένα θερμοκήπιο. Αφού τελείωσε η υποχρεωτική μου σύμβαση πήγα σε ένα εργοστάσιο μεταλλουργίας που κατασκεύαζε τις γνωστές Bohrmaschinen. Εκεί έμεινα άλλα δύομισι χρόνια. Κάποια μέρα, μετά τη δουλειά μου, παρατήρησα κάποιον ξένο (όπως διαπίστωσα αργότερα ήταν Αρμένιος με σπαστά ελληνικά) να πουλάει με ένα μικρό VW-Bus στους ξένους εργάτες έξω από την πύλη του εργοστασίου τρόφιμα πρώτης ανάγκης όπως ελιές, τυρί, κασέρι, πιπεριές κλπ. και τους εργάτες να αγοράζουν σειρά. Εκείνη τη στιγμή γεννήθηκε μέσα στο μυαλό μου αυτό που λένε ιδέα! Κάτι τέτοιο ταιριάζει και σε μένα σκέφτηκα και είπα στον εαυτό μου: Θα φύγω από το εργοστάσιο και θα ασχοληθώ με το λιανικό εμπόριο! Όσπου να φτάσω στο σπίτι οι σκέψεις μου γύρω από το θέμα είχαν ήδη δημιουργήσει ένα συγκεκριμένο σχέδιο δράσης. Το 'πα στη γυναίκα μου, που ήταν Γερμανίδα, η οποία όχι μόνο δεν ενθουσιάστηκε αλλά θέλησε να με αποτρέψει από τέτοιες παράλογες ενέργειες με ένα σωρό τρανταχτά επιχειρήματα. Εκείνη έλεγε-έλεγε κι εγώ στο μυαλό μου σχεδίαζα το εμπορικό μου μέλλον. Τελικά δεν μπόρεσε να με μεταπείσει. Το βασικό βέβαια ερώτημα ήταν: με τι λεφτά θα ξεκινούσα αφού δεν είχαμε ούτε ένα μάρκο στην άκρη και δουλεύαμε ίσια-ίσια για να ζούμε; Εγώ, όμως, επέμενα. Μέσα μου το δαιμόνιο του εμπόρου είχε ξυπνήσει για καλά και δεν ήθελα να λάβω υπόψη μου τις αντικειμενικές δυσκολίες που πράγματι υπήρχαν, ούτε τα επιχειρήματα της γυναίκας μου που ήταν σωστά. Αποφασισμένος, την επόμενη κιόλας μέρα έβαλα εμπρός τις διαδικασίες να γίνω έμπορος. (...) Πήρα το Gewerbeschein (άδεια ελεύθερου επαγγελματία) μετά από έξι περίπου εβδομάδες, προς μεγάλη μου έκπληξη και χαρά, και έβαλα μπρος τα σχέδια μου. Το πρώτο που έκανα ήταν να βρω χωρίς χρονοτριβή ένα αυτοκίνητο για να μεταφέρω το εμπόρευσμά μου. Αγόρασα, λοιπόν, από κάποιον ένα παλιό αυτοκίνητο, Ford Transit, το οποίο τότε μου στοίχισε 12000 μάρκα. Φυσικά δεν είχα όλα τα λεφτά. Του 'δωσα μια προκαταβολή από 600 μάρκα και τα υπόλοιπα με δόσεις 120 μάρκα το μήνα. (...) Ναι, ναι, ξεκίνησα από το μηδέν κι ακόμα παρακάτω. (Γέλια...) Τα 600 μάρκα της προκαταβολής ήταν όλο κι όλο το κεφάλαιό μου από το μισθό μου. Πήρα λοιπόν το αυτοκίνητο μα δεν είχα λεφτά ούτε για πετρέλαιο! Σηκώνομαι τότε και πάω στις αδελφές μου, που δουλεύανε κι αυτές σε εργοστάσιο, για δανεικά. Τις παρακαλώ, τις ικετεύω να μου δανείσουν κανένα χιλιάριο να αγοράσω το πρώτο μου εμπόρευμα. Φυσικά, όπως αντιλαμβάνεσαι, οι αδελφές μου ανένδοτες. Ήταν όλο αντιλογία, δεν βλέπανε με καλό μάτι αυτό που σκόπευα να κάνω και επέμεναν να μείνω στη σιγουριά του εργοστασίου, όπως όλοι οι άλλοι, και να βγάλω τις τρέλες από το μυαλό μου. Τελικά μπροστά στην επιμονή και το πείσμα μου υποχώρησαν και μου δάνεισαν από 1000 μάρκα για τις πρώτες αγορές μου. Δηλαδή ένα δοχείο ελιές, πιπεριές, τυρί, κασέρι και κάποια άλλα πραγματάκια που αγόρασα από κάποιον Έλληνα έμπορο που είχε ξεκινήσει λίγο νωρίτερα από μένα με το εμπόριο τροφίμων. Η αποθήκη του βρισκόταν στο Waiblingen. Φόρτωσα, λοιπόν, το σαραβαλάκι μου με το πρώτο μου εμπόρευμα κι άρχισα κι εγώ κατά το γνωστό τρόπο του Αρμένι να κάνω ... πιάτσα έξω από τα εργοστάσια και σε άλλα στέκια που συχνάζαν τότε οι ξένοι εργάτες. Πέρα όμως από αυτά τα μέρη άρχισα να πηγαίνω κι από σπίτι σε σπίτι ελληνικό, έπειτα και στα τουρκικά σπίτια και ηπραμάτεια μου έφευγε σαν νεράκι!

(Σημείωση του γράφοντος: Τις επιχειρήσεις αυτού του δουλεντάρη συμπατριώτη μας, αγροτόπαιδο από την Πλατανιά Δράμας, με την επωνυμία PAPPAS IMPORT διευθύνει σήμερα ο επίσης άξιος γιος του, δεύτερη γενιά Ελληνοπαίδων της Γερμανίας, Γιώργος Παπαδόπουλος.)



Ο υπουργός κ. Δημήτρης Ρέππας σε μια εφ' όλης της ύλης συνέντευξη προς την εφημερίδα μας

■ Δημήτρης Ρέππας, υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, πρώην υπουργός Τύπου, μιλάει στον Αποστόλη Δίκογλου στο Λεωνίδιο. Απόσπασμα. (Φύλλο Φεβρουαρίου 2004)

Για τους Έλληνες της Γερμανίας: ... Θέλω να ευχαριστήσω την «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» για τη φιλοξενία που μου προσφέρει. Θέλω επίσης να διαβεβαιώσω τους Έλληνες της περιοχής του Ντύσσελντορφ, αλλά και όλης της Γερμανίας, ότι οι σκέψεις μας είναι κοντά τους. Η προσπάθεια που έκανα εγώ ως εκπρόσωπος της Ελληνικής Κυβέρνησης, ως υπουργός Τύπου στα προηγούμενα χρόνια, μου έδωσε τη δυνατότητα να επισκεφτώ τη Γερμανία πολλές φορές συνοδεύοντας τον πρωθυπουργό Κώστα Σημίτη. Ως υπουργός Εργασίας έχω να αντιμετωπίσω στο εσωτερικό της χώρας μεγάλα προβλήματα, που αφορούν τους Έλληνες στον τομέα εργασίας και κοινωνικών ασφαλίσεων και δεν έχω τη δυνατότητα με την ιδιότητα αυτή να επισκεφτώ τη Γερμανία. Όμως οι Έλληνες της Διασποράς, και ιδίως ο Ελληνισμός της Γερμανίας, γνωρίζω ότι έχουν μια στενή σχέση με την Πατρίδα, αποτελούν μία γέφυρα επικοινωνίας, που ιδίως τα τελευταία χρόνια με την ένταξη της Ελλάδας στην ΟΝΕ και την υιοθέτηση του Κοινού Νομίσματος έχουν αναβαθμιστεί οι δεσμοί μας, έχουν γίνει πιο ισχυροί. Και με αυτήν την έννοια ο Ελληνισμός της Γερμανίας είναι ένα από τα εκλεκτά κομμάτια της Διασποράς.

Για τον Ομογενειακό Τύπο: (...) Θα σας πω κ. Δίκογλου, θα σας πω. Εμείς δημιουργήσαμε, όπως γνωρίζετε επί των ημερών μου, τη Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης, αναδιορθώσαμε τα Γραφεία Τύπου σε πολλές χώρες του κόσμου, θεσπίσαμε ένα Βραβείο για τα Ομογενειακά Μέσα Ενημέρωσης, τόχτε υπόψη σας; Έχουμε θεσπίσει Βραβείο που δίνεται στα Ομογενειακά Μέσα Ενημέρωσης. Μια Επιτροπή από Ακαδημαϊκούς επιλέγει και δίνει τα Βραβεία. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να αξιοποιήσουμε τα μέσα που έχουμε, τα οικονομικά κυρίως μέσα, στο πλαίσιο του Υπουργείου Τύπου, προκειμένου να βοηθηθεί ο Τύπος της Διασποράς. Αυτό το θεωρούμε πολύ σημαντικό γιατί μπορεί μεταξύ άλλων να βοηθήσει τα Ελληνόπουλα της δεύτερης γενιάς, ας το πούμε συμπατριώτες μας, να κρατήσουν μια στενή επαφή με την Ελληνική γλώσσα.

Για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ: Εγώ θέλω να επαινέσω την εφημερίδα σας, την «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ», γιατί βλέπω, προκειμένου να προσελκύσει το ενδιαφέρον νεότερων μελών της Ελληνικής Κοινότητας, έχει υιοθετήσει τη γερμανική γλώσσα σε ένα ποσοστό –αυτό είναι πάρα πολύ καλό– ώστε να είναι εύκολη η ανάγνωση. Σε τελευταία ανάλυση πρέπει να βοηθήσουμε τα Ελληνόπουλα να κρατήσουν τη Μητρική γλώσσα, να τη μάθουν και να τη μιλούν σωστά. Να τους δώσουμε τη δυνατότητα να έχουν εφόδια για να σταδιοδρομήσουν και στη χώρα στην οποία βρίσκονται. Γιατί εμείς θέλουμε οι Έλληνες να διακρίνονται και να πρωταγωνιστούν όπου έχουν εγκατασταθεί. (...) Ο ομογενειακός Τύπος πρέπει να βοηθηθεί οικονομικά ...

■ Για την Επιστολική Ψήφο των Αποδήμων.

Ανέστης Κελίδης: Τη φράση «Προβλέπεται η συγκρότηση επιτροπής» την ακούσαμε από τον ίδιο τον υπουργό Αλέκο Παπαδόπουλο το Μάιο του 1998 στο Ντύσσελντορφ. Την ίδια απάντηση την ξαναπαίρνουμε γραπτώς, τέλη Αυγούστου 1998, πάλι από το υπουργείο Εσωτερικών, Διεύθυνση Εκλογών! Της μη συγκροτηθείας μέχρι σήμερα επιτροπής, αν ποτέ συγκροτηθεί, «... έργο της θα είναι ...». Θα αναλάβει. Και όταν θα αναλάβει, θα κάνει μελέτες και όταν θα τις κάνει θα υποβάλει προτάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Και θα περιμένουμε άλλα δώδεκα χρόνια να πάρουμε απάντηση από τα συρτάρια – λαβύρινθος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτοί καλά κάνουν! Εσύ, ρε απόδημε, τι κάνεις; Σε έθιξα; Πού να σε θίξω με τέτοιο μαυλό που έχεις. Όσο αξίζεις, τόσα παίρνεις. Κοντά στα ξερά κήκαν και τα χλωρά φέτος το καλοκαίρι στην Ελλάδα.

Σεπτέμβριος 1998

Για το ίδιο θέμα:

Δι' επιστολής εκλέγουν οι Βόσνιοι

Βιέννη(δρα). Οι διαβιούντες στο εξωτερικό πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μπορούν από τη Δευτέρα για την ανάδειξη του Κοινοβουλίου τους από 12 και 13 Σεπτεμβρίου να ψηφίζουν δια επιστολής. Όταν ήμασταν πιτσιρικάδες πριν πενήντα χρόνια, η πιο βαριά βρισιά ήταν να σ' έλεγαν «Τούρκο» ή «Βούλγαρο». Δεν ξεπλενόσουν

με τίποτα. Σήμερα και ο γύφτος βρήκε την εθνική του ταυτότητα και είναι περήφανος. Μόνο οι απόδημοι Έλληνες στο χώρο της Ε.Ε. μέναμε ευρωπαϊκά μπάσταρδα «χωρίς πολιτικά δικαιώματα». Μπράβο μας, είμαστε άξιοι της μοίρας μας. Βόσνιε, κλίνω την κεφαλή μπροστά σου.

Σεπτέμβριος 1998



Για το ίδιο θέμα: Γρηγόρης Νιώτης στην Ελληνική Γνώμη στα Γιάννενα, καλοκαίρι 2006

(...) ... Κύριε Δίκογλου χαίρομαι που σας ξαναβλέπω μετά από κάποια χρόνια. (Σημείωση του γράφοντος: οι τελευταίες συναντήσεις μου με τον πρώην υφ. Εξ., αρμόδιο για θέματα Απόδημου Ελληνισμού ήταν στο 17ο Συνέδριο της ΟΕΚ Γερμανίας 12 και 13 Μαΐου 2001 στη Φραγκφούρτη, και στο Α' Συνέδριο Αποδήμων Αιρετών Αυτοδιοίκησης Ευρώπης, 27-29 Νοεμβρίου 2001 στη Θεσσαλονίκη, αυτή τη φορά ως Εισηγητή αφού τη

θέση του είχε πάρει ο Γιάννης Μαγκριώτης. (Βλέπε ειδικό ρεπορτάζ φύλλο 47 Γενάρης 2002). Είναι βέβαια πάντα συγκινητικό να ανταμώνουν οι απόδημοι Έλληνες και αν αυτοί είναι και Ηπειρώτες ακόμη καλύτερα. (...) ... Το θέμα μου είναι αρκετά γνωστό. Λοιπόν για τους Έλληνες της Γερμανίας και για όλους τους Έλληνες της ΕΕ αλλά και τους Έλληνες όλου του κόσμου, και ο Σημίτης και ο Πάγκαλος που ανέφερες και ιδιαίτερος ο Γιώργος Παπανδρέου, έχουμε κάνει το χρέος μας, έχουμε –μετά από εισήγησή μου– περάσει στο Σύνταγμα, κατά την Αναθεώρησή του το 2000, ρητή Διάταξη, άρθρο 51 παράγρ. 2, με το οποίο άρθρο είναι δυνατή η άσκηση των πολιτικών δικαιωμάτων με την Επιστολική Ψήφο, όπως πολύ σωστά είπατε. Άρα λοιπόν η Κυβέρνηση Σημίτη και ο Γιώργος Παπανδρέου ως αρμόδιος υπουργός Εξωτερικών και σήμερα ως Πρόεδρος του ΠΑΣΟΚ έχουν όχι απλώς δεσμευτεί αλλά και έχουν υλοποιήσει, και έχουν κατοχυρώσει αυτή τη δυνατότητα, της άσκησης δηλαδή των πολιτικών δικαιωμάτων, των εκλογικών δικαιωμάτων των Ελλήνων του Εξωτερικού, των Ελλήνων του Εξωτερικού για να μην μπερδευόμαστε. Δεν πρόκειται για μια γενίκευση συμπεριλαμβανομένης και της τρίτης, τετάρτης και πέμπτης γενιάς, αυτό αφορά όσους έχουν ελληνικό διαβατήριο και εκλογικό βιβλιário, αναξάρτητα εάν έχουν ακόμη και μία άλλη υπηκοότητα είτε αυτή είναι γερμανική, είτε των ΗΠΑ, του Καναδά και λοιπά. Επομένως, αυτό το ερώτημα πρέπει να το απευθύνεις τώρα όχι στον κ. Παπανδρέου, όχι στο Γρηγόρη Νιώτη αλλά στον κ. Καραμανλή. Και να τον ρωτήσεις: δύομισι χρόνια τώρα γιατί δεν έχει φέρει νόμο στη Βουλή, όπως προβλέπει αυτό το άρθρο του Συντάγματος δια του οποίου ενεργοποιείται η Επιταγή του Συντάγματος; Εμείς δηλώνουμε –και γράψε το αν θέλεις με μεγάλα γράμματα– ότι θα υποστηρίξουμε αυτό το νόμο γιατί πρέπει να πω –και τελειώνω επ' αυτού– εδώ, ότι απαιτεί το Σύνταγμα τα 2/3 της Βουλής να ψηφίσουν, να έχει σύμφωνη γνώμη, γι' αυτόν τον εκτελεστικό νόμο του Συντάγματος δια του οποίου θα ενεργοποιεί την Επιστολική Ψήφο.

■ Από τον Ευγένιο Χαϊτίδη, Πρόεδρο του Διακομματικού Συμβουλίου για τον Απόδημο Ελληνισμό. Απόσπασμα, φύλλο Σεπτεμβρίου 2006.



Για το Μακεδονικό: ... Είναι απαράδεκτη η συμπεριφορά κάποιων Ελλήνων κατά την ταυτότητα οι οποίοι λένε: δε βαριέσαι, βαρεθήκαμε με το θέμα το μακεδονικό ας τους δώσουμε το όνομα για να ζούμε εν καλή γειτονία. Είναι αφε-

λείς, τουλάχιστον, για μην πω πρακτορεύουν τα ξένα συμφέροντα, είναι αφελείς να νομίζουν ότι τέτοιες υποχωρητικότητες θα συγκινήσουν τους άλλους. Άλλωστε και να τους συγκινούσαν δεν έχουμε το δικαίωμα, δεν είναι δική μας ιδιοκτησία ούτε το Όνομα, ούτε το Χώμα που πατάμε, ούτε η Ελλάδα μέχρι εκεί που εκτείνονται τα σύνορα, ούτε η Ιστορία μας. Αυτά τα βρήκαμε, τα κληρονομήσαμε και θα τα μεταφέρουμε στους απογόνους μας. Και δεν έχει –το επαναλαμβάνω– κανένας το δικαίωμα. Θα πρέπει να κοπούν τα χέρια του/τους αυτών που θα διαπραγματευτούν το θέμα της Ονομασίας και θα βάλουν την υπογραφή τους στο ξεπούλημά του. Η ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ είναι ΜΙΑ και ΕΛΛΗΝΙΚΗ.

Για τους απόδημους Έλληνες: ... Και κάτι ακόμη κ. Δίκογλου. Σεβόμαστε και αγαπούμε τους Απόδημους οι οποίοι είναι Έλληνες ασυμβίβαστοι. Έλληνες ανэдοντοι. Έλληνες οι οποίοι υπερασπίζονται κατά τρόπον ορθόδοξο την ιστορία μας και τον πολιτισμό μας και τη γλώσσα μας και την ΕΛΛΑΔΑ μας.



Olympia Partner Deutschland



Sparkassen-Finanzgruppe



## Finanziell in Topform mit dem Sparkassen-Finanzkonzept.

Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.



Lassen Sie Ihr Geld für sich schwitzen! Zuerst testen wir, wie fit Ihr Geld schon ist. Mit dem Finanz-Check. Dann erstellen wir Ihnen mit dem Sparkassen-Finanzkonzept Ihr ganz persönliches Trainingsprogramm. Damit Sie in allen Disziplinen dauerhaft in Topform sind. Mehr in Ihrer Geschäftsstelle oder auf [www.sparkasse.de](http://www.sparkasse.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



# Η Ελληνική Γνώμη διαβάζεται και από τη νέα γενιά...

## ★ Το πιο συγκινητικό μήνυμα που πήραμε ποτέ...

Yasu Herr Dicoglou,  
herzlichen Glückwunsch zur griechischen Zeitung in Deutschland.  
**Kemal Y. (Pontus Lase aus Trapezounda), Helvetia**

★ Διάβασα με προσοχή την Ελληνική Γνώμη την οποία βρίσκω πραγματικά εξαιρετική. Δεν το λέω για φιλοφρόνηση. Είναι αρκετά ενημερωτική και ενδιαφέρουσα, τουλάχιστον για όσους απομείναμε να ασχολούμαστε με τον ελληνοισμό της διασποράς και περισσότερο για εμένα που είμαι ακόμα στα σπάργαλα. Εύχομαι καλή δύναμη σε όλους όσους ασχολείστε με την Ελληνική Γνώμη γιατί ο χώρος των εκδόσεων - και ειδικά αυτών των εκδόσεων που δεν «πουλάνε» - δεν είναι στρωμένος με ροδοπέταλα.

**Αναγνώστης σας από την Ήπειρο**

★ Πριν από λίγο επισκέφθηκα την ιστοσελίδα σας και μου άρεσε πολύ η θεματολογία της εφημερίδας.  
**Δημήτρης Ζ.**

★ Έριξα μία ματιά στην εφημερίδα σας, ενδιαφέρον! Hdh 10 xronia uparxei h efhmerida, fainetai kapoia staðerotha.  
**Sofia G. Oberhausen**

★ Efxaristo poli. Exoume kairo gia nea tis Elladas kai tis Diasporas.  
**Teodora T. ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ**

★ Ακόμα μια φορά ένα μεγάλο μπράβο για τη δουλειά σας.  
**Grigoris Ntaskas, Leonidio, Greece**

★ Να είστε πάντα καλά να μάς ενημερώνετε από τα πάτρια.  
**Nikos Panagiotopoulos, Griechische Gemeinde Gütersloh**

★ 1000 συγχαρητήρια! Μπράβο! Η ηλεκτρονική μορφή είναι πολύ χρήσιμη για μένα που αρχιεοθετώ πολλά κείμενα σας.  
**Ιερέας Μιλτιάδης Σταυρόπουλος, Bielefeld**

★ Ευχαριστούμε πολύ για την e-αποστολή της εφημερίδας σας!! Παρακαλούμε να συνεχίσετε.  
**Ζέτα Θεοδωρίδου, Γενική Γραμματέας Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Γαλλίας**

★ I Elliniki Gnomi ine mia poli endiaferousa efimerida. Mas ferni olous tous ellines ke tous filelines apo opia periohi ke an vriskonte pio konta o enas apo ton allon ke ohi mono.  
**Maximos K. Gütersloh**

★ Χαρά μας και εντυχία μας που έχουμε την δυνατότητα δια μέσω της εφημερίδας σας να μαθαίνουμε νέα και του περίγυρού σας. Από τον όχι και τόσο πλέον μακρινό Kanada  
**Mrpampis Moutousides, Proedros Pammakedonikis Enwsis Kanada.**

★ Ich habe auf die Website geschaut und auch ein Exemplar Eurer Zeitung "durchgeblättert". Kurz & knapp wird informiert. Sehr gut!  
**Blassis H. Zürich**

★ Ενδιαφέρουσα εφημερίδα! **Lina A. Athina**

★ Θεωρώ πολύ σημαντική τη δουλειά που κάνετε.  
**Vangelis Chr. Frankfurt**

★ Nette Zeitung, kannte ich bisher noch nicht. **Kostas K. Düsseldorf**

★ SIXARITIRIA KAI KALI SINEXIA. POLI KALH DOULEIA.  
**YANNIS STAVRINOU**  
**www.diaspora-grecque.com**

★ Δεν το ήξερα ότι έχει Ελληνική εφημερίδα στο Ντύσσελντορφ.  
**Marios L. Düsseldorf**

★ Το όνομά σας και την εφημερίδα σας τη θυμάμαι.  
**Alexis M. Thessaloniki - Neuss**

★ Es würde mich freuen, wenn Sie über Ihre Zeitung die Griechen zusammenführen und die Themen ansprechen, die für die Griechen, die hier in Deutschland leben, sehr wichtig sind.  
**Kiriakos P. Köln**

★ Erscheint die Elliniki Gnomi ausschließlich auf griechisch? Wo sind die Ausgaben erhältlich?  
**Robin Sch. Addis Abeba**

★ Ich kannte Ihre Zeitung noch nicht. Klingt sehr interessant, Sie haben einen neuen Leser.  
**Elias T. Köln**

★ Lese gerne Ihre Zeitung, machen Sie weiter so. **Petros T. Stuttgart**

★ Γεια σας κύριε Δίκογλου, έχετε internet site της εφημερίδας Ελληνική Γνώμη;  
**Vangelis T. Frankfurt**

★ Kann man Ihre Zeitung auch abonnieren? Würde mich freuen von Ihnen zu hören.  
**Stavros Z. Offenbach**

★ Με μεγάλη χαρά και ιδιαίτερη συγκίνηση, διάβασα το αφιέρωμα που κάνατε, για την εορτή μας του Αγίου Διονυσίου. Δεν γνωρίζω την ηλικία σου, αλλά να γνωρίζεις πως σε θεωρώ αδελφό και φίλο. Εγώ είμαι 34 ετών και έχω 7 χρόνια ιεροσύνης στο χωριό που γεννήθηκα και μεγάλωσα τον Οξύλιθο Ευβοίας. Αν έχετε την ευγενή καλοσύνη στείλε μου μερικά τεύχη, για να τα προωθήσω στο χωριό και σε ανθρώπους που έχουν συγγενής στην Γερμανία. Σου εύχομαι κάθε Προσωπική και Οικογενειακή επιτυχία.  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ε. ΝΑΝΟΣ, ΕΦΗΜΕΡΙΟΣ ΙΕΡΟΥ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΟΞΥΛΙΘΟΥ ΕΥΒΟΙΑΣ**

★ Δεν γνωρίζαμε την ύπαρξη της εφημερίδας σας και ζητούμε συν γνώμη. Αξίζουν συγχαρητήρια στην συντακτική ομάδα σας! Καλό κουράγιο και δύναμη να συνεχίζετε την έκδοση αυτή. Ως εκπρόσωπος του Πολιτιστικού Συλλόγου Βραδέτου σας ευχαριστούμε που μας αποστείλατε το τεύχος σας! Καλή δύναμη! Πάντα άξιοι και πάντα να σας συνδέουν δεσμοί ισχυροί με την μητέρα Ελλάδα! **Στέφανος Χ.**

★ Σας ευχαριστώ πολύ για την αποστολή της ηλεκτρονικής έκδοσης της εφημερίδας σας, που κινείται σε πολύ υψηλό επίπεδο.  
**Fanis Malkidis, Thrakien**

★ Ευχαριστώ για την αποστολή της εφημερίδας. Είμαι deep Greek, και τέτοιες ενέργειες μας συγκινούν όλους εδώ (Athens). Θα την διαβάσω αναλυτικά και θα σου στείλω τις απόψεις μου. **Depy Bakirtzi, Athen - New York - Los Angeles**

★ Η εφημερίδα σας ξεπερνάει στην ουσία καθημερινά εκδιδόμενες εφημερίδες στην Ελλάδα. Οι δικές σας προσπάθειες σας αξίζουνε κάθε έπαινο και εύχομαι να σας υποστηρίζουνε όσοι μπορούν. Καλό θα ήτανε στο μέλλον να παρουσιάζετε σελίδες από διάφορες περιοχές

στην Ελλάδα, που όπως φαίνεται ήδη αρχίσατε. Για μένα στην Βόρειο Ιαπωνία μία ευχάριστη έκπληξη η εφημερίδα που μου στείλατε και σας ευχαριστώ ιδιαίτερα. Δεν έχει Ελληνοισμό στην Βόρειο Ιαπωνία αλλά οι Ιάπωνες γνωρίζουνε πλέον το ελληνικό ΟΥΖΟ... **Univ.- Prof. Dr. Panagiotis Karanis, Obihiro, Japan**

★ Συγχαρητήρια για την εφημερίδα σας και για τον ζήλο που δείχνετε να ενημερώνονται οι Έλληνες της ομογένειας για θέματα στον τόπο κατοικίας, αλλά και για θέματα της πατρίδας τους. Πολλά άρθρα στο νέο τεύχος σας έχουν ενδιαφέρον και ιδιαίτερα το άρθρο της κυρίας Δημητρακάκη περί "Μεταφερόμενης αντιληψής της αλήθειας". Αυτό που παρατήρησα και που μου λυπεί προσωπικά, είναι πληροφορίες και ειδήσεις από περισσότερες πόλεις της Γερμανίας εκτός του Ντύσσελντορφ. Κατανοώ ότι δεν είναι εύκολο, πιστεύω όμως ότι με μία καλή συνεργασία με τις κατά τόπους ελληνικές Κοινότητες, η διανομή των πληροφοριών να είναι εφικτή. **Mihalis Z. München**

★ Übersichtliches Layout ...  
**Nikos K. Berlin**

★ Ekana download tin efimerida. Poly endiaferon. Den to perimena. Mprabo.  
**Dimitris K. Nürnberg**

★ Diabasa tin efimerida sou se tipo pdf kai mou aresai poli. **Serafeim A. Kolonia**

★ Eiste mia dinamiki prosopikotita me to ergo pou sinbalete.  
**Efthimios Ch. Ravensburg**

★ Interessante Zeitung. Herzlichen Glückwunsch dazu.  
**Jörg K. Almyrida, Kreta**

★ Είχα τη χαρά να δω το site. Καταρχάς μου άρεσε, ειδικά η δυνατότητα που παρέχεται στον αναγνώστη, να κάνει το τελευταίο φύλλο download και να δει όλη την αρθρογραφία. Θα ήθελα να έχετε περισσότερες ενότητες ./.. σελίδες, νέα, ακτιβιτίες κλπ. , που να διαμορφώνουν μια πιο δυναμική κατάσταση. Μη με παραξηγήσεις. Αν και δεν γνωρίζομαστε θα ήθελα να σου λέω τις απόψεις μου σαν να πρόκειται για εμένα. **Giannis B. Athina**

★ Καλησπέρα από τη Ρόδο, είμαι καλά τώρα μόλις διάβασα την εφημερίδα μου. Είναι όπως πάντα ωραία και ενδιαφέρουσα. Κάθε φορά παρατηρώ πως γίνεται καλύτερη με ποικιλία θεμάτων και προβλέπω ότι σιγά - σιγά θα γίνει μία εφημερίδα παγκοσμίου εμβέλειας. Αυτή η εξέλιξη με ευχαριστεί ιδιαίτερα.  
**Diamantis Sotirakis, Hotel Ladiko, Rhodes**

★ Die aktuelle Ausgabe finde ich eine tolle Leistung. Deiner Bitte um "axiologisi" komme ich hiermit gerne nach: Ich sehe eine Entwicklung, die zu immer weniger deutschem Text führt. Warum? Auf jeden Fall danke ich sehr für die Unterstützung der DHW-Arbeit. **Phedon Codjambopoulos, DHW Köln**

★ Ευχαριστούμε πάρα πολύ για το ωραίο κείμενο που βάλλατε για το σύλλογό μας στην Ελληνική Γνώμη. Συγχαρητήρια για τη δουλειά που κάνετε και προσφέρετε τόσο στους Έλληνες της περιοχής μας. Θα σας παρακαλέσω, αν μπορούσατε, να μας στείλετε μερικά φύλλα. Δεν ξέρω αν εδώ στο Lüdenscheid έρχεται η Ελληνική Γνώμη. Πρέπει να ξέρετε ότι έχουμε γύρω στους 3.500 Έλληνες εδώ. **Christos Aslanidis, Griechischer Tanzverein aus Thrakien, Lüdenscheid**

★ Τα φύλλα της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ που μου δώσατε στο Λεωνίδιο τα μοίρασα σε φίλους εδώ στο Chicago. Πολύ ενθουσιαστήκαν με την ποιότητα της δουλειάς σας. Έχετε τα συγχαρητήρια του DIMITRI GEORGAKOPOULOU, που είναι και εκδότης της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΩΝΗΣ εδώ στο Chicago. Μου είπε: «Να πεις στον κ. Δίκογλου ότι η εφημερίδα του είναι από τις καλύτερες που έχω δει. Από ότι βλέπω, είναι με ηλεκτρονικό πρόγραμμα, κάτι πολύ δύσκολο και πολυέξοδο για πολλούς. Να του διαβιβάσετε τα ειλικρινά συγχαρητήρια μου.» **Nikos Kokonis, Chicago**

★ Καλησπέρα κ. Δίκογλου, μόλις την Τετάρτη επισκέφτηκα το Ντούσελντορφ, ακολουθώντας το κάλεσμα φιλαθλητισμού από Μόναχο. Επιτρέψτε να συγχαρώ εσάς και τους συνεργάτες σας για το δεκαετές πλέον, αξιόλογο έργο που επιτελείται μέσω της Ελληνικής Γνώμης. **Νίκος D. München**

★ Das ist ja spannend mit der Zeitung. Ich schaue mir das mal an.  
**Konstantinos P. Raunheim**

★ Αξιότιμε κύριε Δίκογλου. ... «Από την ψυχή μου αντλούν δύναμη τα χεράκια μου ...» από τη λεζάντα του πρωτοσέλιδου δίνεται το στίγμα της εφημερίδας σας. Θερμά συγχαρητήρια, γιατί κάθε εφημερίδα είναι ένα δημιουργήμα που θέλει πολύ κόπο και μεράκι με διάρκεια και από το αποτέλεσμα είναι να καταφανεί και τα δύο. Επίσης από τον τρόπο που μιλάτε και γράφετε φαίνεται ότι η εφημερίδα σας είναι γεμάτη αγάπη και αυτό το συναίσθημα φτάνει μέχρι τους τελικούς παραλήπτες της εφημερίδας. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ που μου δίνετε την ευκαιρία της άμεσης ενημέρωσης. **Με βαθιά εκτίμηση Χρυσούλα Δημητρακάκη, Αθήνα**

★ Liebe Leserinnen und Leser, vielen Dank für die vielen Minimata, die wir aus den verschiedensten Orten rund um den Kosmos erhalten haben. Das hier war eine kleine Leseauswahl ... Wir freuen uns, wenn Sie auch weiterhin durch Ihre Anregungen und konstruktiven Vorschläge, mit dazu beitragen, IHRE Ομογενειακή εφημερίδα ELLINIKI GNOMI Düsseldorf in der Zukunft noch interessanter zu machen.  
**redaktion@elliniki-gnomi.com**

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ ευχαριστεί θερμά όλους εκείνους τους φίλους και φίλες συνεργάτες, οι οποίοι με τις συμβουλές τους και το γραπτό τους λόγο τη συμπαραστέθηκαν στα πρώτα χρόνια της κυκλοφορίας της και συνέβαλαν σημαντικά, με το κύρος της προσωπικότητάς τους και τα κείμενά τους, να απλωθεί ταχύτατα η καλή φήμη της και, ξεπερνώντας τα στενά όρια του κρατίδιου της Βόρειας Ρηνανίας Βεστφαλίας, να γίνει ένα ελκυστικό έντυπο και για τον πιο απαιτητικό αναγνώστη σε ολόκληρη τη Γερμανία αλλά και πέρα από τα σύνορά της. Σήμερα, σε τούτη τη γιορταστική δεκαετή επέτειο, ο εκδότης Απόστολος Δίκογλου, ενθυμείται τη θετική τους συμβολή και εύχεται σε όλους και όλες, όπου και να βρίσκονται, καθετί καλό και ευχάριστο.

Αθανάσιο Παπαθανασίου, Συμεών Γκόρπα, Ανέστη Κελίδη, Αηδόνη Νικολάου, Γιάννη Ευτυχίδη, Κωνσταντίνο Ναλπάντη, Σταμάτη Ασημένιο, Πέτρο Κυρίμη, Δρ. Γιώργο Κασμερίδη, Δρ. Δημήτριο Χαλαμπιδή, Δρ. Γεώργιο Βλάχο, Δρ. Κωνσταντίνο Κουμάγια, Δρ. Γιάννη Βαλαγιάννη, Πασχάλη Πάνκο, Ναπολέων Γιωτίτσα, Μανώλη Αλεξάκη, Χαράλαμπο Λέφα, Σπύρο Σωτηρίου, Θεόδωρο Γάβρα, Γρηγόρη Ζαρκάδα, Σπύρο Γκάρο, Γεώργιο Παρίδη, Λάζαρο Παπαϊωάννου, Θεοφύλακτο Δημητριάδη, Παναγιώτη Θεοχαρίδη, Αχιλλέα Μπάκα, Περικλή Τασιόδη, Αθανάσιο Πασπαλιάρη, Ντίνο Ματθαίο, Καλομοίρα Πολλάτου, Βιβή Παπαναγιώτου, Αικατερίνη Κονδύλη, Κατερίνα Δεδούση, Γεωργία Τράπαλη, Ευτυχία Ξαρχή, Αλεξάνδρα Τέφου και Αθηνά Μαλακάση.



# Η Κρήτη δείχνει και με μαντινάδες την αγάπη της στην Ελληνική Γνώμη...

Μια επιλογή από το αρχείο μας, δώρο, σε όλους τους αναγνώστες μας!

*Είν' η ζωή ένας καφές  
Μα σε μικρό φλυτζάνι  
Άλλος τον πίνει ολόκληρο  
Κι άλλος στη μέση φτάνει.*

*Ποτέ μου δεν εσκέφτηκα  
Πόσον καιρό θα ζήσω  
Μόνο τη στρατά καθαρή  
Οπίσω μου ν' αφήσω.*

Νίκος Σκουλάς, Πρόεδρος της TRINITY, Πρώην υπουργός, Ανώγεια/Χερσόνησος

Αλληγορικό ...

*Ήτανε τρεις φίλοι  
φίλοι καρδιακοί  
ο ένας Μακεδόνας  
οι δύο Κρητικοί.  
Μια μέρ' αρωματωμένοι  
και όνειρα πολλά  
κινήσανε να πάρουν  
την Άγια μας Σοφιά.  
Στο δρόμο κουρασμένοι  
πέφτον να κοιμηθούν  
αμέτρητο ασκέρι  
στον ύπνο τους καλούν.  
Μοιρολογούν οι μάνες  
θρηγούν οι κοπελιές  
βουβά και τα πουλάκια  
μέσα στις φυλλωσιές.*

Αποστόλης Δίκογλου, στους φίλους Αντώνη Ψαρουλάκη και Νίκο Βρέντζο

Τις μαντινάδες αυτές αφιερώνω στους Έλληνες της Γερμανίας.

*Ζηλένω την ανατολή,  
η δύση με φοβίζει  
Γιατί σαν έρθει τής ζωής  
το τέλος μου θημίζει.*

*Κι ο ήλιος να σκορπά χαρές  
πάλι φοβούμαι θέ μου  
Μη γίνει η μοίρα σύννεφο  
και δε λιαστώ ποτέ μου.*

*Τρέχει νερό στον ποταμό  
μα η θάλασσα το πίνει  
Έτσι κι η νιότη χάνεται  
σαν αστραπή και οβήνη.*

*Χαλάλι σου βασιλικέ  
όσο νερό κι αν πίνεις  
Γιατί το κάνεις άρωμα  
και μου το ξαναδίνεις.*

Παναγιώτης Γαρυφαλλάκης, Παλαιόκαστρο Σητείας

Φίλε Δίκογλου, αυτή είναι η ΚΡΗΤΗ!

Σε μια γιορτή γάμου σε χωριό τής Κρήτης η πεντάμορφη νύφη βλέποντας τον παππού της να κάθεται κατάμονος στο τραπέζι, ενώ όλοι οι άλλοι χαλάγανε τον κόσμο με τον ξέφρενο χορό τους, τον παρακάλεσε να σηκωθεί κι αυτός και να χορέψουνε μαζί για

το καλό τής ημέρας. Ο παππούς όμως δεν ήθελε, βαριά τα γηρατειά στους ώμους του και δίσταζε. Η εγγονή του, όμως, επέμενε και όλοι είχανε σταματήσει και περιμένανε τι θα κάνει τελικά ο γέρος. Τότε αυτός τής είπε με κάποιο παράπονο: δεν μπορώ παιδί μου. Κι αυτό το «δεν μπορώ παιδί μου» για να το κατανοήσει καλύτερα η εγγονή του αλλά και οι άλλοι γύρω του, το συνόδεψε με την παρακάτω μαντινάδα:

*«Εσύ 'σαι στην Ανατολή,  
κι έχεις χαρές μπροστά σου,  
μα γω στη Δύση δεν μπορώ,  
να πω τού χρόνον στάσου.»*

Σε περιμένω με τη γυναίκα σου και τους δύο γιους σου στο γάμο του πρωτότοκου γιου μου Μανώλη στις 12 Ιουλίου 2008 στο χωριό Πλάτανος.

Κώστας Κόκκινος, Κράνα Ρεθύμνου

Φίλε Αποστόλη

Μου 'δωσες πολύ χαρά με το στιχάκι σου, φύλλο Δεκεμβρίου 2004, για τους Κρητικούς που πίνουν τοικουδιά κι έχουν καρδιά και σκέψεις πάνω στον Ψηλορείτη μας. Είσαι ωραίος φίλε μου και λυπάμαι που το κόμμα μας, το κόμμα της εργατιάς και του



*Στη Γερμανία οι Έλληνες /  
Δεν θέλανε πιστόλι /  
Έχοννε δυνατή φωνή /  
Τον Δίκογλου Αποστόλη  
(Κωστής Ι. Γ. Καλλέργης)  
Φωτό στο πατρικό  
σπίτι του Νίκου Ξυλούρη*

λαού, δεν έγινε Κυβέρνηση για να δεις πως κρατούν τις υποσχέσεις τους τα παλικάρια από τα

ηρωικά Ανώγεια. Τώρα άκου και τις δικές μου μαντινάδες κι άμα σου αρέσουν δημοσιεύσέ τις στο επόμενο φύλλο της εφημερίδας μας. (Η πρόσκληση να σε φιλοξενήσω, όσο θέλεις, στο πατρικό μου στα Ανώγεια, ό,τι πιο ωραίο και ηρωικό υπάρχει στον κόσμο, ισχύει πάντα. Φρόντισε νάναι καλοκαίρι φιλε μου και να γνωρίσεις την Κρήτη όλη μαζί μου.)

*Όπου κι αν πάω κουβαλώ  
κόμμα του Ψηλορείτη  
Τη γης κεντρίζω να γενεί  
όλος ο κόσμος Κρήτη.*

*Η κάθε μια γωνιά της γης  
έχει δικές της χάρες  
Μα σαν κοιτάξεις δε θα βρεις  
ως σαν της Κρήτης άλλες.*

Νίκος Βρέντζος, Ντύσσελντορφ

Μαντινάδικη απάντηση στο Νίκο

*Κι εγώ Νικόλα θα σου πω  
τούτη τη μαντινάδα  
για να το μάθ' η Κρήτη μας  
και όλη η Ελλάδα.*

*Τον κόσμο όλο γύρισα,  
κι αυτό δεν είναι λόγια,  
μα οι λεβέντικες καρδιές  
ζούνε ψηλά στ' Ανώγεια.*

*Εκεί ο Αντάρτης τσάκισε  
τους Ναζιστές με θάρρος  
κι έγινε η θυσία του  
της λευτεριάς ο Φάρος.*

*Τί κάθεσαι βρε φίλε μου  
στο Ντύσσελντορφ ακόμα;  
γκριζώσαν τα μονοστάκια σου  
κι η ζήση σου στο γιόμα!*

Αποστόλης Δίκογλου

Φίλε Δίκογλου

Το Οδοιπορικό σου ένα Ποίημα. Σου ευχόμαστε και για το 2005 να παραμείνεις ολόιδιος και σε χαιρετάμε από τη Γερμανία (Mike-Ηλίας-Τοπαλίδης) με την ακόλουθη Κρητική Μαντινάδα:

*Εμείς θα κάνουμε δυο Ευχές  
ετούτο εδώ το χρόνο  
πάμπλουτος νάσαι στις χαρές  
και πάμπτωχος στον πόνο.*

Μανώλης Δρυγιαννάκης, Σφακάκι Ρεθύμνου/ Ντύσσελντορφ

*Στη Γερμανία οι Έλληνες  
Δεν θέλανε πιστόλι  
Έχοννε δυνατή φωνή  
Τον Δίκογλου Αποστόλη.*

Κωστής Ι. Γ. Καλλέργης, Μέλος Συλλόγου, Κρητών Στι-χουργών, Αντιπρόεδρος Ομίλου, Βρακοφόρων Κρήτης 2/12/2006

www.tsantali.de

## Mein Lieblingswein

für unkomplizierten Genuss

Geniesse diesen Chalkidikis-Wein  
aus dem Naturparadies im Norden Griechenlands.





## ■ Αξιότιμε κ. Δίκογλου

Χαίρομαι που με την ευκαιρία της συμπλήρωσης δέκα χρόνων από την έκδοση της Ελληνικής Γνώμης μου παρέχεται η δυνατότητα να επικοινωνήσω μαζί σας και δια μέσου της εφημερίδας σας με τον απόδημο Ελληνισμό Κύπρου και Ελλάδας στη Γερμανία. Δέκα χρόνια εκδοτικής παρουσίας και προσφοράς είναι πολλά και πρέπει να είστε περήφανος. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι δυσκολίες όλα αυτά τα χρόνια ήταν πολλές. Κατορθώσατε όμως να ανταποκριθείτε με επιτυχία στις προκλήσεις. Ο ρόλος της εφημερίδας σας προς τον Ελληνισμό της διασποράς στο τομέα της ενημέρωσης και της διατήρησης της πολιτιστικής του ταυτότητας είναι σημαντικός. Σε καιρούς χαλεπούς για τον Ελληνισμό, αλλά ειδικότερα για την Κύπρο, η οποία τα τελευταία 34 χρόνια δοκιμάζεται υπερασπιζόμενη αρχές, ιδανικά και αξίες, ο απανταχού Ελληνισμός πρέπει να ανταποκρίνεται στα καλέσματα των καιρών ενωμένος. Σ' αυτήν την προσπάθεια, όλοι μας και ο καθένας ξεχωριστά έχει το δικό του ρόλο να διαδραματίσει. Με αυτές τις σκέψεις εύχομαι καλή συνέχιση των προσπάθειών σας, κάθε επιτυχία στην Ελληνική Γνώμη και όλα τα καλά για συνεχή πρόοδο και προκοπή στους αναγνώστες σας. Με την ευκαιρία των εορτών του Πάσχα εύχομαι σε όλους σας Χρόνια Πολλά, Χριστός Ανέστη και κάθε χαρά και ευτυχία στις οικογένειές σας.

**Παντίας Δ. Ηλιάδης**

*Πρέσβης της Κυπριακής Δημοκρατίας, Βερολίνο*



## ■ Αγαπητέ κ. Δίκογλου

Η συμπλήρωση 10 χρόνων από την πρώτη κυκλοφορία μιας εφημερίδας και μάλιστα στον δύσκολο χώρο του μεταναστευτικού τύπου, αποτελεί σημαντικό γεγονός και ως πρέσβης της Ελλάδος στη Γερμανία θέλω να εκφράσω σε εσάς προσωπικά και τους συνεργάτες σας τα θερμά μου συγχαρητήρια και να ευχηθώ να συνεχίσετε το

έργο σας με ποιότητα και ενθουσιασμό. Η εφημερίδα σας δεν αποτελεί μόνο μια ζωντανή γέφυρα με την πατρίδα, αλλά και έναν δίαυλο επικοινωνίας με τη γερμανική κοινωνία μέσα στην οποία ζουν οι συμπατριώτες μας. Με τον τρόπο αυτό συμβάλλει στην προώθηση της φιλίας και αλληλοκατανόησης μεταξύ Ελλάδας και Γερμανίας. Μέσα στην νέα Ευρώπη που οικοδομείται, την Ευρώπη της πολυφωνίας και της πολυπολιτισμικότητας μια ελληνική φωνή που κυκλοφορεί εκτός Ελλάδας, υπογραμμίζει την παρουσία της γλώσσας μας, των ιδεών μας και του πολιτισμού μας στον ευρύτερο χώρο της Ευρώπης. Και πάλι Θερμά Συγχαρητήρια για τα 10 Χρόνια ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ.

**Τάσος Κριεκούκης**

*Πρέσβης της Ελλάδος στη Γερμανία*

## ■ Αξιότιμοι κύριοι εκδότες, επιτελικά στελέχη και εργαζόμενοι της ομογενειακής εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη», με έδρα το Ντύσσελντορφ.

Δεχθείτε και τις δικές μου ευχές, και δι' εμού της πανεπιστημιακής κοινότητας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, με την ευκαιρία της συμπλήρωσης δέκα ετών κυκλοφορίας της εφημερίδας σας. Δέκα χρόνια αδιάλειπτης και ανοδικής εκδοτικής πορείας, εν μέσω πολλών δυσκολιών που αν και δεν γνωρίζω μπορώ να φαντασθώ, αποτελούν ένα σταθμό, και συνάμα αφορμή για απολογισμό. Είναι όμως κύριος λόγος για γιορταστική διάθεση, αφού ατενίζετε το μέλλον επάνω σε μια στερεή και πετυχημένη δεκαετή βάση.

Η «Ελληνική Γνώμη», όπως εύκολα διαπιστώνει κανείς διαβάζοντας την διαδικτυακή έκδοση, είναι μια πλήρης, έγκυρη, αλλά και διεισδυτική επί διαφόρων ενδιαφερόντων θεμάτων, εφημερίδα. Υπάρχουν



ρεπορτάζ, ειδήσεις, αναλύσεις, σχολιασμός, πολιτισμός, τεχνολογία, παιδεία, αθλητι-

σμός, αλλά και πάνω από όλα η Ελλάδα, με τις τεράστιες επιτυχίες των Αποδήμων μας. Η έμφαση που δίδετε στα μεγάλα Εθνικά μας θέματα, η τεκμηρίωση αλλά και η ανάδειξη των επιστημονικών, επιχειρηματικών, φοιτητικών και καλλιτεχνικών δυνάμεων της Ομογένειας της Γερμανίας, αλλά και άλλων Μητροπόλεων του Ελληνισμού, καθιστούν την «Ελληνική Γνώμη» σημαντική για όσους θέλουν να ζήσουν τον Εθνικό μας, δημιουργικό ομογενειακό παλμό. Το «νόστιμον ήμαρ» αποτελεί το καλύτερο εχέγγυο για την αγνή και ανιδιοτελή πίστη στον Ελληνικό πολιτισμό και παιδεία. Καταθέτουμε τον σεβασμό και την αγάπη μας για το έργο σας και για την συμβολή σας στην Ελληνική ιδέα. Σας εκφράζω τις καλύτερες ευχές για μια εξίσου δημιουργική και ανοδική πορεία στα επόμενα χρόνια.

*Με εκτίμηση*

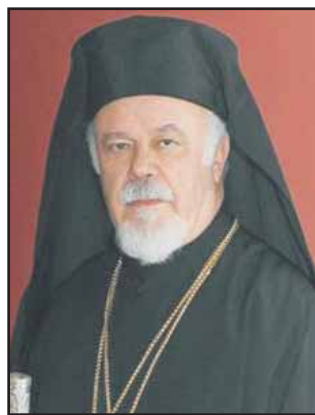
**Αναστάσιος Μάνθος**

*Πρύτανης του ΑΠΘ*

## ■ Αγαπητέ κ. Δίκογλου, Χριστός ανέστη!

Με χαρά επικοινωνώ μαζί σας για να σας συγχαρώ με αφορμή τη συμπλήρωση δεκαετίας από την κυκλοφορία του πρώτου φύλλου της εφημερίδας σας. Θαρρώ ότι μπορείτε να αναπολείτε το διάστημα που παρήλθε με καμάρι. Οι κόποι και το μεράκι, τόσο το δικό σας προσωπικά όσο και των εκλεκτών συνεργατών σας, απέδωσαν πλούσιους καρπούς.

Η έγκριτη εφημερίδα σας αποτελεί πλέον αναπόσπαστο εργαλείο στην υπηρεσία της υπεύθυνης ενημέρωσης των Ελλήνων στη γη της αποδημίας, δίχως εμπίθεις ή άλλες μικρότη-



τες. Το γεγονός ότι η Ορθόδοξη Εκκλησία μας και η εκκλησιαστική διακονία της Μητροπόλεως Γερμανίας προβάλλεται με προθυμία και αγάπη μέσα από τις σελίδες της εκδόσεώς σας μας χαροποιεί, μας στηρίζει και γι' αυτό σας ευχαριστούμε ολόψυχα.

Εγκάρδια είναι η ευχή μου να έχετε καλή και δημιουργική συνέχεια στη δημοσιογραφική δραστηριότητά σας καθώς και όλα τα καλά του Θεού.

*Με την αγάπη του Αναστάσιος,*

**Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ**

*† Γερμανίας Ανγονστίνος*

## ■ Αγαπητέ κύριε Δίκογλου,

Σας ευχαριστώ θερμά για την τακτική αποστολή της έγκριτης ομογενειακής εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη» την οποία πάντοτε διαβάζω με εξαιρετικό ενδιαφέρον.

Πρόκειται για μία άρτια έκδοση, τόσο από πλευράς θεματολογίας, επαγγελματισμού, αντικειμενικότητας και αμεσότητας, όσο και από πλευράς αισθητικής και παρουσίασης των θεμάτων.

Σας συγχαίρω θερμά εσάς και τους συνεργάτες σας για την αξιόλογη δεκαετή παρουσία στο χώρο των ΟΜΜΕ, όπου η συμβολή σας στην ενημέρωση των Ελλήνων και φιλελλήνων είναι υποδειγματική. Εύχομαι να τα χιλιάσει η «Ελληνική Γνώμη» και οι εκδοτικές επιτυχίες σας. Να είστε βέβαιοι ότι θα έχετε πάντα την αρωγή και την υποστήριξη μας.

*Με ιδιαίτερη εκτίμηση,*

**Στέφανος Π. Ταμβάκης**

*Πρόεδρος ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΟΔΗΜΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (ΣΑΕ)*



## Χαιρετισμός του Νομάρχη Δράμας Κωνσταντίνου Ευμοιρίδη, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Εύχομαι από τα βάθη της καρδιάς μου η εφημερίδα «Ελληνική Γνώμη» να συνεχίσει τη γόνιμη και δημιουργική της πορεία.

Συγχαίρω τους συντελεστές της εφημερίδας που εδώ και δέκα χρόνια προωθούν το έργο και τα επιτεύγματα του απόδημου Ελληνισμού τα οποία αποτελούν μεγάλο κεφάλαιο για την ελληνική κοινωνία ενώ συγχρόνως αποτελούν το συνδετικό κρίκο με τη μητέρα πατρίδα.

Οι Έλληνες της Διασποράς υπηρετούν με συνέπεια και διάρκεια τον Ελληνισμό και αποτελούν δύναμη δημιουργίας και προόδου στο παγκόσμιο περιβάλλον.

Αξίζουν, συνεπώς, συγχαρητήρια στις προσπάθειές σας, οι οποίες αποσκοπούν στην ορθή, υπεύθυνη και έγκαιρη ενημέρωση των πολιτών.

Παρακολουθώ την έκδοσή σας και την πολύτιμη προσφορά σας προς τον Απόδημο Ελληνισμό με ιδιαίτερο ενδιαφέρον. Σας εκφράζω τα θερμά και ειλικρινή μου συγχαρητήρια και σας εύχομαι καλή δύναμη και πάντα επιτυχίες.

*Ο Νομάρχης Δράμας  
Κωνσταντίνος Ευμοιρίδης*

## Χαιρετισμός του Νομάρχη Θεσσαλονίκης, Παν. Ψωμιάδη, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Αγαπητέ κ. Δίκογλου,

Με αφορμή την επέτειο των δέκα ετών από την πρώτη έκδοση της «Ελληνικής Γνώμης», θα ήθελα να σας συγχαρώ για την επιτυχημένη πορεία του φύλλου σας και να ευχηθώ σ' εσάς και στους συντάκτες της εφημερίδας σας μια ακόμη καλύτερη και δυναμικότερη συνέχεια στον ομογενειακό Τύπο. Θεωρώ ότι μέσα στα δέκα χρόνια που πέρασαν η «Ελληνική Γνώμη» έχει καταφέρει να δημιουργήσει έναν ζωντανό δίαυλο επικοινωνίας στο ομογενειακό κοινό, όχι μόνο στη Γερμανία, αλλά και σε ολόκληρη την υφήλιο. Πιστεύω ότι ο ρόλος των ομογενειακών ΜΜΕ, ιδιαίτερα σε δύσκολες εποχές για τα εθνικά μας θέματα, είναι εξαιρετικά κρίσιμος για την προβολή των αρχών και των αξιών της μητέρας Ελλάδας. Σας αξίζουν συγχαρητήρια διότι καταφέρνετε και κρατάτε ψηλά τη σημαία της Ελλάδας, ενισχύοντας τους δεσμούς του απόδημου ελληνισμού με την πατρίδα. Σας εύχομαι να συνεχίσετε την καλή δουλειά. Πάντα στη διάθεσή σας.

*Ο Νομάρχης Θεσσαλονίκης  
Παναγιώτης Χ. Ψωμιάδης*





**ANEK LINES**

www.anek.gr

# Italien - Griechenland

- ANCONA - IGOUMENITSA - PATRAS
- VENEDIG - IGOUMENITSA - KORFU - PATRAS

## Piräus - Kreta

- CHANIA • HERAKLION



**CAMPING AN BORD**

see you on board



Venedig

Ancona

Igoumenitsa

Korfu

Patras

Piräus

Heraklion

Chania

Rethymno



Buchung in Ihrem Reisebüro und beim G.S.A.: IKON Reiseagentur GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München

www.anek.de Tel.: 089 599 888 930, Fax: 089 599 888 925, e-mail: sales@ikon-reiseagentur.de



## Χαιρετισμός του Νομάρχη Γρεβενών, Δημοσθένη Κουπτσίδη, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Για την Δεκάχρονη παρουσία σας στον τομέα της ενημέρωσης των ομογενών μας θα ήθελα να σας ευχηθώ μέσα από την καρδιά μου καλή επιτυχία στην προσπάθεια που ξεκινήσατε με μεράκι και αγάπη. Μέσα από τις σελίδες της εφημερίδας σας έχουμε την δυνατότητα να επικοινωνούμε και να ενημερώνουμε τους συμπατριώτες μας για την προσπάθεια που καταβάλουμε καθημερινά στον τομέα της ανάπτυξης του τόπου μας, είστε ένα ανοιχτό παράθυρο επικοινωνίας με τους δικούς μας ανθρώπους. Θέλω να πιστεύω ότι και οι Συμπατριώτες μας που ζουν εκτός Ελλάδος αγκάλιασαν και θα συνεχίζουν να αγκαλιάζουν την προσπάθεια σας αυτή, άλλωστε είναι ένας τρόπος επικοινωνίας αλλά και άμεσης ενημέρωσης για τα όσα συμβαίνουν στην μητέρα Ελλάδα. Στην προσπάθειά σας αυτή θέλω να σας βεβαιώσω ότι θα είμαστε αρωγοί και συνοδοιπόροι. Η ενημέρωση των Συμπατριωτών μας που ζουν εκτός Γρεβενών μας ενδιαφέρει άμεσα, και σε αυτό η βοήθειά σας είναι πολύτιμη. Εύχομαι τα επόμενα χρόνια να είναι το ίδιο δημιουργικά και η κυκλοφορία της Εφημερίδας να αυξηθεί σημαντικά.

Με πατριωτικούς χαιρετισμούς  
Δημοσθένης Κουπτσίδης

## Χαιρετισμός του Νομάρχη Καστοριάς, Κωνσταντίνου Λιάντση, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Αγαπητέ κύριε Δίκογλου. Με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 10 ετών από την έκδοση της εφημερίδας σας, νιώθω την ανάγκη να σας εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για το τεράστιο έργο που προσφέρετε στο πλαίσιο της άρτιας ενημέρωσης. Εσάς σας αξίζουν ιδιαίτερα συγχαρητήρια, γιατί με τα θέματα που παρουσιάζετε στα φύλλα σας, επιτελείτε έναν σπουδαίο ρόλο στον ευαίσθητο χώρο της ενημέρωσης στην ελληνική ομογένεια, σε Έλληνες που ζουν και προκόβουν έξω από τα όρια της πατρίδας μας. Μέσα από τον προσωπικό σας αγώνα και μόχθο κάνετε τον ελληνισμό γνωστό και ξακουστό σε όλο τον κόσμο. Όλοι εσείς, άνθρωποι επιτυχημένοι διακεκριμένοι που υπεραμύνονται της ιδέας της πατρίδας, της πίστης και των εθνικών θεμάτων, αποτελείτε μια ανυπολόγιστη δύναμη γεμάτη ζωή, γεμάτη σφρίγος που πάνω από όλα κατάφερε να κερδίσει τον αγώνα της ζωής κάτω από δύσκολες συνθήκες, με ανιστους όρους, σ' ένα ανοιχτό ανταγωνιστικό πλαίσιο. Μείνετε όπως μέχρι σήμερα, αγνοί και δημιουργικοί Έλληνες. Διατηρείστε τα ήθη και έθιμα μας και σταθείτε με όλες τις δυνάμεις στο πλευρό των Εθνικών μας θεμάτων. Όλοι μαζί, ως πορευτούμε με πνεύμα ομοψυχίας τα επόμενα χρόνια για να ανοίξουμε τον δρόμο της επιτυχίας και της προκοπής για όλους τους Έλληνες όπου και αν βρίσκονται.

Με θερμούς πατριωτικούς χαιρετισμούς  
Κωνσταντίνος Λιάντσης  
Νομάρχης Καστοριάς

## Χαιρετισμός του Νομάρχη Σερρών, Στέφανου Φωτιάδη, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»

Αγαπητέ κύριε Δίκογλου. Κάθε εκδοτική προσπάθεια που αποσκοπεί στην ενημέρωση των πολιτών, αποτελεί σημαντικό «εργαλείο» επικοινωνίας και ταυτόχρονα στοιχείο που προάγει τον πολιτισμό. Ειδικότερα, στη σημερινή εποχή που χαρακτηρίζεται από την παγκόσμια «έκρηξη» στο εκδοτικό και ραδιοτηλεοπτικό χώρο, η ποιότητα στη μαζική ενημέρωση αποτελεί ζητούμενο. Ακόμη περισσότερο, όταν η αποστολή τού μέσου είναι να ενημερώσει τους απόδημους και ταυτόχρονα να τους δώσει τη δυνατότητα επικοινωνίας με τη γενέτειρα.

Πρωτοπόρο σ' αυτή την κατεύθυνση, η «Ελληνική Γνώμη» συμπληρώνει φέτος δέκα χρόνια κυκλοφορίας στο μακρινό Ντύσσελτορφ, διαδραματίζοντας έναν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στην ελληνική ομογένεια και τους δεσμούς με την πατρίδα.

Κύριε Δίκογλου. Ως Νομάρχης Σερρών είχα τη χαρά να επισκεφθώ τη Γερμανία και να συμμετάσχω στις εκδηλώσεις των Ελλήνων αποδήμων, διαπιστώνοντας με μεγάλη συγκίνηση ότι οι δεσμοί με τη γενέτειρα είναι ισχυροί, γεγονός που αποδίδεται και στη δική σας εκδοτική δραστηριότητα.

Είχα, επίσης, την ευκαιρία να ενημερωθώ μέσω της «Ελληνικής Γνώμης» και να διαπιστώσω το σημαντικό έργο που παράγετε όλα αυτά τα χρόνια. Με τη συμπλήρωση δέκα χρόνων κυκλοφορίας της εφημερίδας, σας συγχαίρω για την ποιότητα και την αρτιότητα της έκδοσης και σας εύχομαι καλή συνέχεια στην πολύτιμη για τον απόδημο Ελληνισμό, δραστηριότητά σας:

Με εκτίμηση,  
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΦΩΤΙΑΔΗΣ  
Νομάρχης Σερρών

### ■ Συνέλληνες Πατριώτες

Με πολλή χαρά πληροφορηθήκαμε την συμπλήρωση 10ετίας της Εφημερίδας σας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ».

Το πλούσιο υλικό της σε εθνικά και θρησκευτικά θέματα, η άοκη εργασία των συντακτών και των απεσταλμένων της σ' ολόκληρο τον κόσμο την κάνουν να ξεχωρίζει από άλλες εφημερίδες και αποτελεί τον σύνδεσμο των Πανελλήνων όπου γης.

Ευχόμαστε να συνεχίζει να στέλνει τα πατριωτικά και ορθόδοξα μηνύματά της προς κάθε κατεύθυνση ορθοτομώντας τον λόγο της ιστορικής αληθείας με θάρρος και παρρησία, εις πείσμα των οιωνδήποτε εχθρών της Πατρίδας μας και της Εκκλησίας μας.

Ιδιαίτερώς να συνεχίζει να αγωνίζεται για τα δίκαια των Ελλήνων της Βορείου Ηπείρου και την εθνική αποκατάστασή τους. Διότι «μεγάλη η αλήθεια και υπερισχύει» και «ει ο Θεός μεθ' ημών ουδείς καθ' ημών».

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ και η ΒΟΡΕΙΟΣ ΗΠΕΙΡΟΣ ΑΝΕΣΤΗ.

π. Χερουβείμ

Ιεροκλήρυς Ι. Μητροπόλεως Δρυϊνουπόλεως, Πωγωνιανής και Κονίτσας.

## Χαιρετισμός του Νομάρχη Λέσβου, Παύλου Βογιατζή, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Η συμπλήρωση δέκα ετών από την έκδοση ομογενειακής εφημερίδας, «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ», αποτελεί δικαίωση των προσδοκιών των δημιουργών της, αλλά και των αξιών που όλοι μαζί δίνουν τη μάχη για να φθάσει η εφημερίδα στα χέρια των ομογενών – αναγνωστών με πλούσια ύλη. Εύχομαι να είστε γεροί, να συνεχίσετε με την ίδια επιτυχία την όμορφη αυτή προσπάθεια. Καλό κουράγιο!

Με πατριωτικούς χαιρετισμούς,  
Ο ΝΟΜΑΡΧΗΣ  
ΛΕΣΒΟΥ  
ΠΑΥΛΟΣ ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ

## Χαιρετισμός του Νομάρχη Τρικάλων, Ηλίας Βλαχογιάννη, για τα δέκα χρόνια της εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»



Αγαπητέ κύριε Δίκογλου,

Αν το ξεκίνημα μιας εφημερίδας είναι ένα πολύ δύσκολο εγχείρημα, η συνεχής έκδοση και κυκλοφορία της επί δέκα ολόκληρα χρόνια, είναι άθλος. Προσλαμβάνει μάλιστα ευρύτερες διαστάσεις όταν συντελείται υπό τα ιδιόμορφα δεδομένα και τις εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες ενός ξένου τόπου και μάλιστα χωρίς υποχωρήσεις και συμβιβασμούς. Συγχαρητήρια λοιπόν σ' εσάς προσωπικά και στους άξιους συνεργάτες σας γιατί παρά τις δυσκολίες, μέννατε ζωντανοί και ανυποχώρητοι μαχητές στο μετερίζι της αντικειμενικής ενημέρωσης των συμπατριωτών μας και αποτελείτε το ανεκτίμητο εργαλείο για τη διατήρηση της γλώσσας, των εθίμων αλλά και της ανάδειξης των προβλημάτων των Ελλήνων εκεί στη χώρα που σας φιλοξενεί. Ευχόμαστε σ' εσάς υγεία και δύναμη για ανάλογη συνέχεια και να τα χιλιάσετε και στους συμπατριώτες μας καλή ανταμωση στην Πατρίδα.

Ηλίας Γ. Βλαχογιάννης  
Νομάρχης Τρικάλων

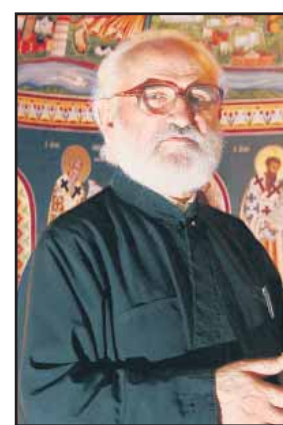
## Μήνυμα ανάγνωσης προσφοράς

Αισθάνομαι την ανάγκη να συγχαρώ, να ευχαριστήσω και ευχηθώ τον ευγενέστατο και χαμογελαστό κ. Απόστολο Δίκογλου, που επί μίαν δεκαετίαν επισκέπτεται ανελλιπώς τον όμορφο Τυρό και με την εφημερίδα του ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ πρόσφερε και προσφέρει πολλά για την τουριστική ανάπτυξη του τόπου.

Με ειλικρινή αισθήματα  
Φιλίας και αγάπης  
Ιερέας Νικόλαος Καμβύσης  
Τύρος, Αρκαδίας

■ Σας ευχαριστώ για την επιτυχημένη, πολυετή συνεργασία μας με την εφημερίδα σας που αποτελεί τη ΓΝΩΜΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ, που στόχο δεν έχει μόνο την έγκυρη ενημέρωση, αλλά και την σωστή προβολή και προώθηση των ελληνικών προϊόντων στην ανταγωνιστική αγορά της Γερμανίας. Εύχομαι τα επόμενα 10 χρόνια να αποδειχτούν εξίσου εποικοδομητικά και παραγωγικά για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ της Ομογένειας.

Δρ. Γεώργιος Τσάνταλης



■ Αγαπητέ μου κ. Δίκογλου!

Θερμά συγχαρητήρια για τη συμπλήρωση 10 χρόνων της Ελληνικής Γνώμης. Απορώ πώς τα καταφέρνετε και με την ύλη και με τη συνέπεια στο χρόνο κυκλοφορίας της. Η διάδοση της πληροφορίας, γιατί όχι και της γνώσης και η διακονία του Έλληνα της Γερμανίας απαιτεί σκληρή δουλειά, ισχυρή θέληση και πολύπλευρες θυσίες. Θεωρώ σημαντικό που επιμένετε να μας βάζετε να διαβάζουμε. Αλήθεια, τι θα διάβαζε η περιοχή μας για τα συμβαίνοντα στον Ελληνισμό της Γερμανίας αλλά και τριγύρω μας, αν δεν υπήρχαν οι Ελληνικές Εφημερίδες; Συνεχίστε με τον ίδιο ζήλο, με το ίδιο μεράκι. Θα χαίρομαστε να σας διαβάζουμε και θα σας ευχαριστούμε.

Με εκδές για Καλό Πάσχα  
Παπα Γιάννης Ψαράκης



## ■ Αξιότιμε Κύριε Δίκογλου,

Η «Ελληνική Γνώμη» συμπληρώνει φέτος τα δέκα χρόνια από την πρώτη κυκλοφορία της και δράττομαι της ευκαιρίας να σας εκφράσω τα συγχαρητήρια μου για την έγκριτη και αξιέπαινη ομογενειακή εφημερίδα που εκδίδετε. Είμαι πεπεισμένος ότι πετύχατε την αρχική σας πρόθεση να δημιουργήσετε μια αντικειμενική και ανεξάρτητη πηγή πληροφόρησης για τους συμπατριώτες μας στο Ντύσσελτορφ, αλλά και σε ολόκληρη τη Γερμανία, από την πρώτη στιγμή και συνεχίζετε να το πετυχαίνετε,

Σήμερα η «Ελληνική Γνώμη» διακρίνεται για τον πλούτο της ύλης της, την πολύπλευρη και αξιόπιστη ενημέρωση του αναγνώστη και επίσης συμβάλλει στη διατήρηση των συναισθηματικών δεσμών μεταξύ της ομογένειας και της μητέρας Ελλάδας. Ελπίζω ότι θα συνεχίσει αυτήν την αποστολή της και την επόμενη δεκαετία με την ίδια επιτυχία.

*Πρόδρομος Ν. Μαρκουλάκης  
Γενικός Πρόεδρος της Ελλάδας  
στο Ντύσσελτορφ*

## ■ Αξιότιμες κυρίες και κύριοι, αγαπητοί συμπατριώτες και συμπατριώτισσες,

Με την ευκαιρία της συμπλήρωσης δέκα ετών από την έναρξη της κυκλοφορίας της «Ελληνικής Γνώμης», θα ήθελα να συγχαρώ θερμά όλους όσους συνέβαλλαν και συμβάλλουν στην έκδοση της εφημερίδας, η οποία συνεισφέρει ουσιαστικά στην ενημέρωση των Ομογενών μας και στην προβολή των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν.

Η «Ελληνική Γνώμη» έχει προσφέρει πολλά στην Ομογένεια μας και πιστεύω ότι με τις φιλότιμες προσπάθειες των συντελεστών της και την θερμή υποστήριξη του κόσμου θα συνεχίσει να προσφέρει.

Εύχομαι στην εφημερίδα σας να αναπτύσσεται και να εμπλουτίζεται συνεχώς, για το καλό του Ελληνισμού.

Με την ευκαιρία αυτή θα ήθελα επίσης να μεταφέρω στους Αναγνώστες σας το Χριστός Ανέστη και να τους ευχηθώ υγεία, πρόοδο και ευτυχία.

*Με πατριωτικούς χαιρετισμούς  
Ελευθέριος Πρώιος  
Γεν. Πρόεδρος της Ελλάδας στο Ανόβερο*

■ Όποιος ζήσει για λίγο στη Γερμανία και έλθει σε επαφή με τους ξενιτεμένους συμπατριώτες μας, διαπιστώνει αμέσως ότι εδώ υπάρχει μια δυναμική ελληνική κοινότητα, με ισχυρούς συνεκτικούς δεσμούς και με ζωντανές σχέσεις με την πατρίδα.

Μια τέτοια κοινότητα έχει ανάγκη από ενημέρωση άρτια και αντικειμενική, που να καλύπτει την επικαιρότητα της μητροπολιτικής Ελλάδας, καθώς και τα ειδικότερα θέματα που απασχολούν τους Έλληνες της διασποράς: ενημέρωση σαν και αυτήν που προσφέρει στο κοινό της η «Ελληνική Γνώμη» εδώ και 10 χρόνια, όχι μόνο στην Γερμανία, όπου εκδίδεται, αλλά σε όλη την Ευρώπη.

Θέλω να εκφράσω σε όλους τους ανθρώπους που εργάζονται για την έκδοση της εφημερίδας τα θερμά μου συγχαρητήρια για την μακρά και αξιόλογη παρουσία της στον Ομογενειακό Τύπο και να τους ευχηθώ καλή δύναμη στο έργο τους και καλή συνέχεια, γεμάτη με δημοσιογραφικές επιτυχίες-επιτυχίες που θα αναδείξουν τις ικανότητες των συντελεστών της «Ελληνικής Γνώμης», αλλά και της Ελληνικής Ομογένειας εν γένει.

*Δημήτριος Ξεντέλλης  
Γενικός Πρόεδρος της Ελλάδας  
στην Στουτγάρδη*

## Glückwunsch und weiter so!



Zehn Jahre «Elliniki Gnomi» das heißt zehn Jahre viel Arbeit. Es hat sich gelohnt! «Elliniki Gnomi» ist ein wichtiger Meinungsmacher und Multiplikator für die Griechen in Deutschland und insbesondere an der Rhein-Ruhr-Schiene geworden. Wir Griechen in Deutschland oder zum Teil auch griechischstämmige Deutsche haben alle eines gemeinsam: Wir leben und arbeiten in Deutschland, bekennen uns auch zu diesem Standort, wollen aber die kulturellen Wurzeln aus Griechenland aufrecht erhalten – für diese Generation und für alle folgenden. Als überzeugte Europäer fällt uns das nicht schwer, gleichwohl braucht die Pflege der Wurzeln und der kulturellen Identität Leuchttürme. «Elliniki Gnomi» ist so ein Leuchtturm und er wird es hoffentlich auch in den nächsten Jahren bleiben. Als Präsident der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung (DHW) gratuliere ich von ganzem Herzen und freue mich auf die weitere fruchtbare Zusammenarbeit.

*Πολλούς χαιρετισμούς  
Jorgos Chatzimakakis*



## Lieber Apostolos,

10 Jahre sind schon vorbei, seit dem die erste Ausgabe der ELLINIKI GNOMI erschienen ist. Umso bewundernswerter sind Deine Ausdauer und Deine Hartnäckigkeit, mit denen Du dieses Projekt am Leben hältst.

Die ELLINIKI GNOMI ist nunmehr fester Bestandteil, dauerhaftes Informationsmedium und offene Meinungsplattform der griechischen Community, nicht nur in Düsseldorf und Umgebung, sondern inzwischen in ganz Deutschland und auch an Schaltstellen von Politik, Regierung und Medien in Griechenland.

Damit erfüllst Du eine sehr wichtige Aufgabe der Information, der Kommunikation und des Meinungsaustausches, von der wir als Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW) auch profitiert haben. Deshalb gebührt Dir unser herzlicher Dank, verbunden mit dem Wunsch nach noch vielen Erfolgen für die Zukunft und auf das wir uns über viele weitere Ausgaben der ELLINIKI GNOMI freuen können.

*Phedon G. Codjambopoulou  
Facharzt für Radiologie, Köln  
Vizepräsident und Vorstandssprecher der DHW*

Αγαπητή μας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ»!  
Αυτές τις μέρες έγινες 10 χρονών!

Είναι γνωστή η συνεισφορά σου στην ανάπτυξη των ιδιαιτεροτήτων της Ομογένειας της Γερμανίας και γενικά της Ευρώπης. Είναι γνωστή η συνεισφορά σου στους αγώνες σου για την ένταξη των Ελλήνων και Ελληνίδων στις τοπικές κοινωνίες από τη μια και τη διατήρηση της πολιτιστικής ταυτότητας από την άλλη, με την προβολή των δραστηριοτήτων και εκδηλώσεων της παροικίας. Είναι γνωστός επίσης ο αναλυτικός τρόπος με τον οποίο παρουσιάζεις θέματα που διαδραματίζονται στην Ελλάδα σε σχέση με εμάς τους Ομογενείς. Σου ευχόμαστε ολόψυχα να συνεχίσεις το επιτυχημένο σου έργο για πολλά-πολλά χρόνια ακόμη! Σου ευχόμαστε δύναμη να αντισταθείς σε κάθε είδους πειρασμούς, σε μια εποχή μάλιστα που πλήθος εφημερίδων κλείνουν ανοίγοντας το δρόμο στα μεγάλα εκδοτικά συγκροτήματα. Μια ανεξάρτητη εφημερίδα είναι το υπέροστο αγαθό για τη δημοκρατία! Θερμά συγχαρητήρια και να ξέρεις ότι θα σε συνοδεύουμε και στο μέλλον με τις καλύτερές μας ευχές.

*Πανηπειρωτική Ομοσπονδία Γερμανίας  
Για το Δ.Σ. της Ομοσπονδίας  
Χρυσόστομος Δήμιον, Πρόεδρος  
Σπύρος Κωσταδήμας, Υπεύθυνος Τύπου*



κ. Απόστολο Δίκογλου αλλά και για την σύζυγο του, είμαι σίγουρος, ότι σήμερα αισθάνονται υπερήφανοι για το αποτέλεσμα του δεκάχρονου απολογισμού. Με την ευκαιρία αυτής της έκδοσης, σας συγχαίρουμε και σας ευχαριστούμε για την μακρόχρονη συνεργασία μας και την προβολή που κατά καιρούς παρουσιάζει η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ για τα θέματα της Παγκρητικής Ομοσπονδίας Ευρώπης και την Κρήτη γενικότερα.

*Με πατριωτικούς χαιρετισμούς  
Γιάννης Επιτροπάκης  
Πρόεδρος της Παγκρητικής Ομοσπονδίας Ευρώπης  
Μέλος του Συντονιστικού Συμβουλίου ΣΑΕ Ευρώπης*



Ο Διαμαντής Γκίκας

## ΧΡΟΝΙΑ ΣΟΥ ΠΟΛΛΑ «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ»

Αξιότιμε κ. Δίκογλου. Επιθυμούμε να σας εκφράσουμε προσωπικά, αλλά και εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου της Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης «ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΣΙΤΣΑΝΗΣ» τα θερμά και ειλικρινή μας συγχαρητήρια για τον εορτασμό του κύκλου των δέκα ετών από την έκδοση της εφημερίδας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» τον Απρίλη 1998. Χρόνια πολλά «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» και να τα εκατοστήσεις! Με την επιστολή μας θα θέλαμε να σας συγχαρούμε για την αξιόλογη προσπάθειά σας και για την καταπληκτική εργασία που κάνετε για τον Απόδημο Ελληνισμό. Θα θέλαμε να μεταφέρετε προσωπικά τα συγχαρητήριά μας σε όλα τα πρόσωπα που συμβάλουν για την δημιουργία της εφημερίδας σας. Ως τακτικοί αναγνώστες της εφημερίδας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» παρακολουθούμε μάλιστα την φιλοξενία πολλών κειμένων μας σε εκδόσεις της εφημερίδας σας και για αυτό σας ευχαριστούμε πολύ. Σας ευχόμαστε καλή συνέχεια, κάθε ατομική και επαγγελματική επιτυχία και αποτελεσματικότητα στην μελλοντική εκπλήρωση των στόχων σας.

*Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Ομοσπονδία Θεσσαλικών Συλλόγων Γερμανίας και άλλων κρατών Ευρώπης  
"Βασ. Τσιτσάνης" α.σ. Για το Διοικητικό Συμβούλιο  
Διαμαντής Γκίκας, Πρόεδρος, Ιωάννης Κίτσιος, Α' Γραμματέας*

Χαιρετισμός του Συντονιστή του ΣΑΕ  
Περιφέρειας Ευρώπης κ. Γιώργου  
Αμαραντίδη για τη 10χρονη επέτειο  
της Εφημερίδας «Ελληνική Γνώμη»

Αξιότιμες κυρίες και κύριοι,

τα πιο θερμά μου συγχαρητήρια στη Διεύθυνση και στους δημοσιογράφους της εφημερίδας «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ», για τη 10χρονη επιτυχημένη πορεία της εφημερίδας στο χώρο των έντυπων Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης.

Η επέτειος που γιορτάζετε είναι μια αναγνώριση για ό,τι προηγήθηκε, κυρίως όμως είναι επιταγή γι' αυτό που πρέπει να ακολουθήσει.

Ο ρόλος των ομογενειακών ΜΜΕ και ιδιαίτερα των ανθρώπων που τα υπηρετούν είναι αδιαμφισβήτητο πολυδιάστατος και καταλυτικός.

Η έντυπη φωνή των Ελλήνων της Διασποράς αποτελεί αναμφίβολα την κινητήριο δύναμη της εθνικής συνείδησης και ένα σημαντικό βήμα ενημέρωσης των απανταχού Ελλήνων της διασποράς.

Σας συγχαίρω ολόψυχα για άλλη μια φορά και εύχομαι καλή συνέχεια στην πολυήμανη δράση και προσφορά της εφημερίδας σας.

Αγαπητοί φίλοι της  
Ελληνικής Γνώμης

Θέλω να σας στείλω τα θερμά συγχαρητήριά μου γι' αυτήν την μεγάλη προσπάθεια που κάνετε, και είναι πολύ θετική για όλους τους Έλληνες, ώστε να μαθαίνουμε τί γίνεται, ποιος κάνει κάτι, τί είναι σημαντικό, ποιος με ποιον και όλα τα άλλα θέματα που βάζετε και μας κάνετε να νιώθουμε ότι εργαζόμαστε όλοι λίγο πιο κοντά, όπου και να βρισκόμαστε. Λοιπόν, όλη την αγάπη μου και weiter so.

*Δημοτικός Σύμβουλος της πόλεως του Schwabach, Μουσικός του Συγκροτήματος I FILI  
Θωμάς Μανταράλης, www.i-fili.de*

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ  
Düsseldorf

Συγχαρητήρια για την συμπλήρωση 10 ετών έκδοσης της εφημερίδας σας και πολλές ευχές για ανάλογη συνέχεια.

*Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Δρ. Φάνης Μαλκίδης*



Εύχομαι στην «Ελληνική Γνώμη» να συνεχίσει το πλούσιο και παραγωγικό έργο της επί ωφέλεια του πλούσιου εκείνου τμήματος της Ρωμοσύνης που αποτελεί τον Απόδημο Ελληνισμό.

*Λεωνίδας Κονμάκης, Αθήνα  
editors@restaurant.com.gr*



Θερμά συγχαρητήρια για την συμπλήρωση της 10κάχρονης προσφοράς της εφημερίδας σας στον Απόδημο Ελληνισμό και στο έθνος γενικότερα. Η έκδοσή σας αποτελεί φωτεινό φάρο στις αβεβαιότητες και αντιξοότητες της ξενιτιάς ενημερώνοντας σωστά και αντικειμενικά την ομογένεια υποβοηθώντας στην διατήρηση δεσμών με την Μητέρα Πατρίδα. Θερμούς χαιρετισμούς από ψυχρό Λονδίνο. Φιλικότατα και πάντοτε με εκτίμηση Ανδρέας Ταμπουρίδης, Δημ. Σύμβουλος Barnet



Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ έκλεισε 10 χρόνια κυκλοφορίας

## Τα θερμά μου συγχαρητήρια



Από τη φύση του ο άνθρωπος έχει την τάση να εξιδανικεύει και να ωραιοποιεί το παρελθόν, να ξαναγυρίζει στις ρίζες του. Το έντοτικό του τον βοηθάει να λησμονάει τις επώδυνες στιγμές και τις αρνητικές εμπειρίες που του είχαν προξενήσει δυσάρεστα συναισθήματα τα χρόνια που πέρασαν. Αυτό παρατηρείται με πολλούς ξενιτεμένους Έλληνες παντού της γης. Πολλοί λησμονούν τις οδυνηρές αιτίες και τις αφορμές που τους έκαναν να αφήσουν τη γενέθλια γη τους. Πολλοί παρουσιάζουν αυξανόμενο το ενδιαφέρον τους για όλα συμβαίνουν στην πατρίδα. Παράλληλα με τη δραστηριότητα και τις επιτυχίες που παρουσιάζουν στην νέα τους πατρίδα, αρκετοί είναι οι Έλληνες που επιδιώκουν να επανασυνδεθούν με το πολιτιστικό τους

κέντρο. Ζητούν να πληροφορούνται και να μαθαίνουν νέα από τον τόπο τους. Ένας από εκείνους τους παράγοντες που συντελούν και βοηθούν πολλούς να επιδιώκουν να στήνουν γέφυρες πολιτισμού με την πατρίδα τους, την Ελλάδα, είναι και ο τύπος, τα περιοδικά και οι εφημερίδες. Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ του Αποστόλη Δίκογλου συγκαταλέγεται σ' εκείνους τους παράγοντες που βοηθούν τους Έλληνες και τους Φιλέλληνες να γνωρίσουν και να ανακαλύψουν το μεγάλο πλούτο της Ελλάδας, τον φυσικό, τον πνευματικό και τον πολιτιστικό. Προσωπικά πληροφορήθηκα την ύπαρξη της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ από το φίλο μου το Θωμά. Ο ίδιος είχε συμμετάσχει πριν μερικά χρόνια σε μια συνάντηση των Ελλήνων Αιρετών Δημοτικών Συμβούλων σε χώρες του Εξωτερικού στη Θεσσαλονίκη. Με ενθουσιασμό μου μίλησε για τον Απόστολο Δίκογλου και για την εφημερίδα του. Από αυτή την ωραία συγκυρία γνώρισα κι εγώ αυτή την αξιόλογη μηνιαία πολύχρωμη εφημερίδα που συνδέει τον Ελληνισμό με τα ωραία της κείμενα. Με εντυπωσίασε πολύ θετικά η πολυχρωμία των θεμάτων, των ανταποκρίσεων και των πληροφοριών που παρουσιάζουν οι συνεργάτες της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ. Μου άρεσε ο Ελληνοκεντρικός της προσανατολισμός, ο ενθουσιασμός και η υπέροχη εικονογράφηση. Θεωρώ πολύ θετικό το ότι δεν περιορίζεται αποκλειστικά και μόνο σε θέματα ελληνικού ενδιαφέρο-

ντος, αλλά ασχολείται και με άλλα που ενδιαφέρουν και αφορούν και τους τόπους στους οποίους ζουν και δραστηριοποιούνται οι Έλληνες αναγνώστες. Οι συνεντεύξεις που δημοσιεύονται συγκαταλέγονται στα θετικά, ζωντανά χαρακτηριστικά της εφημερίδας. Ωραία είναι και τα κείμενα που είναι γραμμένα και σε άλλες γλώσσες εκτός της ελληνικής. Αυτά εκφράζουν και τονίζουν τη σημαντική ικανότητα που είναι γνωστή ως πολυπολιτισμικότητα του Έλληνα. Δείχνουν την ευχέρειά του να προσαρμόζεται, να μαθαίνει και να αποκτά φίλους πέρα από τον στενό ελληνικό του περίγυρο. Σε συναντήσεις μου με Γερμανούς φίλους, που επιδιώκουν να μαθαίνουν την ελληνική μας γλώσσα, βρήκα την ευκαιρία να διαβάσουμε μαζί και να επεξεργαστούμε κείμενα της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ. Μένουν ενθουσιασμένοι από τα κείμενα που εμφανίζονται στις ωραίες σελίδες της. Τελευταία μερικοί από αυτούς έχουν εκφράσει την επιθυμία και γράφουν και οι ίδιοι στα γερμανικά για γεγονότα που έτυχε να τους εντυπωσιάσουν. Σε Τμήματα διδασκαλίας του μαθήματος της Ελληνικής ως Γλώσσας Καταγωγής χρησιμοποίησα κείμενά της τα οποία επεξεργαστήκαμε με Έλληνες και Γερμανούς μαθητές μου με πολύ θετικά αποτελέσματα.

Κώστας Ιατρίδης

Bad Homburg, πρόοστιο της Φραγκφούρτης

**Αγαπητέ κ. Δίκογλου!** Με ιδιαίτερη χαρά θέλω να σας συγχαρώ για την 10η επέτειο της κυκλοφορίας της εφημερίδας σας ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ. Μια εφημερίδα με πλούσια δημοσιογραφική ύλη, με μεγάλη ποικιλία θεμάτων που αφορούν τους Έλληνες και τις οικογένειες τους στη Γερμανία. Με τα άρθρα της αναζωογονεί τα ήθη, τα έθιμα, τις παραδόσεις και αξίες της πατρίδας μας και κρατά άσβεστη τη δάδα της Ελληνικής γλώσσας, της Ορθόδοξης θρησκείας μας και του μεγάλου και αξέχαστου πολιτισμού μας. Με το ενημερωτικό υλικό, τις συνεντεύξεις και τα άρθρα που προσφέρει, δημιουργεί ένα καλό κλίμα διαλόγου ανάμεσα στους Έλληνες της Γερμανίας με αυτούς της πατρίδας μας γι' αυτό και διαβάζεται από πολλούς και πιστούς αναγνώστες. Επίσης μέσω των διαφημίσεών της παρουσιάζει τα ελληνικά προϊόντα τόσο στους Έλληνες όσο και στους Γερμανούς στη χώρα που ζούμε και συμβάλλει στις εξαγωγές των ελληνικών προϊόντων.

Ως εκδότης του Ελληνογερμανικού Περιοδικού «ΕΡΜΗΣ» γνωρίζω την εργασία που καταβάλλετε αλλά και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζετε 10 ολόκληρα χρόνια για την έκδοση της θαυμάσιας εφημερίδας σας.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ έδινε και δίνει πάντοτε το μαχητικό παρόν σε δύσκολες στιγμές για την πατρίδα μας και πληροφορεί τους Έλληνες της Γερμανίας με θέματα πολιτικά, κοινωνικά, ιστορικά, πολιτιστικά και άλλα. Η Συντακτική Επιτροπή και ο εκδότης του ΕΛΛΗΝΟΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ «ΕΡΜΗΣ» εύχονται σε σας και τους άξιους συνεργάτες σας να συνεχίσετε το σπουδαίο και δημιουργικό σας ΕΡΓΟ για πολλά χρόνια ακόμη με ΥΓΕΙΑ, ΕΠΙΤΥΧΙΑ, ΔΥΝΑΜΗ και την ίδια ενεργητικότητα που δείξατε μέχρι σήμερα.

Με φιλικούς και συναδελφικούς χαιρετισμούς  
Για την Συντακτική Επιτροπή  
**Κωνσταντίνος Γεωργ. Λάγιος**  
Κοινωνικός Λειτουργός ε.ν.  
Συγγραφέας και Εκδότης του Περιοδικού «ΕΡΜΗΣ»

### Ο Πολιτιστικός Σύλλογος ΑΠΟΔΗΜΟΣ Κοίμηση Σερρών Ντύσσελντορφ και περιχώρων για τα 10 χρόνια της Ομογενειακής εφημερίδας ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ Düsseldorf

Γεια σας κύριε Δίκογλου. Η Ελληνική Γνώμη παραμένει μία Ομογενειακή εφημερίδα με τους στόχους που την ξεκίνησατε πριν από δέκα χρόνια και εμείς έχουμε την εντύπωση ότι το περιεχόμενό της και οι ανταποκρίσεις από την Ελλάδα γίνονται όλο και πιο πλούσιες και ενδιαφέρουσες. Τώρα με την αποστολή της και ηλεκτρονικά ως «Paper», μας έδειξε την πρωτοτυπία της και σε αυτό τον τομέα. Εμείς, παιδιά της νέας γενιάς, που είμαστε εξοικειωμένοι με τα σύγχρονα ηλεκτρονικά Medien, μπορούμε τώρα να διαβάζουμε την Ε.Γ. όπου και να βρισκόμαστε. Προς θεού, συνεχίστε να την τυπώνεται με τον παραδοσιακό τρόπο αφού η πλειονότητα των συμπατριωτών μας, που δεν κατέχει ακόμη τις γνώσεις να μπει στα Daten του ηλεκτρονικού κόσμου, δεν έχει άλλη επιλογή. Με την ευκαιρία σας ευχαριστούμε που αναφέρατε συχνά στις δραστηριότητες του Συλλόγου μας και κάνετε εκτενείς αναφορές και ρεπορτάζ για τις πολιτιστικές μας επιτυχίες. Πρέπει να ξέρετε κ. Δίκογλου, ότι εκτιμούμε την υποστήριξή σας και την χρειάζομαστε για να βλέπουν οι γύρω μας τις καλοπροαίρετες προσπάθειες που καταβάλουμε Προεδρείο, μέλη και φίλοι του συλλόγου, να πετύχουμε το μάξιμουμ σε κάθε μας πολιτιστική εκδήλωση.

Και δυο λόγια για τον ΑΠΟΔΗΜΟ: Εμείς καταχωρούμε στην Ιστοσελίδα μας τις όποιες δραστηριότητες του συλλόγου μας, που γίνονται αλλά και εκείνες που πρόκειται να γίνουν. Επίσης και τις συμμετοχές μας σε άλλους συλλόγους, κοινότητες και της ενορίας μας. Προσεχώς θα υπάρχει και άφθονο φωτογραφικό υλικό και μπορείτε να παίρνετε ό,τι χρειάζεστε χωρίς να ζητάτε την έγκρισή μας. Να μας ενημερώνετε όμως αν η ποιότητα δεν ικανοποιεί τις απαιτήσεις στην εκτύπωση κι εμείς θα σας στέλνουμε κάτι καλύτερο σε cd. Τέλος, θέλουμε να σας ευχηθούμε δύναμη στην προσπάθεια που κάνετε, για την προβολή και το καλό του Απόδημου Ελληνισμού, και για την επόμενη δεκαετία.

Με εκτίμηση

Παναγιώτης Παπαρήγας, Πρόεδρος  
Ενάγγελος Τόσιος, Γραμματέας  
www.apodimos-kimisis.de

RECHTSANWÄLTIN

ELENI KOUGIOUMTZI

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Wir vertreten Sie in ganz Deutschland vor allen: Amtsgerichten, Landgerichten, Oberlandesgerichten, Arbeitsgerichten, Finanzgerichten und Sozialgerichten.

Zugelassen auch als Dikigoros in Thessaloniki.

Telefon: (+49) 0211 - 50 72 71-0

Telefax: (+49) 0211 - 50 72 71-2

Internet: www.kougioumtzi.de

E-mail: anwalt@kougioumtzi.de

Direkt an der Philipshalle  
Siegburger Strasse 3  
40591 Düsseldorf

FLEISCHGROSSHANDEL

"VOSKOPULA" GmbH

PROVATOS



MAX-PLANCK-STR. 3 - 40699

ERKRATH

TEL.: 0172/2739819, 0211/489819

FAX: 0211/489544

**KAFENIO ANDREAS:**  
**TO ΣΤΕΚΙ ΤΩΝ ΞΕΝΥΧΤΗΔΩΝ ΚΑΛΟΦΑΓΑΔΩΝ!**  
40223 Düsseldorf-Bilk - Heresbachstraße 21 - Ecke Brachtstraße  
Tel: 0211-301 56 84  
Mobil: 0160-34 29 885

**ORPHEUS**  
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN  
RESTAURANT  
seit 1986  
Öffnungszeiten  
11.30-15.00 und 17.30-24.00 Uhr  
Warme Küche bis 23.00 Uhr  
Kein Ruhetag  
Parkplatz am Haus - Biergarten  
Westfalenstraße 24-26 - 40472 Düsseldorf  
Telefon 0211/6581235  
Telefax 0211/6509327  
www.restaurant-orpheus.de

Restaurant Taverne Saal (20 bis 100 Personen) Biergarten Terrasse  
**PAPACHRISTOS** Haus der Spezialitäten  
Provinzialstraße 19  
45731 Waltrop  
am Alten Schiffshelwerk Henrichenburg  
Tel 0 23 63 / 7 21 34  
www.gourmetguide.com/papachristos



Από €41\* με όλους τους φόρους

UpSet!



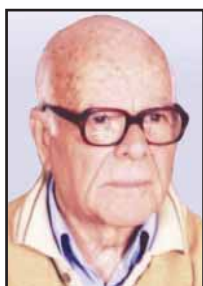
Αν δεν βλέπετε την ώρα να έρθετε στην Ελλάδα,  
η Aegean πέταει **8 φορές καθημερινά**  
από Μόναχο, Φρανκφούρτη, Ντύσελντορφ και Στουτγάρδη  
προς Αθήνα και Θεσσαλονίκη.

partner of **Lufthansa**

\*Η τιμή αφορά απλή μετάβαση, προϋποθέτει αγορά εισιτηρίου σημαντικό διάστημα πριν την πτήση και υπόκειται σε περιορισμούς. Εφόσον η αγορά γίνει μέσω του τηλεφωνικού κέντρου ή των γραφείων της Aegean υπάρχει επιβάρυνση €20 ανά εισιτήριο. Μέσω του [www.aegeanair.com](http://www.aegeanair.com) δεν υπάρχει επιπλέον επιβάρυνση.


[www.aegeanair.com](http://www.aegeanair.com) ή +49 692385630


## Ποιος έχει τα γενέθλια του σήμερα; Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ Μια πολύκροτη / πολυζήλευτη Ομογενειακή εφημερίδα



Γράφει ο Νίκος Αν. Βλαχάκης

Γενέθλιο (το), ή γενέθλια (τα) [γενέθλιος <γένεθλον <γενέθλι <γενέσθαι <γίγνομαι] είναι μια μικρή ή μεγάλη γιορτή, που οργανώνουμε μια φορά το χρόνο (επ-ετηρίς), για να γιορτάσουμε την ημέρα της γέννησης κάποιου προσφιλούς μας προσώπου. Η συνήθεια αυτή έρχεται από τα αρχαία χρόνια (4ος π. Χ. αι.) και στηρίζεται στην αντίληψη του λαού, που πίστευε ότι κατά την ημέρα της γέννησης ενός ανθρώπου παρευρισκόταν και κάποιο αγαθό / ευεργετικό πνεύμα. Το πνεύμα αυτό χαιρόταν και βοηθούσε το πρόσωπο, εφόσον την ημέρα των γενεθλίων του οι συγγενείς και οι φίλοι γιόρταζαν το γεγονός. Ο λαός μας συνήθισε να γιορτάζει τη γενέθλια ημέρα όχι μόνο για τα πρόσωπα αλλά και για τα δημιουργήματα, τα γεγονότα, τα έργα ή τα κατορθώματα. Έτσι ανεπίσημα θεοσιτίστηκε πια και η ετήσια γιορτή και για την επέτειο γάμου κάποιου, για τα διάφορα προϊόντα, για ιστορικές νίκες, για τη δημιουργία έργων, όπως εφημερίδες, περιοδικά, ραδιόφωνα σταθμούς κ.ά. Για τα πνευματικά όμως δημιουργήματα συνηθίζεται παρόμοια γιορτή / εκδήλωση όχι μόνο ετήσια αλλά και 10 ετία, 100 ετία κ.ά.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ και τα 10 χρόνια της κυκλοφορίας της (Απρίλιος 1998 - Απρίλιος 2008) ως Ομογενειακή εφημερίδα στην ευρύτερη περιοχή της Ευρώπης, παρουσιάστηκε δειλά-δειλά ως ένα έντυπο, που έβαλε ως σκοπό του να ρίξει ένα βότσαλο στη λίμνη της αταραξίας κάθε πνευματικής και οικονομικής ζωής της όποιας ευρωπαϊκής ζώνης. Για να

γίνω σαφέστερος: σημαντικά πολιτισμικά, οικονομικά κ. ά. γεγονότα γίνονταν σε χωριά και πόλεις της Ελλάδας ή της Ευρωπαϊκής ηπείρου χωρίς να τα γνωρίζουν και χωρίς να τα χαίρονται οι εκτός και εντός της Ελλάδας Έλληνες. Επίσης πολλοί ντόπιοι ή ομογενείς ειδικοί: επιστήμονες, πολιτισμικοί Σύλλογοι κ.ά. φορείς (παραγωγοί, διακινητές προϊόντων, διαφημιστές, διαφημιζόμενοι, κρατικοί φορείς) δεν είχαν ένα αξιόλογο έντυπο, που μέσ' απ' τις σελίδες του να περάσουν τα δικά τους μηνύματα, να κοινοποιήσουν στους ενδιαφερομένους πατριώτες τις προτάσεις ή τις συμβουλές τους, που πολλές φορές στάθηκαν πολύτιμες για τους αναγνώστες αυτής της Εφημερίδας!

Εκατοστό εικοστό φύλλο σήμερα! Γενέθλια σήμερα! Σήμερα χαρά και περηφάνια: στον κύριο Δίκογλου Απόστολο και στην Κυρία Ρενάτα, τη Γερμανίδα σύζυγό του, για το κατορθώμα τους: την Έκδοση της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ, στους συνεργάτες της εφημερίδας, γιατί καμιά προσπάθεια τους δεν πήγε χαμένη, αλλά και σε κάθε προοδευτικό Αναγνώστη της, γιατί νιώθει κοντά του μια ζωντανή, πολυεπίπεδη και πολύχρονη Εφημερίδα, που με παλμό και δυνατή φωνή επαγρυπνεί και φροντίζει για τα δικά του συμφέροντα!

Γενέθλια, λοιπόν! Ας ανοίξουμε το 120 ό φύλλο κι ας το χαρούμε ο αλλ' ας μην ξεχνάμε και τη "γέννηση" της εφημερίδας αυτής! Ας θυμηθούμε τις πολλές και διάφορες δυσκολίες, που παρουσιάστηκαν από την πρώτη κιόλας στιγμή, δυσκολίες κάποτε ανυπέρβλητες, δυσκολίες που κούρασαν την ψυχή αλλά και το σώμα του κ. Δίκογλου, της Κυρίας Ρενάτας και των άμεσων συνεργατών τους ο δυσκολίες που έφεραν προβλήματα και πίκρες ο δυσκολίες που γεύτηκαν οι δυο τους κατά καιρούς, ώσπου να βάλουν στον ορθό δρόμο αυτή την άξια, την επάξια Εφημερίδα τους. Κι από το ύψος αυτό των 120 φύλλων ας απενδύσουμε το μέλλον με αισιοδοξία κι ας δώσουμε συγχαρητήρια στον Εκδότη της, πού έθεσε ως σκοπό της ζωής του την επιτυχία της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ. Ας τους συγχαρούμε κι ας τους συμπαρασταθούμε ολόπλευρα, γιατί με τη βοήθεια όλων μας η Εφημερίδα αυτή θα μπορέσει να συνεχίσει το έργο της που 'ναι: Η ενημέρωση όλων των Αναγνωστών της, εντός και εκτός της Ευρώπης! Καλό δρόμο, ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ! να φτάσεις και στα 1000 και πάνω σκαλοπάτια! ...

### Αγαπητοί συμπατριώτισσες

/συμπατριώτες, τί μπορεί κάποιος να γράψει για τα 10χρονα μιάς εφημερίδας, που πίσω της κρύβεται η αγάπη και το μεράκι κάποιων ανθρώπων για την καλύτερη ενημέρωση του Έλληνα μετανάστη; Για να φτάσει αυτή η εφημερίδα σήμερα να γιορτάζει τα 10χρονα, κάποιοι πίστεψαν σ' ένα όνειρο και μόχθησαν γι' αυτό. Ας ευχηθούμε λοιπόν στην «Ελληνική γνώμη» να ζήσει να τα κατοστήσει και ακόμα παραπέρα, γνωρίζοντας ότι κάθε εφημερίδα που βγαίνει είναι ακόμα μια ελεύθερη φωνή, είναι ένα μετερίζι δημοκρατίας. Από την Νυρεμβέργη, που έχει την τιμή να έχει πανάρχαιες επαφές με τον ελληνισμό πχ. μυκηναϊκά σπαθιά του 1300 π.Χ., συμφωνία της Νυρεμβέργης 1189/90 μ. Χ. και την τιμή να δώσει άσυλο στον 1ο Έλληνα εκδότη, στον Γεώργιο Μαρκίδη Πούλιο, σας ευχόμαστε τα καλύτερα.



**Liebe Landsleute**, was kann man zum Jubiläum einer Zeitung schreiben, die ihren 10. Geburtstag feiert? Hinter diesen 10 Jahren verbirgt sich der schlichte Wunsch, den Menschen bessere und mehr Informationen für den griechischen Gastarbeiter zukommen zu lassen. Dass die Zeitung es schaffte, ihr 10jähriges Bestehen zu feiern, haben manche nur in einem Traum geglaubt und haben jedoch für diesen Traum gekämpft. Wir lassen die «Elliniki Gnomi», hochleben und wünschen ihr ein 100-jähriges Fortbestehen und mehr, wissend, dass jede Zeitung, die ins Leben gerufen wird, noch eine freie Stimme ist und ein Bollwerk der Demokratie. Aus Nürnberg, das die Ehre hat, uralte Kontakte mit dem Griechentum zu haben, z. B. Mykenische Schwerter 1300 vor Chr., Vertrag von Nürnberg 1189/90 A.D., und die Ehre hat, dem ersten griechischen Zeitungsverleger, nämlich Georgios Markides Poulis, Zuflucht zu gewähren, wünschen wir das allerbeste.

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
«**PHILOS**»

Initiative zur Förderung der Städtepartnerschaft  
zwischen Nürnberg und Kavala e.V..

Για το Δ.Σ., **Σωτήρης Ξάγνος**





Με το Σωτήρη Κωστάλα (Δ) στο Άστρος Βόρειας Κυνουρίας 2007



Με το Μαέστρο και Συνθέτη του «Απονη ζωή» Σταύρο Ζαρχάκο, μετά το τέλος της συναυλίας του στο θέατρο Μελίνα Μερκούρη, στο Παράλιο Άστρος. Πολιτιστικό καλοκαίρι 2007



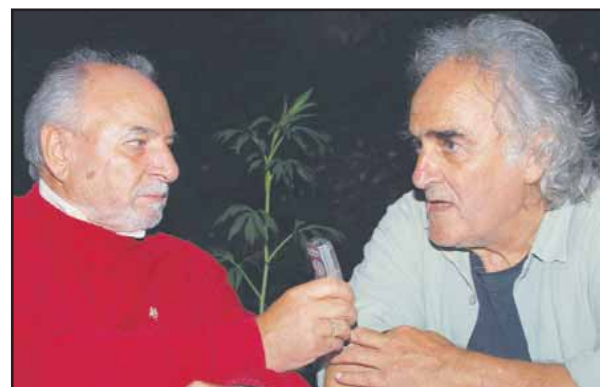
Με τον Ελβετό Σκηνοθέτη Stefan Haupt, βραβευμένος στο 9. Thessaloniki Documentary Festival για το Ντοκιμαντέρ του, Ένα τραγούδι για τον Αργύρη/Ein Lied für Argyris März 2007, στο Δίστομο στις 10 Ιουνίου 2007. Στο μέσον ο Γιάννης Τσίπουρας, διευθυντικό στέλεχος του Υπουργείου Τουριστικής Ανάπτυξης/Αγροτουρισμός



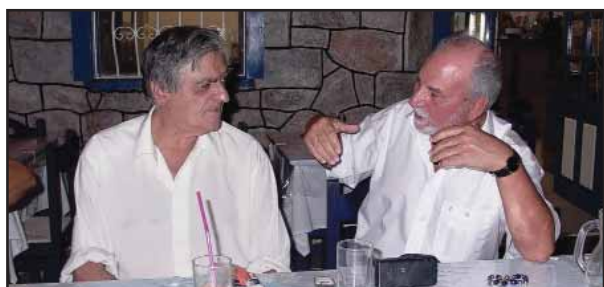
Με τον Αργύρη Σφουντούρη, από τους λίγους επιζώντες από τις θηριωδίες των Ναζιστών στο Δίστομο την 10η Ιουνίου 1944, στην πλατεία του Διστόμου 10 Ιουνίου 2007



Στο Φαληράκι Ρόδου σε πολιτιστική εκδήλωση του δημάρχου Καλλιθέας Γιάννη Ιατρούδη (καλεσμένη και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ). Στη φωτογραφία με την πιο περιζήτητη και ολόγλυκη χήρα του κόσμου κα. Kathy, τη νεότερη σύζυγο του αείμνηστου Antony Quinn. Δίπλα μου ο γλεντζές και Lebenskünstler φίλος Διαμαντής Σωτηράκης, ιδιοκτήτης του ξενοδοχείου LADIKO HOTEL στη Buchi Antony Quinn. Ιούλιος 2007



Με το γνωστό Σκηνοθέτη, δημιουργό του «Μάθε παιδί μου γράμματα», Νίκο Μαραγκό στο χωριό Πλάτανος στους πρόποδες του Πάρωνα, Ιούνιος 2007. (Το περιεχόμενο της συνέντευξης με το Νίκο Μαραγκό είναι πάντα επίκαιρο, θα δημοσιευθεί σε προσεχές φύλλο.)



Με τον Συνθέτη Λίνο Κόκοτο, δημιουργό του «Θαλασσίνο Τριφύλλι» με στίχους του Οδύσσεια Ελίτη, σε ταβέρνα στην Παραλία Τυρού μετά το τέλος της συναυλίας του. Το Λίνο είχα να τον δω από τα μέσα του 70μήντα «... Πω, πω, απίθανο, Αποστόλη υπάρχουν», τον καιρό που μαζί με τον αείμνηστο Νίκο Ξενούλη, την Αφροδίτη Μάνου και την αδελφή της Τάνια Τσανακλίδου κάνατε πάταγο σε Μπουναί των Αθηνών. (Βλέπε ρεπορτάζ «Πες μου σημάδια του κορμιού και τότε να πιστέψω», φύλλο 90, Σεπτέμβριος 2005



Με τη Μαίρη Λίντα, καλλιτεχνική περιοδεία-Πολιτιστικό καλοκαίρι 2004, στον Τυρό Αρκαδίας. Αριστερά Απόστολος Δίκουλον, η αειθαλής Μαίρη Λίντα και ο δήμαρχος Αντώνης Καρδαράς. (Βλέπε σχετικό ρεπορτάζ και συνεντεύξεις στο φύλλο 78, Σεπτέμβριος 2004).



Με τον Ευρωβουλευτή της FDP και Πρόεδρο του DHW Köln Δρ. Γιώργο Χατζημαρκάκη σε Συνέδριο του «ΝΕΟ ΣΕΚΙΝΗΜΑ» στην Κολωνία. (Βλέπε ειδικό ρεπορτάζ στο φύλλο 105, Δεκέμβριος 2006).



Με τον κρυπτογράφ των Οικονομικών Αντώνη Μπέζα στο Hotel du Lac στα Γιάννενα, 1ο Αντάμωμα Ηπειρωτών από 5 ηπείρους. Αριστερά μου ο νεαρός Ηπειρώτης επιχειρηματίας στο Ντύσσελντορφ Θωμάς Βοροδής και από την άλλη άκρη ο παλιόφίλος γνωστός χονδρέμπορος του Ντύσσελντορφ και πρόεδρος της «Αδελφότητας Μαργαριτών», Σωτήρης Νικολάου. (Βλέπε ειδικό ρεπορτάζ, φύλλο 102, Σεπτέμβριος 2006).

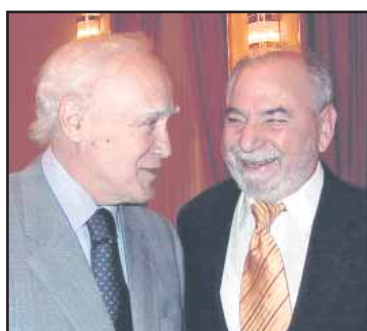


Με το βραβευμένο συγγραφέα και Πρόεδρο της Π.Σ.Η.Ε. Νικόλαο Γκατζογιάννη στο 1ο Αντάμωμα ξενιτεμένων Ηπειρωτών στα Γιάννενα. (Φύλλο 102, Σεπτέμβριος 2006)



Με το Γιάννη Βαρβιτσιώτη, σε εκδήλωση για τον Ενάγγελο Αβέρωφ-Τοσίτσα, Hotel du Lac στα Γιάννενα. (Βλέπε φύλλο 75, Ιούνιος 2004). Με τον κ. Βαρβιτσιώτη γνωριστήκαμε τον πον εγώ ήμουν γραμματέας την ΕΡΕΝ Κόκκινου Μύλου Αχαρνών και εκείνος υποψήφιος βουλευτής της

ΕΡΕ στη Β'Αθηνών. Έρθε και μίλησε στα εγκαίνια του Πολιτικού Γραφείου της ΕΡΕ στην εν λόγω συνοικία, που τότε είχε ξεκινήσει στο φουλ η αυθαίρετη και άναρχη οικοδόμησή της. Σήμερα δεν υπάρχουν ούτε αλάνες, ούτε δρόμοι, ούτε ησυχία, ούτε και ασφαλεία/σιγουριά. Τότε, 1966, κοιμόμουν έξω στην ταράτσα του σπιτιού του αδελφού μου. Σήμερα οπλοκλειδώνουνε τις πόρτες και τα παράθυρα και οι γείτονες μιλούν, όταν μιλούν, μεταξύ τους με τα κινημά!!



... παίζεις ακόμα κιθάρα;» ρωτάει ο φίλος (σήμερα Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας) Κάρλος Παπούλιας. Η γνωριμία μας, που εξελίχθηκε γρήγορα σε στενή φιλία, ξεκινάει το καλοκαίρι 1967 στην Κολωνία με τη μεσολάβηση του κοινού φίλου Γιώργου

Κασμερίδη (είχε ξεκινήσει τη Διατριβή του στα οικονομικά) και κρατάει ως τις μέρες μας. Ανταμώνσαμε στην πρωτεύουσα της Ηπείρου για τα αποκαλυπτήρια προτομής, έμπροσθεν του ξενοδοχείου Hotel du Lac, τον Ευπατριόδη πολιτικού, θεατρικού συγγραφέα-ποιητή και επιχειρηματία Ενάγγελο Αβέρωφ-Τοσίτσα. (Βλέπε ειδικό ρεπορτάζ στο φύλλο 85, Απρίλιος 2005)



Στο Μουσείο Ελληνικής ιστορίας στο Μπιζάνι, έργο ζωής του Παύλου Βρέλλη, με τον καλλιτέχνη. Μια εξέχουσα προσωπικότητα. Οραματιστής, καλλιτέχνης, ποιητής, επιστήμονας, σοφός. (Βλέπε Οδοπορικό, από το Αιτόχωρο της Μακεδονίας στον Αχέροντα της Ηπείρου, φύλλο 85, Απρίλιος 2005)



Με τον κοντοχωριανό μου, βουλευτή Σερρών και Πρόεδρο του Διακομματικού Συμβουλίου για τον Απόδημο Ελληνισμό, Ευγένιο Χαϊτίδη στο 1ο Αντάμωμα Ηπειρωτών στα Γιάννενα. (Βλέπε: φύλλο 102, Σεπτέμβριος 2006).

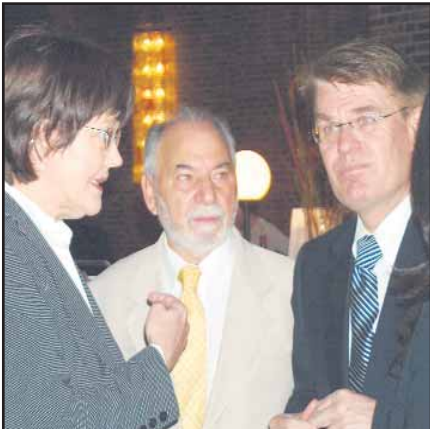




Με τον Σπύρο Μερκούρη, Πρόεδρο του Ιδρύματος «Μελίνα Μερκούρη» στο Römer στη Φραγκφούρτη, σε εκδήλωση για την Επανεύωση των Μαριμάρων του Παρθενώνα. (Βλέπε συνέντευξη με τον αειθαλή Έλληνα στο φύλλο 96, Μάρτιος 2006)



Στην τοπική Βουλή/Landtag της Ρηνανίας Βεστφαλίας με τον Φιλέλληνα Πρόεδρο της Βουλής Ulrich Schmidt, Νοέμβριος 2006.



Στην πανηγυρική γιορτή των τριήμερων εκδηλώσεων, για τα 50 χρόνια από την ίδρυση της Γερμανοελληνικής Εταιρείας Ντύσελντορφ α. Σ., ο Δήμαρχος της πόλης Joachim Erwin ακούει με προσοχή την Πρόεδρο της Εταιρείας και βουλευτή της SPD Frau Dr. Sigrid Skarpetis-Sperk. Στο μέσον τη σύζηση παρακολουθεί ο Έλληνας δημοτικός Σύμβουλος Απόστολος Δικόγιλου. (Βλέπε ειδικό αφιέρωμα στο φύλλο 75, Ιούνιος 2004)



Με τον Πρόεδρο της TRINITY και πρώην υπουργό Νίκο Σκουλά στο Γραφείο του στο Terra Maris, Χερσόνησος, Σεπτέμβριος 2005. (Βλέπε: Από το Καστέλι Κισσάμου στο Παλαίστατρο Σητείας Οδοπορικό στην Κρήτη, φύλλο Οκτωβρίου 2005)



**NIKOLAOU**  
Wein • Fisch • Feinkost

Heesenstrasse 90 • 40549 Düsseldorf  
Tel.: 0211/95 60 38 00 • Fax: 0211/50 48 258  
info@nikolaou.org • www.nikolaou.org

**Geöffnet:**  
Mo., bis Fr. 8.00-18.30 Uhr  
Sa. 8.00-14.30 Uhr  
Di. 8.00-20.00 Uhr  
Täglich lebende und frische Fische  
Di. Sonderverkauf 11.00-20.00 Uhr

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ**

**Abonnement στην ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ**

Φίλοι αναγνώστες, διαδώστε παντού την Ελληνική Γνώμη. Είναι η γνήσια φωνή των Ελλήνων στη Γερμανία.

Ετήσια συνδρομή: 30,00 Ευρώ (με ταχυδρομικά τέλη)  
Konto-Nr. 252670002  
Dresdner Bank AG - BLZ: 30080000  
Ελλάδα: Εθνική Τράπεζα: 405/749731-82

**REISEPAVILLON Vassiliadis**

BAHNHOFSTR. 36  
58089 HAGEN  
Tel. 02331/13304 + 32461  
Fax 02331/16102

WICHLINGHAUSERSTR. 4  
42277 WUPPERTAL  
Tel. 0202/647005 + 647006  
Fax 0202/646572

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΩΝ Κώστας Βασιλειάδης**

- Εισιτήρια Αεροπορικά (φθηνές ταρίφες)
- Λεωφορείων-Τραίνων Πλοίων
- Βίζες - Εκδόσεις Συλλόγων
- Ενοικιάσεις Λεωφορείων
- Ασφάλειες όλων των ειδών

... το όνομα που ταυτίζεται με την εξειδίκευση του Έλληνα ταξιδιωτή, για 25 και πλέον χρόνια!

**ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΣ: ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΟΙΚΟΚΕΥΩΝ**  
Μεταφορές Οικοσκευών για Ελλάδα

**Askitis**

Restaurant Askitis  
Herderstrasse 73  
40237 Düsseldorf

Fon: 0211 60 20 713  
E-Mail: restaurant.askitis@mail.isis.de

**Öffnungszeiten**  
Täglich:  
12.00 bis 15.00 Küche bis 14.30  
18.00 bis 24.00 Küche bis 22.30

**greekcuisine**



# Οι συντελεστές της «Ελληνικής Γνώμης»... αυτοσυστήνονται

## Γιάννης Δελόγλου



Ο Γιάννης Δελόγλου γεννήθηκε στη Νέα Ζίχνη Σερρών το 1947. Ζει και εργάζεται στη Γερμανία με πολύχρονη δραστηριότητα στα κοινά. Διετέλεσε αρχηγός του 1ου Συστήματος Προσκόπων Ν. Ζίχνης και Έφορος Αθλητισμού της Εφορίας Προσκόπων Βάδης Βυρτεμβέργης (1978-1985), Γεν. Γραμματέας του ΠΑΟΚ Höfingen (1971-1975), Γενικός Γραμματέας Ελληνικής Ποδοσφαιρικής Ένωσης Βάδης Βυρτεμβέργης (ΕΠΕΒΒ, 1975-1984), Β' Πρόεδρος ΕΠΕΒΒ (1984-1985), Ιδρυτικό μέλος και πρώτος ΓΓ της Ένωσης Ελλήνων Διαιτητών Ποδοσφαίρου Β.Β. (1981-1984), Πρόεδρος της Ε.Ε.Δ.Π.Β.Β. (1988-1997), Πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων Leonberg (1983-1984), Ιδρυτικό μέλος και πρώτος ΓΓ του Συλλόγου Μακεδόνων Leonberg (1995-1997), Πρόεδρος της Εξελεγκτικής Επιτροπής του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων (1994-1998) και του Συλλόγου Παναγία Σουμελά Leonberg (1998-2002) Ιδρυτικό μέλος και πρώτος ΓΓ του Συλλόγου Σερραίων Β.Β. (1984-1987).

Από το 1980 είναι καθηγητής Διαιτησίας Ποδοσφαίρου κριθείς από την Ομοσπονδία Διαιτητών Ποδοσφαίρου Ελλάδος (Ο.Δ.Π.Ε.).

Στη Δημοσιογραφία: Η πρώτη γνωριμία με την δημοσιογραφία ήταν η έκδοση από μέρους του της πολυγραφημένης εφημερίδας «Προσκοπική Φλόγα» το 1964. Στην πιλοσία δημοσιογραφική του καριέρα συνεργάστηκε και συνεργάζεται με τις εφημερίδες: Μακεδονικά Σπορ, Ομάδα, Ακρόπολις, Δράση, Μακεδονία, Σπορ του Βορρά, Θεσσαλονίκη, Σημεία Καλαμάτας, Φωνή, Δραμινά Σπορ, Φωνή της Μακεδονίας, Σερραϊκό Θάρος, Λαός Βέροιας, Φωνή των Αποδήμων, Ελληνική Γνώμη Ντύσσελτορφ, Επικοινωνία, Τύπος Θεσσαλονίκης, Μέτρο Σπορ, Πιερίκοι Αντίλοιοι, Πρωινός Τύπος Δράμας, Κορώνα της Ομογένειας και Επισκέπτης. Τα περιοδικά: Φλόγα, Εδώ Ελλάδα, Δρώμενα, Ποντιακή Εστία. Διετέλεσε ανταποκριτής του Εθνικού Ιδρύματος Ραδιοφωνίας ΕΠΑ 5 και μέλος της Verband Bayrischer Zeitungsverleger και Πανελλήνιας Ένωσης Δημοσιογράφων.

Είναι παντρεμένος με την Στυλιανή Πασχάλη και έχουν τρεις κόρες: την Σοφία, την Ελένη και την Αλεξάνδρα.

Εκτιμώντας την προσφορά του στα δρώμενα του Ελληνισμού τον τίμησαν με διπλώματα: η Ο.Δ.Π.Ε., η Ελληνική Ποδοσφαιρική Ένωση Βάδης Βυρτεμβέργης, η Ένωση Ελλήνων Διαιτητών Ποδοσφαίρου Β.Β., οι Ποδοσφαιρικοί σύλλογοι: ΠΑΟΚ Höfingen, Ποσειδών Markgröningen, Πανελλήνιος Bittenheim, Έβρος Kirchheim, Απόλλων Ammerburg, ΠΑΟΚ Bernhausen, Μακεδονικός Naggold, Ερμής Göppingen, Μακεδονία Heidenheim, Γαλανόλευκος Merklingen, Ελλάς Herrenberg, Ένωσης Leonberg, Δόξα Winnenden, Μακεδονικός Schwaikheim, Μακεδονία Schwieberdingen, Μέγας Αλέξανδρος Backnang. Οι Ελληνικές Κοινότητες: Schweinheim, Karlsruhe, οι Σύλλογοι γονέων και κηδεμόνων Münchingen και Leonberg, οι Ποντιακοί Σύλλογοι Ποντίων Παναγία Σουμελά Leonberg, Αμάραντος Wernau, Εύξεινος Πόντος Λευκογειών Δράμας, ο Εκπολιτιστικός Σύλλογος Μακεδονία Schwetzingen.

Επίτιμος πρόεδρος της Τ.Ο.Ν.Δ. Leonberg και Επίτιμο μέλος ΕΠΕΒΒ., Τ.Ο.Ν.Δ. Hedelfingen και συλλόγου Κρητικών ΚΡΙΣ Στουτγάρδης.

### ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ:

Εξφυλλίζοντας το παρελθόν (Το ελληνικό ποδόσφαιρο στη Γερμανία) Άγιον Όρος: Ο Φάρος της Ορθοδοξίας και του Ελληνισμού Μακεδονία: Η Κιβωτός του Ελληνικού Έθνους Makedonien: Die Arche der Griechischen Nation Με το βλέμμα μπροστά Παναγία Κουμελά Leonberg: 12 χρόνια Πολιτιστικής προσφοράς Αναζητώντας τον Πόντο

## Νίκος Βλαχάκης



Ο Φιλολόγος Νίκος Αν. Βλαχάκης, γεννήθηκε στο Άστρος Κυνουρίας. Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο Αθηνών Κλασική Φιλολογία από το 1956-1960. Παρακολούθησε μαθήματα Αρχαιολογίας και Ιστορίας στο ίδιο Πανεπιστήμιο από το 1963-1967. Υπηρέτησε τη στρατιωτική του θητεία ως Λοχίας Πεζικού από το 1961-63, στη βορειοδυτική Ελλάδα. Ο Νίκος Αν. Βλαχάκης είναι έγγαμος και πατέρας 4 παιδιών. Υπηρέτησε στη δημόσια Μ. Εκπαίδευση ως Καθηγητής, Γυμνασιάρχης και Λυκειάρχης από το 1963 ίσαμε το 1989, οπότε και παραιτήθηκε.

### ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ

#### 1. Γενικά:

-ΛΟΥΤΡΑΚΙ - ΠΕΡΑΧΩΡΑ, ιστορικός, αρχαιολογικός και τουριστικός οδηγός της περιοχής, α' έκδοση Αθήνα 1969 και Β' έκδ.. Αθήνα 1989.

-Στη νεώτατη Εγκυκλοπαίδεια Κοντέος, Θεσσαλονίκη, πάνω από 200 λήμματα Μυθολογικού περιεχομένου.

#### 2. Θεατρικά:

α) ΠΑΙΔΟΜΑΖΩΜΑ, Αθήνα 1971- έμμετρη τραγωδία με θέμα το Παιδομάζωμα της τουρκοκρατίας, σε μορφή αρχαίας τραγωδίας, στίχοι 1153.

β) ΡΟΥΘ, Αθήνα 1971 (με συνεργασία του Καθηγητή Δημ. Κ. Δημακόπουλου) - θεατρικό έργο, σε πεζό λόγο, με υπόθεση σχετική με το ομώνυμο έργο της Παλαιάς Διαθήκης.

γ) ΠΑΝΙΚΟΣ, Αθήνα 1984, έμμετρη τραγωδία με θέμα την "ατομική" ρύπανση, σε μορφή αρχαίας τραγωδίας, στίχοι 1028.

δ) ΛΕΩΝ ΣΓΟΥΡΟΣ, ο καπετάνιος της Ρωμιουσίνης- τραγωδία έμμετρη με θέμα την αντίσταση του Λέοντα Σγουρού, του μόνου τοπικού άρχοντα της εποχής, κατά της Φραγκοκρατίας και την κατακρήμνισή του από τις επάλξεις του Ακροκόρινθου το 1208 (για έκδοση).

ε) ΑΛΛΟΣ ΠΑ ΤΟ ΒΛΗΣΙΔΙ, έμμετρη κωμωδία με θέμα την άμετρη επιθυμία του ανθρώπου για τον εύκολο και ανίδρωτο πλουτισμό (για έκδοση).

#### 3. Βιογραφίες:

α) ΓΙΩΡΓΗΣ Α. ΓΑΛΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, ο Βαλτεσινιώτης, Αθήνα 1986.

β) ΔΗΜΟΣ Β. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, ο γιατρός, Αθήνα 1988.

γ) ΑΝΤΩΝΗΣ Γ. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ, ο Ελευθεριαντής, για έκδοση από το Νικολοπούλειο ίδρυμα Λουτρακίου.

#### 4. Φιλολογικά:

α) Αναλύσεις Νεοελληνικών Κειμένων, τόμοι 7, Αθήνα 1975-79, εκδ. Π. Νικόδημος.

β) Αναλύσεις Κειμένων νεώτερης λογοτεχνίας, τ. 5.

γ) Επεξεργασία στα αρχαία, βυζαντινά και λόγια Κείμενα, χ. 6, Αθήνα 1996-98, εκδ. Στέργιος Νικόδημος,

δ) Διάφορα βιβλία χρήσιμα για μαθητές Γυμνασίου, Λυκείου.

5. Πολλά δημοσιεύματα ιστορικά κ. ά. άρθρα, επιφυλλίδες, χρονογραφήματα, ποιήματα σε περιοδικά. Ανθολογίες, εφημερίδες Αθηνών και επαρχίας.

## Χρυσούλα Δημητρακάκη



### Όνομα πατέρα: Βασίλειος

Η Χρυσούλα Δημητρακάκη γεννήθηκε και κατοικεί μόνιμα στην Αθήνα και η καταγωγή της είναι από το Ρέθυμνο της Κρήτης και το χωριό Ατσιπόπουλο. Συγγραφέας και Ποιήτρια στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, με σπουδές Human Resource Management, Public Relations and Business Administration με διατριβή στο Leadership Management και επαγγελματική καριέρα ως HRM, είναι έγγαμος, μητέρα δύο παιδιών, ασχολείται με τον κλασικό αθλητισμό, ως αθλήτρια στα 10.000 μ. (Αργυρό μετάλλιο στο Διεθνές Δρόμο Μεσομήνης 2005), είναι διπλωματούχος, εθελόντρια του Ερυθρού Σταυρού και χορεύει Ελληνικούς παραδοσιακούς χορούς, στη Δώρα Στράτου. Επίσης έλαβε μέρος σαν εθελόντρια στο Αθήνα 2004.

Της έχει απονεμηθεί το Χρυσό Μετάλλιο Λογοτεχνίας 2006, των Διεθνών Βραβείων της Ακαδημίας Μ. Madhusudan της Ινδίας, ο τίτλος της senior United Nations, ο τίτλος του Διδάκτωρος Λογοτεχνίας από το Διεθνές Κέντρο Ποίησης της Κίνας και USA, το χρυσό μετάλλιο της Βεργίνας από τον πολιτιστικό σύλλογο του δήμου Σαλαμίνας για τη διεθνή συνεισφορά της καθώς και διεθνείς διακρίσεις από το Διεθνές Forum Ποίησης και Πολιτισμού, την Unesco, τα Διεθνή βραβεία Giovanni Gronchi, καθώς επίσης την Ένωση Ελλήνων Λογοτεχνών, το Πανελλήνιο Συμπόσιο Ποίησης και Πεζογραφίας «Σικελιανά» 2005, 2006, 2007, τον όμιλο Τέχνης και Λόγου «Ξάστερον» και την «Αμφικτιονία Ελληνισμού».

Το 2005 κυκλοφόρησε η ποιητική της συλλογή με τον γενικό τίτλο «Ποίηση», περιέχοντας τρεις ενότητες, «Άνεμοι και θύελλες», «Κρήτη των Ονείρων» και «Θάλασσα της Ψυχής», το 2006 το μυθιστόρημα «Φρατζέσκα» που ήδη κυκλοφορεί σε 2η έκδοση από τον εκδοτικό οίκο «Ιωλκός». Τον Ιούνιο 2007 με κείμενα της, παρουσιάστηκε στο Μέγαρο Μουσικής αφιέρωμα στην Κωνσταντινούπολη, «Πόλη-Μνήμη-Θρύλος», με απαγγελία της Άννας Συνοδινού και του Γρηγόρη Βαλτινίου. Το 2007 κυκλοφόρησε η ποιητική συλλογή Τριλογία: Υπαρξη-Ζωή-Ανθρώπος και η Ελληνοαγγλική έκδοση ποίησης Stone and Water.

Η συγγραφέας, έχει καταχωρηθεί στο American Biographical Institute, στο διεθνές ανθολόγιο του Πανεπιστημίου της Καλκούτας, στο Διεθνές Institute St. Thomas Αγγλίας, καθώς και στην μεγάλη 24τομη εγκυκλοπαίδεια των Νεοελλήνων Λογοτεχνών, «Χάρη Πάτσι».

Το μυθιστόρημά Φρατζέσκα πήρε το Βραβείο μυθιστορήματος 2006 από το Πανελλήνιο συνέδριο «Σικελιανό» και το 2007 στην Κίνα χαρακτηρίστηκε από τα λογοτεχνικά περιοδικά ποίησης, ως special recommended multilingual ποιήτρια.

Δημοσιεύει, ποιήματα, δοκίμια και άρθρα σε εφημερίδες, περιοδικά και λογοτεχνικά περιοδικά στην Ελλάδα και στον Διεθνή χώρο.

Είναι μέλος της Ακαδημίας Αμερικανικής Ποίησης, της Διεθνούς Εταιρείας Ελληνικής Φιλosophίας, του Διεθνούς Forum Πολιτισμού

και Ειρήνης, της UNESCO, της Ένωσης Ελλήνων Λογοτεχνών, της Παγκρήτιας Ένωσης Λογοτεχνών, της Ένωσης δημοσιογράφων Κρητικού τύπου, της Αμφικτιονίας Ελληνισμού, του Ερυθρού Σταυρού και πολιτιστικών φορέων.

## Σωτηρία Ασανίνα-Ρήγα



### Ένα ταξίδι η ζωή μου ...

Γεννήθηκα στην Καβάλα, μια από τις πιο όμορφες πόλεις της Βόρειας Ελλάδας, από αγαπάτηδες γονείς. Πέρασα όμορφα τα μαθητικά μου χρόνια στο Γυμνάσιο Θηλέων Καβάλας με τις αξέχαστες, υπέροχες συμμαθήτριες και καθηγητές μου. Σπούδασα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης πρώτα Γερμανική και στη συνέχεια Ελληνική Φιλολογία. Ήρθα στην Αθήνα για εργασία, άγνωστη μεταξύ αγνώστων. Όταν όμως αγαπάς αυτό που κάνεις πας πάντα μπροστά. Παράλληλα με τη δουλειά μου γράφτηκα στην Ιατρική Σχολή του Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών και συνέχισα να σπουδάζω 3 χρόνια. Είχα πολύ δουλειά και σταμάτησα τις σπουδές στην ιατρική.

Παντρεύτηκα το Χρήστο Ρήγα, υπάλληλο του Υπουργείου εξωτερικών και ο καρπός αυτού του γάμου Αλέξανδρος Γεώργιος Ρήγας ήρθε στη ζωή. 2 ½ χρονών ο Αλέξανδρος και η μετάθεση του Χρήστου στη Ρουμανία μας ανάγκασε να φύγουμε όλοι μαζί, να μη διαλυθεί η οικογένειά μας, αφήνοντας πίσω αυτό που δημιούργησα με κόπο και δυσκολίες.

Στη Ρουμανία έμαθα σε 4 μήνες τη γλώσσα και αφιλοκερδώς άρχισα να διδάσκω ελληνικά στα παιδιά των Ελλήνων στην κοινότητα. Με την επαφή που είχα με τους κληρικούς της ενορίας βοήθησα με όποιον τρόπο μπορούσα τον πατέρα Ιόν και Νικολάι και στη συνέχεια τον Αρχιεπίσκοπο Θεόκτιστο.

Επόμενος σταθμός η Γερμανία. Στο Mettmann όπου μέναμε δίδασκα αφιλοκερδώς και πάλι τα ελληνικά στους γονείς, διδασκάλους και μαθητές του γιου μου Αλέξανδρου. Επίσης δίδασκα στο λαϊκό Πανεπιστήμιο. Στο Πανεπιστήμιο του Ντύσσελτορφ ξεκίνησα το διδακτορικό μου. Ήμουν αντιπρόεδρος στην Ένωση Μακεδόνων του Ντύσσελτορφ, πρόεδρος ο εκδότης της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ Απόστολος Δικόγλου, κοντοχωριανός μου Δραμινός. Οργανώσαμε πολλές εκδηλώσεις για το Μακεδονικό με επιτυχία και τη συμμετοχή πολλών επωνύμων Γερμανών. Ήμουν η μόνη γυναίκα στο ΔΣ, πάλευα με 6 άνδρες «θηρία» όλο αντιρρήσεις. Από το 1999 γράφω στην εφημερίδα «Ελληνική Γνώμη» αφιλοκερδώς για να ενημερώνω σε διάφορα θέματα τους αγαπητούς μου ξενιτεμένους Έλληνες.

Το οδοιπορικό συνεχίστηκε στην Οδησό της Ουκρανίας. Στην Κριμαία συναντήσαμε πολλούς Έλληνες που αγαπούν και δεν ξεχνούν την πατρίδα μας, αν και πολλοί δεν την επισκέφτηκαν ποτέ. Η επόμενη μετάθεση για τη Φιλιππούπολη της Βουλγαρίας όπου αφιερώνω αρκετό από το χρόνο μου σε ένα γηροκομείο, που για μένα τώρα είναι κάτι σαν οικογένεια. Τους αγαπώ πολύ και με αγαπούν. Με στεναχωρεί που σε λίγο καιρό θα φύγουμε και απ' αυτή τη χώρα.

Θα μπορούσα να σας γράψω ιστορίες για γέλια και για κλάματα, αλλά δεν έχω το χώρο. Η Ελληνική Γνώμη έχει μόνο 40 σελίδες και η θεματολογία μεγάλη. Σας ευχαριστώ που διαβάσατε αυτές τις γραμμές.

## Νικόλαος Σουτόπουλος



Γεννήθηκε στα Ιωάννινα και σπούδασε στη Ζωσιμαία Παιδαγωγική Ακαδημία Ιωαννίνων, το Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης Πανεπιστημίου Ιωαννίνων και στο Τμήμα Κοινωνικής Θεολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Απέκτησε με άριστα Δίπλωμα Μετεκπαίδευσης στην Ειδική Αγωγή στο Διδασκαλείο του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Σήμερα είναι υποψήφιος διδάκτωρ στη Σχολή Επιστημών Αγωγής του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Έχει υπηρετήσει ως εκπαιδευτικός λειτουργός της Δημόσιας Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης από το 1990 σε διάφορους τύπους σχολείων (ολιγοθέσιων και πολυθέσιων) της Ελληνικής Επικράτειας. Έχει υπηρετήσει ως αποσπασμένος εκπαιδευτικός στο εξωτερικό (Αλβανία) στα Προξενία του Αργυροκάστρου και Κορυτσάς, όπου σήμερα διδάσκει την ελληνική ως μητρική, δεύτερη και ξένη γλώσσα, σύμφωνα με τις ψυχοπαιδαγωγικές αρχές της διγλωσσίας και διαπολιτισμικής αγωγής. Δίδαξε και σε Τάξεις Υποδοχής (Τ.Υ.) την ελληνική ως δεύτερη ή ξένη γλώσσα σε αλλοδαπούς και παλιννοστούντες μαθητές. Έχει παρακολουθήσει δεκάδες συνέδρια, σεμινάρια και διαλέξεις ποικίλης θεματολογίας διαφόρων επιστημονικών τομέων. Έχει αναπτύξει αξιολογες



# Οι συντελεστές της «Ελληνικής Γνώμης»... αυτοσυστήνονται

πολιτιστικές δραστηριότητες στο χώρο της εκπαίδευσης. Ομιλεί άριστα Αγγλικά και πολύ καλά Αλβανικά, ενώ κατέχει με πιστοποιημένη επάρκεια τις βασικές δεξιότητες Πληροφορικής και Επικοινωνίας. Έχει συμμετοχές σε ομογενειακά συνέδρια στο εξωτερικό και σε παρουσιάσεις επιστημονικών εισηγήσεων στα Συνέδρια Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης του ΚΕ.Δ.ΕΚ Πανεπιστημίου Πατρών και εκπαιδευτικά συνέδρια της Περιφέρειας Εκπαίδευσης Ηπείρου. Συμμετείχε στο 7ο Παγκόσμιο Συνέδριο της Πανηπειρωτικής Συνομοσπονδίας Ελλάδος στα Ιωάννινα (19-21/8/2005) υπό την αιγίδα του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας με θέμα: «Η ελληνόγλωσση εκπαίδευση στην Αλβανία και προτάσεις για την ποιότητα της αναβάθμιση» και στην ημερίδα «Cultural Diplomacy and Hellenic Education in the Diaspora» του «Hellenic Heritage Institute», San Jose, CA-USA (27/6/2007) με θέμα: «Ελληνόγλωσση εκπαίδευση στην Αλβανία: οι δυνατότητες της δια-πολιτισμικής αγωγής και η πρόκληση της πολιτιστικής διπλωματίας σήμερα». Έχει δημοσιεύσει επιστημονικά άρθρα στο περιοδικό «Γράμματα» του Διδασκαλείου Ιωαννίνων, και ανταποκρίσεις από πολιτιστικές εκδηλώσεις του. Από το 2006 δημοσιεύει ανταποκρίσεις με φωτογραφίες από την Αλβανία και την Ελλάδα για τη μηνιαία ομογενειακή εφημερίδα «Ελληνική Γνώμη» που εκδίδεται στο Düsseldorf Γερμανίας, καθώς και άρθρα στο τριμηνιαίο περιοδικό «Ελληνική-Διεθνής Γλώσσα» του Οργανισμού για τη Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (Ο.Δ.Ε.Γ.). Από το 2007 δημοσιεύει ανταποκρίσεις από την Αλβανία και την Ήπειρο στην καθημερινή εφημερίδα των Ιωαννίνων «Πρωινή Νέα». Γράφει ανταποκρίσεις στο περιοδικό «Ελληνική Διασπορά», «Epirus Global» και το «Ομογένεια MAGAZINE». Έχει πάρει μέρος σε πολλές ραδιοφωνικές εκπομπές της ΕΡΑ-5 στην εκπομπή «Δίκτυο χωρίς σύνορα» του Νώε Παρλαβάντζα για θέματα που αφορούν τον απόδημο ελληνισμό στο εξωτερικό, ομογενειακά συνέδρια κ. ά. Έχει κάνει τηλεοπτικές δηλώσεις στην ΕΡΤ αλλά και ξένα κανάλια τηλεόρασης για εκδηλώσεις ελληνικής παιδείας και πολιτισμού αλλά και σημαντικά γεγονότα του απόδημου ελληνισμού. Η δημοσιογραφική του ενασχόληση είναι κυρίως στο χώρο του εκπαιδευτικού και πολιτιστικού ρεπορτάζ.



## Κώστας Ιατρίδης

Ο Κώστας Ιατρίδης γεννήθηκε στο Άστρος (στον Αγιάννη), στην Κυνουρία. Μετά από την αποφοίτησή του από το 8τάξιο Γυμνάσιο Άστρος σπούδασε στην Παιδαγωγική Ακαδημία Τριπόλεως. Διορίστηκε δάσκαλος στην

Άνδρο. Δίδασκε σε ελληνικά σχολεία στην Ελλάδα (Άνδρος, Αθήνα), στις Βρυξέλλες και στη Γερμανία. Είχε μετεκπαιδευτεί επί διέταξη στο Διδασκαλείο Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Αθηνών. Φοίτησε στο Πάντειο Πανεπιστήμιο Πολιτικές Επιστήμες και έλαβε το πτυχίο. Αποφοίτησε από τη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και από τη Δημοσιογραφική Σχολή Αθηνών. Παρακολούθησε μαθήματα στο προδιδακτορικό Τμήμα του Πανεπιστημίου Nürnberg – Erlangen στη Βαυαρία. Με κρατική υποτροφία σπούδασε στα αγγλικά Πανεπιστήμια Nottingham και Bath από όπου έλαβε τους μεταπτυχιακούς τίτλους Higher Diploma of Education και Master in Education αντίστοιχα. Από το 1980 δίδασκε στη Γερμανία επί 25ετία σε Ελληνόπουλα, σε Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας μέσα στα γερμανικά σχολεία. Είχε την ιδιότητα του ενταγμένου εκπαιδευτικού μέσα στο γερμανικό σχολικό σύστημα. Αρχισε από τη Βαυαρία, πόλη Fürth, προάστιο της Νυρεμβέργης και από το 1986 δίδασκε στην Έσση (Hessen), στη Φραγκφούρτη, τις πόλεις Hattersheim, Schwalbach, Oberursel και τελικά στο Bad Homburg. Παράλληλα δίδασκε την ελληνική και σε Γερμανούς μαθητές που είχαν επιλέξει εθελοντικά την ελληνική στο σχολείο τους. Ως συνταξιούχος μοιράζεται δημιουργικά το χρόνο του στην όμορφη πόλη Bad Homburg, προάστιο της Φραγκφούρτης και στο γενέθλιο τόπο του, το Άστρος.

Μαζί με φίλους Έλληνες και Γερμανούς ίδρυσαν τον μικρό Ελληνο-Γερμανικό Πολιτιστικό Σύλλογο ΕΛΛΑΣ Bad Homburg - Πολιτισμός χωρίς σύνορα, HELLAS Griechisch-Deutscher Kulturverein Bad Homburg - Kultur ohne Grenzen. Του αρέσει να εξακολουθεί να μαθαίνει και να διδάσκεται. Εξακολουθεί να διδάσκει ευχαρίστως, ehrenamtlich, αφιλοκερδώς, την ελληνική γλώσσα, σε Γερμανούς ενήλικους καθώς και σε Γερμανούς μαθητές μέσα σε γερμανικά σχολεία. Με πολλή χαρά ανταποκρίθηκε στην πρόσκληση του εκδότη της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΝΩΜΗΣ να γράφει μικρά κείμενα ελληνογερμανικού πολιτιστικού ενδιαφέροντος από την περιοχή της Φραγκφούρτης.



## Vicky Prokopi

### Αν Stelle eines Lebenslaufs

Eine Kurzbiographie ... Über mich?? Also als allerallerersteres kann es nicht kurz werden, weil ich eine Frau bin, und da gibt es reichlich viel zu erzählen. Außerdem bin ich ledig, und das ist zusätzlich ein Zustand, der den Gesprächsrahmen mehr als sprengen lässt. Aber ich versuche mich kurz zu fassen

und die Betonung liegt auf dem Wörtchen «versuche».

Ich wuchs in einer Familie mit Migrationshintergrund auf, die die wunderschöne Insel Lefkas verlassen musste, um in Deutschland ein neues Leben zu beginnen. In meiner Familie ging es nicht wie in anderen «typisch griechischen» Familien zu.

Während die meisten Väter an Maschinen arbeiteten und die meisten Mütter Friseurinnen waren, war es in meiner Familie genau anders rum. Vater war Friseur und Mutter Konstrukteurin. Somit lernte ich von klein auf den genau anderen Blick der Dinge, den aus der entgegengesetzten Perspektive.

Dass diese Perspektive auch eine humorvolle Seite hat, lernte ich von meinem Bruder.

Der komplette Schulweg, deutscher Kindergarten, griechische Privatschule und Lyzeum, deutsche Universität war für mich ein Wechselbad der Eindrücke und Kulturen.

Da wir beim Thema Wechsel sind, ist mein Charisma (Demut ist meine stärkste Eigenschaft) nicht nur meine spitze, scharfe, oft sarkastische Zunge, sondern auch die Schnelligkeit, in der ich, wie so manch anderer Mehrstaatler, von einer auf die andere Sprache überspringe. Ein eher herkunftsabhängiges Charisma ist das Erbe, mich für die Etymologie verschiedener Wörter und Ausdrücke zu interessieren.

Ich habe versucht, den Weg meiner Urahnen zu gehen und bin Geisteswissenschaftlerin geworden. Gleichzeitig merkte ich aber noch, dass ich auch das Ende dieser geisteswissenschaftlichen Vorgänger haben werde, wenn ich nicht bald einen realitätsnahen Beruf ergreife.

Damit ich aber meine natürliche Neigung zu etymologischen «Ausgrabungen» richtig ausleben kann, wählte ich einen Nebenjob aus, der dies bieten konnte; ich wurde Übersetzerin.

Meine Vorliebe für Champagner-Trüffel-Torte gehört wohl nicht hier rein, aber vielleicht meine Hobbies.

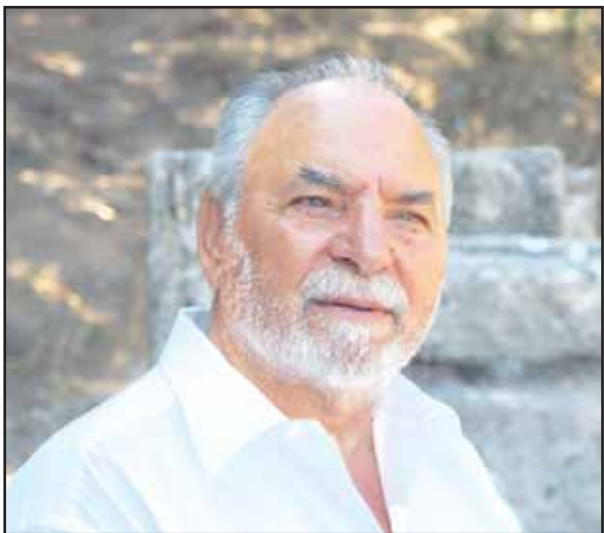
Mein Liebstes hat der werthe Leser bereits gesehen, ich schreibe gern, weil Schreiben befreiend wirkt. Womit wir bei meinem zweiten Hobby wären, denn der Inbegriff der Freiheit ist für mich das Reisen.

Um Reisen genießen zu können bedarf es an Sprachkenntnissen, womit wir schon bei Hobby Nummer drei wären. Archäologie und Geschichte faszinieren mich sehr, aber sie als Hobby zu vermerken würde mein Umfeld nur verschrecken. Also sag ich mal vorsichtig, dass ich eine Vorliebe dafür habe.

Übrigens die gleiche Vorliebe, wie für Opern, Musicals, Shakespeare, das Buch der Bücher, und Rosenzucht.

Wie man allerdings die Rosenzucht mit dem Reisen kombinieren kann bleibt mein kleines Geheimnis, denn als Frau rede ich viel, weiß aber auch wie viel ich von mir preisgeben will.

## Απόστολος Δίκογλου - Ο Εκδότης



**Απόστολος Δίκογλου του Λουκά και της Δέσποινας, με ρίζες Μικρασιατικές (Σμύρνη) από τον πατέρα και Θρακιώτικες (Ανατολική Θράκη) από τη μάνα, διαμένει 40 και πλέον χρόνια στο Ντύσσελτορφ.**

Γεννήθηκε στην πρώτη δεκάδα του Μάη στο Νεροφράκτη Δράμας. Το 1951 οι γονείς για το καλό των παιδιών τους μετακόμισαν στη Δράμα, Δοϊράνης 4. Έχασε τον πατέρα του νωρίς από τις κακουχίες δύο πολέμων και την ομηρία του στη Βουλγαρία, το 1956. Τα αδέρφια του φύγανε στην Αθήνα για καλύτερη τύχη και έμεινε προστάτης της άπορης μάνας του!

(Βασίλειον τής Ελλάδος, αριθ. πρωτ. 1484. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΩΣ ΑΠΟΡΙΑΣ, Ενορίας Αγίου Νικολάου τής πόλεως Δράμας. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΑΠΟΡΙΑΣ. Βεβαιούται ότι ο Δίκογλου Απόστολος του Λουκά, κάτοικος Δράμας, οδός Δοϊράνης αριθ. 4, είναι άπορος άλφα Α' Κατηγορίας κριθείς ως τοιούτος κατά τα καθωρισμένα κριτήρια απορίας διά τής από 14-12-65 αποφάσεως τής ημετέρας Επιτροπής κλπ.). Δημοτικό και Απολυτήριο από το Νυκτερινό Γυμνάσιο, την ημέρα εργασίας και το βράδυ στο θρανίο, εισαγωγικές εξετάσεις και σπουδές στην

Αθήνα, ΠΑΣΠΕ = Πάντειος Ανωτάτη Σχολή Πολιτικών Επιστημών. Αργότερα θα γράψει στα σατιρικά του: Στα χρόνια πού' μουν φοιτητής, φτωχός και μπατιράκι / στον Φιλοπάτπου πήγαινα κι εγώ το γκομενάκι. / Στην Καλλιθέα έμενα, στο θείο και στη θεία / που ήταν βασιλόφρονες και πίστευαν στα Θεία. / Μικροαστοί, τοιγκούνηδες, χαρά στοργή δε βρήκα / το μέλλον μου σχεδίαζαν: / μια νύφη, να' χει προίκα. / . Κι η κοπελιά μου άτυχη, έμεινε στο Θησείο, / Στης μάνας της τον αδελφό, καχύποπτο και κρύο.!! Και εκεί, γύρα στις συνοικίες Καλλιθέα, Πετράλωνα, Μοσχάτο, Νέο Φάληρο και Νέα Σμύρνη με δύο δερμάτινες τσάντες στα χέρια να πουλάει παιδικά εικονογραφημένα βιβλία και εγκυκλοπαιδείες προς το ζην. Επιστροφή στη Δράμα και τον πικρό λόγο στη μάνα: «Μανούλα θα φύγω, μην κλάψεις για μένα, η μοίρα το γράφει στα ξένα να ζω.» Και βγήκε στους δρόμους της ξενιτιάς, όπου μένει μέχρι σήμερα. Η μέθοδος η ίδια, δουλειά και συνάμα σπουδές στο Πανεπιστήμιο Heinrich Heine Düsseldorf, Fakultät der Germanistik, θέμα εργασίας η ποιητική συλλογή «Das Stundenbuch» (Το Βιβλίο των Ωρών) του μεγάλου ποιητή Rainer Maria Rilke στον Professor Dr. Herbert Anton. Μια εξέχουσα πνευματική φυσιονομία, είχε μεγάλη εκτίμηση στην αρχαία ελληνική διανόηση και φιλολογία. Συμπαθούσε τους Έλληνες φοιτητές και ήταν ιδιαίτερα γενναϊόδωρος στους βαθμούς μαζί τους. Στις παραδόσεις του δεν χωρούσε βελόνα. Είχε ένα μοναδικό, κλασικό, σοκρατικό, τρόπο να εκθέτει, να μεταδίδει τις γνώσεις του. Γλυκύτατος και με πηγαίο χιούμορ όση ώρα μιλούσε άκουγες ακόμα και το χτύπο της καρδιάς σου! Ωρα σου καλή, Herr Professor, όπου και να βρίσκεται!..

Υποχρεώσεις προς την Πατρίδα: Βασική εκπαίδευση στην Κρήτη και λοχίας από τα Λ.Υ.Β. Καβάλας. Με εύσημα μέσα στους πρώτους 10, μετάθεση στο ΚΕΝ Κορίνθου ως Εκπαιδευτής στον ... ξακουστό 2ο Λόχο με Λοχαγό το Σπύρο Φινέτη, έναν εξαίρετο άνθρωπο από το Αίγιο. Συνάμα ανήκα στην ομάδα πολεμικών επιδείξεων του λεβέντη Υπολοχαγού Δημήτρη Ματαφιά. Από αυτόν μάθαμε πώς να είμαστε εύστοχοι και ευθύβολοι με περίστροφο και με αυτόματο όπλο και πώς να εξουδετερώνουμε σε νυχτερινές επιδρομές αθόρυβα τον εχθρό. Ο Ματαφιάς έφτασε ως το βαθμό του Στρατηγού και έκανε και πολιτική καριέρα στην

Κυβέρνηση Ανδρέα Παπανδρέου, ως Γ.Γ. του Υπουργείου Αιγαίου (αν θυμάμαι καλά). Τα βρόντησε όμως για την ενδοτική διάθεση της κυβέρνησης απέναντι στους Τούρκους σε θέματα Αιγαίου και αυτοεξορίστηκε στη Συρία/Παλαιστίνη, όπου εκεί εκπαιδευσε Κούρδους αντάρτες, εποχή Οτσαλάν. Η ΜΥΤ τον είχε στον μαύρο πίνακα γι' αυτή του τη δραστηριότητα. Τυχαίως διάβασα πρόσφατα ότι απεβίωσε μέσα σε απέραντη μοναξιά και ανωνυμία. Ήταν παλικάρι και από τους αξιοματικούς που για χάρη τους πέφτει ο στρατιώτης κυριολεκτικά μέσα στις φλόγες!!

Εκπαίδευσε 4 σειρές με πολλούς επώνυμους αργότερα, ανάμεσά τους ο γνωστό Πολιτικός Μηχανικός Μενέλαος Ξενοφάνης: Γραφεία, τότε, Αγίου Κωνσταντίνου, πλάι στην Ομόνοια, ο ασφαλιστής Γιάννης Μακρυμύχας (κοιμόταν κάτω από μένα) Γραφεία στην Πλατεία Κλαθμώνος, ο μετέπειτα γνωστός γελοιογράφος Γιάννης ΚΥΡ (κάνανε και παρέα, ήταν τότε σφόδρα ερωτευμένοι) αλλά και ο μετέπειτα Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης. Για την ιστορία αναφέρεται εδώ ότι τον κ. Σημίτη αντάμωσα μετά από 40 χρόνια περίπου στη Βόννη, όπου πήγαμε ως επιτροπή (Ανέστης Κελίδης, Δημήτρης Διαμαντίδης, Αηδόνης Νικολάου) να τον δούμε προσωπικά για το θέμα της Επιστολικής Ψήφου. (Βλέπε: Ε. Γνώμη, πρωτοσέλιδο, φύλλο 10, Γενάρης 1999. Η Βόννη ήταν ακόμα Πρωτεύουσα). Εκεί, παρουσία του Υπ. Εξ. Θόδωρου Πάγκαλου, του δημοσιογράφου Βάσου Μαθιόπουλου και άλλων, υπενθύμισε στον Πρωθυπουργό ότι υπήρξε ο εκπαιδευτής του στο ΚΕΝ Κορίνθου. Ο κ. Σημίτης φανερά ενθουσιασμένος ρώτησε, μεταξύ άλλων, εάν υπάρχει στο αρχείο του Λοχία Δίκογλου κάποια φωτογραφία από εκείνο τον καιρό. Βέβαια υπάρχει κάποια μικρή, ασπρόμαυρη, με όλους τους Πειραιώτες Νεοσυλλέκτους της Διμοιρίας μου, αλλά ο μικρόσωμος Κώστας, μέσα στη ... φαρδιά στολή του νεοσυλλεκτού φαντάρου δύσκολα διακρίνεται. Η φωτογραφία είναι βγαλμένη έξω από τα μαγειρεία του Εκπαιδευτικού Κέντρου. Στο Κέντρο τότε υπηρετούσε ως Λοχαγός (ΚΥΠ /Α2) πλάι στο Γραφείο του Διοικητή, ο αργότερα έμπιστος φίλος του Ανδρέα Παπανδρέου, Θεοφάνης Τόμπρας (δύο φορές μεσολάβησε στο Διοικητή, για την καλή φήμη μου, ως Εκπαιδευτή, να μην φάω φυλακή για τις αταξίες μου, τελικά 2 μέρες δεν τής γλίτωσα),

➔ Γυρίστε σελίδα





γνωστός στην πολιτική ιστορία του τόπου και ως «αρχικριός»!! (Βλέπε: «Ο Ανδρέας ο Καμήνιος». Σατιρική ποιητική συλλογή του γράφοντος, Τυπογραφείο/Βιβλιοπωλείο Γιάννη Γκοβόστη, Αθήνα 1989.

#### Επαγγελματικά:

Υπήρξε Τραπεζικό στέλεχος σε γερμανική (Dresdner) και ελληνική (Εμπορική, διευθυντής στην πόλη Hagen) Τράπεζα. Από το 1974 μέχρι σήμερα ορκωτός μεταφραστής και διερμηνέας στο Εφετείο Ντύσσελντορφ. Από το 1994 μέχρι το 1999 εκλεγμένος αντιπρόεδρος στο Συμβούλιο Αλλοδαπών στο Ντύσσελντορφ. Από 01.10.1999 μέχρι 30.9.2004 εκλεγμένος Δημοτικός Σύμβουλος με τη CDU, με τη στήριξη όλων των Ελλήνων της παροικίας καίτοι προτεινόμενος από τη Νέα Δημοκρατία (ο πρώτος ξένος) στο δήμο Ντύσσελντορφ με συμμετοχή στις Επιτροπές για πολιτισμικά, κοινωνικά, περιβαλλοντικά αλλά και για θέματα αλλοδαπών. Επίσης εξαρχής (1989) μέλος της Ενώσεως Μακεδόνων Βόρειας Ρηνανίας Βεστροφλίας «Μέγας Αλέξανδρος» με μία διετία (1998-2000) χρέη ταμία και μία διετία, (2000-2002), ως πρόεδρος της Ενώσεως.

#### Πολιτισμικά:

Οκτώ χρόνια δάσκαλος της Νεοελληνικής στο Λαϊκό Πανεπιστήμιο, Quirinus Gymnasium, στο Neuss, τέσσερα χρόνια Dozent της Νεοελληνικής στην Pädagogische Akademie Rheinland Neuss-Düsseldorf, δύο χρόνια Dozent της Νεοελληνικής στο Universität Heinrich Heine Düsseldorf κοντά στο γνωστό από τα συγγράμματά του Καθηγητή της Linguistik και της κλασικής φιλολογίας, Professor Dr. Dieter Wunderlich. (Έργα του κοσμούν τη Βιβλιοθήκη στο Germanistische Fakultät του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.)

#### Πολιτικά:

Υπήρξε πρόεδρος της Οργάνωσης «Φίλοι Κωνσταντίνου Καραμανλή» Γερμανίας (ιδέα ενός απόστρατου Συνταγματάρχη με γραφεία στην Πλατεία Κλαθμώνος, από τον οποίο είχε πάρει την αποκλειστική εξουσιοδότηση). Επισκέφτηκε δύο φορές μαζί με μοιόδατες-μέλη της οργάνωσης, Γιάννη Χατζηδημητριάδη, Αρίστο Ζώη, Ανέστη Καλτσιόδη, Άγγελο Τζιτζιρά και πολλούς άλλους, τον αυτοεξόριστο πολιτικό στο Παρίσι. Τη μια πριν από τις εθνικές εκλογές, Μαΐου 1967 (που δεν έγιναν) με την πρόθεση να τον ... πείσουν να επιστρέψει στην Ελλάδα, για να κερδίσουν τις εκλογές. Με τον αντικαταστάτη του Παναγιώτη Κανελλόπουλο δεν ήταν καθόλου αισιόδοχοι. Την άλλη, μετά τα Απριλιανά, όπου και του ζητήθηκε η γνώμη του για το τι μέλλει γενέσθαι και τι στάση έπρεπε να κρατήσουν απέναντι στους συνταγματάρχες πραξικοπηματίες. Αποκάλεσε «παιδιά μου» τους μετανάστες εργάτες της Γερμανίας και τους προέτρεψε να επιστρέψουν στις δουλειές τους και να φέρνονται άψογα, ελληνικά, περήφανα στη ξένη χώρα υποδοχής, «να επιστρέψετε στις δουλειές σας και αφήστε την πολιτική για τους πολιτικούς ...» και «Η Οργάνωσή αυτή δεν έχει τη δική μου έγκριση, να το ξέρετε».

Με πρόταση του επιστήθιου φίλου (μαρξιστή τότε) Γιώργου Κασμεριδίου (η φίλα κρατάει από 1959 μέχρι σήμερα) προσχώρησε στη φοιτητική ΣΔΕ Κολωνίας, Γενικός Γραμματέας ο σημερινός Πρόεδρος της Δημοκρατίας Κάρολος Παπούλιας, και πολλοί

φίλοι όπως Μάριος Νικολινακός, Αχιλλέας Νικολαΐδης και Θωμάς Ρινιώτης (και οι δύο δεν ζουν πια), Νίκος Παπαδόπουλος, Γιάννης Χανούμης και άλλοι. Νωρίτερα, ως φοιτητής, υπήρξε γραμματέας ΕΡΕΝ Κόκκινου Μύλου Αχαρνών, αλλά και γραμματέας της Κοινότητας Ντύσσελντορφ. Επίσης μέλος πολλών Συλλόγων και γερmano-ελληνικών πολιτιστικών Σωματείων καθώς και στον «Ελληνογερμανικό Κύκλο Διαλόγου» που ιδρύθηκε με πρωτοβουλία του διευθυντή της Diakonisches Werk in Düsseldorf, der Evangelischen Kirche im Rheinland, Γιώργου Albrecth. Μια φιλότιμη πατριωτική προσπάθεια να δημιουργηθεί και στη Γερμανία ένα ισχυρό Ελληνο-γερμανικό Lobby για την ενίσχυση των ελληνικών θέσεων και συμφερόντων στο χώρο της Γερμανίας και πέραν αυτής. Επίσης μια διακριτική παρουσία στη λογοτεχνία με ιδιαίτερη προτίμηση στο σατιρικό στίχο, αλλά και στους έρωτες και τους καημούς της ξενιτιάς. Παντρεύτηκε τέσσερις φορές δύο γυναίκες (2 φορές θρησκευτικά και 2 πολιτικά) Γερμανίδες, από την πρώτη γυναίκα του έχει δύο γιους, τον Λουκά-Αλέξανδρο και τον Κωνσταντίνο 39 και 30 ετών αντίστοιχα. Είναι ακόμη ελεύθεροι, μένουν στο Ντύσσελντορφ, όπου και προκόβουν επαγγελματικά.

### Η μπαλάντα του ξενιτεμένου (μια μοίρα μες στις άλλες)

Του Αποστόλη Δίκογλου  
(αυτοβιογραφικό)

Θα σας πω μια ιστορία  
Που 'ναι λίγο θλιβερή  
Δίχως μίσος και κακία  
Για την άστατη ζωή.

Είν' τα λόγια πικραμένα  
Κι ο σκοπός μελαγχολεί  
Κι είν' για σένα και για μένα  
Και την τύχη την τυφλή.

Αποστόλη, απ' τη Δράμα  
Είχες όνειρα -πατρίς  
Μα δεν έγινε το θάμα  
Κι έμεινες μεσοστρατίς.

Βασιλιάς μαρμαρωμένος  
Μαύρο δάκρυ τής ψυχής,

Στην πατρίδα ξεχασμένος  
Και στα ξένα δυστυχής.

Πάψε, φίλε, να γκρινιάζεις\*  
Πάψε να βαρυνγομείς  
Με τη μοίρα μην τα βάζεις  
Το μεπλά σου να μη βρεις!

Δνο λεβέντες έχεις τώρα  
Όλα σου τα ιδανικά;  
Κι όμως ζούνε σ' άλλη χώρα  
Και μιλούν γερμανικά.

Αχ, αδέρφι Αποστόλη,  
Θα μας φάει η Φραγκιά  
Δεν την πήραμε την Πόλη  
Κι άχρηστα 'ναι τα λεφτά.

Λίγα χρόνια σ' έχουν μείνει\*  
Κοίτα φίλε να χαρείς!  
Δες ο χάρος σημαδεύει  
Σ' άλλη γης να μην ταφείς.

Το λυπητερό τραγούδι  
Το 'γραψα για σένανε\*  
Ήσουν κάποτε λουλούδι,  
Πες μου τι σε μάρανε ...

Αποστόλη, από τη Δράμα,  
Τελειώνει η ζωή  
Τελειώνει και το δράμα  
Γίνε φλόγα κι αστραπή.

Άλλο μην αναστενάζεις,  
Άλλο μη φιλοσοφείς\*  
Θα την πάρουμε την Πόλη  
Και στη Δράμα θα ταφείς!..









# Η Ελληνίδα μετανάστρια στο επίκεντρο του 4ου Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης 2008



Μια πανέμορφη εικόνα για τους οφθαλμούς και τα πατριωτικά μας συναισθήματα. Φίλοι συμπατριώτες, όσοι από εσάς αμελήσατε ή βαρεθήκατε ή να βγείτε από τα σπίτια σας και να βρεθείτε κοντά μας χάσατε μια όμορφη, από κάθε άποψη, βραδιά. Κρίμα



Οι πρόεδροι των θεσσαλικών συλλόγων με τους επισήμους προσκεκλημένους, από Ελλάδα και Γερμανία, σε μια αναμνηστική φωτογραφία από το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στο Ντύσσελτορφ

## Φωτογραφίες: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ

**Düsseldorf:** Η «Ελληνική Γνώμη», που επίσης ήταν προσκεκλημένη στην εκδήλωση, υποστήριξε στους αναγνώστες της ότι στην επόμενη έκδοσή της θα δημοσιεύσει ειδικό ρεπορτάζ από το 4ο Θεσσαλικό Φεστιβάλ στην πόλη μας με αποκλειστικές συνεντεύξεις -δηλώσεις από Ελληνίδες και Έλληνες βουλευτές, τον π. Ιωάννη Ψαράκη, το Γενικό μας Πρόξενο κ. Μαρκουλάκη, το Συντονιστή του ΣΑΕ στην Ευρώπη Γιώργο Αμαραντίδη, τον Πρόεδρο τής Ομοσπονδίας Διαμαντή Γκίκα, τη δραστήρια Πρόεδρο τού θεσσαλικού συλλόγου Ντύσσελτορφ Σοφία Μιχαλέ και τον Πρόεδρο τής ΝΟΔΕ Βορ. Ρηνανίας Βεσταφαλίας Κωνσταντίνο Κουπάντη, μαζί με ένα πλούσιο φωτογραφικό υλικό.

(Α.Δ.)

Με μεγάλο ενθουσιασμό και πάθος οι Θεσσαλοί και ιδιαίτερα η Θεσσαλική Νεολαία πραγματοποιήσαν στις 22.03.2008 το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στο Ντύσσελτορφ, που ήταν αφιερωμένο στην Ελληνίδα μετανάστρια. Ο θεσμός των θεσσαλικών Φεστιβάλ καθιερώθηκε το 2005 και συνεχίζεται με αμείωτη ενέργεια και επιτυχία. Τη διοργάνωση ανέλαβαν η Ομοσπονδία Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης «ΒΑΣΙΛΗΣ ΤΣΙΤΣΑΝΗΣ» σε συνεργασία με τον οικοδεσπότη Θεσσαλικό Σύλλογο Ντύσσελτορφ «Η

ΘΕΣΣΑΛΙΑ». Συμτείχαν οι Θεσσαλικοί Σύλλογοι από Μόναχο, Νυρεμβέργη, Σβάινφουρτ, Βισμπάντεν, Γκύτερολο, Κολωνία και Ελβετία.

Το Φεστιβάλ τίμησαν με την παρουσία τους ο π. Ιωάννης Ψαράκης ως εκπρόσωπος της Ιεράς Μητρόπολης Γερμανίας, οι βουλευτές Νατάσα Ράγιου και Ροδούλα Ζήση ως εκπρόσωποι της Βουλής των Ελλήνων, ο βουλευτής Καρδίτσας Κωνσταντίνος Τσιάρας, ο βουλευτής Βοιωτίας Μιχάλης Γιαννάκης, ο Γενικός Πρόξενος του Ντύσσελτορφ κ. Μαρκουλάκης, ο αντιπρόεδρος του ΣΑΕ στην Ευρώπη Γεώργιος Αμαραντίδης και εκατοντάδες Ελληνίδες και Έλληνες. Ο Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Διαμαντής Γκίκας κήρυξε την επίσημη έναρξη τού τέταρτου Φεστιβάλ τονίζοντας ότι αυτό το φεστιβάλ στο Ντύσσελτορφ αφιερώνεται στην Ελληνίδα γυναίκα μετανάστρια «ως αναγνώριση τού ρόλου τής γυναίκας στις σύγχρονες μέρες μας, αλλά και μνήμη για εκείνες που άνοιξαν το δρόμο για ένα καλύτερο αύριο, για τα παιδιά τους και για τα παιδιά όλου του κόσμου.»

Το νόημα της αφιέρωσης απέδωσε με μεστό λόγο η πρόεδρος του Θεσσαλικού Συλλόγου Ντύσσελτορφ, Σοφία Μιχαλέ, στο χαιρετισμό της, τονίζοντας ότι όλες οι γυναίκες μακριά από την πατρίδα τους «αγωνίζονται για την οικογένεια και βιώνουν ταυτόχρονα το ρόλο τής γυναίκας, μάνας, συζύγου, εργαζόμενης, ανέργου, επιχειρηματία, επιστήμονα με αξιοθαύμαστο τρόπο στις δύσκολες συνθήκες της σημερινής κοινωνίας.»



Συγκρότημα γυναικών του Συλλόγου Ντύσσελτορφ

Η Ομοσπονδία επέλεξε αυτό το θέμα για το φεστιβάλ γιατί θέλει να επαναφέρει στη μνήμη όλων την αξιολογή συνεισφορά τής απόδημης Ελληνίδας στις ομογενειακές οργανώσεις, αλλά και στις τοπικές κοινωνίες, εδώ στην δεύτερη πατρίδα, και να υπογραμμίσει ότι αυτή η Ελληνίδα αναμφισβήτητα έχει κάνει υπερήφανους όλους τους ομογενείς. Γι' αυτό το λόγο

οφείλουν ένα μεγάλο ευχαριστώ σε κάθε Ελληνίδα μετανάστρια, σε κάθε γωνιά του πλανήτη, για τις ακούραστες προσπάθειές της να αναστήσει άξιους απογόνους.

Τις παραστάσεις χορού τις ξεκίνησε το χορευτικό συγκρότημα γυναικών του Ντύσσελτορφ, οι οποίες με τις παραδοσιακές ενδυμασίες έφεραν τους θεατές πιο κοντά στην ιδιαι-



Χορευτικό-παιδικό του Συλλόγου Ντύσσελτορφ



Χορευτικά συγκροτήματα του Συλλόγου Ντύσσελτορφ





Χορευτικά συγκροτήματα του Συλλόγου Σβάνιφουρτ

τερη πατρίδα, τη Θεσσαλία. Την παράσταση της βραδιάς έκλειψαν πάλι τα χορευτικά συγκροτήματα των Συλλόγων Ντύσσελντορφ, Σβάνιφουρτ, Μονάχου, Νυρεμβέργης και Βισμπάντεν παρουσιάζοντας λεβέντικους παραδοσιακούς χορούς δίνοντας ένα δυναμικό «παρών» και σ' αυτό το φεστιβάλ. Εκπρόσωποι των διοικητικών συμβουλίων του κάθε Συλλόγου τίμησαν τα παιδιά της χορευτικής ομάδας βραβεύοντάς τα με ένα αναμνηστικό μετάλλιο της Ομοσπονδίας.

Το πολυπληθές κοινό χαίρεται οι πρόεδροι των Θεσσαλικών Συλλόγων Μαρία Ράπη (Νυρεμβέργη), Λάζος Κελεπούρης (Μόναχο), Βασιλική Λασπά (Σβάνιφουρτ), Σωτήριος Πολύζος (Βισμπάντεν), Δημήτρης Ζαχαράκης (Ελβετία), Κώστας Ζάχος (Γκύτερολο) και Γεώργιος Γιάτσιος (Κολωνία) και έδωσαν ραντεβού στο επόμενο φεστιβάλ του 2009. Μετά τη λαχειοφόρο αγορά (μεταξύ άλλων και με δυο αεροπορικά εισιτήρια-δωρεά για πτήσεις προς και από Βόλο / Νέα Αγχία-



Χορευτικά συγκροτήματα του Συλλόγου Νυρεμβέργης

λο), αφού οι επίσημοι άνοιξαν το χορό, ξεκίνησε πραγματικό τρικούμπερτο θεσσαλικό ολονύκτιο γλέντι με την τοπική ορχήστρα του Φίλιππα Δήμου, το Γεώργιο Σβάρνα από τη Λάρισα στο κλαρίνο και το Δημήτρη Χατζηπλή από τα Φάρσαλα στο τραγούδι.

Αξίζουν πολλά συγχαρητήρια όλοι όσοι συνέβαλαν στη διοργάνωση αυτού του φεστιβάλ και ιδιαίτερα ο οικοδεσπότης Θεσσαλικός Σύλλογος Ντύσσελντορφ. Η Ομοσπονδία δήλωσε ότι σκοπεύει να θέσει και να πετύχει

υψηλούς στόχους, να γιορτάσει πολλά φεστιβάλ και να ενώσει ακόμα πιο πολύ τους Θεσσαλούς της Ευρώπης και όλου του κόσμου!

Την εκδήλωση ενίσχυσε η Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού, την οποία η Ομοσπονδία ευχαρίστησε δεόντως. Το Δ.Σ. της Ομοσπονδίας ευχαρίστησε όλους τους συντελεστές της εκδήλωσης στο Ντύσσελντορφ. Φωτογραφίες φιλοξενούνται στην ιστοσελίδα της Ομοσπονδίας.

Δηλώσεις για το Φεστιβάλ σελ. 30



Χορευτικά συγκροτήματα του Συλλόγου Μονάχου



Χορευτικά συγκροτήματα του Συλλόγου Βισμπάντεν

Kein Vertrag • Keine neue SIM-Karte Kein Verfallsdatum • Ein Preis 24/7

Jetzt nach Griechenland telefonieren!

2 Cent/min\*

ab von Ihrem Handy aus

In alle griechischen Mobilnetze nur 32 Cent

Sie bezahlen für  
1 STUNDE  
Sprechzeit nach  
Griechenland nur  
1.20 Euro  
(+ 15 Cent Verbindungsgebühr  
pro Gespräch)

|            |          |             |            |
|------------|----------|-------------|------------|
| Georgien   | 9ct*/min | Kroatien    | 5ct*/min   |
| Frankreich | 2ct*/min | Italien     | 2ct*/min   |
| Russland   | 5ct*/min | Australien  | 3ct*/min   |
| Polen      | 2ct*/min | Türkei      | 1.9ct*/min |
| Kanada     | 2ct*/min | USA         | 2ct*/min   |
| China      | 2ct*/min | Niederlande | 2ct*/min   |

Schritt 1 ↓

Senden Sie eine SMS mit dem Wort **ELLINIKI** an **88855** um ein € 4,99 Guthaben zu erwerben. (Diese SMS kostet € 4,99+SMS Grundgebühr)

Schritt 2 ↓

Sie bekommen eine SMS mit der Frage, ob Sie tatsächlich ein Guthaben kaufen wollen. Diese SMS müssen Sie mit "Ja" beantworten. Danach bekommen Sie eine Bestätigung, dass Sie Ihr Guthaben erhalten haben.

Schritt 3 ↓

Wählen Sie **030 2555 5150**, eine Ansage teilt Ihnen Ihr Guthaben mit. Danach wählen Sie Ihre Rufnummer und drücken Sie #.

auracall  
SMS-TALK

Hotline: 030 2555 5151 | www.auracall.de Das innovative Produkt für Auslandsgespräche

AGB: Anrufe zu 030 - Nummern werden als Festnetzverbindung von Ihrem Mobilfunkanbieter abgerechnet oder können in Ihrem monatlichen Inklusiv-Paket enthalten sein. Eine Verbindungsgebühr von 10-20 Cent wird von Ihrem Auracall - Guthaben abgebucht. Minutentaktung 60/60. Verbindungen zu Mobilfunk können abweichen. Alle angegebenen Preise sind Änderungen vorbehalten. Dieser Service ist für Vodafone - Kunden nicht verfügbar. Dies ist kein Abo. Dieser Service wird von Auracall Ltd angeboten.



# Δηλώσεις για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης



## Με το Γιώργο Αμαραντίδη

Κύριε Αμαραντίδη ζήσατε μαζί μας απόψε μια ωραία βραδιά. Τι έχει να μας πει ο Συντονιστής ΣΑΕ Ευρώπης για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στην πόλη μας;

Βλέποντας τα παιδιά αυτά να χορεύουν νιώθεις έντονα τον παλμό της Ελλάδας, τον πλούσιο πολιτισμό μας. Ζήσαμε μία σημαντική και πολύ αξιόλογη εκδήλωση, η οποία προέβαλλε τη μουσικοχορευτική παράδοση της Θεσσαλίας. Είμαι ενθουσιασμένος. Για πρώτη φορά έχω παρακολουθήσει φεστιβάλ Θεσσαλών. Οι χοροί όλοι λεβέντικοι, όπως όλοι οι χοροί της Ελλάδος. Είμαι πολύ ευχαριστημένος και πιστεύω το επόμενο φεστιβάλ των Θεσσαλών θα συγκεντρώσει ακόμα περισσότερο κόσμο, θα διπλασιάσει τα παιδιά που λαμβάνουν μέρος με τη βοήθεια όλων μας. Είναι επίσης πολύ σημαντικό η Ελληνική Πολιτεία να λάβει πιο σοβαρά υπόψη της τη νέα γενιά, να επενδύσει σ' αυτά τα παιδιά της τρίτης και τέταρτης γενιάς.

**Ακούσατε από τους 4 εκπροσώπους του Ελληνικού Κοινοβουλίου, ότι θα βοηθήσουν όσο μπορούν τον απόδημο Ελληνισμό. Τέτοια λόγια/υποσχέσεις ακούμε συχνά. Πότε θα ακουθούν τα έργα;**

Σε αυτό, κ. Δικόγλου, δεν μπορώ να απαντήσω εκ μέρους των Βουλευτών. Εκείνο το οποίο μπορώ να πω και να σημειώσω είναι, ότι υποσχέθηκαν βοήθεια και στήριξη. Αν κρατήσουν την υπόσχεση τους -ως οφείλουν- θα έχουμε σημαντικά αποτελέσματα για όλο τον Ελληνισμό της Διασποράς.



## Με τον Κώστα Κουπάντση, Πρόεδρο της ΝΟΔΕ Ρηνανίας Βεστροφάλης

Κύριε Κουπάντση δυο λόγια κι από σας για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης;

Νομίζω ότι ήτανε μια βραδιά, η οποία σκόρπισε συγκίνηση σε όλους τους παραβρισκόμενους. Οι συζητήσεις μεταξύ των βουλευτών του Ελληνικού Κοινοβουλίου, τους οποίους είχα στην παρέα μου, αλλά και τού Γενικού Πρόξενου, ήταν ενθουσιώδεις για τις χορευτικές επιδόσεις των παιδιών. Γιατί τα παιδιά πράγματι μας έδειξαν σήμερα ότι η Ελλάδα έχει μέλλον και στηρίζεται στη νέα γενιά. Αυτά τα παιδιά που είδαμε απόψε, μεταφέρουν τον ελληνικό πολιτισμό στους απανταχού Έλληνες. Σήμερα πήραμε όλοι μια γεύση από τις ικανότητες των Θεσσαλών, οι οποίοι ήταν ομολογουμένως καταπληκτικοί.

**Επώθηκαν λόγια αισιόδοξα από τις δύο κυρίες Νατάσα Ράγιου και Ροδούλα Ζήση. Είπαν ότι θα πρέπει το Ελληνικό Κοινοβούλιο να κάνει περισσότερα για τους απόδημους Έλληνες. Θα ακολουθήσουν έργα;**

Η Ελληνική Βουλή θα πρέπει να πάρει πολύ σοβαρά υπόψη της το έμφυτο δυναμικό των αποδήμων Ελλήνων, είτε είναι εθνικοτοπικοί σύλλογοι, είτε ομοσπονδίες, είτε κοινότητες, είτε ΣΑΕ. Σίγουρα χρωστάει πάρα πολλά. Γι' αυτό θα πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους όλοι οι βουλευτές όλων των παρατάξεων της Ελληνικής Βουλής. Και να μην ξεχνάμε ότι ισχυρό όπλο τού Ελληνισμού είναι η Ομογένεια, η οποία στηρίζει και θα στηρίζει τα ελληνικά συμφέροντα και δίκαια. Κι αυτό είναι κάτι το οποίο δεν πρέπει να ξεχνάει η Μητέρα Ελλάδα.



Ο Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης, Διαμαντής Γκίκας, με την Πρόεδρο του Θεσσαλικού Συλλόγου Νυρεμβέργης, Μαρία Ράπητη

## Με τον Πρόεδρο της Ομοσπ. Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης Διαμαντή Γκίκα

Κύριε Γκίκα, τα καλά κόποις κτώνται. Οι Θεσσαλοί, μέσα σε πνεύμα ενότητας και ομοψυχίας, γράφουν σήμερα ακόμη μια όμορφη σελίδα στο πολιτιστικό βιβλίο τού απόδημου Ελληνισμού. Τα σχόλια είναι από καλά ως άριστα. Αλλά πώς βλέπει ο ίδιος ο πρόεδρος να εξελίσσεται το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στην αίθουσα αυτή;

Χαίρομαι βέβαια που ο κόσμος γύρω μας μιλάει με καλά λόγια για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης. Τα ίδια καλά λόγια ακούω κι εγώ με τους φίλους συνεργάτες. Είμαι πολύ ευχαριστημένος από την προσέλευση τού κοινού αλλά και από αυτή των επιστημών. Πιο πολύ, βέβαια, χαίρομαι για τη ζωντάνια και τη γιορταστική ατμόσφαιρα που είναι διάχυτη γύρω μας και αγκαλιάζει μικρούς και μεγάλους, συμπατριώτες μου Θεσσαλούς μαζί και τους πολλούς μας φίλους από άλλους συλλόγους. Αυτή η εικόνα που έχουμε μπροστά μας μας γεμίζει ικανοποίηση και είναι, ας πούμε, η αμοιβή μας για τη δουλειά που κάνουμε όλοι μαζί αλλά και χωριστά ο καθένας από το δικό του μετερίζι. Μας ευχαριστεί και μας ενθουσιάζει ιδιαίτερα η νεολαία μας, τα παιδιά μας από τις πόλεις όπου υπάρχουν θεσσαλικοί σύλλογοι. Τα παιδιά αυτά, αγόρια και κορίτσια, που τώρα καμαρώνουμε, μπαίνουν στα χορευτικά μας συγκροτήματα με το μεράκι και την αγάπη στην καρδιά τους για τους ελληνικούς λεβέντικους χορούς, από τους οποίους αναδύεται, ξεπηδάει η ελληνική παλικάριά και αξιοπρέπεια. Εδώ θα πρέπει να σημειώσω, αγαπητέ μου Απόστολε, και τη σπουδία κοινωνική σημασία που έχουν τέτοια φεστιβάλ και ανταμώματα. Κι εμείς, αλλά περισσότερο τα παιδιά γνωρίζονται μεταξύ τους, δημιουργούν φίλεις, στήνουν με τα σύγχρονα ηλεκτρονικά μέσα γέφυρες επαφής, ανταλλάσσουν γνώμες και απόψεις, αλληλοποστηρίζονται και τέλος, κάτω από τη σκιά τού μεγάλου μας Πολιτισμού, σφυριλατούν την ενότητά τους και την ανταγωνιστικότητά τους μέσα στην ξένη χώρα όπου ζούνε μαζί με τους γονείς τους. Δεν είναι υπερβολία, ούτε υπερβολή αν πω ότι η θεσσαλική νεολαία από φεστιβάλ σε φεστιβάλ μεγαλώνει, ανδρώνεται, ενώνεται και γίνεται μια δυνατή γροθιά! Και πιστεψέ με, είναι χαρά μας και περηφάνεια μας, εμείς οι μεγάλοι, να καταγράφουμε αυτήν την αισιόδοξη εξέλιξη!!

**Πέστε μας για τη δουλειά τής Ομοσπονδίας και τις πρωταιρεότητες τού Προεδρείου;**

Κινούμαστε μέσα σε ένα πνεύμα ομόνοιας και αγαστής συνεργασίας. Προσπαθούμε να βοηθήσουμε με όλα τα μέσα που διαθέτουμε τους θεσσαλικούς συλλόγους εντός και εκτός Γερμανίας. Από τη μεριά τους έχουμε τη θετική τους αντίδραση. Οι σύλλογοι βάζουν τα δυνάτά τους να έχουν τα επιθυμητά αποτελέσματα στην περιοχή τους. Υπάρχει μία άμιλλα που ωθεί τις δραστηριότητες προς το καλύτερο. Τις επιτυχίες όλοι μας τις θέλουμε και δουλεύουμε αβγόγιστα να τις κατακτήσουμε. Στο κάτω-κάτω αυτή είναι και η ανταμοιβή μας.

Όλοι μας κοπιάζουμε αφιλοκερδώς. Η αστείρευτη αγάπη μας για τη γενέτειρά μας Θεσσαλία αλλά και την πολυπόθητη πατρίδα μας Ελλάδα, είναι το καλό, το αγαθό κίνητρο να μπορούμε στην πρώτη γραμμή και να προσφέρουμε! Η προσφορά μας δεν μένει χωρίς αντάλλαγμα. Είναι αυτή η βραδιά, που απόψε όλοι μας βιώνουμε εδώ στο Ντύσελντορφ. Θέλω επίσης να αναφέρω ότι ανάμεσα στους υψηλούς καλεσμένους μας, είχαμε και δύο αντιπροσώπους από το Ελληνικό Κοινοβούλιο.

Την κα. Ροδούλα Ζήση και την κα Νατάσα Ράγιου και βρίσκονται ανάμεσα μας. Μας φέρανε ένα κομμάτι Ελλάδα, μας δώσανε συγχαρητήρια και τίμησαν με τη σειρά τους την Ελληνίδα μετανάστρια στην οποία εμείς αφιερώνουμε το σημερινό Φεστιβάλ. Κοντά μας και ο κ. Αμαραντίδης, Συντονιστής ΣΑΕ Ευρώπης, ο οποίος μαζί με τη Γραμματέα του ΣΑΕ κα Όλγα Σαραντοπούλου μας συμπαρίστανται για να φέρουμε εις πέρας το πατριωτικό μας έργο. Το ΣΑΕ, το ξανατονίζω, είναι πάντα στο πλευρό της Ομοσπονδίας μας και τους ευχαριστούμε θερμά. Όσο για την ερώτησή σου, πού θα γίνει το επόμενο φεστιβάλ σε πληροφορώ, έχεις πρώτος την είδηση για την εφημερίδα σου, ότι ήδη τρεις σύλλογοι σήμερα έδειξαν ενδιαφέρον. Είναι οι σύλλογοι Wiesbaden, Gütersloh και η Κολωνία. Η σχετική διαδικασία θα γίνει στο επόμενο διοικητικό συμβούλιο.



Κωνσταντίνος Τσιόρας, βουλευτής Καρδίτσας



Μιχάλης Γιαννάκης, βουλευτής Βοιωτίας

## Με τους βουλευτές Κωνσταντίνο Τσιόρα και Μιχάλη Γιαννάκη

Όχι μόνο κρατάτε καλά, κρατάτε καλύτερα ακόμα και από τη Μητέρα Πατρίδα. Ένα μεγάλο ευχαριστώ για την συγκλονιστική εμπειρία που είχαμε απόψε εδώ στο Ντύσελντορφ. Πρωτόγνωρα συναισθήματα και έντονα χαράς και περηφάνιας, ιδιαίτερα για τα νέα παιδιά, που κρατάνε ζωντανή την παράδοση, τον πολιτισμό, τη γλώσσα, τη θρησκεία τού τόπου μας και μας δίνουν, αν θέλετε, κουράγιο να συνεχίσουμε συνεργαζόμενοι όλοι μαζί (η συνεργασία είναι απαραίτητο εφόδιο) για να πετύχουμε τους στόχους που έχουμε βάλλει σε μια δύσκολη συγκυρία, όπου η παγκοσμιοποίηση εισβάλλει με ξένα πρότυπα και προβληματίζει τη νέα γενιά τού τόπου μας και τής πατρίδας μας, τού Έθνους μας. Εδώ στη Γερμανία οι ομογενειακοί σύλλογοι κάνουν μια τιτάνια προσπάθεια με συγκριτικά αποτελέσματα, που μας γεμίζουν όλους με αισιοδοξία, ότι το μέλλον τού Έθνους, τής Ομογένειας, τής Ελλάδος γενικότερα είναι ευοίωνο. Συγχαρητήρια, λοιπόν, σε όσους συνετέλεσαν στην αποψινή εκδήλωση, στο Φεστιβάλ, και ιδιαίτερα στους εκπροσώπους των συλλόγων τής περιοχής, που έδειξαν ότι η Θεσσαλία ξέρει και να γλεντάει και να τιμά και να κρατά ζωντανές τις παραδόσεις τού τόπου.



## Με το Γενικό Πρόξενο κ. Μαρκουλάκη

Κύριε Γενικέ, όλοι μιλούν για μια ωραία βραδιά, οι δικές σας εντυπώσεις;

Οι εντυπώσεις μου είναι οι καλύτερες που θα μπορούσε να έχει παρατηρητής σε μία τέτοια εκδήλωση, που αναζωογονεί το Ελληνικό Πνεύμα, μας δίνει χαρά και ελπίδα για τη νεολαία μας και διαιωνίζει αυτό που λέγεται Ελληνικός Πολιτισμός στο εξωτερικό! Είμαι πολύ χαρούμενος και πολύ περήφανος από τη διοργάνωση, διότι έδειξε για μία ακόμη φορά, ότι εμείς οι Έλληνες μπορούμε να μεγαλουργούμε όπου και να είμαστε. Μου έδωσε μεγάλη χαρά και ελπίδα όταν είδα τα νέα παιδιά να δίνουν την ψυχή τους σ' αυτό που είναι η χώρα μας: χορός, τραγούδι, μεγαλείο, όλη αυτή η παλικάριά, που έβγαλαν αυτά τα παιδιά που χόρεψαν μπροστά σε όλον αυτό τον κόσμο. Είναι η ελπίδα για το αύριο! Η χώρα μας θα πάει μπροστά γιατί έχει νεολαία. Είναι παντού η Ελλάδα, όπως εσείς την έχετε μεταφέρει και εδώ στη Γερμανία, αλλά και σε όλα τα πλάτη τού κόσμου, όπου βρέθηκε και υπηρέτησα. Είμαι περήφανος για σας.

## Με τη Σοφία Μιχαλέ

Αγαπητή Σοφία γύρω μας ακούμε καλά, ευχάριστα λόγια. Η γιορτή των Θεσσαλών φαίνεται να μην αφήνει κανέναν ασυγκίνητο. Πώς αισθάνεται η πρόεδρος ως Οικοδέσποινα;

Είμαστε ευχαριστημένοι κ. Δικόγλου, όπως εξελίσσεται η βραδιά και χαίρομαι για τα καλά και επαινετικά λόγια που ακούτε γύρω σας. Όταν πήραμε, μετά από πολλές συζητήσεις στο ΔΣ, την ομόφωνη απόφαση να οργανώσει ο σύλλογός μας το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης, είχαμε επίγνωση για τη δουλειά που μας περίμενε. Δεν είναι περίπατος μια τέτοια μεγάλη εκδήλωση με τόσα άτομα από διαφορετικές πόλεις. Είναι η φροντίδα τής προετοιμασίας, τα λεγόμενα Abläufe τού προγράμματος, η υποδοχή των αδελφών συλ-





λόγων από μακρινές πόλεις τής Γερμανίας, η τακτοποίηση των παιδιών, η φροντίδα για τη μουσική κάλυψη τής βραδιάς με αξιόλογη ορχήστρα και αναγνωρισμένους τραγουδιστές, η αποστολή των προσκλήσεων στους επισήμους Γερμανία και Ελλάδα και άλλα πολλά, μικρά και ασημάντα, που όμως θέλουν σκέψη και οργάνωση. Για εμάς, για το σύλλογό μας, Η ΘΕΣΣΑΛΙΑ, είναι μεγάλη τιμή και επιτυχία, που πείσαμε το Προεδρείο τής Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης, να γίνει το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης εδώ στο Ντύσσελτορφ, στην ωραία πόλη μας. Ο καιρός βέβαια δε μας συμπαραστάθηκε γιατί, όπως μου είπανε πριν από λίγο, έξω χιονίζει, και είμαστε στα τέλη Μαρτίου. Σ' αυτό, όμως, δεν μπορούμε να κάνουμε τίποτα. Θέλω όμως, με την ευκαιρία που μου δίνεται, να απευθύνω μέσα από την εφημερίδα σας και δημόσια ένα μεγάλο θεσσαλιώτικο ευχαριστώ σε όλους ανεξαίρετως τους Θεσσαλούς συμπατριώτες μου, οι οποίοι αψηφώντας αποστάσεις, βροχές και χιόνια, ήρθαν στο Ντύσσελτορφ για να γιορτάσουμε όλοι μαζί, με ενωμένες δυνάμεις, σ' αυτή την μεγάλη αίθουσα Atrium τής Volkshochschule, το 4ο Θεσσαλικό Φεστιβάλ Ευρώπης.

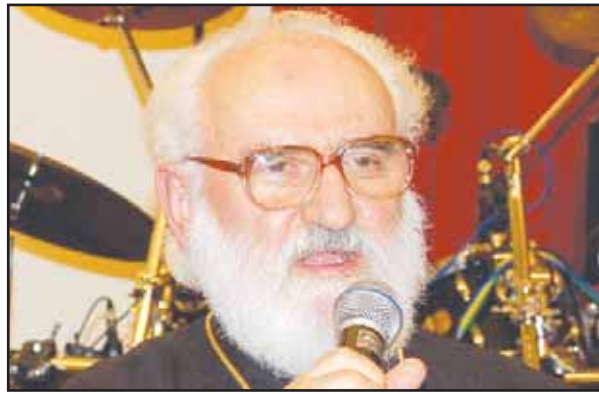
Να ευχαριστήσω θέλω από καρδιάς τον αγαπητό και αεικίνητο Πρόεδρο τής Ομοσπονδίας μας Διαμαντή Γκίκα, για όλα όσα έκανε για να έχει την αποψινή επιτυχία η γιορτή μας. Αλλά προπαντός θέλω να πω το μεγάλο και δυνατό ευχαριστώ στα αγόρια και τα κορίτσια των χορευτικών συγκροτημάτων, που, όπως ομολογούν όλοι γύρω μας, έδωσαν τον καλύτερο εαυτό τους.

Οι χορευτικές τους ικανότητες και επιδόσεις ενθουσίασαν ακόμη και τους πιο δύστροπους και απαιτητικούς ανάμεσά μας. Βέβαια δεν ξεχνώ, και στο όνομα τού προεδρείου μας και των μελών μας, να ευχαριστήσω θερμά και τους χοροδιδασκάλους των θεσσαλικών χορευτικών συγκροτημάτων, οι οποίοι με επιμονή και διαπαιδαγωγική εναισθησία κατορθώνουν να εμφυτεύουν στις ψυχές και στα κορμιά των παιδιών μας τη λεβεντιά και την ωραιότητα των θεσσαλικών και γενικά των ελληνικών χορών. Εύγε τους!

Τέλος ευχαριστώ τους επισήμους μας, που βρήκαν το χρόνο και τη διάθεση να είναι απόψε κοντά μας, το Γενικό μας Πρόξενο κ. Μαρκουλάκη, τον Ιερέα μας π. Ιωάννη Ψαράκη, το Συντονιστή ΣΑΕ Ευρώπης κ. Αμαραντίδη από τη Φραγκφούρτη, τους τέσσερις Έλληνες βουλευτές, δύο γυναίκες και δύο άνδρες, από την πατρίδα μας και όλους τους άλλους, που αν τους αναφέρω ονομαστικώς είμαι σίγουρη θα γεμίσει όλη η εφημερίδα σας. Γέλια από όλους ... Ευχαριστώ και εσάς κ. Δίκογλου, που είστε κοντά μας με τη σύζυγό σας κυρία Renate. Είμαι σίγουρη ότι και αυτή τη φορά η αγαπητή μας ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ θα έχει μόνο καλά λόγια στις σελίδες της για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης αλλά και για το σύλλογό μας. Καλή συνέχιση στο γλέντι μας, που τώρα, μεσάνυχτα, το λόγο έχουν

οι γλεντιζέδες ενήλικοι χορευτές και χορεύτριες. Λοιπόν, καλή διασκέδαση ...

## Με τον π. Ιωάννη Ψαράκη



**Κύριε Ψαράκη, ακούσατε τα όσα ειπώθηκαν γύρω μας. Η άποψη όμως τού ιερέα έχει άλλη βαρύτητα. Πώς εκτιμάτε εσείς την αποψινή γιορτή των Θεσσαλών στην πόλη μας;**

Ο π. Ψαράκης χαρτολογώντας ..., να γράψεις, όμως, ότι όταν τον παπιά τον προσφωνούν, κύριε Ψαράκη, ο παπιάς δεν ομιλεί ... -Συγγνώμη, είπα κύριε Ψαράκη; Γέλια πολλά από τη συντροφιά ... Πατέρα Ιωάννη, μας ενδιαφέρει η άποψή σας. Εγώ έτσι κι αλλιώς πίστευα και πιστεύω, ότι όλοι οι σύλλογοι χωρίς εξαίρεση είναι η ψυχή τής Ελλάδος. Και εδώ στο εξωτερικό αν κρατιέται αυτό που λέμε πολιτισμός και ψυχή τής Ελλάδας, το κρατούν αυτοί οι σύλλογοι! Επομένως κάθε φορά που θα βρεθώ σε ένα τέτοιο ξεφάντωμα είμαι ευτυχής. Δεν σας κρύβω ότι δακρύζω και συγχαίρω από ψυχής και εύχομαι από καρδιάς όντως να συνεχίσουν να κάνουν αυτή την προσπάθεια. Το αποψινό ήταν υπέροχο!! Και για την ποιότητα και για το γεγονός τής συνάντησης από όλα τα μέρη και για τις πρωτοβουλίες που παίρνουν για τις γυναίκες και για όλα αυτά τα πράγματα. Κυρίως για την ... όρεξη που ανοίγουν στα νεαρά παιδιά να καταλάβουν ότι, καλές και Cafeteries, καλή και η Γερμανία αλλά πιο καλή κι απ' όλα είναι η ΕΛΛΑΔΑ μας, η Πατρίδα μας, και η Γλώσσα μας, και η Θρησκεία μας!!



## Με τη βουλευτή της Ν.Δ. Νατάσα Ράγιου

**Ζήσατε από κοντά τον Ελληνισμό τής Διασποράς. Σας παρακαλώ να μας πείτε τίς εντυπώσεις σας από την αποψινή εκδήλωση για το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης στην πόλη μας.**

Βεβαίως! Και ευχαριστώ πολύ τον Ελληνισμό τής Διασποράς, που μου έκανε να ζήσω τέτοια συγκίνηση σήμερα. Ξέρετε, το να λέμε ωραία και μεγάλα λόγια για το ... πόσο ωραία ήταν και για το ... πόσο ωραία αισθανθήκαμε, είναι πολύ συνηθισμένο. Το θέμα είναι αυτό που νιώσαμε στην καρδιά να το φέρουμε στο μυαλό και μια και έχουμε αναλάβει ευθύνες ως μέλη τής Βουλής των Ελλήνων κάποτε να κάνουμε και πράξη όλα αυτά που βλέπουμε και θέλουμε να κάνουμε για σας. Διότι το είπα και θα το ξαναπώ, και το πιστεύω ακράδαντα, ότι εσείς είστε πολύ πιο Έλληνες από κάποιους Έλληνες. Θέλω λοιπόν να σας πω, ότι τα μεγάλα λόγια δεν έχει νόημα να τα λέμε εάν δεν συνοδεύονται από πράξεις. Να είμαστε λίγο πιο συγκρατημένοι στα λόγια και να δείξουμε, τουλάχιστον εμείς οι νέοι βουλευτές και οι νέοι άνθρωποι, ότι μπορούμε να κάνουμε τη διαφορά! Και να χτυπήσει η καρδιά του Ελληνισμού εκεί που πρέπει, δηλαδή σε όλους εσάς, που κρατάτε γερά την ομογένειά μας.

**Ευχαριστούμε, καλή επιστροφή στην Ελλάδα.**

Να 'στε καλά, ευχαριστώ.

## Με τη βουλευτή του ΠΑΣΟΚ Ροδούλα Ζήση



**Ο Ελληνισμός κρατάει καλά. Είδατε και ζήσατε απόψε από κοντά το 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης, τί παίρνετε μαζί σας στην Ελλάδα;**

Το 4ο Φεστιβάλ των Θεσσαλών έμεινε στην καρδιά, ήταν μοναδικό. Τα νιάτα, η παράδοση, ο πολιτισμός, η γυναίκα μετανάστρια διπλά πρωταγωνίστρια μαζί με το σύντροφό της δημιουργήσαν μια Ελλάδα τού πολιτισμού και γίνανε όλοι σας πρεσβευτές των ιδανικών τής πατρίδας μας. Ένωσα πολλά πράγματα αλλά δυστυχώς τα λόγια δεν επαρκούν να συμφωνήσουν και να δώσουν τα συναισθήματά. Γι' αυτό απλώς να σας πω, ότι σας χρειαζόμαστε και σας αγαπούμε, θέλουμε να είστε καλά, να έχετε υγεία και ευτυχία και να μας δεομενέτε μ' αυτή τη λεβεντιά και την περηφάνια που έχει η κάθε κίνησή σας, η κάθε παρέμβασή σας στη χώρα που σας φιλοξενεί. Να μας δεομενέτε κάθε φορά για να κάνουμε κι εμείς ωραία πράγματα ως βουλευτές, ως μέλη τού Ελληνικού Κοινοβουλίου, για τον απόδημο Ελληνισμό, για την Ελληνίδα γυναίκα τής Διασποράς, την Ελληνίδα μετανάστρια. Νομίζω ότι γίναμε ωριμότεροι και σοφότεροι σήμερα. Θέλω σε όλους τους Θεσσαλούς τής Ευρώπης, στην Ομοσπονδία, στους προέδρους, στους γονείς και τα παιδιά να δώσετε μέσα από την εφημερίδα σας τις ευχές μου και την αγάπη μου.

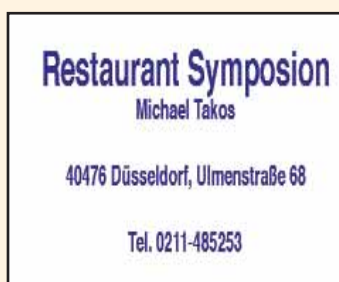
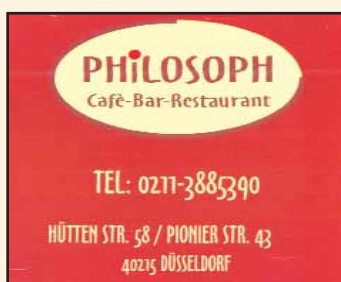
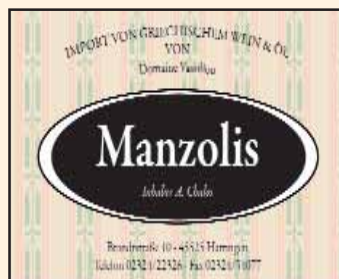
**Ευχαριστούμε, καλή επιστροφή στην Ελλάδα.**

Ευχαριστώ πολύ, να είστε όλοι καλά.

## ΧΟΡΗΓΟΙ ΤΟΥ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΟΣ ΣΤΟ 4ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΘΕΣΣΑΛΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ:

- Η ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ, Βόλος ■ APOSTEL Griechische Spezialitäten GMBH, Garbsen Απόστολος Παπαποστόλου
- CAVA, Qualitätsweine & Delikatessen aus Griechenland, Berlin Χρήστος Τζιόλης ■ OLYMPIOTISSA, Hamm Στεριανή Αποστολάκη
- Restaurant ILYSIA, Stuttgart Μιχάλης Σακελλαρίου ■ MAZOLIS/Restaurant POSEIDON, Hattingen Αθανάσιος Χαλός
- Restaurant SYMPOSION, Düsseldorf Μιχάλης Τάκος, Βαγγέλης Ζιώγκας (Σακουλάκις) ■ CAFE – BISTRO PROPHECY, Düsseldorf Αντώνης Παζάρας
- Cafe-Bar-Restaurant Philosoph, Düsseldorf Κώστας Ζεκίου

Η «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ» Düsseldorf ευχαριστεί θερμά τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας, το Νομάρχη κ. Παπατόλια και τις Αντινομάρχισσες Νατάσα Οικονόμου και Ευδοξία Αδαμάκη-Τζαβέλλα καθώς και τους φίλους συμπατριώτες Θεσσαλούς, που και τούτη τη φορά στηρίζουν τις προσπάθειές μας, ώστε η εφημερίδα μας να παραμείνει αυτό που ήταν στα δέκα χρόνια τής αταλάντευτης πορείας της: Ένα ανεξάρτητο, αξιόπιστο και αντικειμενικό έντυπο επικοινωνίας ανάμεσα στους εδώθε και τους εκείθε των συνόρων Έλληνες.





Η χορωδία Διάστασις στο Λονδίνο

## Οι «Πασχαλινοί Ανάβαθμοι» παρουσιάστηκαν στο Μπαρνέτ

Έθελε και συγκίνησε το πολυπληθές ακροατήριο η συναυλία του πολιτιστικού Ομίλου «Διάστασις», που εμφανίστηκε την Παρασκευή 18 Απριλίου στο Λονδίνο.

Ο Ναός της Αγίας Αικατερίνης Μπαρνέτ, που τα τελευταία χρόνια έχει παράδοση σε μετακλήσεις πολυφωνικών χορωδιών από την πατρίδα, γέμισε από φιλόμους ομογενείς που έφθασαν από διάφορες περιοχές προκειμένου να μυσταγωγηθούν με ύμνους Πασχαλίνους άψογα εκτελεσμένους από τη γνωστή χορωδία της Λεμεσού.

Καλωσορίζοντας ο Ιερατικός Προϊστάμενος π. Δαμιανός Κωνσταντίνου κάθε παρευρισκόμενο, αναφέρθηκε σύντομα στην παράδοση να ψάλλουν οι προσκυνητές οι αναβαίνοντες για προσκύνημα στα Ιεροσόλυμα ορισμένους ψαλμούς. Επίσης στα γνωστά θρησκευτικά δρώμενα που ελάμβαναν χώρα παράλληλα με τον λειτουργικό κύκλο, πάντοτε με την συνοδεία μουσικής. Η πολυφωνία μπορεί και σήμερα να εμπλουτίζει την εκκλησία μας ετόνισε χαρακτηριστικά. Την καλοδουλεμένη μικτή χορωδία, που αποτελείται από νέους και μεγαλύτερους, παρουσίασε η δις Ευαγγελία Χατζηκωνσταντίνου.



Ο Επικεφαλής του Δημοτικού Συμβουλίου Μπαρνέτ Μάικ Φρήνερ, πλαισιούμενος από τις κυρίες Κατσιαούνη, Πολιτιστική Ακόλουθο της Κυπριακής Αρμοστείας Άρτεμη Χρήστου, Πρόεδρο των κυριών Αγ. Αικατερίνης, τον σύμβουλο Μείζονος Λονδίνου και Μπαρνέτ κ. Μπαράϊαν Κόλμαν, την διδα Ε. Χατζηκωνσταντίνου παρουσιάστρια της εκδήλωσης, τον Πρόεδρο της Κοινοτικής Επιτροπής Αγ. Αικατερίνης Κώστα Χρήστου και τον Προϊστάμενο της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής μαζί με τα μέλη της χορωδίας Διάστασις της Λεμεσού. (Picture by DOROS PARTASIDES)

Ακολούθως η χορωδία ξεκίνησε μια μελωδική ανάβαση με ύμνους γνωστούς της Σαρακοστής, του Θείου Πάθους, αλλά και με μελοποιήσεις νεότερων συνθετών όπως ο Δημήτρης

Λάγιος, δημιουργώντας μια ατμόσφαιρα πνευματικής ανάτασης και περισυλλογής προ των μεγάλων ημερών του Πάσχα.

Τη χορωδία διηύθυνε η κα Ανδριάννα Σεργίδου. Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους ο Πρόεδρος του Δημοτικού συμβουλίου Μπαρνέτ Mickle Freer, ο σύμβουλος του ευρύτερου Λονδίνου και Μπαρνέτ Brian Coleman, ο δημοτικός σύμβουλος Ανδρέας.

Ταμπουρίδης, η πολιτιστική ακόλουθος της Κυπριακής Αρμοστείας κα. Κατσιαούνη, ο Προϊστάμενος της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής Ν. Κωνσταντίνου, πρόεδροι κοινοτήτων, συλλόγων και άλλοι παράγοντες της παροικίας.

Τους παρευρεθέντες ευχαρίστησε ο Πρόεδρος της κοινότητας Αγ. Αικατερίνης Κώστας Χρήστου, ενώ προσεφέρθησαν συμβολικά αναμνηστικά δώρα στα μέλη της χορωδίας από την Άρτεμη Χρήστου Πρόεδρο των κυριών της κοινότητας.

Ιδιαίτερως τιμήθηκαν οι κ.κ. Ευριπίδης Ανδρέου και Μάριος Παπαδόπουλος, καλλιτεχνικοί πράκτορες για την παράλληλη προσφορά εκδηλώσεων ποιότητας στην περιφέρεια και το ευρύτερο κοινό της παροικίας.

## Εκλογές Εκπροσώπων στο Ε.Π.Υ.Σ.Π.Ε. Γερμανίας



Γράφει ο Γιάννης Δελόγλου

**Στουτγάρδη:** Εκλογές για ανάδειξη νέων Αιρετών εκπροσώπων στο Ειδικό Περιφερειακό Υπηρεσιακό Συμβούλιο Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης (Ε.Π.Υ.Σ.Π.Ε.) Γερμανίας θα γίνουν την Τετάρτη 7 Μαΐου 2008 και από ώρα 9η έως 17η σε κάθε Προξενική περιφέρεια και σε χώρους που έχουν οριστεί από τα αρμόδια συνδικαλιστικά και υπηρεσιακά όργανα των εκπαιδευτικών.

Δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις επικείμενες εκλογές έχουν μόνο οι τακτικοί εκπαιδευτικοί της δημόσιας εκπαίδευσης, οι οποίοι υπηρετούν στις σχολικές μονάδες ή υπηρεσίες περιοχής ευθύνης τού εκάστοτε γραφείου Συντονιστή Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας Γερμανίας.

Επισημαίνεται ότι οι εκπαιδευτικοί που θα ασκήσουν το εκλογικό τους δικαίωμα στις επικείμενες εκλογές, απαλλάσσονται από τα διδακτικά τους καθήκοντα και θα πρέπει να ενημερώσουν εγκαίρως τους μαθητές των σχολείων όπου υπηρετούν, ενώ στις κάλπες θα πρέπει να προσέλθουν με το δελτίο Αστυνομικής Ταυτότητας ή το διαβατήριό τους.

## Φιλοξενία παιδιών κάθε ηλικίας

Σύμφωνα με το υπ' αριθμ. 3271/15.04.2008 έγγραφο του Υπουργείου Εξωτερικών – Γενικής Γραμματείας Απόδοσης Ελληνισμού υπάρχει πρόγραμμα φιλοξενίας παιδιών, νέων και ατόμων τρίτης ηλικίας Ομογενών Ελλήνων στην Ελλάδα.

Όπως αναφέρει το έγγραφο, το πρόγραμμα θα υλοποιηθεί από φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης και θα λάβει χώρα από 01.07. έως και 15.09.2008, η δε διάρκεια του προγράμματος θα είναι 15 ημέρες.

Επειδή δεν έχει ορισθεί η περιοχή στην οποία θα λάβει χώρα το εν λόγω πρόγραμμα οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να εγγραφούν στον σχετικό πίνακα που έχουν οι υπεύθυνοι εκπαιδευτικοί των Ελληνικών Σχολείων το ταχύτερο δυνατό και μόλις κοινοποιηθεί ο προορισμός τού προγράμματος θα ενημερωθούν άμεσα από το οικείο Γραφείο του Συντονιστή Εκπαίδευσης.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η σχετική φιλοξενία και για άτομα τρίτης ηλικίας γίνεται για πρώτη φορά και δεν έχει σχέση με τις μαθητικές κατασκηνώσεις.

## Από 25 έως 27 Ιουλίου το Α' Συνέδριο του Παγκοσμίου Συμβουλίου Ηπειρωτών Εξωτερικού στα Γιάννινα



Ο Πρόεδρος του ΠΣΗΕ και βραβευμένος συγγραφέας Νικόλαος Κατζογιάννης και ο Χρυσόστομος Δήμιος (Δ), Αντιπρόεδρος του ΠΣΗΕ και Πρόεδρος της Πανεπειρωτικής Ομοσπονδίας Ευρώπης, σε πρόσφατη συνάντησή τους.

**Κολωνία:** Παίρνει σάρκα και οστά η οργάνωση του Α' Συνεδρίου του Παγκοσμίου Συμβουλίου Ηπειρωτών Εξωτερικού (ΠΣΗΕ) που θα γίνει στα Γιάννινα, όπως έχουμε ήδη ανακοινώσει, από 25 μέχρι 27 Ιουλίου 2008. Οι εργασίες θ' αρχίσουν την Παρασκευή, 25.07. το πρωί και θα κλείσουν την Κυριακή 27.07.2008 με την ορκωμοσία του νέου Διοικητικού Συμβουλίου στη Μητρόπολη Ιωαννίνων.

Με το Συνέδριο αυτό κλείνει με επιτυχία το πρώτο μέρος της οργανωτικής δομής των ηπειρωτικών οργανώσεων του εξωτερικού: «Ο βασικός στόχος που έθεσε το Παγκόσμιο Συμβούλιο Ηπειρωτών Εξωτερικού έχει σε μεγάλο βαθμό επιτευχθεί, ήτοι, η επαφή και η σύσφιγξη των σχέσεων των Ηπειρωτικών Οργανώσεων των πέντε ηπείρων, η γνωριμία και η εξοικείωση των νέων ηπειρωτικής καταγωγής με την πατρίδα των προγόνων τους και η προώθηση της ιστορίας και του πολιτισμού της Ηπείρου ανά τον κόσμο», δήλωσε ο κ. Νικόλαος Γκατζογιάννης, πρόεδρος του ΠΣΗΕ.

«Η διοργάνωση της Συνδιάσκεψης μπροστά από δύο χρόνια στα Γιάννινα, όπου συγκεντρώθηκαν πάνω από 600 Ηπειρώτι-

σες και Ηπειρώτες απ' όλο τον κόσμο, μας ενθαρρύνει να προχωρήσουμε ακόμη ένα βήμα, πιστεύοντας ότι κι αυτή τη φορά η συμμετοχή θα είναι ακόμη μεγαλύτερη», τόνισε ο κ. Χρυσόστομος Δήμιος, Αντιπρόεδρος του Παγκοσμίου Συμβουλίου Ηπειρωτών Εξωτερικού, Πρόεδρος της Πανεπειρωτικής Ομοσπονδίας Ευρώπης και συνάμα Πρόεδρος της οργανωτικής επιτροπής του συνεδρίου.

Οι εργασίες του συνεδρίου θα πραγματοποιηθούν στο συνεδριακό κέντρο του ξενοδοχείου Grand Serai-Χενία που βρίσκεται στο κέντρο των Ιωαννίνων. Το Παγκόσμιο Συμβούλιο έκανε συμφωνία με τη διοίκηση του ξενοδοχείου και έχει εξασφαλίσει ειδική τιμή για όσους συμμετάσχουν στο συνέδριο, που μεταφράζεται στο ποσό των 60 – ανά δωμάτιο (μονό ή διπλό κρεβάτι) με πρωινό. Η παραπάνω ειδική τιμή ισχύει μόνο για το χρονικό διάστημα από 24 έως και 27 Ιουλίου 2008.

Η Πανεπειρωτική Ομοσπονδία Ευρώπης τις επόμενες ημέρες θα στείλει επιστολή σε όλους τους Ηπειρωτικούς Συλλόγους, όπου θα τους ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να δηλωθούν.



# Εκπαιδευτικές παραβιάσεις στη Βόρεια Ηπειρο



Της **Ηλέκτρας Κίκης\***

Διανύουμε τον 21ο αιώνα και παρά τη συντέλεση αξιοσημείωτων κοσμογονικών αλλαγών, στον τομέα των ανθρωπίνων και μειονοτικών δικαιωμάτων στην Αλβανία δεν υπάρχει η αντίστοιχη πρόοδος. Μείζονος σημασίας και άμεσης αντιμετώπισης ζήτημα, αποτελεί η εκπαίδευση στην Εθνική Ελληνική Μειονότητα. Ένα από τα βασικά και θεμελιώδη κατοχυρωμένα δικαιώματα, στο αλβανικό Σύνταγμα και σε διεθνή κείμενα, παραμένει εδώ και δεκαετίες στην τύχη των διαπραγματεύσεων. Στο χώρο της εκπαίδευσης τρεις είναι οι βασικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων και μειονοτικών δικαιωμάτων. Πρώτη παραβίαση αποτελεί η πράξη της αλβανικής κυβέρνησης να μην επιτρέπει το άνοιγμα των ελληνικών σχολείων παντού στην Αλβανία όπου υπάρχουν Έλληνες. Το δικαίωμα της εκπαίδευσης στην ελληνική γλώσσα αποτελεί αναφαίρετο δικαίωμα στα άτομα που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες σύμφωνα με το άρθρο 20 του Συντάγματος. Το δικαίωμα να μαθαίνουν και να διδάσκονται στη μητρική τους γλώσσα το χαίρουν οι Έλληνες Βορειοηπειρώτες εντός των αυθαίρετων προσδιορισμένων «μειονοτικών ζωνών», απ' τις οποίες εξαιρείται η Χιμάρα. Στην Πρεμετή, στη Χιμάρα, στην Κορυτσά, στην Αυλώνα, στο Φίερι και στα Τίρανα με σημαντικό αριθμό Ελλήνων, που διψούν για μάθηση της μητρικής τους γλώσσας, δεν επιτρέπεται η ύπαρξη σχολείων πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, αφού σύμφωνα με την αλβανική πολιτική τίθενται εκτός «μειονοτικών ζωνών». Το λυπηρό αυτό γεγονός κάνει τους Βορειοηπειρώτες να είναι έρμαιοι της μοίρας τους, αφού το δικαίωμα εκμάθησης της μητρικής τους γλώσσας αποτελεί οντοπία. Δεύτερη είναι η επανειλημμένη άρνηση επαναλειτουργίας του ελλη-

νικού σχολείου στη Χιμάρα, το οποίο έκλεισε αυθαίρετα το 1946 το δικτατορικό καθεστώς του Χότζα, παρά τις νόμιμες απαιτήσεις και διεκδικήσεις παιδιών και γονέων της πόλης αυτής. Εξοργιστική είναι η προκλητική στάση των αλβανικών αρχών, οι οποίες σε απαντήσεις τους προς τους Χιμαραίους τονίζουν πως ουδέποτε στη Χιμάρα υπήρχε ελληνικό σχολείο. Τρίτη παραβίαση του ίδιου του αλβανικού Συντάγματος είναι η άρνηση από την αλβανική κυβέρνηση της διδασκαλίας της Ιστορίας και Γεωγραφίας της Ελλάδας στα σχολεία της Εθνικής Ελληνικής Μειονότητας. Τραγικό αποτέλεσμα της εν λόγω παραβίασης αποτελεί η μη εκμάθηση της Ιστορίας και Γεωγραφίας του εθνικού κορμού. Δεν παραλείπονται και οι εθνικιστικές αναφορές κατά της Ελλάδας σε βιβλία Ιστορίας, που διδάσκονται σε όλα τα σχολεία της Αλβανίας, προβάλλοντας έτσι την παραχάραξη της ιστορίας. Ιδιαίτερη σημασία συνιστά το γεγονός πως εκτός από το αλβανικό Σύνταγμα, στο οποίο κατοχυρώνονται τα δικαιώματα και οι ελευθερίες του ανθρώπου και τα δικαιώματα των μειονοτήτων, η Αλβανία έχει υπογράψει και διεθνείς συμβάσεις που αναφέρονται στα ανθρώπινα και μειονοτικά δικαιώματα, με πρόσφατη τη Σύμβαση Πλαίσιο για την προστασία των Μειονοτήτων, την οποία παραβιάζει ασυστόλως. Εκείνο που κατά βάση υστερεί στην Αλβανία είναι η εφαρμογή τόσο του Συντάγματος όσο και των άλλων διεθνών συμβάσεων. Η πολιτεία και τα αλβανικά κόμματα δεν μιλούν έμπρακτα για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες, αλλά συνεχίζουν ενουνεϊδητα να τα καταπατούν.

Ζωντανό παράδειγμα τυγχάνει να αποτελεί, το λεγόμενο Πρωτόκολλο της Κερκύρας. Το κείμενο πόρισμα των γεγονότων συζητήσεων μεταξύ των αντιπροσώπων της Αυτόνομου Κυβερνήσεως Ηπείρου και των μελών της Διεθνούς Επιτροπής Ελέγχου της Αλβανίας, που υπεγράφη από την τελευταία άνευ όρων, δεν παύει να παραβιάζεται ολοκληρωτικά, αλλά και ειδικά στο

άρθρο 8 που αφορά την ελεύθερα ελληνική εκπαίδευση. Το φαινόμενο αυτό το παρατηρούμε επίσης στον Καταστατικό Χάρτη του ΟΗΕ, στη Διακήρυξη για τα Δικαιώματα των Προσώπων που ανήκουν σε Εθνικές μειονότητες, στη Διακήρυξη της Βιέννης, στο άρθρο 27 του Διεθνούς Συμφώνου των Ατομικών και Πολιτικών δικαιωμάτων που αφορά στα Δικαιώματα των προσώπων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες και σε άλλες διεθνείς συμβάσεις και κείμενα. Η μη τήρηση των ως άνω κειμένων δεν συνεισφέρει στην ενίσχυση της φιλίας της συνεργασίας, και στη σύμφιση των σχέσεων μεταξύ των δύο γειτονικών χωρών. Συνέπεια όλων αυτών των παρατυπιών και παραβιάσεων εκ μέρους της αλβανικής κυβέρνησης αποτελεί και η ερήμωση του τόπου μας, που ως άθος μαραίνεται. Πολλά σχολεία έκλεισαν και συνεχίζουν να κλείνουν. Από τα 112 σχολεία που υπήρχαν το 1991 φέτος υπάρχουν μόλις 29 και από 6.437 μαθητές, τώρα μετριοούνται στους 1080. Στην Περιοχή της Άνω Δερόπολης υπάρχουν μόνο δύο σχολεία στους Βουλιάρατες και στους Γεωργουτσάτες, εν αντιθέσει με τα προηγούμενα χρόνια που τα χωριά μας έσφυζαν από ζωή. Με εθνικό αίσθημα ευθύνης και με απέραντη αγάπη για την ιδιαίτερη Πατρίδα μας, θα πρέπει να αναλάβουμε δραστικά και αποτελεσματικά μέτρα για την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου! Ο αγώνας με σύνεση, μεθοδικότητα και εθνική στρατηγική θα φέρει αξιοσημείωτα και καρποφόρα αποτελέσματα!

**\*Η Ηλέκτρα Κίκη είναι Βορειοηπειρώτισσα και Δικηγόρος Αθηνών. Εδώ και χρόνια ασχολείται με την προάσπιση των δικαιωμάτων του Βορειοηπειρωτικού Ελληνισμού μέσα από βορειοηπειρωτικές οργανώσεις που σχετίζονται με το εν λόγω ζήτημα. Συμμετέχει στην Ομοσπονδία Σωματείων Ελλήνων Βορειοηπειρωτών «ΟΙ ΣΕΛΛΟΙ».**



## Ο χάρος πήρε νωρίς από κοντά μας το Μάριο Τόκα

Την τελευταία του πνοή σε ηλικία 54 ετών άφησε το πρωί της Κυριακής του Πάσχα ο μουσικοσυνθέτης Μάριος Τόκας. Γεννήθηκε το 1954 στη Λεμεσό. Έζησε από την πρώτη γραμμή -ως φανταρός- τις δύο φάσεις της τουρκικής εισβολής. Έφυγε από την Κύπρο με το όνειρο να κάνει καριέρα στο πεντάγραμμο και με το πρώτο του πιάνο (δώρο του πατέρα του σε μικρή ηλικία, σε δύσκολους καιρούς) να τον έχει βοηθήσει να ελπίζει σε αυτό.

Ήρθε στην Αθήνα το 1975 να φοιτήσει στη Φιλοσοφική Σχολή και παράλληλα σπούδασε στο Εθνικό Ωδείο. Το 1978 κυκλοφορεί η πρώτη του δισκογραφική δουλειά «Τα τραγούδια της παρέας» με ερμηνευτή το Μανώλη Μητσιά. Ο δίσκος γνωρίζει αμέσως επιτυχία και ανοίγεται ο δρόμος για τις κατοπινές του επιτυχίες, όπως τα «Μικρά ερωτικά» με ερμηνευτή τον Αντώνη Καλογιάννη. Ακολουθεί η «Λεωφόρος της αγάπης» με ερμηνευτές το Γιάννη Πάριο, τη Χάρис Αλεξίου, τη Δήμητρα Γαλάνη και το Διονύση Θεοδόση. Ο δίσκος του «Σαν τρελό φορτηγό» με το Γιάννη Πάριο γνωρίζει τεράστια επιτυχία για να ακολουθήσει ένας ακόμη δίσκος «Η εθνική μας μοναξιά» με ερμηνευτή το Δημήτρη Μητροπάνο. Ακολουθούν και άλλοι δίσκοι με ερμηνευτές την Κατερίνα Κούκα, το Γιάννη Πάριο, το Δημήτρη Μητροπάνο, τον Πασχάλη Τερζή. Σημαντική του δουλειά θεωρείται επίσης η μελοποίηση εκκλησιαστικών ποιημάτων με τον τίτλο «Θεομήτωρ Μαρία».

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας: «με το θάνατο του Μάριου Τόκα η Κύπρος χάνει πρόωρα ένα μεγάλο δημιουργό. Προσωπικά χάνω ένα στενό διαχρονικό φίλο και συναγωνιστή».

Ο Μάριος Τόκας ήταν εξέχων μέλος της Κυπριακής παροικίας της Ελλάδας. Συμμετείχε στο Δ.Σ. της ΕΚΕ-Αττικής στο 1989-1990 που είχε ως στόχο την ενότητα, συναίνεση και αναδιοργάνωση της παροικίας στην Αθήνα. Για τον ίδιο λόγο συμμετείχε στις ιδρυτικές διαδικασίες της ΟΚΟΕ.

**www.igoumenidis.gr**

**ΗΓΟΥΜΕΝΙΔΗΣ**  
ΠΡΟΟΠΤΙΚΗ Ο.Ε.

Μελέτη - Κατασκευή Ιδιωτικών & Δημοσίων Έργων  
Πωλήσεις Κατοικιών - Αξιοποίηση Ακινήτων

Μιχ. Αγγέλου 44 • 453 33 Ιωάννινα  
τηλ: +30 26510 26891, +30 26510 28420  
fax: +30 26510 28271  
info@igoumenidis.gr



# Νέο Δ.Σ. της Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης «Βασίλης Τσιτσάνης»

Η Ομοσπονδία Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης «Βασίλης Τσιτσάνης» ανέδειξε το τρίτο κατά σειρά Διοικητικό Συμβούλιο από την ίδρυσή της το 2004. Το νέο συμβούλιο έγινε ακόμα πιο αντιπροσωπευτικό, αφού εκλέχθηκαν αντιπρόσωποι και από τους Συλλόγους Κολωνίας και Ντύσσελντορφ.

Στις 22.03.2008 εξελέγησαν τα νέα όργανα διοίκησης της Ομοσπονδίας, των οποίων η σύνθεση έχει ως ακολούθως:

**Διοικητικό Συμβούλιο:** Γκίκας Διαμαντής (Πρόεδρος/Νυρεμβέργη), Κελεπούρης Λάζος (Α' Αντιπρόεδρος, Μόναχο), Γιάτσιος Γεώργιος (Β' Αντιπρόεδρος, Κολωνία), Κίτσιος Ιωάννης (Α' Γραμματέας, Νυρεμβέργη), Αρμούτης Δημήτριος (Β' Γραμματέας, Βισμπάντεν), Ράπτη Μαρία (Ταμίας, Νυρεμβέργη), Μιχαλέ Σοφία (Υπεύθυνος Δημ. Σχέσεων, Ντύσσελντορφ), Ζαχαράκης Δημήτριος (Υπεύθυνος Νεολαίας, Ζυρίχη), Λασιτά Βασιλική (Μέλος, Σβαινφουρτ), Αυλιώτης Νέστορας



Το Διοικητικό Συμβούλιο

(Αναπληρωματικό μέλος, Μόναχο), Σπίντζος Γεώργιος (Αναπληρωματικό μέλος, Ντύσσελντορφ), Χατζής Αχιλλέας (Αναπληρωματικό μέλος, Ντύσσελντορφ) και Φιλίππου Ιωάννης (Αναπληρωματικό μέλος, Βισμπάντεν).

**Εξελεγκτική Επιτροπή:** Γκουντουβάς Κώστας (Πρόεδρος, Μόναχο), Πολύζος Σωτήριος (Γραμματέας, Βισμπάντεν), Στεργίου Φανή (Μέλος, Κολωνία), Παρίσης Ηλίας (Αναπληρωματικό μέλος, Μόναχο), Στεργίου Νικόλαος (Αναπληρωματικό μέλος, Βισμπάντεν)

Ο Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Διαμαντής Γκίκας ευχαρίστησε τους αντιπροσώπους των Θεσσαλικών Συλλόγων για την εμπιστοσύνη που του έδειξαν, επανεκλέγοντάς τον ως Πρόεδρο για τρίτη συνεχή φορά, και τόνισε ότι και το νέο Δ.Σ. θα εργαστεί, όπως και το προηγούμενο, υπεράνω όλων των Συλλόγων και θα χαρεί πάρα πολύ για συνέχιση της στενής συνεργασίας όλων των μελών.

## "Αναπάνη 2008" - 3ο Φεστιβάλ Χορού Αποδήμων Ελλήνων

Θέατρο "Δόρα Στράτου", Λόφος Φιλοπάππου - 25-28 Ιουλίου 2008 υπό την αιγίδα του Υπουργείου Παιδείας, του Υπουργείου Εξωτερικών και του Δ. Αθηναίων

Στον πενκώνα του Λόφου Φιλοπάππου, στην καρδιά του Αρχαιολογικού Πάρκου της Αθήνας, οι απανταχού Έλληνες θα ζωντανέψουν τον πλούτο της μουσικοχορευτικής μας κληρονομιάς. Το ιστορικό Θέατρο "Δόρα Στράτου" είναι ο φυσικός πόλος έλξης και το διαχρονικό σημείο αναφοράς του Ελληνισμού για το χορό, τη μουσική και τη φορεσιά. Θα πάρουν μέρος ελληνικές ομάδες χορού από κάθε χώρα εκτός Ελλάδος, με πρόγραμμα της επιλογής τους. Οι χορευτές θα συμμετάσχουν επίσης σε σεμινάρια, συζητήσεις, προβολές, εισιγήσεις, εκθέσεις. Θα παρακολουθήσουν παράσταση του Θεάτρου «Δόρα Στράτου» και θα επισκεφτούν λαογραφικά μουσεία με ειδική ξενάγηση. Στις ομάδες και ατομικά στους χορευτές τους θα δοθούν αναμνηστικά διπλώματα (όχι σε διαγωνιστική βάση), βιβλία και έντυπο υλικό. Η σπουδαιότερη όμως ανταμοιβή τους είναι η ηθική ικανοποίηση ότι έδωσαν παράσταση μέσα στο προπύργιο του ελληνικού παραδοσιακού πολιτισμού. Με το φεστιβάλ αυτό καταδεικνύεται ότι η ελληνική μουσικοχορευτική παράδοση καλλιεργείται σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης, με τον καλύτερο τρόπο. Πληροφορίες: Θέατρο "Δόρα Στράτου", κα. Αγγελική Νικήτα, τηλ. (30)210.324.4395, (30)210.995.8539, φαξ (30)210.324.6921, [www.grdance.org](http://www.grdance.org), [mail@grdance.org](mailto:mail@grdance.org)

## Η Αντινομάρχης Μαγνησίας στη Νυρεμβέργη

Η Αντινομάρχης Μαγνησίας κα. Αδαμάκη-Τζαβέλλα Ευδοκία επισκέφτηκε στις 01 Μαρτίου 2008 τη Νυρεμβέργη και είχε συνάντηση με τον Πρόεδρο της Ομοσπονδίας Θεσσαλικών Συλλόγων Ευρώπης "Βασίλης Τσιτσάνης" Διαμαντή Γκίκα. Κύριο θέμα της συζήτησης ήταν η κοινή προσπάθεια μιας ολοκληρωμένης ενημέρωσης για τη νέα αεροπορική σύνδεση, όπου η αεροπορική εταιρεία Air Berlin προγραμματίσει και προσφέρει από 02 Μαΐου 2008 μέχρι 31 Οκτωβρίου 2008 πτήσεις από Ντύσσελντορφ, Αμβούργο, Βερολίνο, Νυρεμβέργη και Βιέννη για Βόλο (Νέα Αγχιάλο). Η έναρξη αυτών των πτήσεων στις 02 Μαΐου 2008 αποτελεί μια σοβαρή προσπάθεια υλοποίησης του αιτήματος των Θεσσαλών μεταναστών της Ευρώπης για απευθείας αεροπορική σύνδεση της Θεσσαλίας με το εξωτερικό μέσω Βόλου / Νέας Αγχιάλου.

Ο κ. Γκίκας δήλωσε σε σχετική συνέντευξη "Τώρα που είναι αρκετά νωρίς, μπορούμε να κλείσουμε θέσεις προκειμένου να διατηρηθούν οι πτήσεις. Εναπόκειται λοιπόν σε μας όλους τώρα να δείξουμε το απαιτούμενο ενδιαφέρον να κάνουμε γνωστή τη νέα αεροπορική σύνδεση σε όλους τους Θεσσαλούς και γενικότερα στους Έλληνες συμπατριώτες μας και Γερμανούς φίλους μας. Σύμφωνα



Ο πρόεδρος Διαμαντής Γκίκας και η Αντινομάρχισσα Μαγνησίας Ευδοκία Αδαμάκη-Τζαβέλλα, σε μια αναμνηστική φωτογραφία από την επίσκεψή της στη Νυρεμβέργη

με το πρόγραμμα της Air Berlin οι παραπάνω πτήσεις θα εκτελούνται κάθε Δευτέρα και Παρασκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις πτήσεις, ημερομηνίες, τιμές, κράτηση θέσεων κλπ., παρακαλούμε να απευθύνεστε στα ταξιδιωτικά γραφεία της επιλογής σας καθώς και απευθείας στην εταιρεία Air Berlin ([www.airberlin.com](http://www.airberlin.com))."

Griechisches Reise- und Übersetzungsbüro

Inh. Sofia Athanassiadou

Dorotheenstraße 5 · 40235 Düsseldorf  
Telefon 0211/4 91 08 17 · Telefax 0211/4 91 08 32

IMAGINI® Moda Donna GmbH

KITZA PEDI  
Sales Manager

Graf-Adolf-Strasse 12, 40212 - Düsseldorf, Germany  
Tel: +49 211 325447 Fax: +49 211 328969  
[www.imagini.de](http://www.imagini.de)

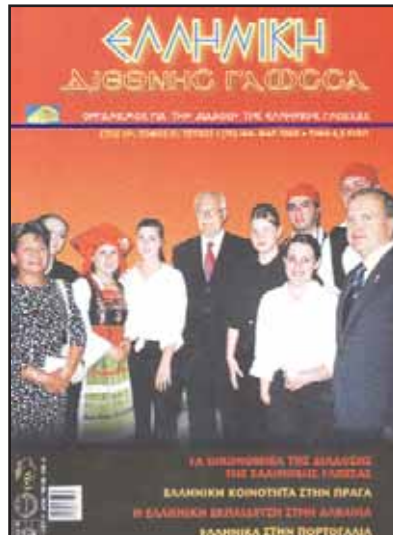
## Περιοδικό «Ελληνική, Διεθνής Γλώσσα»

Κυκλοφόρησε το νέο τεύχος 1(70) Ιανουαρίου - Μαρτίου 2008 του περιοδικού, το οποίο εκδίδει κάθε τρεις μήνες από το 1990 ανελλιπώς ο Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας Αθηνών.

Το περιοδικό φιλοξενεί άρθρα για την παρουσίαση αλλά και την προώθηση της διδασκαλίας της Ελληνικής Γλώσσας σε ομογενείς και ξένους σε όλο τον κόσμο και είναι αποτέλεσμα της άοκνης προσπάθειας των μελών και των φίλων του Οργανισμού.

Μέσα στις σελίδες του διαβάζει κανείς «καλά νέα» για τις προσπάθειες εξαιρετικών φίλων της Χώρας και της γλώσσας μας αλλά και Ελλήνων για την επέκταση της διδασκαλίας της Ελληνικής (σε όλες τις μορφές της) σε όλο τον κόσμο.

Σε αυτό το τεύχος υπάρχει αφιέρωμα στην ημερίδα που οργάνωσε ο ΟΔΕΓ με θέμα «Τα οικονομικά της διάδοσης της Ελληνικής Γλώσσας» και συνεχίζεται το αφιέρωμα για την διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας στις ΗΠΑ. Επίσης γίνεται αναφορά στα «ΑΣΤΕΡΑΚΙΑ» Χερσονήσου και την φιλοξενία Ουκρανών μαθητών, η οποία θα συνεχιστεί στο επόμενο τεύχος και δημοσιεύονται άρθρα για τον



ελληνισμό και φιλελληνισμό στον ρουμανικό χώρο και για την ελληνική εκπαίδευση στην Αλβανία.

Ενδιαφέροντα είναι και τα άρθρα:

- Για τα ελληνικά για Πορτογάλους μέσα από την ετυμολογία των λέξεων.

- Για τα αρχαία ελληνικά στα γερμανικά σχολεία.

Εξ άλλου η παρουσίαση των εκδόσεων των σχετικών με την Ελληνική Γλώσσα καθώς και η αλληλογραφία και οι βιβλιοπαρουσιάσεις που δημοσιεύονται σε κάθε τεύχος φέρνουν τους αναγνώστες σε επαφή με τα όσα γίνονται για την προώθηση της Ελληνικής Γλώσσας.

Το περιοδικό διανέμεται δωρεάν σε χιλιάδες παραλήπτες σε 76 Χώρες (Πανεπιστήμια και σχολεία στα οποία διδάσκεται η Ελληνική, Ομογενειακούς Συλλόγους κ.λπ.), αποστέλλεται επίσης στα Μέλη του ΟΔΕΓ και σε πολλούς συνδρομητές.

Το περιοδικό μπορείτε να το διαβάσετε στην ιστοσελίδα [www.odeg.gr](http://www.odeg.gr).

Πληροφορίες στο τηλέφωνο 0030-211-7510405, ηλεκτρονική διεύθυνση [odeg@otenet.gr](mailto:odeg@otenet.gr), ιστοσελίδα [www.odeg.gr](http://www.odeg.gr).



# EPT-World: Διάλογος με τους απόδημους

Βήμα διαλόγου προσφέρει στους απόδημους η δορυφορική EPT. Ο διευθυντής της EPT-World, Νίκος Κούρτης, παρουσίασε την Κυριακή 14 Απριλίου το νέο πρόγραμμα για την ομογένεια σε εκδήλωση που διοργάνωσε η Ομοσπονδία Ελληνικών Κοινοτήτων Γερμανίας και το Συμβούλιο Αποδήμου Ελληνισμού, περιφέρειας Ευρώπης στη Φραγκφούρτη.

Δεν έπεφτε καρφίτσα στην κατάμεστη αίθουσα εκδηλώσεων κεντρικού ξενοδοχείου στη Φραγκφούρτη. Δεκάδες εκπρόσωποι συλλογικοτήτων, ομογενειακών οργανώσεων, της τοπικής αυτοδιοίκησης εκπαιδευτικοί και κυρίως νέοι και νέες, έδωσαν το «παρών» στην ημερίδα που διοργάνωσε η Ομοσπονδία Ελληνικών Κοινοτήτων της Γερμανίας (ΟΕΚ) και το Συμβούλιο Αποδήμου Ελληνισμού Περιφέρειας (ΣΑΕ) Ευρώπης.

Τίτλος της εκδήλωσης: «Η Σημασία της Ελληνικής Τηλεόρασης για τον Απόδημο Ελληνισμό».

## «Δεν ήλθαμε να μονολογήσουμε...»

Στόχος της, να ενισχύσει τους δεσμούς της δημόσιας δορυφορικής τηλεόρασης με τους Έλληνες του εξωτερικού, που είναι και οι δέκτες του προγράμματος. Ο διευθυντής της EPT-World, Νίκος Κούρτης, παρουσίασε τις νέες εκπομπές και άκουσε τις απόψεις και τις προτάσεις των αποδήμων. «Δεν ήλθαμε να μονολογήσουμε, αλλά, παρουσιάζοντας το νέο μας πρόγραμμα, να ακούσουμε τις δικές σας απόψεις, τις προτάσεις και ενστάσεις», είπε στους παρευρισκομένους ο κ. Κούρτης, τονίζοντας ότι κάθε συνάντηση με την ομογένεια έχει ουσιαστική σημασία και συμβάλλει στη βελτίωση των περιεχομένων του δορυφορικού προγράμματος της δημόσιας τηλεόρασης.

## «Το κανάλι απέκτησε ταυτότητα»

Ακολούθησε συζήτηση στο πάνελ με τη συμμετοχή του Νίκου Κούρτη, του διευθυντή της ελληνόγλωσσας εκπομπής της Ραδιοφωνίας της Έσσης (HR) Βασίλη Χατζηβάσιου, του προέδρου της ΟΕΚ Γερμανίας Κώστα Δημητρίου και της υπεύθυνης της επιτροπής νεολαίας στο ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης Σοφίας Καρυπίδου. Τη συζήτηση συντόνισε ο δημοσιογράφος Σταμάτης Ασημένιος.

«Οι νέες εκπομπές της EPT-World έχουν συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στη βελτίωση του προγράμματος και δείχνουν πλέον ότι σιγά-σιγά το κανάλι απέκτησε ταυτότητα. Η διαφορά σε σχέση με το παρελθόν είναι ολοφάνερη και η πορεία αυτή θα πρέπει να συνεχιστεί», υπογράμμισε ο Κώστας Δημητρίου στην τοποθέτησή του. «Διοργανώσαμε αυτή την εκδήλωση προκειμένου οι απόψεις των αποδήμων να αποτελέσουν αντικείμενο διαλόγου με την δορυφορική τηλεόραση», πρόσθεσε ο πρόεδρος της ΟΕΚ. Την αναγκαιότητα ανάπτυξης μιας αμφίδρομης σχέσης μεταξύ δημόσιας τηλεόρασης και αποδήμων υπογράμμισε ο αντιπρόεδρος της ΟΕΚ, Γιώργος Παπαδόπουλος, επισημαίνοντας τη σημασία ποιοτικών εκπομπών για τη δεύτερη και τρίτη μεταναστευτική γενιά.

## «Χρήσιμη προσπάθεια, να μπει τέλος στις συρραφές»

«Το πρόγραμμα της EPT-World θα πρέπει να ξεφύγει από τη λογική της συρραφής εκπομπών από τα άλλα προγράμματα της δημόσιας τηλεόρασης και να έχει περισσότερες δικές του παραγωγές προκειμένου οι τηλεθεατές να αισθάνονται ότι είναι οι βασικοί δέκτες του προγράμματος», υποστήριξε ο Βασίλης Χατζηβάσιος, επικεφαλής της ελληνόγλωσσας εκπομπής της Ραδιοφωνίας της Έσσης και πρόσθεσε: «Νομίζω ότι αυτή η προσπάθεια ήταν χρήσιμη και πιστεύω να ακολουθήσουν και άλλες, όχι μόνο για το συγκεκριμένο τηλεοπτικό πρό-



γραμμα αλλά και γενικότερα για άλλα θέματα που αφορούν την ομογένεια έτσι ώστε να καταφέρουμε να τα μεταφέρουμε και στο κέντρο. Να υπάρξει αυτή η αμφίδρομη επικοινωνία που τονίστηκε και σήμερα. Προσωπικά έμεινα ευχαριστημένος με τις τοποθετήσεις, με τις παρατηρήσεις και τις απόψεις που ακούστηκαν γιατί νομίζω ότι ανταποκρίνονται στον σύγχρονο Έλληνα της Γερμανίας και τον Έλληνα της ΕΕ».

## «Λίγες οι ομογενειακές εκπομπές»

Μολονότι οι απόδημοι αναγνωρίζουν ότι έγιναν σημαντικά βήματα βελτίωσης του προγράμματος της δορυφορικής τηλεόρασης τα τελευταία χρόνια, δεν έλειψαν και οι επικριτικές φωνές. Ο πρόεδρος του Συλλόγου Ελλήνων Επιστημόνων Γερμανίας, Γιάννης Καρασβίδης χαρακτήρισε «αξιέπαινο το γεγονός ότι ο διευθυντής της EPT-World, ο κ. Κούρτης, άκουσε τα αιτήματα, τις απόψεις και απάντησε στα ερωτήματα των ομογενών». Πρόσθεσε όμως ότι «υπάρχουν κάποια σημεία τα οποία θα πρέπει να αλλάξουν». Ένα από τα σημεία που θα πρέπει να αλλάξουν είναι, σύμφωνα με τον κ. Καρασβίδη, «ο πενιχρός αριθμός προγραμμάτων που αφορούν την ομογένεια. Υπάρχουν τέσσερις ή πέντε εκπομπές που αφορούν αποκλειστικά τους ομογενείς. Καταλαβαίνετε ότι για ένα τέτοιο πρόγραμμα, το ποσοστό που αντιστοιχεί στο σύνολο των εκπομπών που ασχολούνται με την ομογένεια και τους ομογενείς είναι ελάχιστο για ένα κανάλι το οποίο εκπέμπει ουσιαστικά στο εξωτερικό και αφορά την ομογένεια».

## «Χρειαζόμαστε νέα προγράμματα για νέους και παιδιά»

Οι συμμετέχοντες κατέθεσαν συγκεκριμένες προτάσεις και δεν περιορίστηκαν μόνο σε κριτικές παρατηρήσεις. Η Σοφία Καρυπίδου, εκπρόσωπος της Νεολαίας του Συμβουλίου Αποδήμου Ελληνισμού πρότεινε εξειδικευμένες εκπομπές για τη δεύτερη και τρίτη γενιά αποδήμων, τονίζοντας ότι «θα πρέπει να υπάρχει ένα πρόγραμμα που θα απευθύνεται πραγματικά στα παιδιά προσχολικής ακόμη ηλικίας, για να έχουν ελληνικά ακούσματα που σε πολλά σπίτια σήμερα λείπουν». Αναφερόμενη στις ανάγκες και τις προτιμήσεις των εφήβων παρατήρησε ότι «η νεολαία αναζητά πολλές φορές την ψυχαγωγία μέσα από την ελληνική μουσική. Θα πρέπει λοιπόν να υπάρχουν μεταδόσεις καλών μουσικών εκπομπών, ίσως και αναμετάδοση συναυλιών που κάνουν έλληνες καλλιτέχνες στο εξωτερικό οι οποίες έχουν πάντοτε μεγάλη επιτυχία και έχουν ένα διαφορετικό ποιοτικό επίπεδο από ότι όταν γίνονται στην Ελλάδα».

Και ο Παναγιώτης Φεζουλίδης, πρόεδρος

της Νεολαίας της Ομοσπονδίας Θρακικών Συλλόγων Ευρώπης πρόσθεσε: «Δεν έχουμε εκπομπές για νέους. Πολλοί παραπονιούνται ότι δεν δείχνουν ελληνικά σίριαλ που δείχνουν άλλα ελληνικά τηλεοπτικά κανάλια. Πολλοί θέλουν να βλέπουν και παλιές ταινίες, επίσης ενημερωτικές εκπομπές, με τις δραστηριότητες συλλόγων στο εξωτερικό και την Ελλάδα».

## «Να προβάλλεται και η Ελλάδα της καθημερινότητας»

Μια πιο ρεαλιστική εικόνα της Ελλάδας στην δορυφορική τηλεόραση ζητά ο Γιάννης Καρασβίδης, που επισήμανε ότι «η Ελλάδα δεν είναι μόνο η χώρα των πανηγυριών και των γιορτών. Είναι η Ελλάδα της καθημερινότητας, των βιοπαλαιστών που πρέπει να βγάλουν τα προς το ζην, να πάνε στο νοσοκομείο, σε δημόσιες υπηρεσίες. Αυτά πρέπει να τα γνωρίζουν οι Έλληνες της ομογένειας για να μην νομίζουν ότι η Ελλάδα αποτελείται μόνο από τα καλοκαίρια και τις θάλασσες».

«Ναυαρχίδα» της δορυφορικής EPT θεωρείται η ενημερωτική εκπομπή Οδύσσεια που παρουσιάζουν η Αφέντρα Βαρσαμακίδου και ο Αντώνης Αλαφογιώργος. Με αυτή είναι ικανοποιημένος ο Παναγιώτης Φεζουλίδης, που σχολιάζει: «Πολύ ωραία εκπομπή. Είχαμε και την ευκαιρία να προβάλουμε το σύλλογό μας μέσω της Οδύσσειας τον Δεκέμβριο του 2007. Είχαμε καλέσει τον κ. Χειλά και έγινε ζωντανή σύνδεση με τον σύλλογό μας στην Στουτγάρδη».

## Τοπικές παραγωγές στις χώρες, όπου ζουν απόδημοι

Ικανοποιημένος από τα αποτελέσματα των επαφών του και της εκδήλωσης είναι ο διευθυντής της δορυφορικής EPT. Ο Νίκος Κούρτης, που συνοδεύεται από την προϊσταμένη του

τμήματος παραγωγής, Ελένη Κανελλοπούλου, την προϊσταμένη σύνθεσης και ροής, Λαμπρινή Γεωργαλή και την υπεύθυνη μάρκετινγκ, Ρωξάνη Μαρίνου, χαρακτήρισε εποικοδομητικό το ταξίδι και πρόσθεσε: «Εκείνο το οποίο πιστεύουμε ότι πετύχαμε περισσότερο είναι να μιλήσουμε με τους ανθρώπους στη Γερμανία, με τους Έλληνες της διασποράς, να μας πουν ποιες είναι οι ανάγκες τους, να μας πουν ποιες είναι οι δυνατότητές τους και να τους πούμε εμείς τι μπορούμε να κάνουμε για εκείνους. Αυτό που εμείς θέλουμε να πετύχουμε το επόμενο διάστημα είναι να έχουμε τοπικές παραγωγές, παραγωγές στη Γερμανία για τους Έλληνες της διασποράς στη Γερμανία, θέλουμε να μιλούν οι απόδημοι για τους εαυτούς τους και όχι να μιλάει μόνο η Αθήνα για εκείνους».

Χαιρετισμούς απηύθυναν ο Συντονιστής του ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης, Γιώργος Αμαραντίδης, η Γενική Πρόεδρος στη Φραγκφούρτη, Σταυρούλα Φραγκογιάννη-Ματιέ και ο Συντονιστής του Δικτύου Ελλήνων Αποδήμων Αιρετών, Ηλίας Γαλανός.

Ιδιαίτερο ενδιαφέρον είχαν επίσης οι τοποθετήσεις των στελεχών των Ελληνικών Κοινοτήτων που χαιρέτισαν το γεγονός ότι η EPT-World ανταποκρίθηκε θετικά στην πρόσκληση της ΟΕΚ και του ΣΑΕ και διατύπωσαν κριτικές παρατηρήσεις αλλά και προτάσεις για τη βελτίωση του προγράμματος. Σημειώσαμε τις τοποθετήσεις του προέδρου της ΕΚ Σίντελφίνγκεν Γιάννη Διαμαντίδη, του προέδρου της ΕΚ Βισμπάντεν Γιώργου Χαρισσόπουλου, του προέδρου της ΕΚ Όφενμπαχ Χρήστου Μιχαηλίδη. Σημαντική για την επιτυχία της διοργάνωσης ήταν η συμβολή του προέδρου της ΕΚ Νόι Τζενμπουργκ Νίκου Μίχου.

Κοινή ήταν η διαπίστωση ότι με την ημερίδα αυτή ξεκίνησε ένας σημαντικός διάλογος μεταξύ της ομογένειας και της EPT που θα συνεχιστεί στο μέλλον.

**MAISONNETTEN  
IN DER NÄHE  
DES MEERES  
AUF DEM OST  
PELOPONNESE  
Ab €129000**

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ  
MEZONETES  
ΣΤΟΝ ΤΥΠΟ  
ΑΡΚΑΔΙΑΣ  
ΑΠΟ €129000**

tel: +30 6944626749, 275723010  
[www.knp.gr](http://www.knp.gr)



# Αποκλειστική συνέντευξη με το Γιώργο Αμαραντίδη, Συντονιστή ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης

Στην εκδήλωση των Θεσσαλών, Ντύσσελντορφ Σάββατο 22.3.2008

Κύριε Αμαραντίδη καλωσορίσατε στο Ντύσσελντορφ. Χαίρομαι που απόψε μου δόθηκε η ευκαιρία να σας γνωρίσω και προσωπικά και να σας συγχαρώ για την εκλογή σας στο Προεδρείο του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού, αρμόδιο Συντονιστή για την Περιφέρεια Ευρώπης. Τί έχετε να μας πείτε από την πηγή του ΣΑΕ;

Ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια. Σας ευχαριστώ επίσης για την ευκαιρία που μου δίνετε να σας ενημερώσω για τις δραστηριότητες της Περιφέρειάς μας. Ένα από τα βασικότερα ζητήματα είναι για εμάς το θέμα της Παιδείας. Από την πρώτη στιγμή ξεκινήσαμε τις δραστηριότητες για μία καλύτερη ελληνόφωνη Παιδεία στην Ευρώπη. Το Δεκέμβριο του 2007 πραγματοποιήσαμε δύο σημαντικές συναντήσεις: μία με τους Συντονιστές Εκπαίδευσης της Ευρώπης και μία με τους Προέδρους των Ομοσπονδιών όλης της Ευρώπης. Συνεχίζουμε τις δραστηριότητες σε αυτό το θέμα με τη διεξαγωγή των Προ-Συνεδρίων στις χώρες της Ευρώπης για να συγκεντρώσουμε τις προτάσεις και τις θέσεις όλων των Ελλήνων. Ήδη έχουν πραγματοποιηθεί δύο Προ-Συνέδρια στη Γερμανία, στην Κολωνία και στη Στουτγάρδη, τα οποία είχαν μεγάλη επιτυχία. Οι φορείς κατέθεσαν τους προβληματισμούς και τις πολύ σημαντικές προτάσεις τους. Το επόμενο Προ-Συνέδριο θα πραγματοποιηθεί στο Βέλγιο, συγκεκριμένα στις Βρυξέλλες. Εκεί θα λάβουν μέρος οι χώρες της Δυτικής Ευρώπης. Συνεχίζουμε με την οργάνωση του Προ-Συνεδρίου για τις Σκανδιναβικές και Βαλτικές Χώρες που θα γίνει στη Σουηδία, συγκεκριμένα στη Στοκχόλμη. Στη συνέχεια θα συναντηθούμε με τους φορείς που δραστηριοποιούνται στη Βουλγαρία-Ρουμανία-Πολωνία.

Αφού ολοκληρωθούν τα Προ-Συνέδρια θα πραγματοποιηθεί το Πανερωπαϊκό Συνέδριο για την Ελληνόφωνη Παιδεία στην Ευρώπη, όπου θα ακουστούν, καταγραφούν και θα κωδικοποιηθούν όλοι οι προβληματισμοί και οι προτάσεις των Ελλήνων στην Ευρώπη.

**Ποιος είναι ο κεντρικός, ο βασικός στόχος αυτής της συλλογικής προσπάθειας;**

Ο βασικός στόχος είναι η αναβάθμιση της ελληνικής παιδείας στην Ευρώπη. Οι απαιτούμενες μεταρρυθμίσεις πρέπει να πηγάζουν από τις προτάσεις και τα δίκαια αιτήματα των Ελλήνων της Διασποράς. Επιπλέον θα πρέπει να βασίζονται σε μακροπρόθεσμο σχεδιασμό πολιτικής. Όλοι μας επιζητούμε ένα καλύτερο μέλλον για τις νέες γενιές. Αυτό το σκοπό υπηρετούμε κι εμείς.

**Άλλο ένα θέμα που περιμένει την τελική του διευθέτηση είναι αυτό της Επιστολής Ψήφου των ξενιτεμένων Ελλήνων. Εμείς έχουμε απαιτήσεις και τις έχουμε διατυπώσει με σαφήνεια και συνέπεια. Τι λέει περί αυτού η κυβέρνηση και τα κόμματα της αντιπολίτευσης, τί λέει το Προεδρείο του ΣΑΕ;**



Το Προεδρείο του ΣΑΕ έχει καταθέσει την πρότασή του από το προηγούμενο έτος, μία πρόταση που είναι αποτέλεσμα των διατυπωμένων θέσεων των ελληνικών φορέων ανά τον κόσμο.

Προτείνουμε να γίνουν μία ή και περισσότερες Περιφέρειες για τον Απόδημο Ελληνισμό, με σκοπό να εκλέγει ο απόδημος Ελληνισμός τον –απόδημο– εκπρόσωπό του.

Προτείνουμε να δημιουργηθεί μία επιπλέον Περιφέρεια, στην οποία θα είναι υποψήφιοι οι απόδημοι και ομογενείς Έλληνες για την Ελληνική Βουλή.

**Υπάρχει κάποια φοβία, κάποια ανασφάλεια στις τάξεις των Ελλήνων βουλευτών μήπως και επηρεαστούν τόσο σημαντικά τα εκλογικά αποτελέσματα με δυσμενείς επιπτώσεις για τους ίδιους; Έχει το επιχείρημα, ότι αν δεν προσέξουν θα μπορούσαμε να κάνουμε ό,τι θέλαμε εμείς, βασιμότητα;**

Εγώ πιστεύω ότι δεν επηρεάζεται σημαντικά η υπάρχουσα πολι-

τική εικόνα στην Ελλάδα, εάν δοθούν κάποιες έδρες στον Απόδημο Ελληνισμό. Η αξιολόγηση της πρότασής μας από τα ελληνικά κόμματα ίσως διαφέρει από το δικό μας σκεπτικό. Ωστόσο η πρότασή μας περιέχει τη δυνατότητα εκλογής ατόμων που –λόγω των εμπειριών τους– θα βοηθούν και θα στηρίζουν με τις εξειδικευμένες γνώσεις που έχουν στη επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει ο Ελληνισμός της Διασποράς, που απαριθμεί κοντά 7.000.000 Έλληνες.

**Με την εκλογή του Στέφανου Ταμβάκη στο τιμόνι του ΣΑΕ και τους νέους συνεργάτες του, το ΣΑΕ ανέπτυξε μία νέα δυναμική, που αντανακλάται στην περαιτέρω αποδοχή του από τους απόδημους Έλληνες. Παρατηρούμε ότι μέρα με τη μέρα, μήνα με το μήνα, το ΣΑΕ γίνεται πιο ελκυστικό, πιο προσιτό, πιο συγκεκριμένο και αποδεκτό από τους Έλληνες της Γερμανίας. Θα συνεχιστεί αυτή η ανοδική πορεία προς τις καρδιές των ξενιτεμένων Ελλήνων;**

Αυτός είναι ο στόχος και σίγουρα μία από τις προτεραιότητές μας. Ο ρόλος μας, τον οποίο λαμβάνουμε σοβαρά υπόψη, είναι να στηρίζουμε, να βοηθήσουμε ουσιαστικά στην επίλυση των συσσωρευμένων προβλημάτων του απόδημου Ελληνισμού, αλλά και να ενισχύσουμε τη θέση της Ελλάδας σε παγκόσμιο επίπεδο. Ήδη έχουμε καταφέρει πάρα πολλά. Κάθε μέρα λαμβάνουμε θετικά μηνύματα από κάθε γωνιά της γης. Έλληνες που επιθυμούν να γίνουν μέρος της παγκόσμιας ελληνικής κοινωνίας. Αυτό μας δίνει δύναμη να συνεχίζουμε το δύσκολο έργο μας. Είναι πολύ σημαντικό ότι το ΣΑΕ έχει άριστη συνεργασία με τη σημερινή κυβέρνηση, με την αντιπολίτευση και κάθε πολιτικό κόμμα που εκπροσωπείται στην Ελληνική Βουλή. Η ίδια καλή συνεργασία υπάρχει και με τους Ομογενειακούς Φορείς ανά τον κόσμο.

**Η έδρα του κ. Αμαραντίδη βρίσκεται;**

Στη Φραγκφούρτη. Η Φραγκφούρτη είναι η έδρα της Περιφέρειας μας και από εκεί συνεργαζόμαστε με όλους τους φορείς της Ευρώπης.

**Έχετε ξανάρθει στο Ντύσσελντορφ;**

Βεβαίως, στο Ντύσσελντορφ έχω έρθει πολλές φορές ως Συντονιστής της Ευρώπης, κυρίως για να επισκεφτώ τους ελληνικούς φορείς. Ως Πρόεδρος των Ποντίων της Ευρώπης είχαμε οργανώσει σε αυτή την πόλη το Φεστιβάλ Ποντιακών Χορών Νεολαίας, το οποίο είχε μεγάλη επιτυχία. Σήμερα ήρθα αποκλειστικά για να παραβρεθώ στο 4ο Φεστιβάλ Θεσσαλών Ευρώπης. Οι Θεσσαλοί έχουν έναν πολύ ωραίο πολιτισμό, τον οποίο έχουν καταφέρει να μεταλαμπαδεύσουν στις επόμενες γενιές. Είμαι βέβαιος ότι η αποψινή εκδήλωση θα έχει μεγάλη επιτυχία.

*Επισκεφτείτε τη νέα Ιστοσελίδα ΣΑΕ Ευρώπης: [www.sae-europe.eu](http://www.sae-europe.eu)*

## «Το ΣΑΕ κατά το Σύνταγμα και τους Νόμους του Ελληνικού Κράτους»

Ημερίδα με θέμα: «Το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού κατά το Σύνταγμα και τους Νόμους του Ελληνικού Κράτους: Ιστορία και Προοπτικές», διοργανώθηκε στην Αθήνα, από το Υπουργείο Εξωτερικών, το ΣΑΕ και το Ίδρυμα Διεθνών Νομικών Μελετών. Ομιλήτες της ημερίδας, που έλαβε χώρα στο αμφιθέατρο «Γ. Κρανιδιώτης» στο Υπουργείο Εξωτερικών, ήταν ο Πρόεδρος του ΣΑΕ Στέφανος Π. Ταμβάκης, επιφανείς πανεπιστημιακοί καθηγητές, που έχουν ασχοληθεί με το θέμα, οι οποίοι ανέπτυξαν τις απόψεις τους πάνω στο θέμα αυτό. Εκ μέρους του Υφυπουργού Εξωτερικών, αρμόδιου για θέματα Απόδημου Ελληνισμού Θεόδωρου Κασομίη, ο οποίος εκτάκτως αναχώρησε για επίσκεψη στην Αλβανία, την έναρξη των εργασιών κήρυξε ο Γενικός Διευθυντής της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού Ιωάννης Κυπριασίδης, ο οποίος εξήρε τις νέες πρωτοβουλίες, που αναλαμβάνει το ΣΑΕ μετά και την ψήφιση του εκτελεστικού νόμου. Νέες πρωτοβουλίες, που όπως είπε, συμβάλλουν στην περαιτέρω σύμφιση των σχέσεων των απανταχού Ελλήνων με την πατρίδα, σημειώνοντας, πως τα συμπεράσματα της ημερίδας θα φανούν χρήσιμα για τον κοινό σκοπό, που έχει χαραχθεί. Ο κ. Κυπριασίδης τόνισε επίσης ότι η πρωτοβουλία του ΣΑΕ, να προβεί σε καταχωρήσεις στον διεθνή Τύπο, ώστε να ενημερωθεί η διεθνής κοινότητα για την πραγματική διάσταση του θέματος, ήταν εξαιρετικά σημαντική. Ο καθηγητής και επίτιμος σύμβουλος της Υπουργού Εξωτερικών Ηλίας Κρίστης, μετέφερε τον χαιρετισμό του Υπουργού Εσωτερικών καθηγητή Προκόπη Παυλόπουλου. Ως υπέρτατη αναγνώριση και εγγύηση του θεσμού του ΣΑΕ, χαρακτήρισε ο κ. Παυλόπουλος, την συνταγματική του κατοχύρωση κατά την τελευταία αναθεώρηση του άρθρου 108 του Συντάγματος και στη συνέχεια την ψήφιση του νόμου 3480/2006, νόμος ορόσημο στις σχέσεις πολιτείας με τον ελληνισμό της διασποράς.

Τον χαιρετισμό του Πρόεδρου της Βουλής των

Ελλήνων Δημήτρη Σιούφα και του Αντιπροέδρου Γεωργίου Σούφρα μετέφερε ο Δρ. Φώτης Φυτολilis. Ο Πρόεδρος του ΣΑΕ Στέφανος Π. Ταμβάκης, αφού ευχαρίστησε θερμά την Υπουργό Εξωτερικών Ντόρα Μπακογιάννη, τον Υφυπουργό Θεόδωρο Κασομίη, την Πρόεδρο του Ιδρύματος Διεθνών Νομικών Μελετών Αναστασία Σαμαρά-Κρίστη καθώς και τους διαπρεπείς ακαδημαϊκούς, τόνισε μεταξύ άλλων ότι «μπορούμε, παράλληλα με την καθιερωμένη δομή τόσο του ΣΑΕ, όσο και του ιστορικού, οργανωμένου Απόδημου Ελληνισμού, να εκφραστούν μέσα και από εμάς, τάσεις σύγχρονες, και χαλαρές μορφές οργάνωσης και επικοινωνίας, που θα συμβάλουν σε ένα κοινό όραμα για τον Ελληνισμό και την Ελλάδα μας, για την πραγματική ερμηνεία της έκφρασης όλων των δυνάμεων του απανταχού Ελληνισμού».

Στην πολύπλευρη δυναμική του ΣΑΕ και την προώθηση των καιρών θεμάτων που απασχολούν τον Απόδημο Ελληνισμό, κυρίως στους τομείς: ελληνική γλώσσα, παιδεία, πολιτισμός, διατήρηση της εθνικής ταυτότητας των νέων ελληνικής καταγωγής αλλά και τη μεθοδολογία υλοποίησης της διάταξης του Συντάγματος για την ψήφηση των αποδήμων, που αναπτύσσει ο οργανισμός, εστίασε την ομιλία της η Πρόεδρος του Ιδρύματος Διεθνών Νομικών Μελετών Αναστασία Σαμαρά-Κρίστη.

Ο διακεκριμένος καθηγητής και επίτιμος σύμβουλος της Υπουργού Εξωτερικών Ηλίας Κρίστης, Αντιπρόεδρος του Ιδρύματος Διεθνών Νομικών Μελετών, αναφέρθηκε εκτενώς στο άρθρο 108 του Συντάγματος, στον εκτελεστικό νόμο για το ΣΑΕ και ανέλυσε λεπτομερώς τις νομικές έννοιες που απορρέουν από τις διατάξεις αυτές.

Στο ιστορικό της συνταγματικής κατοχύρωσης του ΣΑΕ και στις τροπολογίες, που υπέστη, αναφέρθηκε εκτενώς ο καθηγητής Συνταγματικού Δικαίου Γεώργιος Κασομίτης, ο εκ των συντακτών μάλιστα της σχετικής ρύθμισης κατά την αναθεώρηση του Συντάγματος.

Όπως είπε, με τις αναθεωρήσεις αυτές δίνεται έμφαση στο ευρύτερο ενδιαφέρον, του Κράτους για τους Απόδημους, μνημονεύοντας τον ρόλο του αειμνήστου Προέδρου Κωνσταντίνου Καραμανλή και του αειμνήστου Πρωθυπουργού Ανδρέα Παπανδρέου. Μίλησε επίσης για την οικονομικότητα του Ελληνισμού, ως έκφραση συνείδησης υψηλού πολιτισμού, μία οικονομικότητα αλληλένδετη με το Οικουμενικό Πατριαρχείο, που συνδέεται με το εθνικό κράτος. Για την παροχή δικαιοσύνης ψήφου, στους Έλληνες κατοίκους του εξωτερικού, επισήμανε ότι για να μείνουμε στην ουσία της Δημοκρατίας, θα πρέπει αυτή να δοθεί σε όσους συνδέονται με την καθημερινότητα της Ελλάδας, και όχι απλά να τιμωρούν τον Απόδημο Ελληνισμό, ούτε να εξυπηρετηθούν κομματικές σκοπιμότητες. Είναι υποχρέωση του Κράτους, να στηρίξει τον Απόδημο είτε ψηφίζει είτε όχι, είτε χαρακτηριστεί ο κ. Κασομίτης.

Στην εισήγηση του, ο Καθηγητής Σπυρίδων Βρέλλης, με θέμα: «Ιθαγένεια και κατοικία στην εποχή της παγκοσμιοποίησης» αναφέρθηκε μεταξύ άλλων στο μοντέλο της κοινωνίας, που θέλουμε ενόψει της νέας αυτής πραγματικότητας, μιλώντας για διαμόρφωση ταυτότητας μέσα από διαλογική σχέση, σεβασμό και αναγνώριση της ταυτότητας του άλλου, καθώς και για το φαινόμενο της διεύρυνσης των οριζώντων. Στη διαδικασία αυτή, όπως είπε, θα πρέπει να συμβάλει όχι μόνο η πανεπιστημιακή κοινότητα γιατί όχι και το ΣΑΕ.

Ο καθηγητής Ιωάννης Δρόσος, μιλώντας για την ψήφο των Αποδήμων, την οποία χαρακτήρισε ως μία «Συνταγματική Οδύσσεια», τόνισε –μεταξύ άλλων– ότι δεν υπάρχει κανένα νομικό ή οργανωτικό τεχνικό εμπόδιο στο να οργανωθεί η συμμετοχή των εκτός επικρατείας διαβιούντων Ελλήνων πολιτών στις βουλευτικές εκλογές και σε δημοψηφίσματα, σημειώνοντας μάλιστα ότι υπάρχει πλουσιότερη διεθνής εμπειρία από πληθώρα νομοθεσιών άλλων χωρών για την

οργάνωση της ψηφοφορίας αυτής με απολύτως δημοκρατικό και αδιάβλητο τρόπο. Τέλος ο νομικός σύμβουλος του ΣΑΕ και Ειδικός Συνεργάτης του Παντείου Πανεπιστημίου Θεόδωρος Κουτούμπας, μιλώντας για την πρακτική λειτουργία του ΣΑΕ με βάση το ισχύον νομοθετικό καθεστώς, τόνισε μεταξύ άλλων ότι σημαντικό βήμα για την καλύτερη οργάνωση των περιφερειών, αποτελεί η πρόβλεψη στο νόμο σύμφωνα με τον οποίο θα καθορίζονται τα κριτήρια και οι διαδικασίες εκπροσώπησης των μελών στην τακτική και τις περιφερειακές συνελεύσεις, γεγονός που στην πράξη θα βοηθήσει σημαντικά στην αποτύπωση του πραγματικού δυναμικού και την δικαιότερη εκπροσώπηση των ομογενών στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων σε όλα τα επίπεδα.

Τις εργασίες της ημερίδας τίμησαν με την παρουσία τους: ο Μητροπολίτης Αζώμης κ. Πέτρος, εκπρόσωπος του Πατριαρχείου Αλεξανδρείας, ο Αρχιεπίσκοπος Γεράσων κ. Θεοφάνης, Έξαρχος του Πατριαρχείου Ιεροσολύμων, ο πρ. Πρωθυπουργός Ιωάννης Γρίβας, ο επίτιμος Πρόεδρος του ΣΑΕ Ανδρέας Άθενς, οι βουλευτές-μέλη της Ειδικής Μόνιμης Επιτροπής Απόδημου Ελληνισμού της Βουλής κ. κ. Γρηγόρης Νιώτης (Α' Αντιπρόεδρος), Τάσος Κουράκης (Γραμματέας) και Άδωνις Γεωργιάδης, ο Γενικός Διευθυντής της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού Ιωάννης Κυπριασίδης, ο Ειδικός Σύμβουλος του Υφυπουργού Εξωτερικών Ιωάννης Ζέρβας, οι πρ. Υπουργοί Ανδρέας Ζαΐμης, Ελευθέριος Βερυβάκης και Νίκος Κατοαράς, εκπρόσωποι κοινοβουλευτικών κομμάτων, Ο Γενικός Διευθυντής του ΥΠΕΣ Πρέσβης Σταύρος Βασιλόπουλος, πολλοί Πρόσβεις, η Αντινομάρχης Αθηνών κα Μαρία Χολέβα, ο εκπρόσωπος του Δημάρχου Θεσσαλονίκης Θεόδωρος Ακριτίδης κ.α.

Τη συζήτηση συντόνισε ο Χάρης Γκουβέλης, Αναπληρωτής Πρόεδρος του ΣΑΕ και Συντονιστής Περιφέρειας Αφρικής-Εγγύς/Μέσης Ανατολής.



## Νέα Ιστοσελίδα του ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης

Το ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης στα πλαίσια της συνεχούς προσπάθειας για αναβάθμιση της καθημερινής ενημέρωσης όλων των Ελλήνων εγκαινιάζει από σήμερα τη νέα ιστοσελίδα του στη διεύθυνση: [www.sae-europe.eu](http://www.sae-europe.eu).

Βασικός στόχος του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού Περιφέρειας Ευρώπης μέσω της ανανεωμένης ιστοσελίδας είναι η άμεση, έγκαιρη και πληρέστερη ενημέρωση και εξυπηρέτηση όλων των Ελλήνων που ζουν στην Περιφέρεια Ευρώπης.

Συγκεκριμένα, οι χρήστες του Διαδικτύου μπορούν να βρουν -στον ειδικά διαμορφωμένο χώρο- ενδιαφέροντα στοιχεία για τις χώρες και τον Ελληνισμό της Περιφέρειας, στοιχεία των εκπαιδευτικών μονάδων ελληνόγλωσσας εκπαίδευσης στην Ευρώπη, των Προξενικών Αρχών, των Ομογενειακών Μέσων Ενημέρωσης καθώς και χρήσιμα στοιχεία των οργανώσεων που εδρεύουν και δραστηριοποιούνται στον ευρωπαϊκό χώρο.

Η νέα ιστοσελίδα της Περιφέρειας Ευρώπης θα αποτελέσει, σε συνδυασμό και με τις υπόλοιπες τεχνολογικές υποδομές του ΣΑΕ, τη βάση για την αμφίδρομη επικοινωνία με τις ομογενειακές οργανώσεις.

Η έναρξη ενός διαλόγου μέσω των νέων τεχνολογιών, η εύρεση σημαντικών πληροφοριών που αφορούν τον απόδημο Ελληνισμό και η δυνατότητα άμεσης επικοινωνίας είναι ορισμένες από τις υπηρεσίες που αναμένεται να καταστήσουν την ιστοσελίδα του ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης ως μία από τις σημαντικότερες επιλογές των Ελλήνων στην Ευρώπη.

## Συνάντηση με τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας

Με τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας Κάρολο Παπούλια συναντήθηκε στο Προεδρικό Μέγαρο ο Πρόεδρος του ΣΑΕ Στέφανος Π. Ταμβάκης, συνοδευόμενος από τη Γραμματέα του ΣΑΕ κα Όλγα Σαραντοπούλου και τον Ταμία Κώστα Δημητρίου. Κατά τη συνάντηση, η οποία πραγματοποιήθηκε σε ιδιαίτερα εγκάρδιο κλίμα, το Προεδρείο του ΣΑΕ παρέδωσε στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας την ετήσια έκθεση του όπως προβλέπεται από το νόμο και τον ενημέρωσε για τους μελλοντικούς στόχους και τον προγραμματισμό του οργανισμού. Η έκθεση περιλαμβάνει προβληματισμούς, αιτήματα, προβλήματα και προτάσεις που συγκεντρώθηκαν από τις επτά περιφέρειες. Σημειώνεται ότι η εν λόγω θεσμική συνάντηση πραγματοποιείται για πρώτη φορά για την παράδοση της ετήσιας έκθεσης. Το Προεδρείο ενημέρωσε επίσης τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας για την δραστηριότητα του σε θέματα παιδείας, νεολαίας και πολιτισμού καθώς επίσης και για την ενεργό συμμετοχή του ΣΑΕ στην υποστήριξη των θέσεων της Ελλάδας στα εθνικά θέματα. Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Κάρολος Παπούλιας εξέφρασε την ικανοποίησή του και συνεχάρη το Προεδρείο του ΣΑΕ για την δράση του.



Ο Πρόεδρος του ΣΑΕ Στέφανος Ταμβάκης παραδίδει στον Κάρολο Παπούλια την ετήσια έκθεση από τις δραστηριότητες του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού. Αριστερά του κ. Ταμβάκη η Όλγα Σαραντοπούλου και ο Κώστας Δημητρίου

## Ολοκληρώθηκε με μεγάλη επιτυχία το Προ-Συνέδριο με θέμα «Η Ελληνόφωνη Παιδεία στη Δυτική Ευρώπη»

Ολοκληρώθηκε με μεγάλη επιτυχία το Προ-Συνέδριο με θέμα «Η Ελληνόφωνη Παιδεία στη Δυτική Ευρώπη» που πραγματοποιήθηκε στις 13 Απριλίου 2008 στις Βρυξέλλες. Η συγκεκριμένη πρωτοβουλία εντάσσεται στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης, που γίνεται με στόχο την αναβάθμιση της ελληνόφωνης εκπαίδευσης στην Ευρώπη. Στο Προ-Συνέδριο, που συνδιοργανώθηκε από το ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης και την Ομοσπονδία Ελληνικών Κοινοτήτων Βελγίου, συμμετείχαν εκπρόσωποι των Ομοσπονδιών Ελληνικών Κοινοτήτων, των Κοινοτήτων, των Συλλόγων Γονέων και Κηδεμόνων, των εκπαιδευτικών και μαθητών του Βελγίου, της Μεγάλης Βρετανίας, Ιταλίας, Ισπανίας, Γαλλίας, Ολλανδίας και του Λουξεμβούργου. Η Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Ελληνικών Κοινοτήτων Βελγίου και Μέλος στο Συντονιστικό Συμβούλιο



του ΣΑΕ Ευρώπης Ευδοξία Πάντα, άνοιξε το Συνέδριο ενώ χαιρετισμούς απηύθυναν η Γενική Πρόεδρος της Ελλάδας στο Βέλγιο Ε. Γαλαθανάκη, ο Συντονιστής Εκπαίδευσης BENELUX Αθ. Διαλεκτόπουλος, ο υπεύθυνος της επιτροπής Παιδείας και Ελληνομάθειας Νικόλαος Σκηνίτης, καθώς επίσης τα μέλη του Συντονιστικού Συμβουλίου του ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης Αικατερίνη Γιαννάκη και ο Νίκος Τσιτσίκος. Στο Προ-Συνέδριο επιδιώχθηκε ένας ανοικτός, διεξοδικός και εποικοδομητικός διάλογος γύρω από την ανάγκη της ριζικής αναβάθμισης και συνεχούς στήριξης της ελληνόφωνης παιδείας με κατάθεση εισηγήσεων και προτάσεων απ' όλη την εκπαιδευτική κοινότητα. Στην ολομέλεια ακούστηκαν οι εισηγήσεις της κας Π. Βασιλάκου, Διευθύντριας του Ευρωπαϊκού Σχολείου Βρυξελλών, του κ. Χ. Μπέτοικου, Προέδρου του Συλλόγου Εκπαιδευτικών BENELUX, και

των εκπαιδευτικών κκ. Ν. Μακρή και Ν. Στόγιου. Στις παράλληλες συνεδρίες των Θεματικών Ενότητων, οι οποίες και αντιστοιχούν στις μορφές της ελληνόφωνης εκπαίδευσης, στις χώρες της Δυτικής Ευρώπης, ακούστηκαν εισηγήσεις των Διευθυντών των Ευρωπαϊκών Σχολείων Βρυξελλών και Λουξεμβούργου, των Διευθυντών του Αμγού Ελληνικού Σχολείου Βρυξελλών, όλων των εκπαιδευτικών που συμμετείχαν, των εκπροσώπων των φορέων του Ελληνισμού, των Συλλόγων Γονέων και Κηδεμόνων καθώς επίσης και των μαθητών. Η Πρόεδρος της ΟΕΚΒ ευχαρίστησε όλους τους συμμετέχοντες για το υψηλό επίπεδο των εισηγήσεων τους, την προσπάθεια που κατέβαλαν ώστε να έχει επιτυχία αλλά και ουσιαστικά αποτελέσματα το Συνέδριο. Το ΣΑΕ Περιφέρειας Ευρώπης εκπροσώπησαν, καταγράφοντας όλες τις προτάσεις, ο υπεύθυνος της Επιτροπής Παιδείας και Ελληνομάθειας Νικόλαος Σκηνίτης, η Ευδοξία Πάντα, η Αικατερίνη Γιαννάκη και ο Νίκος Τσιτσίκος.

Olympische Gaumenspiele  
mit RAPSANI vom OLYMP.

TSANTALI  
Die Freude am Leben

Ποια να  
συγκριθεί  
μαζί της?

Την ΔΩΔΩΝΗ εμπεδώσατε από τη φύση. Μέσα σ' αυτό τα αγγαρίκια καθαρότητας οικολογικό περιβάλλον της Ηπείρου δημιουργούμε τη μοναδική φέτα ΔΩΔΩΝΗ και σας την προσφέρουμε με τριπλή εγγύηση ποιότητας, γνησιότητας, γεύσης...

**ΕΓΓΥΗΤΗ ΤΟ 100% ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΟ ΓΑΛΛΑ**  
χάρη στο οποίο η φέτα έγινε ταυτόσημη έννοια με τη λέξη ΔΩΔΩΝΗ και η ΔΩΔΩΝΗ γνωστή φέτα σε όλο τον κόσμο.

**ΕΓΓΥΗΤΗ ΟΙ ΠΑΡΑΓΩΓΕΣ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ**  
που έχουν ν' "αγγίζουν" από τη φύση όλα τα μυστικά της.

**ΕΓΓΥΗΤΗ Η ΙΔΙΑ Η ΔΩΔΩΝΗ**  
που ως σύγχρονη γαλακτοβιομηχανία, μέλος του ομίλου ΑΤΕbank, μπορεί να δημιουργεί με προεργασμένα την ποιότητα και να καλλιεργεί σκέψεις εμπνευσμένες.

ΔΩΔΩΝΗ  
Μίλος Ομίλου ΑΤΕbank  
είναι εγγύηση!



## Εκθεση «Ο Ελληνισμός του Gütersloh 30 χρόνια δουλειάς»

Έκθεση με θέμα «Ο Ελληνισμός του Gütersloh. 30 χρόνια δουλειάς» πραγματοποιήθηκε στις 14 Απριλίου στο Gütersloh. Τα εγκαίνια έλαβαν χώρα στο κτίριο της Νομαρχίας από το νομάρχη Sven Adenauer, τον οποίο καλωσόρισε ο πρόεδρος της τοπικής Κοινότητας Νίκος Παναγιωτόπουλος. Στη συνέχεια ο πρόεδρος του Ανοβέρου Ελευθέριος Πρώιος ευχαρίστησε τον νομάρχη για την παραχώρηση του χώρου στους Έλληνες και τον χαρακτήρισε ως έναν εκλεκτό πολιτικό και θερμό φίλο της Ελλάδας και απόγονο του μεγάλου πολιτικού που σφράγισε την τύχη της μεταπολεμικής Γερμανίας. Στη συνέχεια ο πρόεδρος αναφέρθηκε στις πολυσχιδείς δραστηριότητες της Κοινότητας, δείγμα των οποίων βλέπει κανείς στην Έκθεση.

Στη συνέχεια πήρε το λόγο ο νομάρχης κ. Adenauer, ο οποίος, πάνοντας την ελληνική σημαία, είπε τα πιο θερμά λόγια για την Ελληνική Κοινότητα και για τα όσα έχει προσφέρει τα 30 χρόνια στο νομό και τόνισε ότι είναι ένας πιστός φίλος των Ελλήνων. Ακολούθησε ο χαιρετισμός της δημάρχου Maria Unger και της βουλευτού Ursula Dörpmeyer. Στη συνέχεια ο Ιωάννης Μακεδονόπουλος έκανε την εισαγωγή στην έκθεση ενώ η νηπιαγωγός Άννα Σταυροπούλου στόλισε τις βιτρίνες με χειροποίητα. Την εκδήλωση κόσμησε με την ωραία φωνή της η Κατερίνα Αναστασοπούλου, μουσικός στο ελληνικό σχολείο του Bielefeld μαζί με το κ. Λάζαρο στο μπουζούκι. Στα εγκαίνια της Έκθεσης πήραν μέρος ο πρόεδρος



Ο καλαίσθητος χώρος για πολιτιστικές εκδηλώσεις στο νομαρχιακό κτίριο στην πόλη Gütersloh

του Σ.Κ.Γ., Γιάννη Νάτσης, ο πρόεδρος του Ελληνογερμανικού Συλλόγου J. Jentsch, ο δημοτικός σύμβουλος Μαρίνος Ιωάννου, ο πάτερ Νέμιο, ο γιατρός Γιώργος Μαντικός, μέλος του Δ.Σ. της Ο.Ε.Κ., ο διευθυντής του γυμνασίου του Bielefeld Παναγιώτης



Αναμνηστική φωτογραφία από τα εγκαίνια στον εκθεσιακό χώρο στο νομαρχιακό κτίριο της πόλης

Γερολυμάτος, η διευθύντρια του δημοτικού Πολυάνθη Γιάνναρου, εκπρόσωποι συλλόγων Ισπανών, Πορτογάλων κ.ά. καθώς και ο ακούρατος πάτερ Μιλτιάδης.

Πηγή: Text OEK Germany

Griechische Gemeinde Gütersloh trifft Bürgermeisterin Maria Unger:

## Reger Austausch und gute Kontakte

**Gütersloh:** An Themen fehlte es nicht. Ob die Politische Partizipation der Zuwanderer oder die Zusammenarbeit der ausländischen Kulturvereine und die Einbeziehung der Kulturvereine in die Bildungsangebote der VHS: Diese und andere Themen wurden diskutiert, als Bürgermeisterin Maria Unger die Griechische Gemeinde e.V. besuchte. Diese hatte die Bürgermeisterin zusammen mit dem Integrationsbeauftragten Eckhard Sander zu einem Austausch in die Bismarckstraße 80 eingeladen. An der Veranstaltung nahmen außerdem Vertreter der Griechisch-Orthodoxen Kirchengemeinde, der Deutsch-Griechischen Gesellschaft, des Griechischen Elternvereines und des Thessalischen Vereines, der frühere Landtagsabgeordnete Jürgen Jentsch und der langjährige frühere Ausländerbeiratsvorsitzende und Ratsherr Jean Makedonopoulos teil. Ratsmitglied Marinios Ioannou moderierte die Begegnung. Maria Unger begrüßte das Treffen mit den Vereinen und ging auf ihre guten und

langjährigen Kontakte zu den Griechen ein. - Sie machte deutlich, für alle Menschen in ihrer Stadt dazu sein, und erläuterte die demokratischen Strukturen und Entscheidungswege in der Kommune. Unger bat die Vertreter der Griechen, sich aktiv für die Wahl des neuen Integrationsrates im nächsten Jahr einzusetzen, Kandidaten aufzustellen und die Wahl mit zu bewerben. Zugleich lud sie zu einem Vereins-Workshop des Bündnisses für Erziehung ein, der zu einer Vernetzung der ausländischen Kulturvereine beitragen soll. Weiter erörtert wurden die im Jahr 2009 anstehenden Wahlen wie Europawahl, Kommunalwahl, Wahl des Rates für Integration, die Raumsituation der Gemeinde, Zuschussfragen, Fragen zum städtischen Haushalt und die Wohnungssuche einer griechischen Großfamilie. - Das Treffen verlief harmonisch und informativ und die gute Zusammenarbeit aller Beteiligten wird auch in Zukunft gerne fortgeführt.

Πηγή: [www.news.go.de](http://www.news.go.de)



Wiederholung gewünscht: Die Mitglieder der Griechischen Gemeinde tauschten sich mit Bürgermeisterin Maria Unger und dem Integrationsbeauftragten Eckhard Sander aus

**ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ**

**ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΛΥΓΙΝΟΣ**  
(Μηχανικός Αυτοκινήτων)

☎ 27570 41819 ☎ 6934 859789

**ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΦΑΝΟΠΟΙΕΙΟ ΒΑΦΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ**

**ΜΙΧΑΛΗΣ ΜΕΝΗΣ - ΗΛΙΑΣ ΛΥΣΙΚΑΤΟΣ**

ΤΥΡΟΣ ΑΡΚΑΔΙΑΣ  
ΤΗΛ: 6932259147 - 6934 854513

**1998 - 2008**  
**10 Χρόνια**  
**Ελληνική Γνώμη**  
**[www.elliniki-gnomi.com](http://www.elliniki-gnomi.com)**

**Φωτιστικά Δώρα Έπιπλα**

**Φως**

Α. Σαλαμίνος 27  
Κερατσίνι (Στάση Ρομάντζο)

Τηλ.: 210 4629444  
[www.fos-fotistika.gr](http://www.fos-fotistika.gr)

**ΜΑΝΩΛΗΣ Δ. ΔΟΛΙΑΝΙΤΗΣ**  
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

**DATA PLACE**  
Computer Systems

Λεωνίδα Αρκαδίας Τ.Κ. 223 00  
Τηλ. 27570 29129 Fax. 27570 29130  
Mail: [dplace@acn.gr](mailto:dplace@acn.gr) Mob. 6936934040

**ELECTRO ΚΥΝΟΥΡΙΑ Ε.Π.Ε.**  
Τηλ. 27570 29006  
Fax. 27570 29008  
[electro@internet.gr](mailto:electro@internet.gr)

**Παύλος Μαυριάς**  
ΑΣΤΡΟΣ-ΚΥΝΟΥΡΙΑΣ

**DIGITAL EYE**

☎ 27550 23360 - 27550 51281  
[mauria-p@otenet.gr](mailto:mauria-p@otenet.gr)  
[www.photomavrias.gr](http://www.photomavrias.gr)

**Ελένη Μουσιζορη - Κουτρομπή**

Λέσβος Κυνουρίας τηλ.: 27550 23325  
Θροήγαδο οικ.: 27550 71380, κιν: 6972557431

**ΔΙΚΑΙΟΣ**  
DIKAIOS CARPET

- ΜΟΚΕΤΕΣ • ΧΑΛΙΑ
- ΚΟΥΡΤΙΝΕΣ • ΠΕΡΙΣΙΔΕΣ
- ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΝ
- ΦΥΛΑΞΗ ΜΟΚΕΤΩΝ-ΧΑΛΙΩΝ

**ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣ**

ΑΣΤΡΟΣ ΚΥΝΟΥΡΙΑΣ Τ.Κ. 22001 ΤΗΛ.-FAX: 27550 23954 ΚΙΝ.: 6974 388678

**ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΣΙΔΗΡΟΥ ΓΚΑΡΑΖΟΠΟΡΤΕΣ**

**KOMPAS Europa COBRA Alumil**

**Ευάγγελος & Σταύρος ΔΟΛΙΑΝΙΤΗΣ Ο.Ε.**

6972 617301 - 6976 519504  
ΤΥΡΟΣ-ΑΡΚΑΔΙΑΣ





Ο Κωνσταντίνος Σάγκας, που δραστηριοποιείται από χρόνια στα κοινά στην πόλη Gütersloh

## Ο Κώστας Σάγκας στο Ντύσσελντορφ

Αγαπητέ Κώστα, χαίρομαι που σε συναντώ μετά από πολύ καιρό εδώ στο Ντύσσελντορφ. Τί νέα υπάρχουν στο Gütersloh;

Απόστολε Καλημέρα, χαίρομαι κι εγώ που σε ανταμώνω σήμερα εδώ. Μια και γνωρίζομαστε χρόνια μπορώ να σου πω πέντε λόγια ενημερώνοντάς σου.

Εχτές, Σάββατο, είχαμε μια εκδήλωση στο Gütersloh, που τη διοργάνωσε ο Ποντιακός σύλλογος, Ο Ξενητέας, και είχε μεγάλη επιτυχία. Σήμερα επίσης έχουμε μία πολιτική εκδήλωση από την Οργάνωση της ΝΔ με την παρουσία του βουλευτή Καρδίτσας Κωνσταντίνου Τσιόρα. Και βέβαια θα είμαι κι εγώ εκεί αφού η γυναίκα μου είναι η αντιπρόεδρος της Τοπικής Οργάνωσης.

Γενικά τα νέα μας στην πόλη και τη γύρω περιοχή μας είναι καλά. Αυτό που λίγο μας ανησυχεί εμάς τους μεγάλους είναι το γνωστό πρόβλημα που έχουμε, νομίζω και σε όλη τη Γερμανία, με τη νεολαία μας και την ανεργία που τους απειλεί από όλες τις μεριές. Εμείς από την πλευρά μας ως Rats Integration στο Gütersloh (είμαι και στο Schul und Kulturausschuss) προσπαθούμε μέσα από δημοτικούς φορείς να βρούμε τρόπους να βοηθήσουμε τη νεολαία μας όσο μπορούμε. Αλλά το πρόβλημα της νεολαίας δεν είναι μόνο αυτό της ανεργίας. Οι περισσότεροι από αυτούς δεν αποφασίζουν να κάνουν οικογένεια και δικό τους νοικοκυριό. Φοβούνται τις ευθύνες και βρίσκουν καταφύγιο και οίγουριά στην οικία των γονιών τους.

**Τι κάνει ο Μακεδονικός Σύλλογος; Σε λίγο δε θα τολμάμε να λέμε ότι είμαστε Μακεδόνες.**

Αυτό δεν θα συμβεί ποτέ. Ο σύλλογος υπάρχει, μεγαλώνει και δραστηριοποιείται όταν πρέπει βέβαια. Όπως ξέρεις, εμείς έχουμε βρει ένα μοντέλο συνεργασίας με τη συμμετοχή όλων των συλλόγων, ελληνικών φορέων και της Κοινότητας. Και είμαστε αρκετοί όπως ο ηπειρωτικός, ο θεσσαλικός, ο μακεδονικός, ο σύλλογος γονέων και κηδεμόνων κ.ά. Εμείς από τη Γερμανοελληνική Εταιρεία, είμαι αντιπρόεδρος της, ωθούμε τα πράγματα προς τη σωστή κατεύθυνση και οι προοπτικές μέρα με τη μέρα γίνονται καλύτερες για τη νεολαία μας.

**Σήμερα, Κυριακή 23 Μαρτίου, γιορτάζουμε εδώ στην εκκλησία μας τη μεγάλη γιορτή του Γένους, πώς νιώθει ο ξενιτεμένος Κώστας Σάγκας;**

Τα αισθήματα δεν εκφράζονται εύκολα με λόγια φίλε Απόστολε. Ειδικά εμείς που ζούμε στην ξενιτιά είμαστε πιο κοντά στα γεγονότα. Σήμερα για εμάς τους Έλληνες είναι μεγάλη και διπλή γιορτή. Ο Ευαγγελισμός της Θεοτόκου και η έναρξη της Επανάστασης στο Μοριά. Δυστυχώς, φίλε μου, δε ζούμε στην Πατρίδα, η μοίρα μας το θέλησε να είμαστε εδώπέρα και θέλω να συγχαρώ όλους τους συμπατριώτες μου γιατί σήμερα, αύριο και μεθαύριο θα βρίσκονται όλοι επί ποδός για να γιορτάσουμε αυτή τη μεγάλη διπλή γιορτή.

**Καλή επιστροφή στο Gütersloh, χαιρετισμούς σε όλους τους φίλους.**

Ευχαριστώ πολύ Απόστολε, η επιθυμία σου θα εκπληρωθεί. Σε περιμένουμε όμως και στην πόλη μας τώρα με τις πολυήμερες γιορταστικές εκδηλώσεις για τα 30 χρόνια από την ίδρυση της Κοινότητάς μας.

## Ο πρόεδρος της Κοινότητας Gütersloh συχαίρει και ευχαριστεί τη χορωδία KINISIS Offenbach

Η Ελληνο-γερμανική χορωδία KINISIS υπό την διεύθυνση του Αλεξάνδρου Μπούρα, με τη φροντίδα της Ελληνικής Κοινότητας με αφορμή τα 30 χρόνια και με τη συνεργασία του δημάρχου RIETBERG, τραγούδησε στα εγκαίνια του πάρκου LANDESGARTENSCHAU RIETBERG. Η Ελληνική Κοινότητα αισθάνεται βαθιά υποχρεωμένη απέναντι στη χορωδία. Ήρθαν αφιλοκερδώς από 400 χιλιόμετρα μακριά! Τους αξίζει όχι ένα μετάλλιο αλλά πολλά σε μια εποχή που τα δεδομένα αλλάζουν και το κέρδος θεωρείται επιτυχία. Η κοινωνική προσφορά σπανίζει. Ήρθαν τραγούδησαν θαυμάσια και έφυγαν χωρίς απαιτήσεις και παράπονα. Σας ευχαριστούμε άξιοι πρεσβευτές της Ελληνικής Μουσικής με τον καλύτερο τρόπο, με βαθιά εκτίμηση στο αξιόλογο έργο σας. Καλή συνέχεια και ο θεός να είναι πάντα μαζί σας. (Νίκος Παναγιωτόπουλος, Πρόεδρος).



Η γνωστή για Ελληνογερμανική χορωδία KINISIS Offenbach εν δράσει. Στο μέσον διακρίνεται ο συνεργάτης και φίλος δάσκαλος στο Bad Homburg Κώστας Ιατροίδης

## Η Dream-Team του ΡΕΜΠΕΤΙΚΟΥ!

Χάρισε το χρυσό μετάλλιο στην καρδιά μας, και η βροχερή νύχτα του Düsseldorf, μετατράπηκε σε απρόσμενα «ηλιόλουστη-νύχτα»! Τι να πρωτοπεί κανείς! Κατά τη διάρκεια της καθιερωμένης "Nacht der Museen", δηλαδή της «Νύχτας των Μουσείων», όπου οι επισκέπτες μπορούν να «ανακαλύψουν» Μουσειακούς Θησαυρούς, ή, και συγχρόνως «σύγχρονους θησαυρούς» από τα δρώμενα που παρουσιάζουν την εν λόγω νύχτα τα Μουσεία της πόλης του Düsseldorf, «τρίπωσε» στο Κρατικό Μουσείο της πόλης, το μουσικό συγκρότημα «REBETIK.op», από το Dortmund. Οι πληροφορίες που έδινε τηλεφωνικά το Μουσείο κατά τη διάρκεια της ημέρας, σχεδόν ανύπαρκτες, «... δεν ξέρουμε ποιοι είναι, τι παίζουν ...».

Γνώριζαν όμως, στα μέσα ενημέρωσης, στο ραδιόφωνο (WDR), και στον τύπο, την μεγάλη επιτυχία που σημείωσαν οι παραστάσεις στο Kiel και Dortmund τον περασμένο Νοέμβριο, και Δεκέμβριο, αντίστοιχα!

Γνώριζε και αρκετός κόσμος, ο οποίος άρχισε να καταφτάνει δύο ώρες πριν την προγραμματισμένη έναρξη της παράστασης, με σκοπό να «πρωλάβει» να προμηθευτεί ένα από τα ελάχιστα εισιτήρια που είχαν απομείνει! Στις 18:30 Sold Out!!

Η ουρά μεγάλωνε, το φουαγιέ του Μουσείου ξεχείλιζε από Μουσικόφιλους και Ρεμπετόφιλους Γερμανούς και Έλληνες.

Έμειναν μέχρι το τελευταίο δευτερόλεπτο, αναζητώντας το «μαγικό χαρτάκι» και τελικά οι περισσότεροι κατάφεραν να μπουν στην αίθουσα, η οποία στις 20:20 ξεχείλιζε από κόσμο καθιστό και όρθιο, ο οποίος ευχαριστημένος πια, ταξίδευε για περισσότερες από 3 ώρες «στην Ιστορία του Ρεμπέτικου», με εικόνες, σχόλια, μουσική και καταπληκτικές ερμηνείες από τους Βαγγέλη Δαλάτση, Δέσποινα Δεμερτζή, Κώστα Τζίκα, Ζάχο Ουργαντζή, Αντώνη Παλαμιανάκη, Λέωνίδα Δρίζη, Gunnar Hess και Κώστα Δροσουλάκη. Και οι άνθρωποι του Καφέ –Μπαρ του μουσείου έδειχναν ιδιαίτερα ευχαριστημένοι, διότι παρ' όλη την κούραση της ημέρας, ξεπουλήσαν! Η ιαχή Zugabe ακούστηκε κατ' επανάληψη και το ακροατήριο που είχε καταλάβει και το τελευταίο τετραγωνικό εκατοστό της αίθουσας (αυτό που λέμε δεν έπεφτε ούτε καρφίτσα!), αναζήτησε ... «τετραγωνικά χιλιοστά», για να χορέψει τουλάχιστον ένα «Ελληνο-γερμανικό» χασαποσερβίκο πριν πέσει τελικά η αυλαία της βραδιάς.

Όλη η εκπληκτική βραδιά, θα μπορούσε να ειπωθεί με δυο λέξεις από τα σχόλια του κοινού: ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!!! - SUPER!!!

Αξίζει όμως να αναφέρουμε και μερικά από τα σχόλια, π.χ.:

Μια ηλικιωμένη Ελληνίδα: Ευχαριστούμε πάρα πολύ αυτά τα υπέροχα παιδιά για την τόσο όμορφη βραδιά που μας χάρισαν. Μας έκαναν να θυμηθούμε εκείνα τα χρόνια της προσφυγιάς. Δύσκολα αλλά με πολλές αναμνήσεις. Επίσης αυτά τα υπέροχα τραγούδια μου θύμιζαν τα νιάτα μου. Να είναι καλά και τους εύχομαι υγεία και δύναμη για να μας χαρίσουν και άλλες τέτοιες βραδιές.



Μια νεαρή Ελληνίδα: Παρ' όλο που γνώριζα πολλά για το ρεμπέτικο, έμαθα καινούρια πράγματα. Η συναυλία ήταν μοναδική. Πολλά συγχαρητήρια στους διοργανωτές και τους υπέροχους μουσικούς. Τους ευχαριστούμε πολύ.

Μια Γερμανίδα, μέλος της Deutsch-Griechische Gesellschaft Düsseldorf: Die Musik war wunderschön. Ein einmaliges Erlebnis. Ich habe endlich gelernt was ist Rebetikomusik. Es war alles perfekt. Vielen Dank an die Musiker ...

Βαγγέλης Δαλάτσης  
για την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ Düsseldorf

**A Taste of Greece**

**Wine & Foods and More**

**Fränkische Str. 34, 30455 Hannover**

**Tel.: 0511 / 49 90 52 - 53, Fax: 0511 / 49 94 84**



# Meine Erfahrungen über den Umzug und das Leben in Griechenland

Von Nikos Coucouzelas\*

Teil 2 - Die KFZ-Überführung

Die KFZ-Überführung nach Griechenland bereitete uns von Anfang an Kopfzerbrechen, zumal wir absolut keine verlässlichen Informationen über die zu erwarteten Kosten erhielten. Von offizieller Seite hörten wir «das kostet schon nicht die Welt» und von inoffizieller Seite kamen uns so allerlei Horrorgeschichten zu Ohren.

Nach reichlicher Überlegung fassten wir dann aber doch den Entschluss, unseren 3er BMW, E46, Baujahr 1998, nach Griechenland zu überführen. Der erste Schritt war der Anruf bei der zuständigen Konsulatabteilung «Metoikesies». Dort wurde uns mitgeteilt, welche Unterlagen für das Anfertigen der Ausreiseformalität benötigt werden.

Durch Recherchen im Internet hatten wir in Erfahrung gebracht, dass man sich unbedingt eine EG-Übereinstimmungsbescheinigung (CoC) für das Fahrzeug besorgen sollte. Diese Bescheinigung wird für das griechische Zollamt benötigt. Wenn man die nicht mit dabei hat, müsste man sie sich in Griechenland vom zuständigen Händler des KFZ-Herstellers ausstellen lassen. Das würde aber richtig Geld kosten, nämlich bis zum 20fachen!!

Zwei Wochen vor unserer Ausreise mussten wir persönlich beim Konsulat erscheinen. Nach Überprüfung unserer Identitäten und der Bezahlung einer Bearbeitungsgebühr von 35,



*Nikos Coucouzelas ist froh, dass er sich entschlossen hat, seinen BMW nach Griechenland überführen zu lassen*

erhielten wir dort unsere Ausreiseunterlagen.

Somit waren alle benötigten Papiere gesammelt und es konnte los gehen. In Griechenland angekommen hatten wir 1 Monat Zeit, unser Fahrzeug beim örtlichen Zoll taxieren zu lassen, das Fährtricket reicht als Einreisennachweis aus. Wir beauftragten einen so genannten Zollagenten (Ektelonisti), der alle Formalitäten beim Zoll für uns erledigt hat. Eine richtig feine Sache, aber wir mussten für diese Dienstleistung 225 bezahlen. Natürlich kann man das auch selbst machen, aber uns erschien

es eine willkommene Gelegenheit diesem Stress aus dem Wege zu gehen.

Zu unserer erfreulichen Überraschung teilte uns der Zollagent mit, dass die 20%-ige Einfuhrsteuer seit dem 1. Juli 2007 von der griechischen Regierung abgeschafft ist, und somit waren, außer den Bearbeitungsgebühren für den Zoll in Höhe von 30 und dem Honorar für den Zollagenten, keine weiteren Kosten zu entrichten.

Der Ablauf beim Zoll war recht einfach, nachdem der Zollagent alle Formalitäten

erledigt hatte. Das Auto und die vorhandenen Extras wurden begutachtet und alle Details in eine Liste eingetragen. Fahrzeugbrief, Fahrzeugschein und die deutschen Kennzeichen wurden beim Zoll einbehalten. Diese würden dann später nach Deutschland zurück geschickt, so dass man sich um die Steuersache in Deutschland keine Gedanken mehr machen muss.

Nach dem Zoll ging es zum KTEO (TÜV) und dann zum örtlichen «Michanologiko», wo man seine roten Nummertafeln bekommt. Jedoch muss man vorher noch die KFZ-Steuer von rund 200 \_ bezahlen. Und somit war unser Auto rechtmäßig in Griechenland angemeldet.

Jetzt blieb nur noch eines, eine KFZ-Versicherung abzuschließen. Haftpflicht mit Glasschaden kostet für unseren BMW rund 360 im Jahr. Rückwirkend gesehen können wir sagen, dass es eine gute Entscheidung war unser Fahrzeug nach Griechenland zu überführen. Sicherlich hätte es nicht geschadet, bei Zeiten einen Zollagenten zu kontaktieren, denn durch die professionelle Hilfe und die geringen Zollkosten ist es uns auch weiterhin möglich, nicht auf Gewohntes zu verzichten.

*Liebe Grüße aus dem wunderschönen Serres  
Nikos und Paschalia Coucouzelas*

**\*Nikos Coucouzelas lebte 38 Jahre in Süd-Deutschland, bevor er den Entschluss fasste, zusammen mit seiner Frau Paschalia in die griechische Heimat zurückzukehren.**

## George Dalaras: «Axion Esti / Romiosini»

Doppel CD Tropical Music 68.866

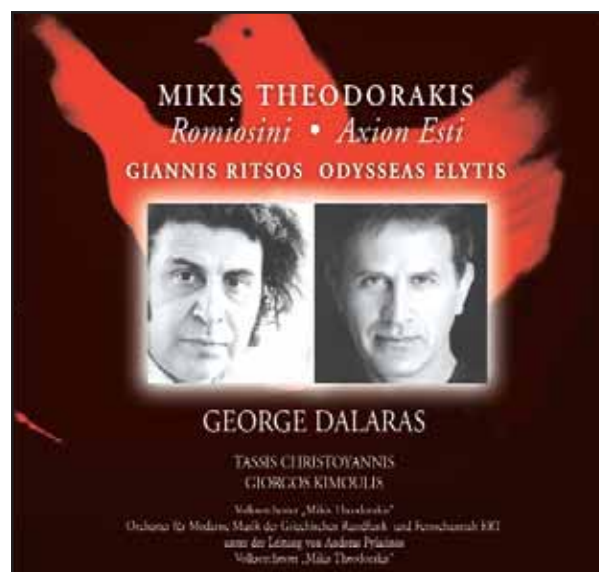
Im Vertrieb von SONY BMG Music Entertainment

VÖ: 29.02.2008

Außerhalb Griechenlands ist Mikis Theodorakis zuerst durch den Sirtaki aus dem Film «Alexis Sorbas» von 1964 weltberühmt geworden. Ihm selber war es oft nicht recht, wie die Musikindustrie und die Medien ihn auf dieses eine Werk reduzierten. Er hatte in den 50er Jahren bereits große Erfolge als klassischer Komponist gehabt und sich dennoch in den 60er Jahren der griechischen Volksmusik zugewandt. Eines seiner wichtigsten Werke, in dem er Volksmusik und klassisch-sinfonische Musik verbindet, ist das Oratorium «Axion Esti», das auf dem Text des griechischen Literaturnobelpreisträgers von 1979 Odysseas Elytis basiert. Die erste Schallplattenaufnahme des Oratoriums, die auch aus dem Jahr 1964 stammt, wurde in Griechenland einer der größten Verkaufserfolge der 1960er Jahre. In Anlehnung an die Liturgie der griechisch-orthodoxen Kirche beschreibt das Oratorium die Entstehung der Welt, das Leiden der Menschen in der Welt und im dritten Teil die Erlösung von den Leiden. Man kann den Erfolg dieses teilweise schwierigen Werkes nur im historischen und politischen Kontext verstehen. Die Musik von Theodorakis war damals Ausdruck des Widerstandes der demokratischen und linken Volksbewegung gegen das entstehende rechte Militärregime.

Auch der Liederzyklus «Romiosini», der auf den Texten des Dichters Giannis Ritsos basiert, entstand 1966 nach einer Demonstration, die von der Polizei gewaltsam beendet wurde. Theodorakis kehrte nach Hause zurück und fand die Verse von Ritsos auf seinem Arbeitstisch: «Die brutalen Schläge und Misshandlungen hatten in mir tiefe Spuren hinterlassen, so tief, dass ich mich, als ich den ersten Vers gelesen hatte: «Diese Bäume begnügen sich nicht mit weniger Himmel ...», sofort hinsetzte, so wie ich war, noch mit Blut und Schlamm verschmiert, und in einem Zug das Werk «Romiosini» komponierte», schreibt Theodorakis in einem Text von 1995.

Die Musik von Theodorakis wurde während der Diktatur 1967-74 verboten. Während dieser Zeit nahm der damals junge Sänger George Dalaras heimlich Lieder von Theodorakis auf, die er nach dem Ende der Diktatur 1974 veröffentlichte. Mit 25 Jahren stand Dalaras im Herbst 1974 mit Theodorakis bei



dessen triumphalen ersten Konzert gemeinsam auf der Bühne. Seitdem ist Dalaras zum bedeutendsten Sänger Griechenlands geworden. Bereits 1988 hatte er als Solist bei Aufnahmen von «Axion Esti» unter der Leitung von Mikis Theodorakis mitgewirkt. Die nun vorliegenden neuen Aufnahmen vom November 2005 präsentieren George Dalaras als gereiften Sänger, der die Texte der beiden herausragenden griechischen Schriftsteller Ritsos und Elytis und die Melodien Theodorakis' voller Gefühl und mit großem Können interpretiert. (Alexander Trofimow)

**George Dalaras bei Tropical Music:**

CD 68.954 The Greek Voice / CD 68.966 The Greek Spirit / CD 68.991 Live & Unplugged / CD 68.840 Tribute to Vamvakaris / CD 68.851 Shining Nights (Stou Tragoudia Pou Sou Grafo) / CD 68.865 Deserted Villages (Erima Choria)

**Mikis Theodorakis bei Tropical Music:**

CD 68.974 The Birthday Concert 95 / CD 68.987 Together (mit Z.Livaneli) / CD 68.813 Happy Birthday, Mikis Alexander Trofimow, Tropical Music, Fon +49-6421-26312, Fax -21791, alexander@tropical-music.com, www.tropical-music.com



*Nach der Geldübergabe. Glückliche Menschen in Goumera mit den Gästen aus Gütersloh. (Foto: Jürgen Jentsch)*

## Spenden lindern nach Brand die größte Not Deutsch-Griechische Gesellschaft verteilte Spenden

**Gütersloh:** Nach der Brandkatastrophe im vorherigen Herbst in Griechenland hatte die Deutsch-Griechische Gesellschaft Gütersloh zu Geldspenden für die Opfer aufgerufen. Um sich ein Bild über die heutige Situation zu machen und um die Spenden in Höhe von 3.800 Euro vor Ort zu übergeben, reisten die Vorstandsmitglieder Joanna Harsdorf, Peter Harsdorf, Else Sommer und der Vorsitzende Jürgen Jentsch auf die Peloponnes. Dort überzeugten sie sich von dem riesigen Ausmaß der Katastrophe. «Überall auf den Bergrücken und in den Tälern ragten schwarz verkohlte Bäume oder oft nur die übrig gebliebenen Stümpfe mahnend in den Himmel. Dabei lag immer noch über alles ein leichter Brandgeruch. Es wird Jahre, wenn nicht Jahrzehnte dauern, bevor in diesem Gebiet wieder abbaubare Früchte reifen werden,» berichteten die Teilnehmer nach ihrer Rückkehr. Keiner der Reisenden habe auch nur im Entferntesten mit diesem Ausmaß der Vernichtung gerechnet, hieß es. Auf Vermittlung einer griechischen Familie fuhren sie nach Goumera, ein Bergdorf mit 1.350 Einwohnern, etwa 80 Kilometer von der Küste des Ionischen Meeres entfernt. Im Ort hatte das Feuer verheerend gewütet, 14 Häuser fielen ihm zum Opfer. Von ehemals 6.500 Tieren verbrannten 4.500. Außerdem wurde eine Anbaufläche mit 32.000 Olivenbäumen vernichtet. Gemeinsam mit Bürgermeister Konstantin Koulavadis überbrachten die Gütersloher den neun am stärksten betroffenen und auch ärmsten Familien Geldgeschenke. «Die Empfänger waren überglücklich, denn so haben sie wieder eine kleine Perspektive.»

*Illyri: Neue Westfälische*





*Musik ist das große Hobby von Thomas Mantarlis*

## Grieche zum dritten Mal in den Stadtrat gewählt

**Schwabach:** Zum dritten Mal wurde bei den diesjährigen Kommunalwahlen in Bayern der 48-jährige Grieche Thomas Mantarlis in den Schwabacher Stadtrat gewählt.

Mantarlis: «Ich gehe nun in die 3. Wahlperiode, die Arbeit im Stadtrat macht mir viel Spaß. Ich sitze im Fraktionsvorstand, bin in etlichen Ausschüssen und verkehrspolitischer Sprecher. Schade finde ich es nur, dass nicht alle EU-Bürger zur Wahl gehen. Ich wünsche mir, da die Demokratie in Griechenland geboren wurde, dass meine Landsleute auch hier in Deutschland politisch aktiv werden und zeigen, dass sie teilhaben und mitentscheiden wollen, in der Stadt, in der sie leben.»

In der Vergangenheit konnte Thomas Mantarlis durch seine Arbeit im Stadtrat viel für die Griechische Bevölkerung tun und auch für die Institutionen, wie die griechisch-orthodoxe Kirche und die griechische Gemeinde.

Mantarlis: «Mehr als 13 Jahre habe ich den Ausländerbeirat der Stadt Schwabach geleitet, als einer der Jüngsten Vorsitzenden in Bayern, und mit meiner Popularklage gegen die Bayerische Regierung habe ich vor Jahren für Aufsehen gesorgt.»

Als Bauhofleiter von Schwanstetten organisiert der Grieche seit 12 Jahren Seminare für andere Städte, mittlerweile nehmen jedes Jahr rund 42 Kommunen daran teil.

Mantarlis: «Die Bayerische Verwaltungsakademie ist vor 2 Jahren auf meine Seminare aufmerksam geworden und hat mich als Referent eingeladen, obwohl mein Arbeitsplatz, der kleinste Bauhof in Mittelfranken ist.»

Musik ist das große Hobby von Thomas Mantarlis. Der begeisterte Musiker spielt aber nicht nur in einer eigenen Band, sondern hat sich auch als Organisator von rauschenden Festen einen Namen in seinem Freundeskreis gemacht.

Mantarlis: «Ich habe selber eine Band «I Fili». Wir spielen griechische Musik, Rembetiko, Dalaras, Theodorakis und auch eigene Stücke. Meine erste CD wurde in der Presse sehr positiv aufgenommen, das Europa Magazin sowie Chronika aus Berlin haben darüber berichtet. Demnächst kommt meine zweite CD auf den Markt mit den Titel «Rembetiko my Blues». Meine Musiker sind alle Deutsche und spielen Bouzouki und Baglama.»

Laufen und Fußball halten den Stadtrat fit, der außer in der SPD auch bei der Gewerkschaft Ver.di Mitglied ist und sich im Ökumeneausschuss des Arbeitskreises christlicher Kirchen engagiert. Außerdem ist Thomas Mantarlis noch Vorsitzender des Katzwanger Kulturzentrums.

# SO IST RECHT! Verbreitete Rechtsirrtümer... und was wirklich gilt!

Von Frau Rechtsanwältin  
Eleni Kougioumtzi, Düsseldorf



Themis, die Göttin der gesetzlichen Ordnung und des Rechtes, löste ihre Fälle mit einer Waage und ihrer Klugheit. Immer neue Gesetze und immer neue Gerichtsurteile machen dies heutzutage nicht mehr möglich. Ein genauerer Blick lohnt sich. Gerade auch um nicht Opfer von verbreiteten Rechtsirrtümern zu werden. Schließlich gilt der Grundsatz: Unwissenheit schützt vor Strafe nicht. Ob ein "Herr Richter, das habe ich nicht gewusst!" Sie im Einzelfall retten mag? Natürlich wünschen wir es Ihnen.

**IRRTUM:** Ich muss einer Vorladung der Polizei zur Vernehmung Folge leisten.

**RICHTIG:** Man muss nur einer Vorladung zur Vernehmung durch das Gericht, der Staatsanwaltschaft oder der Steuerfahndung nachkommen. Oft hört man in Fernsehkrimis den Satz: "Wenn Sie nicht aussagen wollen, dann laden wir Sie eben ins Präsidium vor!"

Einer polizeilichen Vorladung zur Vernehmung müssen Sie nicht folgen, ganz gleich ob Sie als Zeuge oder als Beschuldigter vernommen werden sollen. Sie sind nur dazu verpflichtet, Angaben zu Ihrer Person (Name, Anschrift, Geburtsdatum, etc.) zu machen.

Dies können Sie aber auch mündlich, schriftlich oder telefonisch machen. Sind Sie als Beschuldigter geladen worden, dann ist Ihnen sogar ausdrücklich davon abzuraten, sich bei der Polizei vernehmen zu lassen. Sie könnten sich aus Unkenntnis «um Kopf und Kragen» reden. Aber auch als Zeuge könnten Sie bei der Polizei unbedachte Äußerungen machen.

Sagen Sie höflichkeitshalber der Termin bei der Polizei ab, aber lassen Sie sich nicht in ein Gespräch verwickeln.

**Aber Vorsicht:** Stecken Sie den Kopf jetzt nicht in den Sand! Die Angelegenheit regelt sich nicht von alleine. Es ist ratsam, sich auf jeden Fall mit einem Strafverteidiger zu besprechen.

Der Strafverteidiger kann Akteneinsicht beantragen und wird dann mit Ihnen die weitere Vorgehensweise besprechen. Nur auf

diesem Wege erhalten Sie Kenntnis über die gegen Sie vorliegenden Beweismittel. Je früher Sie einen Strafverteidiger einschalten, umso eher und wirkungsvoller kann dieser für Sie die entscheidenden Schritte einleiten.

**Und:** Einer Vorladung zur Vernehmung durch Gericht, Staatsanwalt oder Steuerfahndung müssen Sie nachkommen. Sollten Sie dort unentschuldig ausbleiben, haben Sie mit der Anordnung Ihrer zwangsweisen Vorführung durch Polizeibeamte zu rechnen.

Aussagen allerdings müssen Sie als ein Beschuldigter auch dort nicht, als Zeuge allerdings im Regelfall schon. Vorladungen zur richterlichen oder staatsanwaltlichen Vernehmung (auch der durch die Steuerfahndung) sollten Sie besonders ernst nehmen.

Dies stellt keine Rechtsberatung dar. Täglich ergehen neue Gerichtsurteile. Die Gesetze ändern sich ständig. Für eine individuelle Rechtsberatung ist die Hinzuziehung eines Rechtsanwaltes ratsam.

**Rechtsanwaltskanzlei Kougioumtzi**  
(+49) 0211-50 72 710  
[www.dikigori.de](http://www.dikigori.de)

## Die "Griechische Meisterschaft" im Fußball steht in NRW in den Startlöchern Am 12.05 geht es los in Bochum

Es ist über 40 Jahre her, als die "Griechischen Gastarbeiter" in den 60ern, neben der heimischen Kultur auch den Sport gemeinsam ausleben und ausüben wollten. So entstanden entweder als Unterabteilungen Deutscher Sportvereine oder als Neueintragungen, Griechische Sportvereine, zumeist mit dem Namenszusatz "Hellas". Allein in NRW zählen wir heute 25 Sportvereine dieser Art, die von der Bezirksliga bis hinunter in die Kreisliga D an dem Spielbetrieb des DFB mit durchaus nennenswerten Erfolgen teilnehmen.

Mit der Zeit hat sich vieles gewandelt. Doch eines ist bisher noch nie da gewesen. Während der eine oder andere Sportverein über seine Stadtgrenzen hinaus vielleicht mit 2-3 gleichartigen Teams aus den Nachbarstädten Kontakt hatte, kam es nie dazu, gemeinsame Veranstaltungen in Form von größeren Turnieren oder internen "Meisterschaften" vorzunehmen.

Wir von [www.ellassport.de](http://www.ellassport.de) sind seit über 2 Jahren das Magazin für griechische Sportvereine und Sportler, und mit uns an der Spitze haben wir als "Interessengemeinschaft aller griechischen Sportvereine" etwas in Gang gesetzt, was in der Organisation der inoffiziellen "Griechischen Meisterschaft" gipfelt.

Mit Theofanis Gekas als Ehrengast, derzeit bei Bayer Leverkusen unter Vertrag, startete im Januar 2007 die erste "Wintermeisterschaft" in Gelsenkirchen, damals noch Hellascup genannt. Der Sieger Hellas Lüdenscheid, Bezirksliga, gewann auch im Januar 2008 in Krefeld.

Doch nun steht erstmals die - auch hier inoffizielle - "Griechische Meisterschaft" auf dem freien Feld vor den Startlöchern. Der ELLASSPORT-CUP wird in 4 Tagesturnieren ausgespielt. Es sind 3 Qualifikationsturniere und ein Finalturnier vorgesehen. Die besten 10 Mannschaften aus den 3 Qualifikationsturnieren, ein Sportverein kann wahlweise auch an allen 3 Qualifikationsturnieren teilnehmen, erreichen das Finale, wo letztendlich der "Meister" gefunden werden soll. Dieser soll dann mit dem Titel, mit einem großen Pokal und mit vielen Preisen für ein Jahr im Mittelpunkt der hiesigen griechischen Sportwelt stehen.

Das 1. Qualifikationsturnier findet am 12.05.2008 (Pfingstmontag) von 10.00 - 18.00 Uhr in Bochum statt, und wird vom SV Hellas Bochum anlässlich seines 30 jährigen Bestehens durchgeführt. An der Bezirkssportanlage Gemeindefeld nehmen folgende 10 Mannschaften auf einem Rasen- und einem Aschenplatz teil:

Hellas Bochum, Fortuna 66 Dortmund, Proodeviki Düsseldorf, Saloniki Essen, Ellas Herten, Hellas Lüdenscheid, Enosis Solingen, Hellas Wuppertal sowie der SV Phönix Bochum und Hellas Rüsselsheim als Gäste, die letzten beiden ohne Wertung für den ELLASSPORT-CUP.



*In Bochum startet am 12. Mai das 1. Qualifikationsturnier. Im Bild der SV Hellas Bochum, der noch die Chance hat, in diesem Jahr in die Kreisliga A aufzusteigen*

Das 2. Qualifikationsturnier findet am 08.06.2008 von 10.00 - 18.00 Uhr in Krefeld statt, im Stadion an der Gladbacher Straße. Hier ist FC Hellas Krefeld der ausführende Sportverein und es werden 12 Sportvereine auf 2 Rasenplätze teilnehmen: Hellas Bochum, Ermis Bergisch Gladbach, Makedonikos Hagen, Ellas Herten, Hermes Düsseldorf, Proodeviki Düsseldorf, Hellas Krefeld, Galanolefkos Köln, Hellas Troisdorf, Enosis Solingen, Paok Solingen und Aris Wesseling.

Das 3. Qualifikationsturnier findet am 15.06.2008 von 10.00 - 18.00 Uhr in Düsseldorf statt, auf der Sportanlage Fährstraße 51. Der ausführende Sportverein GFV Proodeviki Düsseldorf hat folgende 10 Mannschaften zu Gast:

Hellas Bochum, Olympias Eitorf, Proodeviki Düsseldorf, Aris Hagen, Hellas Krefeld, Galanolefkos Köln, Hellas Lippstadt, Enosis Solingen, Hellas Werdohl und Hellas Wuppertal.

Die besten 10 Mannschaften treffen sich am 22.06.2008 von 10.00 - 18.00 Uhr zum Finale in Solingen, am Sportplatz Weyersberg auf der Kotterstraße, um gemeinsam mit den 2 Lokalmatadoren, Enosis und Paok Solingen den "Griechischen Meister" zu ermitteln.

Dank einiger Sponsoren - es können nie genug sein und daher suchen wir noch Weitere - werden beim Finale neben Titel und Pokal auch nennenswerte Sach- und Geldpreise zu vergeben sein.

Die Dachaufsicht für den ELLASSPORT-CUP hat [www.ellassport.de](http://www.ellassport.de).



# Watt'o'polis

**Am Samstag, 19.04.2008, fand die erste Griechisch-Deutsche Kulturveranstaltung, Watt'o'opolis, in Wattenscheid mit großem Erfolg statt**

Das Ensemble „Paradoxon“ gemeinsam mit dem Byzantinischen Chor Agion Apostolon, der Jungen Chorgemeinschaft Wattenscheid sowie der Tanzgruppe „Megas Alexandros“ stellten ein einmaliges traditionelles deutsch-griechisches Musik und Tanzprogramm zusammen. Das Publikum und die Presse waren von der Vorstellung begeistert. Im Anschluss wurde die Möglichkeit einer „Rempetiko Session“ als offene Probe angeboten und genutzt. Musikalischer Inhalt hier war griechisches Liedgut. Als Mitglieder des zu gründenden Vereins „European Hellenic Culture and Bussiness e.V.“ und Organisatoren bedanken wir uns bei allen, die uns mit Ihrer Anwesenheit geehrt haben und versprechen weitere und interessante Folgeveranstaltungen. Wir bedanken uns auch bei dem Kulturbüro Bochum und der Volksbank Ruhr Mitte für ihre Unterstützung.

**Konstantinos Andrikopoulos & Tzeni Akrivopoulou**



Ev. Friedenskirche in Wattenscheid. Foto: Hanjo Schumacher

## Morbus mediterraneum

Von Vicky Prokopi, Nürnberg\*



Ein Mittelmeersyndrom? Was ist das denn für eine Krankheit, wird sich der Hypochonder unter der (meist) männlichen Bevölkerung fragen. Nun es handelt sich hierbei um einen Ausdruck den Mediziner verwenden, um Patienten zu beschreiben, die

übertrieben und emotional Beschwerden darstellen. So etwas gibt es tatsächlich? Oh ja, und das Repertoire in der Geheimsprache der Medizin ist so groß wie der Psyhyrembel selbst. Allgemein wird in der Medizin eine Sprache benutzt, die den meisten unverständlich ist und auch bleiben wird. Dabei steht diese Wissenschaft im Dienste der Menschheit und sollte nicht nur begleitend sondern auch in soweit zugänglich sein, dass sie auch den leidenden Menschen hilft. Wie oft standen wir fragend vor einer Diagnose mit dem Wörterbuch in der Hand und einem riesigen Fragezeichen im Gesicht und bangten und hofften, dass das Ergebnis der Untersuchung auch glimpflich abgelaufen ist?

Menschen neigen im Allgemeinen dazu, aus meist einfachen Sachen komplexe Systeme zu entwickeln. Hierzu mal ein einfaches Beispiel. Die Gründung des christlichen Osterfestes wird in der Bibel wie folgt beschrieben: „Da sie aber aßen, nahm Jesus das Brot, dankte und brach's und gab's den Jüngern und sprach: Nehmet, esset; das ist mein Leib. Und er nahm den Kelch und dankte, gab ihnen den und sprach: Trinkt alle daraus; das ist mein Blut des neuen Testaments, welches vergossen wird für viele zur Vergebung der Sünden.“ Jesus gebrauchte eine einfache Sprache: „nehmt, esst, trinkt“ Hier wird nichts von einem komplizierten theologischen Ansatz erwähnt, von Osterhasen, Küken, bemalten Eiern. Heutzutage ist die Christenwelt nicht mal in der Lage am gleichen Tag des Todes ihres Gründers zu gedenken. Als ob Christus an mehreren Tagen gestorben wäre wird dieses Jahr im März gefeiert, im April und sogar im Mai. Jesus Christus, der größte Heiler, gab in einer einfachen Sprache zu verstehen, wie der Mensch zu retten sei.

Verordnete der Arzt in früherer Zeit ein Medikament, gab er dem Apotheker die imperative Anweisung „recipe“ was soviel bedeutet wie „Verwende, man nehme“. Der Apotheker antwortete mit „receptum“, also „es ist verwendet worden“. Es soll hier kein etymologischer Exkurs des Wortes „Rezept“ gemacht werden, eher ein Denkansatz. Jesus wies an: „Recipe oder auch nehmet, esst, trinkt, tut dies zu meiner Erinnerung“. Können wir „Receptum“ erwidern? Haben wir begriffen, dass das Osterfest eine Erinnerung an das Leben, den Tod und die Auferstehung, aber auch die Anerkennung des Opfertodes ist? Hüllen wir eine einfache aber rettende biblische Wahrheit in unnötigen und überflüssigen Schnickschnack, der uns nur noch mehr durcheinander bringt? Warum sollte man eine unverständliche Geheimsprache und Symbolsprache verwenden, wenn es um einfache Begriffe geht?

Und warum liebe Mediziner bezeichnet ihr übertriebene und emotionale Darstellung von Beschwerden als Mittelmeersyndrom, wenn doch Jesus, der einen qualvollen Tod starb, euch vorgelebt hat, wie still und würdevoll auch die Menschen im Mittelmeerraum „gehen“ können?? Denn hier ist der Unterschied zum größten aller Heiler, Er dachte nicht in Schubladen, sprach deutlich zu ihnen und bot ihnen einen Lösungsweg. Um das zu überbieten bedarf es mehr als nur Latein und Altgriechisch zu beherrschen, es bedarf Liebe.

**\*Vicky Prokopi arbeitet in Nürnberg als selbstständige Übersetzerin. Η Βίκυ Προκόπη ασκεί το επάγγελμα του μεταφραστή στη Νυρεμβέργη.**

## Empfang bei der DHW für NEO XEKNIMA

**Köln:** Zu einem Empfang lud der Vorstand der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung Partner und Medien zur Besichtigung der neu bezogenen Räume des JOBSTARTER-Programms NEO XEKNIMA bei der DHW im Handelshaus in Köln-Zollstock. Die Vertreter von Kammern, Verbänden, Organisationen, der Bundesagentur für Arbeit und der Presse begrüßte DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulo, dankte für die rege Teilnahme und stellte kurz die Themen vor, die die DHW in Zukunft anpacken möchte. Hierbei unterstrich er die Notwendigkeit eines koordinierten Einsatzes aller Kräfte zur Überwindung der Ergebnisse des Ausländerberichts 2007, die für die griechischen Jugendlichen eine steigende Zahl von Unqualifizierten bescheinigten.

Die DHW nutzte die Veranstaltung um den Sieger des Kochwettbewerbs der griechischen Exportförderungsgesellschaft HEPO (Hellenic Foreign Trade Board) auf der ANUGA 2007 zu ehren. DHW-Vizepräsident Codjambopoulo überreichte Stefan Schwarz vom Kölner Börsen-



Restaurant «Le Maître» die Urkunde. Mit dabei war auch Erhard Schäfer Mitinhaber der Börsen-Restaurant Schulze & Schäfer KG (siehe Bild). Eine Urkunde wurde auch an Efthymios Efthymiou vom griechischen Partyservice BLUE für seine freiwillige Mitarbeit in der Jury überreicht.

NEO XEKNIMA wird als JOB-

STARTER-Projekt aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und dem Europäischen Sozialfonds der EU gefördert. Projektträger ist die Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW).

Für mehr Informationen:  
[www.neoxekinima.de](http://www.neoxekinima.de)

## DHW-Mitglieder beteiligen sich erfolgreich am Girl's Day 2008

**Köln/Düsseldorf:** Eine große Anzahl Betriebe mit Inhabern griechischer Herkunft reagierten auf den Aufruf der DHW sich am Girl's Day 2008 zu beteiligen und die Pforten ihrer Betriebe für interessierte Schülerinnen zu öffnen. Darunter auch DHW-Mitglied Alexandros Mantas vom GRAPHICA-TEAM, einem seit 14 Jahren erfolgreichen Dienstleister für Print- und Medienprodukte in Düsseldorf. Mit viel Engagement, Zuneigung und Verständnis für die vier Schülerinnen aus Meerbusch und Ratingen, die sich für das Unternehmen interessierten, führte sie Alexandros Mantas (im Bild links mit den Schülerinnen und Christina Patelkos vom Programm NEO XEKNIMA) durch alle Arbeitsschritte und entwarf und produzierte mit ihnen ihr allererstes Druckprojekt. Die Aktion wurde durch WDR-Redakteurin Diana Zulfoghari (Funkhaus Europa) im Rahmen einer Reportage für die ARD-Themenwoche begleitet und bundesweit gesendet. Gleichzeitig wurde auch über das JOBSTARTER-Projekt NEO XEKNIMA zur Schaffung von zusätzliche Ausbildungsplätzen in Betrieben mit griechischen Inhabern berichtet und ein Interview mit Projektleiterin Christina Alexoglou-Patelkos geführt.



«Wir sind über die spontane Beteiligung der Unternehmen und die Resonanz bei den Medien sehr erfreut. Diese Tatsachen motivieren uns, den eingeschlagenen Weg fortzusetzen. Wir werden nächstes Jahr noch intensiver für eine Beteiligung am Girl's Day werben, denn die diesjährigen Ergebnisse zeugen von der Zweckmäßigkeit dieser Aktion» betonte DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulo.



# DHW und IHK Düsseldorf unterstützen griechische Ausbilder

**Köln/Düsseldorf:** Auf Initiative der DHW, und hier insbesondere die Verantwortlichen des JOBSTARTER-Projektes NEO XEKINIMA, organisierte die IHK Düsseldorf ein spezielles Seminar für junge Ausbilder mit griechischem Migrationshintergrund. Das Interesse war groß, denn diese Unternehmer, die erst in den letzten Jahren Ausbildungsplätze in ihren Betrieben geschaffen haben, benötigen nicht nur mehr Informationen, sondern suchen auch Unterstützung auf diesem Gebiet. Das Seminar wurde in griechischer Sprache begleitet, was für den einen oder anderen eine erhebliche Erleichterung und für dieses IHK-Seminarangebot ein absolutes Novum bedeutete. Fachleute informierten die Ausbilder nicht nur allgemein über das Thema Ausbildung und wie mit Jugendlichen umzugehen ist, sondern auch über Rechtsvorschriften, Rechtsgrundlagen, Planungen und adäquate Organisation des Ausbildungsbetriebes. Praktische Beispiele und Anwendungen rundeten das Seminarprogramm ab.



«Solche Seminare sind sehr wichtig für die Sicherung von Ausbildung in ausländischen Betrieben und die Steigerung des

Interesses an der Schaffung von Ausbildungsplätzen. Dieses Seminar hat auch aufgezeigt, wie wichtig die Aufnahme von Modulen mit muttersprachlicher Unterstützung im Weiterbildungsangebot der Kammern für die jetzige Generation von Betriebsinhabern ist. Unter dem Aspekt, dass in diesem Jahr die Ausbildungsseignungsverordnung (AEVO) neu gestaltet werden soll, sind wir als DHW jederzeit bereit, an dieser Neugestaltung mitzuwirken und das BMBF – auch mit unseren Erfahrungen nicht nur aus diesem Seminar – zu beraten. Wir danken der IHK Düsseldorf sehr für die erfolgreiche und zukunftsweisende Ausrichtung dieses Seminars», so DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulou gegenüber der Presse. NEO XEKINIMA wird als JOBSTARTER-Projekt aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und der Europäischen Union gefördert. Projektträger ist die Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW).

Für mehr Informationen: [www.neoxekinima.de](http://www.neoxekinima.de), [www.dhvw.de](http://www.dhvw.de)



## DHW formiert sich jetzt auch in Stuttgart Inmitten von Robotern und Rechnern

**Köln/Stuttgart:** 82.000 Griechen leben in Baden-Württemberg, davon knapp 16.000 in Stuttgart, wobei im Ballungsraum Groß-Stuttgart sich ca. 75 % der Gesamtbevölkerung befinden. Dementsprechend hoch ist auch die Zahl der dort wirtschaftlich tätigen Griechen und die Nachfrage nach einem größeren Engagement dieser in allen Bereichen. Um dies aber zu erreichen, muss zuerst ein Netzwerk vorhanden sein. Diesem Ziel diene die Reaktivierung der Sektion Stuttgart/Baden-Württemberg der DHW in der Landeshauptstadt. Mit dabei war auch der Griechische Generalkonsul in Stuttgart, Dimitrios Xenitellis (im Bild mit DHW-Präsident und Europaabgeordneten Dr. Jorgo Chatzimarkakis), der in seinem Grußwort den Entschluss des DHW-Präsidiums, die erfolgreichen DHW-Aktivitäten jetzt auch auf Baden-Württemberg zu erweitern, sehr begrüßte, seine Unterstützung signalisierte und seine Bereitschaft erklärte, sich für ein geschlossenes Vorgehen der Unternehmerschaft einzusetzen.

Seitens der DHW hieß Dr. Lambis Tassakos, Inhaber des Hightech Unternehmens „inos-innovative solutions“, die Teilnehmer in seinen Räumlichkeiten willkommen, stellte seinen Betrieb vor und berichtete über seinen Werdegang, der von vielen nationalen und internationalen Preisen gekrönt und begleitet ist. DHW-Präsident Dr. Jorgo Chatzimarkakis bedankte sich bei Dr. Tassakos für die Gastfreundschaft und die gelungene Überraschung, die Veranstaltung im Labor des Unternehmens, voll von Robotern und Rechnern, stattfinden zu lassen. Er zeigte sich begeistert über die Präsentation der international einmaligen Roboter, die in der Automobilbranche in der ganzen Welt – jetzt auch bald in Japan – eingesetzt werden. Anschließend berichtete er über die DHW-Arbeit seit der Gründung 1993, informierte die Teilnehmer über Sinn und Zweck der Organisation und rief diese auf, sich diesem erfolgreichen und einzigen bundesweiten Unternehmerforum der Hellenen anzuschließen. Dieser Aufruf wurde durch eine elektronische Foto-Kollage über Stationen der DHW-Arbeit in den letzten Jahren ergänzt und bekräftigt.

Die Teilnehmer reagierten sehr positiv und entschieden sich für eine sehr baldige Wiederholung der Zusammenkunft. Die DHW-Arbeit vor Ort werden koordinieren: Marina Antoniadou, Inhaberin der Marina Antoniadou Business Group mit vier Unternehmen und über 200 Mitarbeiter, Dr. Lambis Tassakos, Inhaber der inos-automationsoftware GmbH mit Aktivitäten in Deutschland, Griechenland, den USA und Japan, und der bekannte Philhellene und langjährige Förderer griechischer Aktivitäten in Baden-Württemberg Bernhard Schickel, Mitinhaber von Visukomm, eines Büros für visuelle Kommunikation, Medien-Management und Medienproduktion.

## DHW-Mitglied Klintsaris Preisträger des Wettbewerbs «Kulturelle Vielfalt in der Ausbildung»

**Köln/Berlin:** Der Jubel war groß, als Staatsministerin Böhmer die Preisträger des Wettbewerbs «Kulturelle Vielfalt in der Ausbildung» im Bundeskanzleramt auszeichnete. Die Preise gingen an 14 Unternehmen und öffentliche Einrichtungen, die sich vorbildlich in der Ausbildung von Jugendlichen aus Zuwandererfamilien engagieren. Auf die ersten Plätze kamen die Ford-Werke Köln, die Oktober Betriebe aus Hamburg, das Ingenieurbüro M. Kaiser aus Dortmund und die Landeshauptstadt München. Den zweiten Platz in der Kategorie Kleinstunternehmen erhielt DHW-Mitglied und Steuerberater Anastasios Klintsaris aus Lüdenscheid.

71 Unternehmen und öffentliche Einrichtungen hatten Wettbewerbsbeiträge eingereicht. Die Gewinner wurden von einer Expertenjury ermittelt. Die eingereichten Wettbewerbsbeiträge geben auch Aufschluss auf die Bedeutung von kultureller Vielfalt in der Ausbildung in Deutschland. Eine Auswertung ergab, dass kleine Unternehmen Auszubildenden mit Zuwanderungshintergrund innovative und maßgeschneiderte Lösungen bieten. Großunternehmen haben in den beiden vergangenen Jahren verstärkt Verfahren und Einrichtungen zur Konfliktbewältigung installiert und die interkulturelle Kompetenz ihrer Ausbilder gefördert. Der Öffentliche Dienst ist zum Vorreiter bei der gezielten Ansprache von Jugendlichen aus Zuwandererfamilien geworden. Für alle Bereiche wird die gezielte Nutzung von Vielfalt immer wichtiger, weil der Anteil von Auszubildenden aus Zuwandererfamilien insgesamt steigt.

«Wir sind hoch erfreut und sehr stolz, dass ein DHW-Mitglied unter



den ersten Preisträgern dieses bundesweiten Wettbewerbs ist. Wir gratulieren Tassos Klintsaris für sein Engagement und seine überzeugende Bewerbung. Wir gehen davon aus, dass seine Ehrung Vorbildcharakter bekommt und noch mehr griechische Unternehmen sich an der Kampagne beteiligen und die kulturelle Vielfalt in ihren Unternehmen wirklich leben. Die Preisträger sind gute Beispiele dafür, wie positiv sich kulturelle Vielfalt auf die Unternehmen – egal welcher Größe – auswirkt», betonte DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulou anlässlich der Preisverleihung.

Mehr Informationen auch zur ausführlichen Auswertung unter: [www.vielfalt-als-chance.de](http://www.vielfalt-als-chance.de)

## DHW informiert griechische Schüler und ihre Eltern in Wuppertal

### Berufliche Bildung schützt vor Arbeitslosigkeit und mangelnde Qualifikation

**Köln/Wuppertal:** Zu einer Veranstaltung „Wege der beruflichen Orientierung in das deutsche Bildungssystem“ wurden griechische Schüler und ihre Eltern aus den weiterführenden Schulen sowie dem griechischen Lyzeum in Wuppertal in der «Alten Feuerwache» eingeladen. Organisatoren waren die Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung (DHW), die Gemeinde der Griechen in Wuppertal, der Griechische Elternverein Wuppertal und die Diakonie Wuppertal.

In der Region Wuppertal leben rund 7.000 Griechen. Mit dieser Veranstaltung sollte griechischen Jugendlichen und ihren Eltern der Prozess der Berufsorientierung im deutschen Bildungs- und Ausbildungsmarkt näher erläutert und ihnen das regionale Angebot von Beratungsdiensten vorgestellt werden. Im Rahmen der Veranstaltung wurden zwei Schwerpunkte in Foren behandelt: Zum einem wurden Jugendliche griechischer Herkunft und ihre Eltern gezielt über die Duale Berufsausbildung informiert und erhielten Bewerbungstipps. Zum zweiten konnten sie Fachleute persönlich kennen lernen, sich mit ihnen direkt austauschen und gemeinsam Strategien entwickeln. Dabei wurden auch Möglichkeiten zur Vernetzung und Umsetzung von Berufsorientierungsangeboten in der Region Wuppertal behandelt.

In seinem Grußwort sowohl als Vorsitzender der Griechen in Wuppertal als auch als DHW-Mitglied bedankte sich Georgios Paridis (im Bild links am Mikrophon) bei allen Kooperationspartnern für ihre Bereitschaft bei dieser wichtigen Veranstaltung mitzumachen und animierte die anwesenden Schüler und Schülerinnen dieses Treffens zu nutzen, um sich gründlichere Gedanken für ihre



Zukunft zu machen und ihre Zukunftschancen in Ausbildung und beruflicher Qualifizierung zu erkennen.

«Nach Köln und Lüdenscheid zeigte auch die Veranstaltung in Wuppertal, dass es ein enormes Informationsdefizit bei Schülern und Eltern bezüglich der beruflichen Bildung gibt. Wir danken allen Akteuren für ihr Mitmachen, denn es ist sehr wichtig hier koordiniert und vereint zu marschieren, um die griechischen Kinder vor der Arbeitslosigkeit und einer fehlenden Qualifizierung zu retten. Wir haben hier eine große gesellschaftliche Aufgabe zu bewältigen, wofür wir alle Kräfte benötigen. Wir hoffen, dass auch weitere Gemeinden und Schulen dem Wuppertaler und Kölner Beispiel folgen,» so DHW-Vorstandssprecher Phedon Codjambopoulou gegenüber der Presse.

Folgende Organisationen haben sich an der Informationsveranstaltung beteiligt:

- Gemeinde der Griechen in Wuppertal e. V. - Georgios Paridis, Tel. 0202/742552, [paridis@t-online.de](mailto:paridis@t-online.de)
- Diakonie Wuppertal – Migrationsdienste - Despina Ageloglou, Tel.: 0202/49697-20, [ageloglou@migrationsdienst-wuppertal.de](mailto:ageloglou@migrationsdienst-wuppertal.de)
- DHW (Deutsch-Hellenische Wirtschaftsvereinigung e.V.), JOBSTARTER-Projekt "NEO XEKINIMA (gr.: Neuanfang) - Christina Alexoglou-Patelkos, Tel. 0221/93729-970, -967, [patelkos@dhw.neoxekinima.de](mailto:patelkos@dhw.neoxekinima.de) und Tsitsi@dhw.neoxekinima.de
- Elternverein des griechischen Lyzeum Wuppertal e. V. - Eleftherios Savvidis, Tel. 0202/8970512
- Elternverein des griechisches Gymnasium e. V.: Athanasia Geka Tel. 02191/63212



**Συνέδριο και σειρά συναυλιών για τα ενενήντα χρόνια του Κέντρου Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών με θέμα «Δημοτική μουσική και σύγχρονη δημιουργία» υπό την αιγίδα του Προέδρου της Δημοκρατίας Κάρου Παπούλια**



**Γράφει από την Αθήνα η Σωτηρία Ασανίνα Ρήγα**

Από 29-31 Μαρτίου 2008 στο Μέγαρο Μουσικής και το θέατρο ΑΚΡΟΠΟΛ, το κέντρο Έρευνας της Ελληνικής λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών σε συνεργασία με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών, την Εθνική Λυρική Σκηνή, το Μέγαρο Μουσικής και την Ένωση Ελλήνων Μουσουργών οργάνωσε τριήμερο διεθνές συνέδριο το οποίο περιλάμβανε και τρεις συναυλίες. Στο πλαίσιο του συνεδρίου παρουσιάστηκε το έργο του Κέντρου Λαογραφίας κατά τα ενενήντα

χρόνια λειτουργίας του, ο εκσυγχρονισμός του και η ψηφιοποίηση του αρχειακού του υλικού όπως επίσης οι 24.000 μουσικές καταγραφές, ενώ επισημάνονταν. Μουσικοί και δημιουργοί-συνθέτες μίλησαν για τη δημοτική μουσική και τη σχέση της με την έντεχνη-λόγια μουσική. Παράλληλα η Κρατική Ορχήστρα, το τρίο Αθηνών, το συγκρότημα του Χρίστου Τσιαμούλη και σημαντικοί Έλληνες οργανοπαίκτες και τραγουδιστές, όπως οι Δόμνα Σαμίου, Χρόνης Αηδονίδης, Σάββας Σιάτρας, Λάκης Χαλκιάς, Μαρζία Κωχ, Χρυσόστομος Μητροπάνος, Γιάννης Βάρδας, Δημήτρης Κώτσικας, Κατερίνα Ζάκκα, Μιχάλης και Γιώργος Ζωγραφίδης, Γιάννης Κλαδάκης, Γιάννης Λεντάκης, Πατήρ Χρίστος Κυριακόπουλος, Κατερίνα Παπαδοπούλου, Νίκος Φιλίππιδης, Κώστας Φιλίππιδης, η ομάδα ριζίτικου τραγουδιού «Αμαριώτικη Παρέα» και ο Μάριος Φραγκούλης παρουσίασαν συναυλίες. Στη συναυλία της 31ης Μαρτίου το Κέντρο Λαογραφίας τίμησε τη Δόμνα Σαμίου και το Χρόνη Αηδονίδη για τη σημαντική προσφορά τους στο δημοτικό τραγούδι.

## Ανοιξη στην Αρκαδία

«Πηγαίνοντας για το χωριό του, κατά τη διαδρομή τον θάμπωσαν τα σημάδια της άνοιξης. Κατακόκκινες παπαρούνες και ανθισμένες κίτρινες αφάνες στιγματίζουν τους λόφους και τις βουνόπλαγιές της Αρκαδίας. Ανεμώνες, ασφόδελοι και κυκλάμινα φύτρωσαν από το πετρώδες έδαφος. Ανυπόμονες άγριες αμυγδαλιές και ντροπαλές ροδιές ήταν ανθισμένες και τα άφυλλα ακόμη κλαδιά τους λύνγισαν από το βάρος των φουντωμένων λουλουδιών. Από το φύσημα του αέρα έπεφταν τα πέταλά τους, σχηματίζοντας πάνω στη γη ένα χαλί με λευκό και μωβ χρώμα. Ο τόπος γέμιζε από το ευχάριστο άρωμά τους και το ασταμάτητο βούισμα των μελισσών. Οι κούκοι λαλούσαν και οι τσίτλες τιτίβιζαν. Στα λιβάδια βέλαζαν τα φρεσκογεννημένα αρνάκια, τα νεαρά πουλάρια έπαιζαν με τις μανάδες τους και αγελάδες μούγκριζαν στο βάθος. Παντού η



άνοιξη είχε σηκώσει την πολύχρωμη σημαία της. Από παντού ανέβαινε η δόξα της Αρκαδικής γης ...»  
Απόσπασμα από το μυθιστόρημα *ΕΛΛΑΔΑ ΜΟΥ, ΠΑΤΡΙΔΑ ΜΟΥ* του Νίκου Δ. Κοκκώνη, [www.MyArcadiaBook.com](http://www.MyArcadiaBook.com)

(Φωτό: Νίκος Κοκκώνης)

## Η πρωτότυπη ιδέα και το ζεστό χαμόγελο των Δραμινών εντυπωσιάζουν στο «Τουριστικό Πανόραμα»

Τα συγχαρητήρια των οργανωτών μαζί με τα κολακευτικά σχόλια των επισκεπτών απέσπασε το περίπτερο της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης Δράμας στην 13η Έκθεση Τουρισμού «Τουριστικό Πανόραμα 2008». Η πρωτότυπη ιδέα με την φωτογραφία των κρόκων σε συνδυασμό με το ζεστό χαμόγελο των εκπροσώπων της Δράμας εντυπωσίασαν και αποτέλεσαν πόλο έλξης των επισκεπτών. Πρέπει να σημειωθεί ότι το περίπτερο πλαισίωναν Δραμινοί επιχειρηματίες του τουριστικού κλάδου, ενώ υπήρχε και ζωντανή μετάδοση του περιπτέρου μας μέσω Internet. Τα εγκαίνια της Έκθεσης, η οποία διήρκεσε από τις

17 έως τις 20 Απριλίου 2008, πραγματοποιήθηκαν την Πέμπτη 17 Απριλίου 2008. Στην Έκθεση παρέυρεθη ο Νομάρχης Δράμας, Κωνσταντίνος Ευμοιρίδης, η πρώην Αντινομάρχης Δράμας, Ελευθερία Χαλαμπιδού καθώς και ο Γεν. Γραμματέας της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης Δράμας, Ευστάθιος Αυγερινόπουλος. Το περίπτερο της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης Δράμας επισκέφθηκαν ο Γενικός Γραμματέας της Περιφέρειας Ανατ. Μακεδονίας και Θράκης, Δημήτριος Σταμάτης, οι Νομάρχες Λαρίσης, Πειραιώς, Φλώρινας, Ξάνθης, Σερρών καθώς και ο Δήμαρχος Πειραιά. Κατά τη διάρκεια της Έκθεσης οι επισκέπτες τού

περιπτέρου είχαν τη δυνατότητα να προμηθευτούν άφθονο ενημερωτικό υλικό σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή και να γνωρίσουν νοερά τις τουριστικές δυνατότητες που προσφέρει ο Νομός Δράμας. Καταβλήθηκε προσπάθεια να αναδειχθεί το μοναδικό φυσικό περιβάλλον της περιοχής, καθώς και οι εναλλακτικές μορφές τουρισμού. Τέλος, οι επισκέπτες είχαν την ευκαιρία να γευτούν τα προϊόντα της περιοχής της Δράμας, καθώς και τα γνωστά φημισμένα κρασιά της περιοχής μας. Η Ν.Α. Δράμας ευχαριστεί θερμά όλους όσους εργάστηκαν και συμμετείχαν στην επιτυχή αυτή προσπάθεια προβολής του Νομού.



### Εστιατορική Εξυπηρέτηση Τσιουλόγιαννης

Με την εμπειρία 20 χρόνων στο καλό φαγητό της ελληνικής κουζίνας τολμήσαμε την επέκταση της εξυπηρέτησης επισκεπτόμενοι τον δικό σας χώρο, αναλαμβάνοντας το Catering δεξιώσεων, γάμων, βαπτίσεων, γενεθλίων, εγκαινίων και κάθε είδους εκδηλώσεων

**ΑΣΤΡΟΣ ΚΥΝΟΥΡΙΑΣ - ΑΡΚΑΔΙΑ**

τ.κ. 22001, τηλ./fax: 27550 22602

οικ.: 27550 23178

## Στην Ηπειρο για το Πάσχα ο Κάρλος Παπούλιας και ο Κώστας Καραμανλής



Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας Κάρλος Παπούλιας μαζί με εκπροσώπους της Τ.Α. συμμετέχει στην περιφορά του Επιταφίου στα Ιωάννινα τη Μεγάλη Παρασκευή



Το Πρωθυπουργικό ζεύγος Κώστας και Νατάσα Καραμανλή μαζί με τα δίδυμα παιδιά τους στον Επιτάφιο του ακριτικού Δολού Πωγωνίων της Ηπείρου

Την Ηπειρο διάλεξαν ως θρησκευτικό προορισμό για να γιορτάσουν τις Άγιες ημέρες της Μ. Εβδομάδος και του Πάσχα τόσο ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας Κάρλος Παπούλιας όσο και ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος Κωνσταντίνος Καραμανλής. Συνοδευόμενοι από τις συζύγους τους παρακολούθη-

σαν την Ακολουθία της Αναστάσεως στο χωριό Φραγκάδες Ζαγορίου ο πρώτος και στο Δολό Πωγωνιανής ο δεύτερος, ενώ συναντήθηκαν στο στρατόπεδο 583 Τ.Π. Κόνιτσας κατά τη διάρκεια κοινού πανηγυρικού εορτασμού με τις τοπικές αρχές την ημέρα της Κυριακής του Πάσχα.



Χριστός Ανέστη! νέοι, γέροι και κόρες, όλοι μικροί, μεγάλοι, ετοιμαστήτε ...

# Η ημέρα της Λαμπρής κι ο Σολωμός μας!



Γράφει ο  
Νίκος Αβ. Βλαχάκης

Μπορεί εφέτος σε πολλά μέρη της πατρίδας μας να μην είδαμε τον αυγερινό, δηλ. «της αυγής το δροσάτο ύστερο αστέρι / (που) καθαρότατον ήλιο επρομηνούσε» κατά το πρωινό της ημέρας της Λαμπρής, αφού σύννεφα, καταχνιές σκέπαζαν του ουρανού μας όλα ή τα πιο πολλά μέρη εξαιτίας της ιδιοτροπίας του καιρού. Μπορεί βαριά ψύχρα να νιώσαμε κατά τις Λαμπριάτικες ολονυχτίες ο ο κόσμος όμως, κόντρα στο πείσμα του καιρού, γέμισε και πάλι τις εκκλησιές τις βαγιοφόρες και ρίγησε ακούγοντας για μια ακόμη φορά τα βαθυστόχαστα Λαμπριάτικα τροπάρια και τους σχετικούς ύμνους.

Ας μας επιτρέψει όμως ο Αναγνώστης της "Ελληνικής Γνώμης" να παρακολουθήσουμε πώς ο Διονύσιος Σολωμός, ο Εθνικός μας Ποιητής, αισθάνθηκε κάποια εποχή τις καιρικές συνθήκες της ημέρας της Λαμπρής και τα συναισθήματα αυτής της γιορτής και πώς εκφράζεται στο ιδιαίτερα έξοχο λυρικό του ποίημα, που παραθέτουμε στο τέλος.

Λαμπρή (και Λαμπρά) που παράγεται από το θηλυκό του επιθέτου λαμπρός (= λα-μπρός, φωτεινός, ακτινοβόλος), που λογαριάζεται ως ουσιαστικό και μάλιστα κύριο όνομα και δηλώνει την Κυριακή του Πάσχα, τη γιορτή της Ανάστασης του Σωτήρα. Από τη λέξη αυτή την ελληνικότατη βρήκε ο λαός μας τη χαρά να δημιουργήσει πάμπολλες άλλες λέξεις όπως: λαμπρεύω (= γιορτάζω τη γιορτή της Ανάστασης), λαμπραίνω, λαμπρύνω // λαμπράδα, λαμπρομάτα (= με σπινθηροβόλα μάτια), λαμπροφορία, λαμπροφωνία, λάμπρυσμα // λαμπριάτικος λαμπρόβιος κ.ά., κ.ά.

Το ποίημα αυτό παρουσίασε ο Δ.Σ. σε τρεις 8/χτάστιχες στροφές (οκτάβες, Ιταλικό σχήμα) σε αναπαιστικό μέτρο (υυ') με ύφος γιορταστικό, υμνητικό, με εικόνες



**Διονύσιος Σολωμός (1798 - 1857):**  
γεννήθηκε στη Ζάκυνθο και πέθανε στην Κέρκυρα. Σπούδασε στην Ιταλία Νομικά. Το 1818 γύρισε στη Ζάκυνθο, όπου σχετίστηκε με τον Σπυρ. Τρικούπη, ο οποίος τον έπεισε να γράψει τα έργα του στην Ελληνική γλώσσα, και μάλιστα στη Δημοτική, και όχι πια στην Ιταλική. Στη Ζάκυνθο δημιούργησε ένα περιβάλλον από ανθρώπους των Γραμμάτων (Τερτσέτη, Μάνεσι κ.ά.) φτιάχνοντας έτσι μια πνευματική κίνηση, που θα ονομαστεί Επτανησιακή Σχολή. Έργα του: Ιταλικά σονέτα και 4/στιχα, διάφορα τραγούδια στην Ελληνική, Τα μνημόσυνα, Η τρελή μάνα, Ο Ύμνος εις την ελευθερίαν, Ο Λάμπρος κ.ά.

πάμπολλες, σε Δημοτική γλώσσα, έτσι τοποθετημένες, που δημιουργούν οπτικές - ακουστικές συγκινήσεις στον αναγνώστη ή τον ακροατή.

Έχει ως κεντρική ιδέα τη λύτρωση της Ανάστασης και έτσι βρίσκει ο ποιητής την ευκαιρία να καλέσει, όλους μας, φίλους και εχθρούς, να εκμεταλλευτούμε το γεγονός και να μονιάσουμε: «φιληθήτε γλυκά χείλη με χείλη, / πέστε Χριστός Ανέστη! εχθροί και φίλοι».

Οι τρεις στροφές του έχουν τρεις ενότητες: α) η ομορφιά της νυχτερινής φύσης δίνει την ευκαιρία να αισθανθούμε την αγάπη για τη ζωή: "γλυκιά η ζωή κι ο θάνατος μαυρίλα"

ο β) να σταθούμε αδελφωμένοι χριστιανικά μέσα στην εκκλησία: "ανοίξτε αγκαλιές ειρηνοφόρες"

ο γ) έτσι όλοι αδελφωμένοι νιώθουμε τη χαρά, την άμεση συγκίνηση: "κάθε πρόσωπο λάμπει απ' τ' αγιοκέρι".

Το απόσπασμα αυτό ανήκει στο μεγάλο (ατέλειωτο) ποιητικό δημιούργημα του Σολωμού (1826-1828), ο Λάμπρος, για το οποίο ποίημα δεν είναι της ώρας να γράψουμε πότε.

## Η ημέρα της Λαμπρής (Κείμενο)

Καθαρότατον ήλιο επρομηνούσε / της αυγής το δροσάτο ύστερο αστέρι, / σύννεφο, καταχνιά δεν απερνούσε / τ' ουρανού σε κανένα από τα μέρη ο / και από κει κινημένο αργοφυσούσε / τόσο γλυκό στο πρόσωπο τ' αέρι, / που λες και λέει μες στις καρδιάς τα φύλλα: / "Γλυκιά η ζωή και ο θάνατος μαυρίλα".

Χριστός Ανέστη! νέοι, γέροι και κόρες, / όλοι, μικροί μεγάλοι, ετοιμαστήτε ο / μέσα στες εκκλησιές τες δαυνοφόρες / με το φως της χαράς συμμαζωχτήτε ο / ανοίξετε αγκαλιές ειρηνοφόρες / ομπροστά στους Αγίους και φιληθήτε ο / φιληθήτε γλυκά χείλη με χείλη ο / πέστε Χριστός Ανέστη! εχθροί και φίλοι.

Δάφνες εις κάθε πλάκα έχουν οι τάφοι, / και βρέφη ωραία στην αγκαλιά οι μανάδες ο / γλυκόφωνα κοιτώντας τες ζωγραφι- / σμένες εικόνες ψάλλουνε οι ψαλτάδες ο / λάμπει το ασήμι, λάμπει το χρυσάφι / από το φως, που χύνουνε οι λαμπάδες ο / κάθε πρόσωπο λάμπει απ' τ' αγιοκέρι, / οπού κρατούνε οι Χριστιανοί στο χέρι.

# Η αγωνία θα βαστάζει μέχρι ν' αναστηθούμε...

Της Χρυσούλας Δημητρακάκη



Η αγωνία θα βαστάξει, ίσαμε να σταυρωθούμε και να αναστηθούμε αμέτρητες φορές. Μετά θα συνηθίσουμε.

Για να ζούμε μια νέα αγωνία.

Μήπως σε κάποια από τις φορές, ξεπεράσουμε τη σταύρωση και δεν έχουμε ακόμα αναστηθεί.

Ο θάνατος, σαν μια Μεγάλη Παρασκευή, μας αναγκάζει να γνωριστούμε μεταξύ μας, χωρίς να χρειασθούμε συστάσεις.

Ακόμα και εκείνοι που νομίζουν ότι γνωρίζονται, θα αναγνωρισθούν μέσα από τη θλίψη του θανάτου και την αγωνία τους να φτάσουνε μέχρι την ακαθόριστη ελπίδα της Ανάστασης. Της ελπίδας που γίνεται πεποίθηση για μεγάλες

αποφάσεις, λες και εκείνη τη συγκλονιστική νύχτα της Ανάστασης, η ζωή μπορεί να γυρίσει τα πάνω κάτω και για όσα μέχρι τότε είμαστε διστακτικοί, να ξεχυθούν, σαν εκρηκτικό φως και σαν ανανέωση, αποφάσεων, απόψεων και δύναμης. Και μέσα από τη βαθιά ανάσα της εκκίνησης, με καινούργιες σκέψεις να πάρουμε τα πράγματα από την αρχή.

Αφού ζούμε, έχουμε τη δυνατότητα για τα πάντα. Αφού αναπνέουμε, μπορούμε να ανατρέψουμε τα πάντα. Αφού σκεπτόμαστε, μπορούμε να καλυτερεύουμε. Αφού υπάρχει Γολγοθάς, υπάρχει και Ανάσταση. Αφού υπάρχει θύελλα, υπάρχει και ένα κατάλυμα, να γείρεις, κουρασμένος μα ευχαριστημένος, να ευγνωμονήσεις, για μια μέρα ακόμα που έζησες.

Όμως δεν είμαστε εκείνοι που θα συντηρήσουμε το ακοίμητο λογικό, ούτε εκείνοι που θα αποφύγουμε τη λογική συνήθεια.

Δεν είμαστε κάτι ιδιαίτερο, ούτε κάτι αυθύπαρκτο. Δεν είμαστε τέλει, για να καθησυχάζουμε τις ανησυχίες, ούτε

τρελοί, για να αποφύγουμε τις σκέψεις. Είμαστε ένας απ' όλους, που προσπαθεί να καταλάβει την εμβόλιμη σχέση του θανάτου μέσα στη ζωή.

Ένας που γίνεται «όλοι» όταν ξεχνούνται σαν νερό να δροσερέψουν καμένη γη και «όλοι» που γίνονται ένας, όταν καταλαγιάζει η φλόγα και κινδυνεύει η στάχτη να τους σκεπάσει.

Δεν χρειάζεται να επικαλεστούμε όσα γνωρίζουμε, αλλά ίσως χρειάζεται να τα επικαλεστούμε διπλά.

Δεν χρειάζεται να εννοήσουμε τίποτα περισσότερο απ' όσα συμβαίνουν από την αρχή του κόσμου, αλλά ίσως χρειάζεται ν' αγαπήσουμε, πέρα από τον εαυτό μας, το δεσμό που μας ενώνει με τη ζωή.

Όχι με τη σαγήνεα που παραπλανά και εγκλωβίζει τη σκέψη, αλλά με τον πόνο που ενώνει, τους ανθρώπους, πέρα από αυτό που βλέπουν και πέρα από αυτό που ακούνε.

Όχι με κανόνες και τυπικές εξασφαλίσεις, αλλά με τον περιέργο και ακαθόριστο τρόπο, που πέφτει ο σπόρος, στη γη της καρδιάς.

Σηκώνουμε τα μάτια να παρακαλέσουμε και δεν έχουμε κάτι να πούμε. Ή έχουμε τόσα που δεν ξέρουμε από πού ν' αρχίσουμε και πού να τελειώσουμε.

Κατεβάζουμε τα μάτια μέσα στην ενοχή και δεν ξέρουμε για τι πρέπει να απολογηθούμε.

Ή έχουμε τόσα, που δεν ξέρουμε αν τις δικές μας ανάγκες τις έχουμε προσάψει σαν ιδιότητες των άλλων.

Είμαστε ένας απ' όλους που τραβά το δρόμο του, κουβαλώντας το σταυρό, βιώνοντας από τη μία, την υπεράνθρωπη προσπάθεια και από την άλλη απαιδισμένος αρνείται την τελειότητα του και ν' απαγκιάσει στις γήινες αδυναμίες.

Η ύπαρξη μας και ο υπαρξιακός εαυτός μας, καταλήγουν να είναι μαζί μέρα και νύχτα και να πλάθουν ασχημάτιστα στοιχεία, σε καινούργιες μορφές.

Και στη σιωπηλότερη ώρα της νύχτας, όλοι μας, σαν φυγάδες στη στενωπό του μυαλού μας, ικέτες για τη μία μέρα που έχουμε να ζήσουμε, θα ελπίζουμε, μέσα από τον Γολγοθά μας να καταλήγουμε πάντα σε μία Ανάσταση.



ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ  
ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΕΙΑ ΒΑΥΑΡΙΑΣ  
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Εφέτος εορτάζει η πόλη του Μονάχου τα 850 χρόνια από την ίδρυσή της. Ο Δήμος Μονάχου ετοιμάζεται να εορτάσει αυτό το ιωβηλαίο με ιδιαίτερη λαμπρότητα και έχει προγραμματίσει πολυάριθμες και πολυποικίλες πολιτιστικές εκδηλώσεις που θα διαρκέσουν σχεδόν 6 μήνες, από τον Μάιο μέχρι και τον Οκτώβριο 2008.

Ο Ελληνισμός του Μονάχου μετέχει συλλογικά, ενεργά και δυναμικά στο ιωβηλαίο με τις ακόλουθες εκδηλώσεις (με χρονολογική σειρά):

• **Έκθεση Φωτογραφίας με θέμα «Το Άγιον Όρος», στις 4 Ιουνίου στο Πνευματικό Κέντρο της Ιεράς Μητροπόλεως Γερμανίας.**

Βαυαροί προσκυνητές που επισκέφθηκαν το Περιβόλι της Παναγίας φωτογράφησαν τους μοναχούς του Αγίου Όρους, έτσι όπως τους είδαν, τους έζησαν και τους θαύμασαν στη καθημερινή τους ζωή και άσκηση.

• **Ελληνικοί Παραδοσιακοί Χοροί, στις 7 Ιουνίου στην Κάρλσπλάτς.**

Το Λύκειο των Ελληνίδων Μονάχου παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς από διάφορα μέρη της πατρίδας μας, σε κεντρική πλατεία της πόλης.

• **Βυζαντινοί Ύμνοι στις 22 Ιουνίου στην Τεατίνερκίρχε.**

Η Χορωδία Ιεροσαλτών του Ελληνικού Μουσικού Συλλόγου Μονάχου θα ψάλλει βυζαντινούς ύμνους, ερμηνεύοντας παράλληλα και στη γερμανική γλώσσα και το θεολογικό τους περιεχόμενο.

• **Έκθεση Φωτογραφίας με θέμα: «Μόναχο – η Πόλη μου» στις 26 Ιουνίου.**

Η έκθεση διοργανώνεται από το Δημοτικό Σχολείο Μονάχου «Αριστοτέλης» και δείχνει το πώς βλέπουν τα παιδιά μας τη δεύτερη πατρίδα μας. Τα έργα των μαθητών θα εκτίθενται στο Πνευματικό Κέντρο της Εκκλησίας μας.

• **«Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα» στις 29 Ιουνίου στην Οντέονσπλάτς.**

Η «Πολιτιστική Ημέρα» γίνεται για τέταρτη συνεχή χρονιά σε μια από τις πύο ονομαστές πλατείες του Μονάχου, με συμμετοχή ελληνικών και βαυαρικών οργανισμών και συλλόγων και σκοπό έχει τη προβολή της Πατρίδας μας στον πολιτιστικό, καλλιτεχνικό και εμπορικό τομέα.

• **Έκθεση Ελληνικών Παραδοσιακών Ενδυμασιών στις 2 Ιουλίου στο Αρχαιολογικό Μουσείο του Μονάχου.**

Την έκθεση διοργανώνουν οι Σύλλογοι Επτανησίων, Αιγαίου και του Λυκείου των Ελληνίδων. Σκοπός της έκθεσης είναι να γίνει γνωστή η ιστορία των παραδοσιακών ενδυμασιών των διαφόρων περιοχών της Πατρίδας μας.

• **«Prinavera en Saloniko» («Άνοιξη στη Θεσσαλονίκη») - Συναυλία με τη Σαβίνα Γιαννάτου στις 10 Ιουλίου στο Πνευματικό Κέντρο της Ισραηλιτικής Κοινότητας Μονάχου.**

Η εκδήλωση γίνεται σε συνεργασία με τον Δήμο Μονάχου και την Εβραϊκή Κοινότητα Μονάχου και έχει ως σκοπό να δείξει τη συμβολή μας στην αρμονική συμβίωση λαών και πολιτισμών στη πόλη μας.

• **Συναυλία της Βυζαντινής Χορωδίας «ΤΡΟΠΙΟΣ» (Αθήνα) στις 18 Οκτωβρίου στη Τεατίνερκίρχε.**

### Εκκλησιαστικές εκδηλώσεις για το ιωβηλαίο

• **«Ορθόδοξη Ημέρα» στις 17 και 18 Μαΐου στον ιερό ναό της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος, τη γνωστή Σαλβάτορ-κίρχε.**

Με πρωτοβουλία και συντονισμό της Ιεράς Μητροπόλεως Γερμανίας διοργανώνεται η Ορθόδοξη Ημέρα με συμμετοχή και των άλλων ορθοδόξων Ενοριών του Μονάχου, της Ρωσικής, της Ρουμανικής, της Βουλγαρικής, της Γεωργιανής, καθώς επίσης και της Κοπτικής και της Αιθιοπικής Εκκλησίας και της Εκκλησιαστικής Κοινότητας της Ερυθραίας. Συμμετέχει και το Τμήμα της Ορθόδοξου Θεολογίας του Πανεπιστημίου Μονάχου. Σκοπός της Ορθόδοξης Ημέρας είναι η προβολή της Ορθόδοξης πίστης, λατρείας και ζωής στο δυτικό λεγόμενο κόσμο.

• **Εκκλησιαστική Εκδήλωση για τα Γενέθλια της Πόλης, στις 15 Ιουνίου στον Καθεδρικό Ναό Μονάχου.**

Η Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας συμμετέχει και στην εκκλησιαστική εκδήλωση που διοργανώνουν απο κοινού η ρωμαιοκαθολική, η ευαγγελική και οι λοιπές χριστιανικές εκκλησίες Μονάχου, στις 15 Ιουνίου, ημέρα των γενεθλίων της πόλης Μονάχου.

• **Διαθρησκευτική εκδήλωση για την ολοκλήρωση των εορταστικών εκδηλώσεων για τα 850 χρόνια του Μονάχου, στις 26 Οκτωβρίου στην Μαρίένπλάτς.**

Η Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας μετέχει επίσης και στη διαθρησκευτική εκδήλωση στις 26 Οκτωβρίου στη κεντρική πλατεία της πόλης. Η εκδήλωση αυτή σηματοδοτεί και το πέρας των πολυμηνων εορταστικών εκδηλώσεων για τα 850 χρόνια από την ίδρυση της πόλης του Μονάχου.

Λεπτομερές πρόγραμμα των ελληνικών εκδηλώσεων για τα 850 χρόνια της πόλης του Μονάχου υπάρχει στην ιστοσελίδα: [www.hellas-bayern.de](http://www.hellas-bayern.de).

## «Ausharren in der Hoffnung»

Über das Schicksal der theologischen Hochschule zu Chalki, einer akademischen Lehranstalt des Ökumenischen Patriarchats von Konstantinopel

**Referent:** Dr. Christophoros Papakonstantinou

**Samstag, den 17.05.2008, 18.30 Uhr**

**Düsseldorf, Gemeindehaus der Griechisch-Orthodoxen Kirche, Am Schönenkamp 1**

Durch Verfügung der türkischen Regierung wurde 1971 der Lehrbetrieb der theologischen Hochschule zu Chalki eingestellt. Vorstöße und Interventionen der Ökumenischen Patriarchen aber auch hochrangiger Politiker aus dem Ausland bei der türkischen Regierung, die Wiedereröffnung der Hochschule zu gestatten, blieben bis heute erfolglos.

Erneut aufgegriffen wurde diese Angelegenheit in letzter Zeit in Zusammenhang mit der Diskussion über die Aufnahme der Türkei in die EU. Dadurch erhält sie eine religionspolitische Dimension mit Symbolcharakter für Religionsfreiheit, Toleranz und Minderheitenschutz. Durch diesen Tatbestand geraten jedoch der Beitrag und die Anstöße dieser Hochschule zur Gestaltung des kirchlichen Lebens sowie zur innerorthodoxen und ökumenischen Zusammenarbeit und Verständigung in den Hintergrund.

**Veranstalter:** Gesellschaft griechischer Akademiker Nordrhein-Westfalen

**Informationen:** Dr. Zois Vrettos, Tel.: 02302-585703, e-mail: [Zois.vrettos@t-online.de](mailto:Zois.vrettos@t-online.de)

## Essen.InterKULTUREll

Liebe Mitglieder und Freunde der Deutsch-Griechischen Gesellschaft Essen,

vielleicht hat es sich bereits unter unseren Essener Mitgliedern und Freunden herumgesprochen, dass das Kulturbüro der Stadt Essen im Mai dieses Jahres ein groß angelegtes Kultur-Festival unter dem Titel „Essen.InterKULTUREll“ veranstaltet, das von einer Reihe in Essen ansässiger ausländischer und deutsch-ausländischer Vereine inhaltlich getragen wird.

Das Ganze wird stattfinden am **Samstag, dem 24. Mai 2008** ab 13:00 Uhr bis ca. 20:00 Uhr und am **Sonntag, dem 25. Mai 2008** ab 11:00 Uhr bis ca. 19:00 Uhr, und zwar in der **Essener City auf dem Burgplatz** und in der (neuen) **Volkshochschule**.

Unsere Deutsch-Griechische Gesellschaft Essen e. V. ist

mit markanten Anteilen am Gesamt-Programm beteiligt, zu dem wir Sie gerne einladen.

**Samstag, 24. Mai 2008:**

**13:40 – 14:30: Konzert\*** „Heimaten“ – Lieder und Arien aus Griechenland und weiteren Ländern

**16:00 – 17:00: Vortrag**

I. **Dr. Alfred Blum:** Leben und Werk des kretischen Autors Nikos Kasantzakis - Ich hoffe nichts - Ich fürchte nichts - Ich bin frei

II. **Dr. Elmar Winters-Ohle:** Dem Leben einen Schwung geben ... Nikos Kasantzakis' Alexis Sorbas ... persönliche Anmerkungen

**17:00 – 18:00:**

Dr. Eva Haustein-Bartsch: Griechische Heiligenbilder mitten im Revier - Das Ikonen-Museum Recklinghausen und seine Sammlung griechischer Ikonen

**Das Gesamt-Programm ist ab Ende April beim Kulturbüro der Stadt Essen oder auch bei der DGG Essen erhältlich.**

Sicherlich wird es im Rahmen dieser Veranstaltung auch viel Gelegenheit zum informellen Austausch zwischen uns geben.

Mit herzlichen Grüßen

*Elmar Winters-Ohle*

*\* Das Konzert-Programm wird gefördert von dem alternativen Pflegedienst Lichtstrahl. Nähere Informationen finden Sie unter der Internet-Adresse [www.pflegedienst-lichtstrahl.de](http://www.pflegedienst-lichtstrahl.de)*

*Die Leiterin, Frau Halina Zymla, widmet dieses Konzert allen Menschen jeder Nationalität, die an dem Konzert teilnehmen, verbunden mit dem Wunsch der möglichst guten Gesundheit und Lebensfreude. Alle mögen jeden neuen Tag als den schönsten in ihrem Leben sehen, trotz Alter, Krankheit oder Behinderung, und mögen weiterhin an dem Stadtleben unserer wunderschönen Stadt Essen teilnehmen können.*

## ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΚΡΗΤΩΝ ΝΤΥΣΣΕΛΝΤΟΡΦ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ α.Σ.

Verein der Kreter in Düsseldorf und Umgebung e.V.

[www.kreter-duesseldorf.de](http://www.kreter-duesseldorf.de), [info@kreter-duesseldorf.de](mailto:info@kreter-duesseldorf.de)

Με αφορμή την επέτειο της «Μάχης της Κρήτης» ο Σύλλογος Κρητών Ντύσσελντορφ διοργανώνει χοροεσπερίδα, στην οποία σας προσκαλούμε εγκάρδια.

Το γλέντι θα γίνει το **Σάββατο, 24 Μαΐου 2008**, και από ώρα 19.00, στο **ενοριακό κέντρο Am Schönenkamp 1, Düsseldorf-Eller**.

Το γλέντι θα συνοδέψουν με την πατροπαράδοτη Κρητική μουσική ο Γιώργος Στιβακτάκης (λύρα) και ο Δημήτρης Κυμιωνής (λαούτο).

Επίσης θα έχετε την ευκαιρία να καμαρώσετε το χορευτικό συγκρότημα του Συλλόγου στην παρουσίαση διάφορων Κρητικών χορών.

Σας περιμένουν όπως πάντα διάφορα εκλεκτά Κρητικά κρασιά, το νοστιμότατο παραδοσιακό σουβλάκι, πλούσια λαχειοφόρος αγορά και βέβαια πολύ κέφι.

Αναμένουμε με χαρά την συμμετοχή όλων των φίλων του Συλλόγου.



**Volkschule**

**Grenzenlos...**

**Duisburg international:**  
Die ganze Welt auf einem Fest

Musik, Tanz, Kunst, Literatur,  
Infos, Kulinarisches  
von hier und aus 15 Ländern

**Samstag**  
**17. Mai 2008**  
16.00 bis 19.30 Uhr  
Eintritt: frei

**DUISBURG**

**M DICH**

**850**

**MÜNCHEN MAG DICH**

**850 JAHRE MÜNCHEN**

**Festival der Philosophie**

**Die Seele: Metapher oder Wirklichkeit?**

**29. Mai bis 1. Juni 2008 Hannover**

Hannover wird vom 29. Mai bis 1. Juni 2008 das erste Festival der Philosophie in Deutschland wirtlichen. Der Schwerpunkt des ebenso umfangreichen wie vielfältigen Programms ist dem Thema „Seele“ gewidmet. Was verbindet wir damit? Sehnsucht nach einem Vergangenen? Hoffnung, etwas Verlorenes wiederzufinden? Die Seele ist etwas Allgegenwärtiges. Sie wohnt uns inne, umgibt uns und lässt uns nicht los. Das Festival wird die Philosophie aus ihrem akademischen Raum in den städtischen Raum, die Öffentlichkeit und damit zum Bürger tragen. Die Philosophen sollen wagen unter die Bürger zu gehen, um die Gesellschaft mit Ideen in Bewegung zu setzen und sich zugleich von den Beiträgen der Bürger zu neuen Ideen anregen zu lassen.

**Programmauswahl**

**Dienstag** | 29. 5. 2008 | 18.00 Uhr | Neues Rathaus | Theaterplatz 7 | 30174 Hannover  
Eröffnung mit Prof. Dr. Julian Nida-Rümelin (Hamburg)  
und am Klavier Chris Jarrett (Hannover)

**Freitag** | 30. 5. 2008  
Szenische Lesungen, Konzerte, Ausstellungen, Vorträge

**Sonntag** | 31. 5. 2008 | 17.30 Uhr | Leibniz Universität | Wallseppel 1 | 30167 Hannover  
Podiumsdiskussion mit:  
Prof. Dr. Dr. Hinderk M. Emrich (Hannover)  
Landesbischof i. R. U. Horst Hirschler (Hannover)  
Prof. Dr. Dr. Matthias Lutz-Bachmann (Hannover)  
Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Robert Spaemann (Münster)  
Moderation: Prof. Dr. Günther Mensching (Hannover)

**Sonntag** | 1. 6. 2008  
Abschlusskonzerte

Alle Veranstaltungen und ausführliche Informationen unter:  
[www.festival-der-philosophie.de](http://www.festival-der-philosophie.de)

**Ομοσπονδία Θρακικών  
Συλλόγων Ευρώπης**

**22ες Πολιτιστικές εκδηλώσεις**

**Düsseldorf 24-25 Μαΐου 2008**

**Stadthalle Ratingen**  
Öra: 19:00

Δ/ση: Schützen Straße 1 40878 Ratingen

Συνδιοργάνωση: Θρακικό Σύλλογος «ΑΚΡΙΤΑΣ» Ντύσσελντορφ

**GEINHAUSEN**

**im Mittelpunkt der Europäischen Union**

**„..VON DEN URSPRÜNGEN EUROPAS  
UND DEM ZAUBER DER GEGENWART...“**

**Griechisch-deutsche  
Lesung mit Musik  
aus „Odysseus  
und Seussydos“**

**WER WAR EUROPA?**

Ein heiteres Annähern an die  
Ursprünge Europas und an  
zeitgenössische griechische Musik  
mit Gesang und Gitarre

**24.5.2008**  
**Meerholzer Schloss, Innenhof**  
**19.00 Uhr**

**Jazz-Zwischentöne Jorgos Psirakis**

Wir beschließen die Veranstaltung mit einem  
**Griechischen Buffett und Musik**  
in der  
**Kulturstation Kaufmann**  
Vorverkauf: 12,00 EUR, (Ermäßigt: 8,00 EUR)  
Vorverkaufstellen: Stadt Geinhausen, Obermarkt 7  
63571 Geinhausen,  
Tel: 0 60 51 / 830 180, Fax: 0 60 51 / 830 181  
info@geinhausen.de

**EINE MUSIKALISCHE REISE  
DURCH GRIECHENLAND**

mit dem  
**“PARADOXON“-Klangorchester**  
und dem  
**BYZANTINISCHEN CHOR**  
enorias agion apostolon dortmund

Lassen Sie sich auf eine aussergewöhnliche Klangreise  
entführen. Entdecken Sie die traditionelle Griechische  
Musik durch verschiedene Musikinstrumente in Liedern  
der ländlichen und städtischen Tradition, sowie in eigenen  
Kompositionen.  
[www.paradoxon-klangorchester.de](http://www.paradoxon-klangorchester.de)

**Freitag, 13. Juni 2008**  
**Ebertbad Oberhausen**  
Einlass: 20.00 Uhr, Beginn 20.30 Uhr  
Eintritt: 11,-€  
exklusiv Buffet mit kulinarischen Genüssen aus Griechenland  
Kartenvorverkauf unter Tel: 0208-2054024 oder [www.ebertbad.de](http://www.ebertbad.de)

Veranstalter:  
Griechische Gemeinde Oberhausen  
und Umgebung e.V.

mit freundlicher Unterstützung:  
Kulturbüro Oberhausen



# Ο νέος πόλεμος της Κριμαίας

Που και γιατί χρειάζεται να προσεχθεί η όδευση του αγωγού South Stream



Του πρώην Βουλευτή Έβρου Χρήστου Κηπουρού

Οφείλω μια μεγάλη χάρη στο δίδυμο των Σημίτη και Παπανδρέου. Με ενέπνευσαν με τη στάση τους να γράψω όχι ένα αλλά δύο πολιτικά βιβλία για τους αγώνους. Το πρώτο, είναι συμβατικό. Έχει ως τίτλο «Αγώνας για τη γεωοικονομική Δημοκρατία». Το δεύτερο, ηλεκτρονικό, με τίτλο «Σημειώσεις Πολιτικής Γεωοικονομίας». Αμορφή, ο κατ'εμφημισμό ονομασθείς Ελληνοτουρκικός αγωγός Προύσας (Καρατζαμπένυ)-Κομοτηνής {1} αφού το φυσικό αέριο που θα καταναλώνουμε ως χώρα, συμφωνήθηκε από την προηγούμενη Κυβέρνηση να το πληρώνουμε στην Άγκυρα, αντί βέβαια για το Μπακού, μια και λέγεται ότι είναι Αζέρικο. Πριν λοιπόν από όλα απεκάλυπτα αυτό που οι πρόην απέκρυπταν επιμελώς. Και που το έκαναν, με την αμέριστη συνδρομή των Μέσων. Από τα ενεργειακά ρεπορτάζ έως τα πολιτικά. Δηλαδή τα λογοκριτικά. Κάτι το οποίο ενέτεινε το ενδιαφέρον μου να επεκταθώ, ψάχνοντας την ευρύτερη γεωοικονομική χωροταξία ολόκληρης της Ευρασίας. Προϊόν αυτής της προσπάθειας ήταν μεταξύ άλλων, ο Εύξεινος Αγωγός. Μια μελέτη του 2003 που με μεγάλη χαρά, οφείλω να ομολογήσω, είδα μετά από τρία τέσσερα χρόνια, να αρχίζει να συζητείται ως North και South Stream. Αναδημοσιεύω μάλιστα με την ευκαιρία του σημερινού σημειώματος το χάρτη που είχα κάνει τότε, και βρίσκεται έκτοτε στην ηλεκτρονική σελίδα του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης {2}. Εντυχώς, γιατί οι διανοητικές ληστείες στην Ελλάδα, δίνουν και παίρνουν. Δεν διεδόκτο δάφνες ή αξιώματα. Και την όρεξή μου από τη Βουβή Βουλή την πήρα.

Η χαρά είναι αλλού. Βρίσκεται στην αρμονική σχέση των επεξεργασμένων σκέψεων και των συναισθημάτων που μόνο αυτή οδηγεί στην παραγωγή. Και βρίσκεται επίσης στο πολιτικό και στο ηθικό δικαίωμα να μιλώ. Αυτό άλλωστε και έκανα πάντοτε. Ένας λόγος περισσότερο τώρα, που οι εξελίξεις επιβεβαιώνουν τις προτάσεις μου. Μπορώ λοιπόν αλλά και οφείλω να επιστημονώ άλλη μια φορά, το κενό που υπάρχει στο σχέδιο του αγωγού φυσικού αερίου South Stream. Γιατί σε πολλούς χάρτες που δημοσιοποιούνται, φαίνεται να παρακάμπτεται η Θράκη. Κάτι που στην ουσία, τη θέτει υπό την τουρκική ενεργειακή ομπρέλα. Καθόσον τα 750 εκατομμύρια κυβικά μέτρα αερίου που συμφώνησε επί Σημίτη να αγοράζει η Ελλάδα από την Τουρκία, διαμέσου του αγωγού Προύσας Κομοτηνής, χρησιμοποιούνται από το εργοστάσιο παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος, που βρίσκεται στην Κομοτηνή! Οπότε, οι όποιοι συνειρμοί και συμβολισμοί δεν έχουν την ανάγκη ιδιαίτερης φαντασίας. Τα γεγονότα είναι ομιλητικά. Αυτό λοιπόν που οφείλει η κυβέρνηση με το σχέδιο του South Stream είναι να μην παρακαμφτεί η Θράκη. Ιδίως σήμερα που μετά από σιωπή τεσσάρων και πλέον ετών, ο Καραμανλής επέλεξε να μιλήσει για πρώτη φορά περί εισαγωγής φυσικού αερίου από την Τουρκία. Ίσως για να πέσει στα μαλακά το θέμα, εν μέσω της ευφορίας για την υπογραφή ενεργειακής συμφωνίας του αγωγού South Stream. Ίσως και λόγω τύψεων από τα πρόσφατα εγκαίνια του αγωγού Προύσας Κομοτηνής, στους



Κήπους, όπου έκανε τα λόγια του, δίπλα στον ακτινοβολούντα ικανοποίηση Erdogan. Γιατί έστω τότε, οφείλε ο Έλληνας πρωθυπουργός να πει: «Ναι στον αγωγό Κασπίας Ευρώπης, τον I.T.G.I., και στο τμήμα Προύσας Κομοτηνής αλλά η Τουρκία όπως η Ελλάδα να αποτελέσουμε χώρες διέλευσης. Transit Countries. Και όσες ποσότητες αερίου χρειαζούμαστε για την ελληνική κατανάλωση να τις προμηθευόμαστε από τις παραγωγούς χώρες, καταβάλλοντας απλά επιπλέον τέλη διέλευσης». Και όχι βέβαια να κινείται η Ελλάδα επί της πεπατημένης των πρόην και να επεκτείνει την εξάρτηση της από την Τουρκία και προς άλλες ενεργειακές μορφές, όπως η ηλεκτρική ενέργεια. Και μάλιστα να βαφτίζονται όλα αυτά διασυνδέσεις. Με άλλα λόγια, Γεωοικονομική Δημοκρατία αντί γεωοικονομικού κεφαλισμού, μετά των ομώνυμων εξαρτήσεων, που αυτός σχεδιασμένα προωθεί, αρχίζοντας από την στροφή στην Προύσα, και το κατά το δοκούν άνοιγμα και κλείσιμό της.

Αντά και άλλα πολλά γράφω στα βιβλία μου και στα άρθρα. Αυτή όμως τη στιγμή με ενδιαφέρει άλλο. Το όλο ενδιαφέρον επικεντρώνεται στις συζητήσεις των μεικτών εξειδικών επιστημονικών επιτροπών για το South Stream. Εκεί, όπου οφείλουμε ως χώρα να θέσουμε τα υπέρ της όδευσης Βάρνας-Αλεξανδρούπολης πλεονεκτήματα. Αυτό διότι επί ικανό τμήμα, από το ύψος δηλαδή του Burgas έως την Αλεξανδρούπολη, ο αγωγός του φυσικού αερίου, όσο και ο ομώνυμος πετρελαιοαγωγός -ανεξάρτητα αν εγώ δεν είμαι θασώτης του- θα τρέχουν παράλληλα, ο ένας δίπλα στον άλλο. Οπότε και η Θράκη θα διατρέχεται από τον αγωγό South Stream αλλά και τα κόστη του θα είναι μικρότερα. Εκείθεν, παράλληλα με την οδική Εγνατία, από τον Έβρο έως τη Θεσπρωτία, μπορεί πολύ πιο εύκολα και με μικρότερο επίσης κόστος να κτισθεί η Ενεργειακή Εγνατία. Από τη μια ο I.T.G.I. και από την άλλη ο South Stream {Εικόνα 1}. Στη συνέχεια, από τα παράλια της Ηπείρου έως τις απέναντι ακτές της Ιταλίας, θα ακολουθήσουν οι υποβρύχιες ζεύξεις. Τι πιο λογικό άλλωστε και πιο συμφέρον από το να προταθεί αλλά και να κτισθεί όλο αυτό το σύστημα. Η μητέρα Εγνατία με τους δύο αγωγούς γιους, που θα λείπει μόνο το ζευγάρι της. Ο ομώνυμος ηλεκτρικός σιδηρόδρομος. Επίσης και κάποιες νεότερες τεχνολογικά συγγενείς, όπως η Νοτιοανατολική Εγνατία. Τώρα θα πρέπει να καταλαβαίνουν όσοι μας προσηλάκιζαν και μας διέγραφαν, όταν τη δεκαετία του



'90, κάναμε αγώνα για την Εγνατία οδό. Και που τον συνεχίζουμε, μέσα από την ενεργειακή, αλλά και τις υπόλοιπες εκδοχές. Δεν περιμένα βέβαια από τους παλιούς μου συντρόφους να μιλήσουν ή να γράψουν κάτι σχετικό με όλα αυτά. Πότε μήπως έγραψαν; Κρίμα που είχαν και αξιωματούχους που διετέλεσαν επίτροποι στην Ε.Ε. και στη συνέχεια. Γιατί και που έβγαλαν εκπροσώπους να σχολιάσουν τα της Μόσχας, με τα όσα είπαν, ότι δηλαδή δεν υπάρχει ακόμη μια ολοκληρωμένη εικόνα κλπ., έδειξαν ότι δεν είχαν να πουν τίποτα. Άλλωστε και τι να έλεγαν; Ότι ο αγωγός φυσικού αερίου Προύσας Κομοτηνής που τόσο προπαγάνδισαν, αποδείχθηκε τελικά ότι ήταν περισσότερο ένα τουρκικό σχέδιο παρά Αμερικανικό; Ότι, όπως έγινε ήταν σε κάθε περίπτωση, ένα εξωελλαδικό σχέδιο; Ή ότι υπέγραψαν την αγορά από ένα κράτος-μεσάζοντα αντί να ζητήσουν, όπως θα οφείλαν, από την Τουρκία να αποτελέσει Transit Country και όχι προαγωγό. Τουρκιστί, Davacı.

Ή να εγκαλέσουν σήμερα την κυβέρνηση γιατί δεν θέτει θέμα για την παράκαμψη της Θράκης από τον South Stream; Έλος, υπάρχει ένας ακόμη λόγος για τη διαμέσου της Θράκης διέλευση. Σχετίζεται με τη Γεωοικονομία και τη Γεωιστορία της ευρύτερης περιοχής κατά το δεύτερο μισό του 19ου αιώνα, που απετέλεσαν μετά από τον Κριμαϊκό πόλεμο την αιτία ίδρυσης από Ρώσους μηχανικούς της Αλεξανδρούπολης.

Η οποία αν είχε κτισθεί από πριν και είχε αποκτηθεί η δια αυτής προσέλαση στο Αιγαίο, σαφώς και θα ήταν διαφορετική η έκβαση του πολέμου. Ας μην επεκταθώ και στην προ αρκετών δεκαετιών Ρωσική πρόταση για τη διάνοιξη διώρυγας στη Θρακική Ξηρά. Ενός θαλάσσιου By pass των Δαρδανελίων. Ο Έλληνας πρωθυπουργός μπορούσε να τα υπενθυμίσει όλα αυτά. Θα κέρδιζε η ίδια η Γεωοικονομική Δημοκρατία. Και η Ρωσία αλλά και η Ελλάδα.

Θέλω να πιο δηλαδή ότι ο νέος πόλεμος της Κριμαίας που ήδη άρχισε, μπορεί να μην έχει την έκβαση του προηγούμενου. Άλλο Αλεξανδρούπολη, άλλο Σεβαστούπολη. Τρόποι και διπλωματικοί κανόνες για να εκφραστούν όλα αυτά, υπάρχουν. Και μάλιστα αποτελεσματικά. Και όχι μόνο να εκφραστούν αλλά και να εφαρμοστούν επιτυχώς, γιατί και οι άλλες πλευρές, δεν πρόκειται να καθίσουν με σταυρωμένα τα χέρια.

{1}, Χρ. Κηπουρός, Νέος γύρος στη μάχη του Φυσικού αερίου, βλ. εφημερίδα Επενδύτης, 18 & 19 Αυγούστου 2001. Επίσης του ίδιου, Αγώνας για τη Γεωοικονομική Δημοκρατία, Εκδόσεις Γόρδιος, Αθήνα 2002. Βλ. επίσης την εικόνα 1.

{2}, ο. π. Σημειώσεις πολιτικής γεωοικονομίας, βλ. ιστοσελίδα Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, ΔΠΘ, <http://alex.eled.duth.gr/kyrourou/> Επίσης βλ. «Αγώνας, παραγωγοί και προαγωγοί στην Ευρασία», ερ. Επενδύτης, 25 Αυγ. 2007. βλ. επίσης την εικόνα 2.

www.flyhellas.de

Gutschein über € 15,- für Ihren Wunschmietwagen

15 EURO

www.flyhellas.de

| Mietwagenpreise Thessaloniki                                            |              |                                                                         |           |            |            |         |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|------------|---------|-------------------------------------------------------------------------|
| Kategorie                                                               | Wochenpreise | Sommer 2008 1.6 - 30.9.2008                                             |           |            |            |         | Tagespreise                                                             |
|                                                                         |              | 3-6 Tage                                                                | 7-13 Tage | 14-20 Tage | 21-27 Tage | 28 Plus |                                                                         |
| KAT. A<br>< 900 cc                                                      | 99,-         | 26,-                                                                    | 24,-      | 22,-       | 21,-       | 20,-    | 99,-                                                                    |
| KAT. B<br>1.000 - 1.100 cc                                              | 129,-        | 28,-                                                                    | 26,-      | 25,-       | 24,-       | 23,-    | 119,-                                                                   |
| KAT. C<br>1.100 - 1.200 cc                                              | 139,-        | 31,-                                                                    | 28,-      | 27,-       | 26,-       | 25,-    | 129,-                                                                   |
| KAT. D<br>1.300 cc                                                      | 159,-        | 34,-                                                                    | 33,-      | 32,-       | 31,-       | 29,-    | 149,-                                                                   |
| Diese Aktionspreise können nicht mit den Gutscheinen verrechnet werden. |              | Vollkasko - Unbegrenzte Kilometer<br>Pro Buchung 1 Gutschein anwendbar. |           |            |            |         | Diese Aktionspreise können nicht mit den Gutscheinen verrechnet werden. |

Flüge - Mietwagen - Hotels

HELLAS REISEN

20 Jahre

58095 Hagen - Elberfelderstr. 84 - Tel: 02331 / 33 10 05  
58507 Lüdenscheid - Kluser Str. 7 - Tel: 02351 / 919 329

AIR-BERLIN easyJet Aegean OLYMPIC

24 ΩΡΕΣ ΚΟΝΤΑΞ ΕΛΕ 0 23 30 - 80 99 61

PEGASUS

AUTOTRANSPORTE GMBH

Oerschbachstraße 10  
40599 Düsseldorf  
Tel.: 0211-7597124  
Fax: 0211-751259

Kontakt in  
GRIECHENLAND  
Tel.: 2310-467344  
Mobil: 6977-674899

Früher: THEO TRANS